

图书馆古典文学基本典藏——

《古典文学基本解读》

古典散文基本解读

⑧

(笺图)

续古文观止

(五)

清 文 (上)

北京师联教育科学研究所 编

人民武警出版社·2006 年

图书在版编目(CIP)数据

古典散文基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社 2002.6

(古典文学基本解读)

ISBN7 - 80176 - 020 - 4

I. 古... II. 北... III. 古典散文 - 文学评论 - 中国
IV. I207.62

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第035654号

(笺图)古典散文基本解读

编著者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社址:(100089)北京市西三环北路1号

经销:新华书店

印刷:北京社科印刷厂

开本:850×1168 1/32

字数:2030千字

印张:78.125

版次:2002年6月第1版

印次:2006年5月第3次印刷

书号:ISBN7 - 80176 - 020 - 4

定价:238.50元(册均26.50元)

图书馆古典文学基本典藏——

《古典文学基本解读·古典散文基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆中国古典文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆中国古典文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是中华民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向21世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年读者能在此基础上对中国古典文学有一个比较全面、系统、完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质培养的基本要求。解读指导设计上也较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有故事情节讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本大系仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的青少年古典文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

古典诗歌基本解读：（笺图）古诗观止

按时代分体裁，包括诗、词、曲三大体裁及其中小体裁（如宫词、花鼓词、竹枝词等）。主要是选精品、作注解、分析评价、作家介绍、流派风格分析、写法分析等，并仿古诗笺意配装饰笺图，画面丰富生动。

- | | |
|--------------|--------------|
| ①先秦诗观止 | ②两汉诗观止 |
| ③魏晋南北朝诗观止(上) | ④魏晋南北朝诗观止(下) |
| ⑤隋唐五代诗观止(上) | ⑥隋唐五代诗观止(下) |
| ⑦唐五代词观止(上) | ⑧唐五代词观止(中) |
| ⑨唐五代词观止(下) | ⑩宋诗观止(上) |
| ⑪宋诗观止(下) | ⑫宋词观止(上) |
| ⑬宋词观止(下) | ⑭辽金元诗词观止 |
| ⑮元词曲观止 | ⑯明诗词观止(上) |
| ⑰明诗词观止(下) | ⑱清诗词观止(上) |
| ⑲清诗词观止(中) | ⑳清诗词观止(下) |

古典散文基本解读 : (笺图)古文观止(正、续编)

历史上编定的古文观止和续古文观止全文。有注释、解析、白话、作者说明,文风写法分析、点评,并仿古文笺意配装饰笺图,画面丰富生动启思。

- | | | |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| ①古文观止(上)
<u>周文·秦文</u> | ②古文观止(中)
<u>汉文·唐文</u> | ③古文观止(下)
<u>唐宋文·明文</u> |
| ④续古文观止(一)
<u>先秦文·秦汉文</u> | ⑤续古文观止(二)
<u>魏晋六朝文·唐文</u> | ⑥续古文观止(三)
<u>宋文·元文</u> |
| ⑦续古文观止(四)
<u>明文</u> | ⑧续古文观止(五)
<u>清文(上)</u> | ⑨续古文观止(六)
<u>清文(下)</u> |

古典小说基本解读 : (绣像)四大名著

绣像图本,内含 1400 余幅全真绣像,古人绘制,原汁原味,古典情趣,有注释、点评。

- | | |
|----------------|----------------|
| ①(绣像)《三国演义》(一) | ②(绣像)《三国演义》(二) |
| ③(绣像)《三国演义》(三) | ④(绣像)《三国演义》(四) |
| ⑤(绣像)《三国演义》(五) | ⑥(绣像)《水浒传》(一) |

- | | |
|---------------|---------------|
| ⑦(绣像)《水浒传》(二) | ⑧(绣像)《水浒传》(三) |
| ⑨(绣像)《水浒传》(四) | ⑩(绣像)《水浒传》(五) |
| ⑪(绣像)《红楼梦》(一) | ⑫(绣像)《红楼梦》(二) |
| ⑬(绣像)《红楼梦》(三) | ⑭(绣像)《红楼梦》(四) |
| ⑮(绣像)《红楼梦》(五) | ⑯(绣像)《西游记》(一) |
| ⑰(绣像)《西游记》(二) | ⑱(绣像)《西游记》(三) |
| ⑲(绣像)《西游记》(四) | ⑳(绣像)《西游记》(五) |

古典戏剧基本解读 : (配图) 十大悲、喜剧

古典情节 现代配图 悲剧、喜剧系列 ,有剧情说明、作者介绍、作品分析、白话剧情故事 配有说明剧情的插图。

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ①《中国古代十大悲剧》(一)
窦娥冤·精忠旗 | ②《中国古代十大悲剧》(二)
长生殿·赵氏孤儿 |
| ③《中国古代十大悲剧》(三)
桃花扇 | ④《中国古代十大悲剧》(四)
汉宫秋·娇红记 |
| ⑤《中国古代十大悲剧》(五)
琵琶记·清忠谱 | ⑥《中国古代十大悲剧》(六)
雷峰塔 |
| ⑦《中国古代十大悲剧》(七)
牡丹亭 | ⑧《中国古代十大喜剧》(一)
西厢记 |
| ⑨《中国古代十大喜剧》(二)
救风尘·看钱奴·风筝误 | ⑩《中国古代十大喜剧》(三)
墙头马上·绿牡丹·玉簪记 |
| ⑪《中国古代十大喜剧》(四)
中山狼·李逵负荆·幽闺记 | |

《古文观止》是清朝康熙年间浙江山阴(今浙江绍兴)人吴乘权、吴大职所编选的一部古文读本,共十二卷,收录自先秦至明末的散文二百二十二篇。据《左传》襄公二十九年记载,吴国

公子季札在鲁国请观周乐,在观看了鲁国乐师所演奏的乐诗及舞乐之后赞叹说:“观止矣!若有他乐,吾不敢请已!”《古文观止》一书的“观止”二字即由此而来,这是表示本书所选的古文极好,堪称为最佳读本。

吴乘权和吴大职是叔侄二人。吴乘权字楚材,吴大职字调侯。吴乘权一生以授馆为业,博览经史,学识丰富,所著除《古文观止》之外,尚有《纲鉴易知录》传世。吴大职秉承家学,颇有才气,与叔父吴乘权一起在家乡“课业子弟”,而《古文观止》实际上就是他们教授弟子诵读古文的讲义。为此,二人将本书中所选古文都作了简要的注释和评论,然后付梓。

《古文观止》从康熙三十四年(公元1695)五月付梓印行后,很快在国内流传开来,并有多种版本问世,成为旧时代初学古文者的最佳诵读课本,在旧时代的古文初期教育中产生了广泛的影响。它和《唐诗三百首》等书一样,在旧时代的读书人中几乎无人不知,无人不晓。这固然有多方面的原因,但其中最主要的原因,还是书中文章的选择短而精,少而全,便于初学,容易上口,全书虽然只有二百二十二篇,但基本上都是各个时期古代散文的精华,具有较强的代表性。

然而,由于时代的限制,由于吴乘权、吴大职思想和眼光的局限,《古文观止》一书的缺陷也是十分明显的。首先是在文章的选用上,特别是在先秦两汉时期的文章选目上带有明显的庸儒气息。书中的许多篇章,如卷一部分的《周郑交质》、《臧僖伯谏观鱼》,卷二的《王孙满对楚子》,卷三的《春王正月》等,实在并不算什么好文章,在《左传》和《国语》中比这些篇目更为精妙的文章可以说触处皆是,但《古文观止》并没有入选。而选入《周郑交质》、《春王正月》一类文章的目的明显地是为了宣扬儒家的伦理道德思想。换句话说,吴乘权、吴大职二人更看重的是这些文字在他们头脑中的思想价值,而并非其文学价值。如果

我们以今天的眼光去选,我们完全可以有更好的选择。其次,吴乘权、吴大职二人在选目时,过多地选择比较简短的序、策、赞、记、论三类的小品,在《左传》、《国语》和《战国策》等书中都只截取其中的片断,这样做固然使所选文章短小精悍,便于诵读,便于初学,但却严重地损害了文章的完整性,特别是从《左传》、《国语》等史书中所选的文章的完整性,使读者在诵读之后只获得原书的片鳞只爪,而对原著仍然是茫然一片,这自然对读者学习原著造成阻碍,欲速而不达。序、策、赞、记之类的小品文章虽然十分精彩,但它们只代表了我国古代散文文学的一个方面,甚至可以说是一个较小的方面,是远不能反映我国古代散文文学的成就和面貌的。第三,《古文观止》在汉代以后的文章选目上,过分偏爱韩愈、苏轼等“唐宋八大家”,其篇目有近八十篇,占了全书篇目的三分之一以上。若以字数论则所占篇幅更多。而其他许多著名文学家的作品却没有选入,因此它不能够比较全面地反映我国古代散文文学的全貌。第四,因为《古文观止》选编于清朝康熙年间,所选文章止于明朝末年,清代以后的文章未能选入,因此也是一大缺憾。另外,《古文观止》编成在三百年之前,无论在当时它有多么重要的价值,在今天它显然有些落后于时代了。当然,我们不是说书中所选古文不好,而是说它篇幅太小,数量太小,面又比较狭窄,许多非常优秀的作品都未能选入,名字虽然号称“观止”,但实际上是远未“观止”。假若认为《古文观止》中的二百二十二篇短文便全面代表了我国古代散文文学的成就的话,那就大错特错了。无论从哪个方面讲,也不论它选入的文章有多么精彩,它都只是一本用于“课业子弟”的初级读物,“观止”二字和它的实际内容并不相称,帽子太重,实际内容太轻。我们今天仍然用“观止”二字,只是为了顺从人们固有的习惯,并不认为这本小书读了之后便真的“古文观止”了。

基于以上考虑,我们认为续编《古文观止》是非常必要的。

既然二百二十二篇的《古文观止》已不能适应时代的需要,我们为什么不试着去做这项有意义的工作呢?然而,我国古代的散文文学浩如烟海,从中选出最为精辟的部分,而且篇篇选择精当,实在是一件十分困难的事情,或者说是根本做不到的,一则书的篇幅有限,本书的编选仍然是为了便于初学,不是给专业人士阅读的,因此不能篇幅太多,又厚又重,令人望而生畏;二则好文章太多的时候常常使人迷惑,使人眼花缭乱,不知所从,而选择的需要又迫使编选者在其中作出决断,因此也就必然挂一漏万,不能面面俱到。因此,本书在《续古文观止》部分虽然增入了三百多篇文章,且多长篇,字数已超出《古文观止》一倍以上,仍然有许多精彩的文章未能选入,如唐代元结的《大唐中兴颂》和韩愈的《平淮西碑》、柳宗元“永州八记”中的《袁家渴记》、《石渠记》等等,这不能不说是一个缺憾。另外,在《续古文观止》中,为了全面反映历代散文文学的全貌,我们将篇目作了平均,而且尽可能选入各种风格的文章。有些作品虽然精妙,却不得不忍痛割爱,以照顾全局,如韩愈的《平淮西碑》就是。这样一来,也许就有人批评我们编选不精了。但篇幅所限,不得不如此。也正是因为以上难处,我们在编选《续古文观止》时,所选篇目都是历代所公认的代表作品,它们的作者都是当时最优秀的作家。这些作品虽然不能说是“观止”了,但和《古文观止》合在一起,确实更加能够全面地反映我国古代散文文学的风貌,广大读者也确实能够从中获得更多的知识。能够达到这个目的,也就不枉费了我们的一番苦心。至于高人即将提出的批评,只有待再版时遵命修正了。

最后谈一谈白话翻译的问题。新文化运动以来,白话文逐渐在文学和教育领域占据了上风,虽然白话文的普及在一定程度上推动了文学的普及,但我国古代传统文化中的许多优秀的东西也同时被丢弃,至少与人们日常生活的距离越来越远。像

《古文观止》这样过去十分普及的、人人都能诵读的文化精品，如今却成了人们望而生畏的东西。大学中文系的学生都毕业了，居然大部分连《史记》这样最基本的文学、史学著作都读不懂，更不要说像《诗经》、《左传》、《楚辞》这样优秀的作品了。离开了老师的讲解，离开了详细的注解，便寸步难行，自然更谈不上能写一手优美漂亮的文章。中文系的学生尚且如此，何况非中文系的学生呢？何况没有念过大学的人呢？这不能不说是中华文化的一种悲哀。如果再考虑到一些最具权威性的词典赫然地将本来应该归入鸟部的“鷹”字和应该归入“月”部的“鷹”字归入“广”部，等等……谬种流行，贻误后人，那情形就不止让人悲哀了，何况许多本来极易认识的字被简化得面目全非，神鬼不识，“爱无心”（繁写体爱为“愛”）的讥讽是自有其根据的。所以从内心来讲，翻译古文是我们极不情愿去做的工作，何况古文就像诗一样，它所蕴含的深厚韵味是白话文所根本无法表达的。无论怎样努力，一篇优美的古文用白话一译就成了一篇近似于凉白开的东西，它是精美的部分总是难以保留下来。用白话翻译古文就像是用英文翻译古诗，理解倒是容易了，但它自身所固有的韵味和美感却丢失几尽。所以，古文和古诗一样是不能翻译的。在白话文章普遍流行的今天，如果我们想把文章写得优美一些，漂亮一些，不是还得去从古文中寻找词汇吗？离开了我们祖先在几千年中所积累起来的那些浩瀚而无比优美的词汇库，我们今天的白话文就只是白话，只能用来书写说明、记事之类的简单玩意儿，便没有了文学艺术。失掉了那些词汇和优美的表达方式，就等于抽掉了现代文学的脊梁。词汇的枯竭可怜不是让许多现代的所谓“诗人”们悲哀地玩起了苍白可怜的词藻，写出一些谁也读不懂的、只是他自己在那里抽疯的所谓“诗”吗？真正的好诗应该是像李白的《下江陵》：“朝辞白帝彩云间，千里江陵一日还。两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山。”

像《赠王伦》：“李白乘舟将欲行，忽闻岸上踏歌声。桃花潭水深千尺，不及汪伦送我情。”或是：“床前明月光，疑是地上霜，举头望明月，低头思故乡。”明白如话，仿佛口语，炉火纯青，却又一读就懂。玩弄词藻只是为了掩饰自己的苍白。诗是如此，古文何尝不是如此？我们读王羲之的《兰亭集序》，读李白的《春夜宴桃李园序》，何尝不是觉得它们明白如话，而又炉火纯青呢？当然，先秦的古文和六朝的骈文之类较为难读，但只要配以合适的注释，一样可以读得懂。所以，古文不是读不懂，而是你不去读。而不懂古文的原文，就永远领略不到其中的美好。而白话，只是起一个抛砖引玉的作用，帮助你对原文的理解，它永远不能代替原文。

照这样讲，白话的翻译文字是不是不需要了呢？不是！我们毕竟要面对现实，在白话文普遍通行、传统的古文被不恰当地冷落的今天，受过大学中文本科教育以上的人只是极少数。没有详细的注释，没有这些尽可能恰当切实的白话翻译，大部分人都被排斥在中国古典文学的大门之外，从而无法领略中国传统文学中所蕴含的真正的美，这是我们所不愿看到的，也是广大读者所不甘心的。因为本书的编选是面向广大的中等文化程度以上的文学爱好者，是为了适应他们初学古文或学习欣赏古文名篇的需要，所以本书将全部入选文章做了白话翻译，以帮助他们尽可能扫除古文阅读中的障碍，学到知识，获得享受。何况，文章是古人心路历程的真实记录。阅读他们的文章，我们就可以超越时空的限制，和作者面对面地谈心，倾听他们心灵的倾诉。他们的欢乐，他们的悲哀，他们的激动、矛盾……一切一切，都借助着这些方方正正的汉字传到我们的心灵中来了，这是何等重要的享受啊！所以，不读这些古文，真是枉费了一生！

本书的注释采用分工负责的方式进行。先秦两汉至魏晋六朝文统一由张彦修负责，隋唐及宋元文由雒启坤负责，明清文由

杨用城负责 ,参加编注工作的还有郭双林、邵石等 ,最后由雒启坤统稿。由于时间仓促 ,水平有限 ,错误之处在所难免 ,还请广大读者原谅。

是为序。

在本书编撰过程中 ,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料 ,在此谨致谢意。同时 ,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性 ,因此 ,对不太明显的不规范用法 ,未作大的改动。谨请读者注意。

北京师联教育科学研究所

2006 年 1 月



续古文观止·清文(上)◆目录◆

卷八 清文(上)

吴伟业

张南垣传 (1)

钱谦益

徐霞客传 (12)

彭士望

九牛坝观舡戏记 (29)

黄宗羲

原 君 (39)

顾炎武

廉 耻 (46)

与友人论门人书 (52)

郡县论六 (55)

复庵记 (58)

侯方域

癸未去金陵日与阮光禄书 (62)

李姬传 (69)

马伶传 (74)

魏 禧

吾庐记 (79)

大铁椎传 (83)

汪 琬

传是楼记 (88)

江天一传 (94)





王夫之	
《读通鉴论》叙论	(101)
朱彝尊	
池北书库记	(111)
林嗣环	
口 技	(116)
唐 甄	
室 语	(120)
邵长蘅	
阎典史传	(127)
方 苞	
书左忠毅公逸事	(141)
狱中杂记	(144)
《明 史》	
海瑞传	(155)
刘大櫟	
游万柳堂记	(168)
全祖望	
梅花岭记	(171)
阳曲傅先生事略	(177)
鼓端淑	
为 学	(193)
袁 枚	
祭妹文	(196)
书鲁亮侗	(203)
黄生借书说	(210)
钱大昕	
万斯同先生传	(214)
姚 鼐	
登泰山记	(226)





袁随园君墓志铭	(229)
刘 开	
问 说	(235)





续古文观止卷之八 清文(上)

吴伟业

吴伟业(1609—1684),字骏公,号梅村,太仓(今属江苏)人。崇祯初追随张溥,成为复社重要的成员。崇祯四年(1631)中进士,官翰林院编修、左庶子。清兵南下,任弘光政权少詹事,不久辞官回乡。清顺治九年(1652),因两江总督马国柱推荐,应诏至北京,官秘书院侍讲、国子祭酒。顺治十三年(1656)以母丧辞官,从此家居不仕。

吴伟业工诗能文,兼通词曲、书画。学问博赡,诗文工丽,为一时之冠。诗作以律诗与歌行体为擅长,多寓身世之感,在清初诗坛上有承上启下的作用。著作有《春秋地理志》、《氏族志》、《绥寇纪略》及《梅村集》、《梅村家藏稿》等。

张南垣传

【解题】我国古典园林建筑在世界上享有盛誉,它是我国古代园林建筑师高度智慧的结晶,是我国古代文化的一个重要组成部分。本文所记述的张南垣,是明末清初著名的园林建筑师,他设计建造的园林清雅秀丽,结构严谨,又有自然的韵味,代表了江南园林的风格。尤其





擅长垒石造山,具有山水画的意境,构思巧妙,动静相宜。本文记述了张南垣师法自然、反对雕琢的园林建筑思想;又列举他的代表作及其建造过程,说明他的建造风格;最后指出他的技艺符合园林建造的规律,这样就把张南垣辛勤建造园林的一生及其成就如实地记载了下来。全文语言流畅工丽,结构严谨,其人如在目前。



张南垣名叫涟,南垣是他的字,本是华亭人,后来移居秀州,所以又算是秀州人。他从小学画,喜欢画人像,兼通山水,就以山水画的意境垒石砌造假山,所以他别的技艺都不著名,只有垒石造山最为擅长,别人干这一行的没有谁能赶得上他。一百多年来,从事垒石造山技艺的人大都把假山造得高突险峻,修建园林的人家往往搜罗一两块奇异的

石头,称它为峰,都从别的地方用车运来,为此而挖大城门,掘坏道路,车夫和驾车的牛都累得气喘吁吁、汗流浹背,才得以运到。他们用长而粗的绳索把巨石绑扎,用熔化的铁汁灌到它的空隙中去,安放以后像祭祀那样宰牲下拜以示敬意,还在它的正上方凿刻题字,又在凿好的字上填上青色,使巨石像高耸险峻的山峰,垒造这种假山是如此的艰难,假山旁的险要之处又架上小木桥,铺设狭窄的山路,让头戴方巾、足蹬爬山鞋的游客顺着曲折盘旋的山路攀登,弯着腰钻进深深的山洞,在悬崖峭壁之处扶着山壁颤颤惊惊、瞠目结舌。张南垣经过时笑着说:“这难道是懂





得造山的技艺吗！群峰高耸入云，深山隐天蔽日，这都是天地自然所造成的，不是人力所能达到的。何况天然的山岭往往横跨几百里，而我用方圆一丈多的地方，五尺长的沟渠来仿效它，这与集市上的人拾取土块来哄骗儿童又有什么区别呢！只有那平缓的山冈小坡，土山高地，营造修建，可以计日而成，然后在中间纵横交错安放山石，用短墙将它围绕起来，用茂密的竹子把它遮蔽起来，有人从墙外望见，就好像奇峰峻岭重重迭迭的样子。这种垒石而成的假山的脉络走向，忽伏忽起，又高又翘，像狮子蹲伏，像野兽扑食，张牙舞爪，奔腾跳跃，穿越草木丛林，直奔厅堂前柱，使人感到似乎身历山麓溪谷之间，截断溪谷而置之于此，而将这几块山石划为我个人所有的。方形的池塘和石砌的沟渠改建为曲折迂回的沙岸，深邃的内门和雕花的柱子改造成黑漆的里门和石灰抹墙的屋子。选取不凋谢的树木，如松、杉、桧、栝之类，混杂种植成林，再用容易得到的石头，如太湖石、尧峰石之类，按自己的意思加以布置。这样既有山水林泉的美景，又无登攀委顿的劳苦，不也是可以的吗？”华亭的南京礼部尚书董其昌、征君陈继儒都非常称赞张南垣的构思，说：“江南各山，土上有石，黄公望、吴镇经常提到，这是深知绘画的构图和布局的。”豪富官宦们书信相邀、上门礼聘的，每年都有几十家，那些张南垣实在来不及应酬的人家，对此十分遗憾，等一见张南垣到来，惊喜欢笑就和当初一样。

张南垣生得黑而矮胖，性格滑稽，喜欢拿街头巷尾荒唐不经的传说作为谈笑的资料。有时因为见闻陈旧，反而受到别人调笑耍弄，他也不放在心上。他和别人交往，喜欢讲别人的好处，不管别人地位的高低，能够与不同性格的人相处，因此在江南各府县来往活动了五十多年。除华亭、秀州外，在南京、金沙、常熟、太仓、昆山，每次经过必定要逗留好几个月。他所建造的园林，以工部主事李逢申的横云山庄、参政虞大复的豫园、太常少





卿王时敏的乐郊园、礼部尚书钱谦益的拂水山庄、吏部文选郎吴昌时的竹亭别墅为最著名。他在绘制营造草图时,对高低浓淡,早已作了规划安排。刚刚堆造土山,树木和山石还未安置,山峰峡谷已安排妥贴,随机应变地选用各种山石来垒出假山的脉络,烘托它的气势,而不留下人工的痕迹。即使一花一竹的布置,它的疏密倾斜,从各个角度看也都是非常巧妙的。假山尚未垒成,就预先考虑房屋的建造,房屋还没有造好,又思索其中的布置,窗栏家具,都不加以雕凿装饰,十分美妙自然。主人通达事理的,张南垣可以不受催促勉强,逐一建造;遇到要凭自己意图建造的主人,不得已而委曲顺从,后来过路人见到,就会叹息说:“这一定不是张南垣的构思。”



张南垣从事这技艺的时间一长,土石草树的性质特征便都了然于胸。每当开始动手造作的时候,乱石成堆,有的平放,有的斜置,张南垣徘徊不前,四下观察,山石的正侧横竖、形状纹理,都默默地记在心中,借助众人的力量来修筑成功。他经常高坐在一间屋子里,一边与客人说笑,一边呼唤工匠说:“某一棵树下的某块石头可以放在某某地方。”眼睛不往那儿看,手也不向那儿指,好像金属已在炉内冶炼,就不必再借助于斧凿来锤击了。甚至安放梁柱和封顶后,用悬绳来检验,也一寸都不差,观看的人因此十分佩服他的技能。有学他技艺的人,认为他平生所长全在于建造的曲折变化,所以就尽心尽力地加以模仿,初看还有点相似,细看就觉得不像了。而张南垣独自规划总体布局,使人们在开始建造的几天之内,方圆几丈之间,很难理解他的设





计建造意图,等到造好以后,就像天生地出,妙合自然,使人觉得从未见过。他曾在朋友的书房前模仿荆浩、关同的山水画笔意,垒造假山,两山对峙,左曲右平,向上直垒已过四丈,不作一点曲折,忽然在它的顶端将几块山石相互交错造成气势,整座假山一下子便具有了灵动之感,苍然沉郁,与众不同。所谓别人建造的没有能及得上他的原因,就在于此。

张南垣有四个儿子,他们都能够继承父亲的技艺。他晚年谢绝涿鹿相国冯铨的聘请,派他第二个儿子前往,自己在鸳湖边造了三幢小屋,隐退养老。我去访问他,他对我说:“自从我用建造园林的技术艺来往于江南,几十年来,看到名园别墅变换主人的事到处都有。在战火中荡平毁坏,堙没荒废在荆榛丛中,奇花异石被别人车载取走,但我仍然再次为他们营建的园林,也已多次见到。我担心垒山之石不足以使我的名字流传,所以想得到您的文章来流传我的名字。”我说:“柳宗元作《梓人传》,说从其中可以得到治理国家和人民的大义。现在观察张南垣君的技艺,虽然庖丁解牛,鲁班制作木鸢,也不能超过他,他的技艺是符合园林建造规律的“道”呵!君子不作无益的事,挖池筑台,是《春秋》劝戒的,但是那些王公显贵,歌舞游乐,侈奢放纵,耗费钱财,只有园林作为耳目的观赏,稍微符合清静之道。而且张君因地制宜地挖池垒山,合于自然,爱惜人力,这是学愚公移山而改变了一下方式,可以为他写传文。”于是就写了《张南垣传》。

(杨用诚)

张南垣名涟,南垣其字,华亭人^①,徙秀州^②,又为秀州人。少学画,好写人像,兼通山水,遂以其意垒石^③,故他艺不甚著,其垒石最工,在他人为之莫能及也。百余年来,为此技者类学崭岩嵌特^④,好事之家罗取一二异石,标之曰峰,皆从他邑辇致^⑤,决城涵^⑥,坏道路,人





牛喘汗,仅得而至。络以巨纆^⑦,輶以铁汁^⑧,刑牲下拜^⑨,剡颜刻字^⑩,钩填空青^⑪,穹窿岩岩^⑫,若在乔岳^⑬,其难也如此。而其旁又架危梁^⑭,梯鸟道^⑮,游之者钩巾棘履^⑯,拾级数折^⑰,伛偻入深洞,扞壁投罅^⑱,瞪盼骇栗^⑲。南垣过而笑曰:“是岂知为山者耶!今夫群峰造天^⑳,深岩蔽日,此夫造

物神灵之所为,非人力所得而致也。况其地辄跨数百里,而吾以盈丈之址^㉑,五尺之沟,尤而效之,何异市人抔土以欺儿童哉^㉒!唯夫平冈小阪^㉓,陵阜陂陲^㉔,版筑之功^㉕,可计日以就,然后错之以石^㉖,棋置其间^㉗,缭以短垣^㉘,翳以密睥^㉙,若似乎奇峰绝嶂,累累乎墙外^㉚,而人或见之也。其石脉之所奔注^㉛,伏而起,突而怒,为狮蹲,为兽攫,口鼻含呀^㉜,牙错距跃^㉝,决林莽^㉞,犯轩楹而不去^㉟,若似乎处大山之麓,截溪断谷,私此数石者为吾有也。方圻石沍^㊱,易以曲岸回沙^㊲;邃閼雕楹^㊳,改为青扉白屋。树取其不雕者,松杉桧栝,杂植成林;石取其易致者,太湖尧峰^㊴,随意布置。有林泉之美,无登顿之劳,不亦可乎!”华亭董宗伯玄宰、陈征君仲醇亟称之曰^㊵:“江南诸山,土中戴石^㊶,黄一峰、吴仲圭常言之^㊷,此知夫画脉者也^㊸。”群公交书走币^㊹,岁无虑数十家。有不能应者,用为大恨^㊺,顾一见君,惊喜欢笑如初。

君为人肥而短黑,性滑稽,好举里巷谐谑以为抚掌之资^㊻。或陈语旧闻,反以此受人啁弄^㊼,亦不顾也。与





人交 ,好谈人之善 ,不择高下 ,能安异同⁴⁸ ,以此游于江南诸郡者五十余年。自华亭、秀州外 ,于白门、于金沙、于海虞、于娄东、于鹿城⁴⁹ ,所过必数月。其所为园 ,则李工部之横云、虞观察之予园、王奉常之乐郊、钱宗伯之拂水、吴吏部之竹亭为最著⁵⁰。经营粉本⁵¹ ,高下浓淡 ,早有成法⁵²。初立土山 ,树石未添 ,岩壑已具 ,随皴随改⁵³ ,烟云渲染⁵⁴ ,补入无痕⁵⁵。即一花一竹 ,疏密欹斜 ,妙得俯仰。山未成 ,先思著屋 ,屋未就 ,又思其中之所施設 ,窗棂几榻⁵⁶ ,不事雕饰 ,雅合自然。主人解事者 ,君不受促迫 ,次第结构 ;其或任情自用⁵⁷ ,不得已觔觔曲折⁵⁸ ,后有过者 ,辄叹息曰 :“ 此必非南垣意也。”



君为此技既久 ,土石草树 ,咸能识其性情⁵⁹。每创手之日⁶⁰ ,乱石林立 ,或卧或倚 ,君踌躇四顾⁶¹ ,正势侧峰⁶² ,横支竖理⁶³ ,皆默识在心 ,借成众手。常高坐一室 ,与客谈笑 ,呼役夫曰 :“ 某树下某石可置某处。” 目不转视 ,手不再指 ,若金在冶 ,不假斧凿。甚至施竿结顶⁶⁴ ,悬而下缒⁶⁵ ,尺寸勿爽 ,观者以此服其能矣。人有学其术者 ,以为曲折变化 ,此君生平之所长 ,尽其心力以求仿佛 ,初见或似 ,久观辄非。而君独规模大势⁶⁶ ,使人于数日之内 ,寻丈之间 ,落落难合⁶⁷ ,及其既就 ,则天堕地出⁶⁸ ,得未曾有。曾于友人斋前作荆、关老笔⁶⁹ ,对峙平岫⁷⁰ ,已过五寻 ,不作一折 ,忽于





其颠将数石盘互得势^①,则全体飞动^②,苍然不群^③。所谓他人为之莫能及者,盖以此也。

君有四子,能传父术。晚岁辞涿鹿相国之聘^④,遣其仲子行,退老于鸳鸯湖之侧^⑤,结庐三楹^⑥。余过之,谓余曰:“自吾以此术游江以南也,数十年来,名园别墅易其故主者,比比多矣。荡于兵火,没于荆榛,奇花异石,他人辇取以去,吾仍为之营置者,辄数见焉。吾惧石之不足留吾名,而欲得子文以传之也。”余曰:“柳宗元为《梓人传》^⑦,谓有得于经国治民之旨。今观张君之术,虽庖丁解牛^⑧,公输刻鹄^⑨,无以复过,其艺而合于道者欤!君子不作无益,穿池筑台,《春秋》所戒^⑩,而王公贵人,歌舞般乐^⑪,侈欲伤财,独此为耳目之观,稍有合于清净。且张君因深就高^⑫,合自然,惜人力,此学愚公之术而变焉者也^⑬,其可传也已。”作《张南垣传》。

【注释】①华亭:今上海松江县。 ②秀州:今浙江嘉兴。 ③垒石:以黄石、太湖石等材料堆砌假山。 ④崭:突出,高峻。岸:险要,险峻。嵌:山石开张貌。特:特出。崭岸嵌特,意为垒石者都把假山垒得高突险峻。 ⑤辇致:用车运来。 ⑥决:挖掘。城涵(y n) :城曲重门。涵:城门外层的曲城。《诗经·郑风·出其东门》:“出其迥嬾,有女如荼”。 ⑦络:缠绕,绑扎。巨纆(g ng) :长而粗的绳索。纆,粗索。 ⑧锢:以金属熔液填塞空隙。 铁汁:铁的熔液。 ⑨刑牲:宰杀牲口作为祭祀的牺牲。 ⑩劓(chán) :颜刻字:指在山石上凿刻文字。劓,凿。 ⑪钩填空青:意为在钩描的空白处填上青色。 ⑫穹窿:物体中间高四周低。 岩岩:高峻貌。 ⑬乔岳:高山。 ⑭危梁:高耸险要处的小木桥。 ⑮梯:铺设。 鸟道:险峻狭窄的山路。 ⑯钩巾:古代士人以方巾裹头的日常样式之一。 棘履:爬山时穿的底部带刺的鞋。 ⑰拾级:逐级登阶梯。 数折:几次转弯曲。 ⑱扪:抚摸。 投:到、临。 罅:裂开,此指山谷的悬崖峭壁。 ⑲瞪盼:因





恐惧而瞪视。 骇栗 :惊慌发抖。 ②⑩造 :到 ,接近。 ②⑪盈丈之址 :方圆一丈多的地方。 ②⑫抔 :拾取。 ②⑬平冈小阪 :平缓的山冈和小山坡。 冈 ,山脊。 阪 ,山坡。 ②⑭陵 :大土山。 阜 ,高地。 陂(bēi) :山坡。 疃(tuǎn) :同陀 ,山坡。 ②⑮版筑 :在两版间填土夯实以筑土墙。

②⑯错 :安置。 ②⑰棋置 :像棋子那样交错安放。 ②⑱繚 :围绕。 ②⑲翳 :遮蔽。 ②⑳呻(xiō) :小竹。 ㉑累累 :重迭的样子。 ㉒石脉 :此指假山的山势延伸。 奔注 :指走向。 ㉓呀(xi) :张口的样子。

③③牙错 :呲牙。 距跃 :跃过 ,直跳向前。 ③④林莽 :草木深邃平远。 ③⑤轩 :殿堂前檐下的平台。 ③⑥石洫 :石渠。 ③⑦曲岸回沙 :曲折迂回的沙岸。 ③⑧邃闼 :深门。 闼 ,小门、门内。 ③⑨太湖、尧峰 :俱为石名。 太湖石多孔而玲珑剔透 ,用于点缀园林或迭作假山。 尧峰石当为黄石一类石 ,亦用于迭作假山。 ④⑩董宗伯玄宰 :即董其昌(1555—1636) ,字玄宰 ,号思白、香山居士 ,明代书画家 ,官至南京礼部尚书。 其书法及画风画论对后世影响很大。 宗伯 ,礼部尚书的别称。 陈征君仲醇 :即陈继儒 ,字仲醇 ,号眉公 ,先后隐居于昆山之南及东佘山 ,工诗善文 ,兼通书画 ,与董其昌齐名。 征君 :曾经朝廷征聘而不肯受职的隐士。

④⑪土中戴石 :泥土上面有石头。 戴 ,加上上头。 ④⑫黄一峰 :即黄公望(1269—1354) ,本姓陆 ,名坚 ,常熟人 ,出继永嘉黄氏为义子 ,因改姓黄 ,字子久 ,号一峰 ,又号大痴道人 ,元代画家 ,工书法 ,通音律 ,善散曲 ,最精山水画 ,对明清山水画影响甚大。 吴仲圭 :即吴镇(1280—1354) ,字仲圭 ,号梅花道人 ,嘉兴人 ,元代画家 ,工草书和诗 ,尤擅水墨山水。 黄公望、吴镇与倪瓒、王蒙合称“元四家”。 ④⑬画脉 :画的脉络、构图、布局。 ④⑭交书 :书信往来。 走币 :前来赠送礼物。 ④⑮用 :以。 恨 :遗憾。 ④⑯谐谑(xiè) :诙谐不经的笑话。 抚掌 :拍手大笑。

④⑰嘲(tiáo) :调笑耍弄。 ④⑱能安异同 :指能与自己性格爱好不同的人交往。 ④⑲白门 :六朝时都城建康(今江苏南京)的正南门宣阳门 ,世称白门 ,此指南京。 金沙 :镇名 ,故址在今江苏南通市东北。 海虞 :今常熟。 娄东 :太仓的别称 ,因地在娄江之东故名。 鹿城 :昆山的别称。 相传昆山在春秋时曾为吴王鹿苑。 ⑤⑩李工部之横云 :指李逢申的横云山庄。 李逢申 ,上海人 ,万历进士 ,崇祯时曾官工部主事。 横云山庄又名横云草堂 ,在今上海松江县。 虞观察之予园 :指虞大复的豫园。





虞大复,金坛人,万历进士,曾官参政,后为魏忠贤阉党成员,崇祯时名入逆案,南明弘光时党同阮大铖起复。 观察:分巡道、分守道员的别称。

豫园:原为明四川布政使潘允瑞的园林,曾归虞大复所有,在今上海市区。 王奉常之乐郊:指王时敏的乐郊园。王时敏,太仓人,万历时首辅王锡爵孙,崇祯初以荫官太常少卿。明末清初隐居于归村,以山水画著称。 奉常:即太常,掌祭祀礼乐之事。 乐郊园,在今太仓县。 钱宗伯之拂水:钱谦益的拂水山庄。钱谦益,字受之,号牧斋,常熟人,万历进士,崇祯时官至礼部侍郎,以事削籍归,弘光时召为礼部尚书。后降清,授礼部右侍郎,旋归乡里,以文章标榜东南,是明末清初著名的文人。 拂水山庄,在今常熟虞山。 吴吏部之竹亭:吴昌时的竹亭别墅。吴昌时,字来子,嘉兴人,崇祯时官吏部文选郎,深得首辅周延儒信用,权势颇大。周延儒败,吴昌时被弃市。竹亭别墅,在今嘉兴。 ⑤①经营:指建筑、营造。

粉本:用墨笔钩描的画稿,此指建筑营造的设计图。 ⑤②成法:已经计划好的方法。

⑤③皴:原指中国画的一种技法,用以表现山石、峰峦和树身表皮的各种脉络纹理,这里借用作垒山的方法,即用太湖石、黄石等的堆砌来表现假山的山势走向。 ⑤④烟云渲染:这里指借用山水画中以烟云烘托山水的方法和原理来垒山。渲染也是中国画的一种技法。

⑤⑤补入无痕:指对各种石块进行修整,使之堆砌成假山后浑然成为整体。 ⑤⑥枳:栏杆上或窗户上的格子。 几榻:泛指屋里的家具,园林学上俗称为“屋肚肠”。

⑤⑦任情自用:任意凭自己的主观意图行事。 ⑤⑧骀骀(wǎi wǎi):委曲婉转。 曲折:曲意承顺。 ⑤⑨性情:原指人的禀赋和气质,这里借用为性质、特点和规律。

⑥⑩创手:开始动手造作。 ⑥①踌躇:徘徊不行。 ⑥②正势侧峰:指垒山所用石头的正面形势及侧面造型。 ⑥③横支竖理:横的分支和竖的纹理。

⑥④施竿:指安放柱木、梁、桷等工序。 结顶:指为建筑物封顶。 ⑥⑤悬而下缒:用悬缒而下的线来检验墙、柱等是否垂直。 ⑥⑥规模:规划。 大势:指总的格局。

⑥⑦落落难合:形容张南垣的技艺高超不凡,别人很难理解他的设计建造意图。 ⑥⑧天堕地出:谓天生地就。形容妙合自然,看不出人工的痕迹。 ⑥⑨荆关老笔:指按荆浩、关同的山水画笔意垒山。 荆浩,沁水(山西沁水)人,五代后梁画家,擅长山水画。 关同,长安(陕西西安)人,五代后梁画家,曾师事荆浩,有青出于蓝之誉。后世





多以荆关并称。荆、关山水画以峻厚坚凝见称。 ⑦平巘(cè):古代宫殿台阶左边有齿以便行人,称巘,右边则平而无齿。 ⑧盘互:相互交结,如犬牙交错。 ⑨飞动:指有灵活之感,动感。 ⑩苍然:青绿色,形容假山的颜色。 ⑪涿鹿相国:即冯铨,涿州(今河北涿州)人。万历进士,投靠魏忠贤后官居礼部尚书、文渊阁大学士,参与杀害东林党人杨涟及熊廷弼等人,后因阉党内讧去职。崇祯时入逆案。清顺治初,应摄政王多尔兗之征,历任弘文院大学士、少师兼太子太师。相国,明清时对大学士的别称。 ⑫鸳湖:一名南湖,在今浙江嘉兴市。 ⑬庐:村居小屋。 ⑭楹:房屋一列为一楹。 ⑮《梓人传》:柳宗元作,已见前文。 ⑯庖丁解牛:《庄子·养生主》记载的一则寓言故事,见前文。

⑰公输刻鸛:《墨子·鲁问》载,公输子用竹木制作了一只鸛,能自动飞翔三天,墨子批评他不如匠人用三寸木头制造车辖,还能使车能任五十石之重。这里用以对比张南垣的技艺。 公输:春秋时鲁国的巧匠,亦称鲁班。鸛,天鹅。 ⑱《春秋》相传为孔子所编的春秋时鲁国大事记式的编年体史书,古代儒家认为其中有“微言大义”,表现了孔子对各种事件的褒贬态度。 ⑲般乐:游乐,游玩。 ⑳因深就高:因地制宜地挖池垒山。 ㉑愚公之术:指移山。这里形容张南垣垒山技艺之高犹如把自然之山移入园林。

钱谦益

钱谦益(1582—1664),字受之,一字牧斋,别署蒙叟、绛云老人、东涧遗老、梧下先生。明末常熟(江苏常熟)人。万历三十八年(1610)进士,授翰林院编修。清顺治元年(1644),清兵攻占北京,明福王在南京即皇帝位,以钱谦益为礼部尚书。清兵攻占南京,钱谦益投降。清顺治二年,命钱谦益以礼部侍郎管秘书院事,充修《明史》副总裁。不久,以病乞假归里。顺治四年,黄毓祺因抗清被捕,钱谦益受株连下狱,一年后释放。康熙三年卒。著有《初学集》《有学集》《投笔集》等。他的文章以波澜壮





阔胜。黄宗羲说的文章：“叙事必兼议论，而恶夫抄袭；词章贵夫铺叙，而贱夫雕巧。可谓堂堂之阵，正正之旗”。诗沈郁而藻丽，为清初名家。



徐霞客传

【解题】本文选自《牧斋初学集》。徐霞客（1586—1641），名弘祖，字振之，别号

霞客，是我国著名的地理学家和旅行家。他一生旅行将近三十年，几乎走遍了全中国。经常出入危崖绝壑之间，走过许多没有人到过的荒远地方，即使冒生命危险也在所不辞。他每到一地，都写游览日记。逝世以后，人们汇集这些日记，编成《徐霞客游记》。他对经过的山川，无不辩其原委脉络，对我国地理学有很大的贡献。所以徐霞客是千古奇人，游记是千古奇书。这篇传记扼要地写了徐霞客的生平，和他一生游历的地区。文章叙述霞客的游踪时，连带写他的性格和为人，以及见解和议论，所以显得生动而有变化。

清人张镇潮编的《虞初新志》将这篇文章作者误定为王思任。

徐霞客，名叫弘祖，是江阴县梧塍里人。他的高祖徐经与唐寅一起中举，因事受到处分，被削除名籍，取消资格。唐寅曾经以元代大画家倪瓒所画的画来偿还赌博输给徐经的赎资三千两，这幅倪瓒的真迹还在徐霞客家里。徐霞客生于乡里之中，超俗的心思却非常充沛，对山水有着深厚的雅兴，努力耕作以奉养母亲，出雇更钱请别人代替自己服徭役。常感天地局促，自己如笼





中的鸟儿碰撞四壁,总想着冲出笼子飞扬而去。三十岁那年,母亲让他出去游览。每年的春、夏、秋三季都出去游览,秋末和冬天便回家看望和侍奉亲长,以此为常。东南地区的好山好水,像东洞庭山和西洞庭山,阳羨、

京口、金陵、吴兴、武林,浙江西部的径山、天台山,浙江东部的五泄山、四明山、天台山、雁荡山、普陀山等名胜,都是徐霞客非常熟悉的地方。这些地方徐霞客有的一而再,再而三地去,有的去过几次,但没有只去过一次的。

徐霞客出行的时候,带着一个仆人,或和一个僧人同行。带着一根木杖,挑着用布捆着的被子,从不置办行装,也不带粮食,能够几天里不吃饭,不论遇到什么食物都可以吃饱,能徒步连续行走数万里。登上悬崖峭壁,无所顾虑地从大竹林里穿过,抓住东西上下攀登,在山谷间用绳索悬空而度,敏捷得像青猿,壮健得像小黄牛犊,以高险的山石为床席而睡,用溪涧中的水饮用沐浴,山中的鬼怪、山精、猴子、大猿是他的伴侣。平日里迷迷糊糊,柔弱无能,一和他谈论群山的连络系统,分辨山脉,搜讨其中的形胜,便兴致勃勃。平时不曾刻意修饰词句,撰写古文,行走游览数万里后,就破开枯树,燃烧松枝,以其烟为墨,拾来禾穗以作书,运笔出写日记,如同分类记事的册子一样清楚明了,如同彩色的图画一样生动而形象,就是才子的文笔也难以胜过他。

从天台山、雁宕山游览回来后,到小寒山去释访陈木叔。陈木叔问徐霞客:“你曾经到过雁宕山的最高处吗?”徐霞客只是





唯唯诺诺地答应着。天亮的时候,不见了他的人影。十天以后,徐霞客回来了,说:“我从小道走,手攀松萝上了龙湫,走了约三十里,有一片积水的洼地,是大雁所栖息的地方。扳着峭壁上的石磴向上爬了十几里,着到正德年间白云、云外两个高僧的圆形草屋还在那里。再往上走二十几里,山顶之上刚风逼人,上面有数百头麋鹿三五成群,我就在麋鹿的围绕中住下来,住了三个晚上才下山”。



他和别人争夺逐胜,不惜以生命作赌注,都像这一类事情一样。

不久之后,徐霞客又游览了黄山、白岳山、九华山和庐山,进入福建,登上武夷山,在九鲤湖上泛舟,进入湖南湖北,拜谒了武当山;又北游齐、鲁、燕、冀、嵩山、雒阳,西上华山,在下青柯坪的时候,心中突然感到异样,便急速回家。原来他的母亲正在病中,十分想念他,希望他回来。为母亲服丧期满之后,徐霞客更加无拘无束,随意地出门远游。到闽中去访问黄道周,游遍了闽中山川的胜景,而且都是福建的当地人所不知道的。登上罗浮山,拜谒禅宗六祖慧能建塔的曹溪。回来的时候,又在黄山追上了黄道周,来回万里之遥,在徐霞客只不过是投是之劳。又从终南山向南去峨嵋山,跟随住在山野的人采药,在山上的山洞之中睡觉,八天没有吃熟热的东西。到达峨嵋山后,恰逢奢崇明依靠武力闹事,便返回来。只身带着饮食用具,去寻访恒山和塞外,足迹走遍了北方九边的险要之地。回来之后,到我的拂水山庄来看我,滔滔不绝地谈论大地的四游,天地的四极,天下的九州、





九府,其中的经纬分合,历历清楚,如指诸掌上。又说过去的人记载天空的群星和地理,很多是承袭旧说,猜想附会。长江、黄河

两条经脉,中国的山河形势界限,从有记载以来,都局限于中国的一隅,因此他想去游历昆仑山和海外,穷尽西北的大沙漠,然后再返回。乘坐的小舟像一片树叶,大两滂沱,淋湿了衣裳。别人要他到岸上去避雨,他都不肯,说:“这雨就像是山涧的喷泉沛然流注,撞击在我的肩膀上和背上,实在令人非常愉快”。

崇贞九年的九月,徐霞客离开家到西方远游。僧静闻想登鸡足山去礼拜迦叶佛,便请求跟从徐霞客一同前往。在湘江他们遇上了强盗,静闻受伤而死。徐霞客将静闻的骨灰装在匣子里,背在背上继续远行。他泛舟洞庭,南上衡岳,遍游了南岳七十二峰。第二次登上峨眉,又向北抵达岷山,一直到达边境松潘地区。又向南过大渡河,到达黎州、雅州,登上瓦屋山和唐玄奘曾经晒经书的晒经山。又沿着金沙江向前,直达西南出产旄牛的边疆地区。又由金沙江南寻澜沧江,由澜沧江北寻盘江,这些地区都在西南各少数民族所居住的地区,贵竹、滇南一带的胜景也几乎被徐霞客游遍了。经过丽江,在点苍上,鸡足山停留,把静闻的骨灰埋葬在鸡足山的迦叶道场,满足了静闻往昔的宿愿。

徐霞客又从鸡足山向西游历,出玉门关外数千里,到达昆仑山,遍游了星宿海,这里距离中国约有三万四千三百里。徐霞客登到昆仑山的半山腰,风大得都要将身上的衣服吹掉了,他望见了外方世界的黄金宝塔。又走了几千里,他到达了西番地区,拜





谒了大宝法王。鸣沙山以西,都是少数民族居住的地方,像述卢、阿耨等名字,不知道相距有多远。晋代道安的《西域志》称敦煌以西的沙漠地带艰险遥远,望人和马的尸骨以作道路的标记,人被精怪所附,热风所吹,没有能够幸免于难的。玄奘法师受尽了各种折磨,唐慧立的《大慈恩寺三藏法师传》中记载得十分具体清楚。徐霞客只在很短的时间内就走了个来回,就像出城到近郊游玩了一次一样。回到峨眉山下,托商贾将自己所得到的一些奇树和像虬龙蜷曲的树根带了回来,并写了一篇《溯江纪源》寄给我。文章中说,江水出于岷山,是在国内水势盛大的开始,而岷山并非长江的发源地。黄河在中国境内的流域面积有五个省,而长江在中国境内的流域面积有十一个省,计算所容入的支流的数量,长江二倍于黄河,论到它们的发源地,黄河发源于昆仑山的北坡,长江也发源于昆仑山的南坡,并不是长江的源头短而黄河的源头长。霞客又分辩了介于黄河、长江之间三条大山脉的走势,认为北边的山脉夹黄河两岸而北,南面的山脉环抱着长江而南,中间的山脉介于二者之中,只是比较短。北面的山脉只向南有半条进入中国,而南面的山脉则磅礴广大,遍布于大半个中国,而山脉的源头也导向昆仑山,与金沙江相并而南,环滇池以向东而达于五岭。山脉长则水的源流长,所以长江比黄河更长,水势更大。他的这篇文章有几万字,都对桑钦的《水经》和酈道元的《水经注》有所订补,而且谈到了许多汉、宋诸儒疏解《尚书·禹贡》所没有谈到的地方。我在这里只是摘取了文章的大概。



徐霞客回转滇南以后,腿脚便有些不灵便,不能再走长路,便去修撰《鸡足山志》,花了三个月的时间完成它。丽江府的木太守为徐霞客准备了干粮,派人用竹轿抬着把他送回了家。病势沉重的时候,徐霞客对前来探病的人说:“汉代的张骞开通了西域的道路,却没有见到昆仑山;唐代的玄奘、元代的取律楚材





都是奉了君主的命令才得以西游。我只是
一个年老的平民,凭着一根竹杖,一双麻鞋,
遍游黄河和沙漠,上昆仑山,经历西域,题名于绝远之国,和他们三个人并而为四,我死了也没有什么遗憾的了。”我认识霞客,是漳



州人刘履丁为我介绍的。刘履丁对我说:“霞客从西方回来,呼吸困难,听说黄道周被皇上下令抓进了监狱,便派他的大儿子顶风冒雪前去探视。三个月以后儿子回来了,向霞客讲述了黄道周被拘系的情况。霞客听了,以手按床,感慨万千地长叹,便不吃东西而死。霞客的为人就是如此。

梧下先生说过去柳公权记载华山三主峰的事,有一个叫王玄冲的人,访问到华山南坡的僧人义海,约他去登莲华峰,到某一天从山脚下出发,算计十天的路程。登上之后,点燃起烟火的作信号。义海在约定的日子到达了桃林坪,天亮的时候,华山被太阳的光辉所照耀,义海立了一会儿,见有一道白色烟雾从三座山峰的顶上冒起来。回来二十天后,王玄冲也回来了,带了几片山顶玉井莲的花瓣,还有峰顶池边铁船的铁块一寸多长送给义海,然后背着书箱走了。王玄冲刚到的时候,义海对他说:“此山如刀劈斧削,形势险峻,如果不是驾风凭云,就无法登上去”。王玄冲说:“您不要认为天不可登,怕只怕没有这个志向”。霞客不想以张骞等人自命,以王玄冲来比拟他,都是三清之地的奇士,这样大概可以了吧!霞客所写下的游记,书稿堆积起来能遮蔽几案。我嘱咐他的堂兄仲照将它们校对好,好好保存起来。





它必定是古今游记之最。霞客去世时五十六岁。西游归来,以崇祯十三年六月在家中去世,十四年正月埋葬在江阴县的马湾。这也是刘履丁告诉我的。(雒启坤)



徐霞客者,名弘祖,江阴梧塍里人也^①。高祖经与唐寅同举^②,除名^③。寅赏以倪云林画卷偿博进三千^④,手迹犹在其家^⑤。霞客生里社^⑥。奇情郁然^⑦,玄对山水^⑧,力耕奉母,践更徭役^⑨,蹙蹙如笼鸟之触隅^⑩,每思曠去^⑪。年三十,母遣之出游。每岁三时出游^⑫,秋冬覲省^⑬,以为常。东南佳山水,如东西洞庭、阳羨、京口、金陵、吴兴、武林^⑭,浙西径山、天目^⑮,浙东五泄、四明、天明、天台、雁宕、南海落迦^⑯,皆几案衣带间物耳^⑰。有再三到,有数至,无仅一至者。其行也,从一奴,或一僧;一杖,一襦被^⑱。不治装,不裹粮^⑲,能忍饥数日,能遇食即饱,能徒步走数百里。凌绝壁^⑳,冒丛箐^㉑,扳援下上^㉒,悬度纓汲^㉓,捷如青猿,健如黄犍。以峯岩为床席^㉔,以溪炊为饮沐^㉕,以山魅、木客、王孙、獾父为伴侣^㉖。惛惛粥粥^㉗,口不能道词^㉘,与之论山经^㉙,辩山脉,搜讨形胜,则划然心开^㉚。居平未赏鞿蛻为古文辞^㉛,行游约数百里,就破壁枯树,燃松拾穗^㉜,走笔为记^㉝,如甲乙之簿^㉞,如丹青之画^㉟,虽才笔之士无以加也^㊱。

游台、荡还^㊲,过陈木叔小寒山^㊳。木叔问:“曾造雁山绝顶否^㊴”?霞客唯唯^㊵。质明^㊶,已失其所在。十日





而返,曰:“吾取问道^⑫,扪罗上龙湫^⑬,三十里,有宕焉^⑭,雁所家也。扳绝磴上十数里^⑮,正德间白云、云外两僧团瓢尚在^⑯。复上二十余里,其颠罡风逼人^⑰,有麋鹿数百群,围绕而宿^⑱。三宿而始下”。其与人争奇逐胜,欲赌身命^⑲,皆此类也。

已而游黄山、白岳、九华、匡庐^⑳;入闽,泛九鲤湖^㉑;入楚^㉒,谒玄岳^㉓;北游齐、鲁、燕、冀、嵩、雒^㉔;上华山^㉕,下青柯坪^㉖。心动趣归^㉗,则其母正属疾^㉘,啮指相望也^㉙。

母丧服阕^㉚,益放志远游^㉛。访黄石斋於闽^㉜,穷闽山之胜^㉝,皆非闽人所知。登罗浮^㉞,谒曹溪^㉟。归而追石斋於黄

山。往复万里,如步武耳^㊱。由终南背走峨眉^㊲,从野人采药^㊳,栖宿岩穴中,八日不火食^㊴。抵峨眉,属奢尊阻兵^㊵,乃返。只身戴釜^㊶,访恒山于塞外^㊷,尽历九边阨塞^㊸。归,过余山中^㊹,剧谈四游、四极、九州、九府^㊺,经纬分合,历历如指掌^㊻。谓昔人志星官、輿地^㊼,多承袭傅会^㊽,江河二经^㊾,山川两戒^㊿,自纪载来,多囿於中国一隅[㋀],欲为昆仑海外之游[㋁],穷流沙而后返[㋂]。小舟如叶,大雨淋湿,要之登陆[㋃],不肯,曰:“譬如涧泉暴注,撞击肩背,良足快耳[㋄]”!

丙子九月[㋅],辞家西迈[㋆]。僧静闻愿登鸡足礼迦叶[㋇],请从焉。遇盗於湘江[㋈],闻被创死,函其骨负之以





行^⑨。泛洞庭^⑩，上衡岳^⑪，穷七十二峰。再登峨眉，北抵岷山^⑫，极於松潘^⑬。又南过大渡河^⑭，至黎、雅^⑮，登瓦屋、晒经诸山^⑯。复寻金沙江^⑰，极於犛牛徼外^⑱。由金沙南汎澜沧^⑲，由澜沧北寻盘江^⑳，大约在西南诸夷竟^㉑，而贵竹、滇南之观亦几尽矣^㉒。过丽江^㉓，憩点苍、鸡足^㉔。瘞静闻骨於迦叶道场^㉕，从宿愿也^㉖。

由鸡足而西，出玉门关数千里^㉗，至昆仑山，穷星宿海^㉘，去中夏三万四千三百里^㉙。登半山，风吹衣欲堕，望见外方黄金宝塔^㉚。又数千里，至西番^㉛，参大宝法王^㉜。鸣沙以外^㉝，咸称胡国，如述庐、阿耨诸名^㉞，由旬不能悉^㉟。《西域志》称沙河阻远^㊱，望人马积骨为标识^㊲，鬼魅热风^㊳，无得免者。玄奘法师受诸魔折^㊴，具载本传^㊵。霞客信宿往返^㊶，如适莽苍^㊷。还至峨眉山下，托估客附所得奇树虬根以归^㊸。并以《逆江纪源》一篇寓余^㊹，言《禹贡》岷山导江^㊺，乃泛滥中国之始^㊻，非发源也。中国入河之水，为省五^㊼，入江之水，为省十一^㊽，计其吐纳^㊾，江倍於河，按其发源，河自昆仑之北，江亦自昆仑之南，非江源短而河源长也。又辨三龙大势^㊿，北龙夹河之北，南龙抱江之南，中龙中界之，特短。北龙只南向半支入中国^㊽，惟南龙磅礴半宇内^㊾，其脉亦发于昆仑，与金沙江相并南下^㊿，环滇池以达五岭^㊽。龙长则源脉亦长，江之所以大于河也。其书数万言，皆订补桑经郦注及汉宋诸儒疏解《禹





贡》所未及^[19],余撮其大略如此^[20]。

霞客还滇南,足不良行,修《鸡足山志》,三月而毕。丽江木太守侍候粮^[21],具笋舆以归^[22]。病甚,语问疾者曰:“张骞凿空^[23],未睹昆仑。唐玄奘、元移律楚材銜人主之命^[24],乃得西游。吾以老布衣^[25],孤筇双屨^[26],穷河沙^[27],上昆仑,历西域,题名绝国^[28],与三人而为四,死不恨矣”。余之识霞客也,因漳人剂履丁^[29]。履丁为余言:“霞客西归,气息支绌^[30],闻石斋下诏狱^[31],遣其长子间关往视^[32],三月而反,具述石斋颂系状^[33],据床浩叹^[34],不食而卒”。其为人若此。

梧下先生曰^[35]:昔柳公权记三峰事^[36],有王玄冲者,访南坡僧义海,约登莲花峰,某日届山趾,计五千仞,为一旬之程,既上,眇烟为信^[37]。海如期宿桃林^[38],平晓^[39],岳色清明^[40],伫立数息^[41],有白烟一道起三峰之顶。归二旬而玄冲至,取玉井莲落叶数瓣^[42],及池边铁缸寸许遗海^[43],负笈而去^[44]。玄冲初至,海谓之曰:“兹山削成,自非驭风冯云^[45],无有去理^[46]”。玄冲曰:“贤人勿谓天不可登^[47],但虑无其志尔”。霞客不欲以张骞诸人自命,以玄冲拟之,竝为三清之奇士^[48],殆庶几乎^[49]?霞客纪游之书,高可隐几^[50]。余属其从兄仲昭讎勘而存之^[51],当为古今游记之最。霞客死时年五十有六。西游归,以庚辰六月卒^[52]。以辛巳正月葬江阴之马湾^[53]。亦履丁云^[54]。

【注解】①江阴:今江苏江阴。滕:chéng。 ②高祖经:徐霞客的高祖徐经。唐寅:字伯虎,一字子畏,号六如,明朝吴县(今江苏苏州)人。弘治间乡试第一。以诗文名,尤善画,著有《画谱》及《唐伯虎集》。同举徐经和唐寅一同应乡试,都考中举人。 ③除名:徐经因事受到处分,被削除名籍,也就是取消资格。 ④倪云林:名瓚,字元镇,自号云





林居士,元朝无锡(今江苏无锡)人。工诗,善画山水。所居有清蹠(bì)阁,多藏秘籍、法书、名画。著有《清蹠阁集》。 偿博进:偿还(徐经)赌博获胜应得之款。 ⑤手迹犹在其家:倪云林手画的真迹还在徐霞客家里。 ⑥里社:本指里中祭祀土地神的地方,这里指乡里。 ⑦奇情郁然:超俗的心思很充沛。 ⑧玄对山水:对山水有雅兴。玄,深远。

⑨践更徭役:出雇更钱请别人代替自己服徭役。《汉书·昭帝纪》元凤四年注:“更有三品:有卒更,有戍更,有过更。古者正卒无常人,皆当迭为之。一月一更,是为卒更。贫者欲得顾更钱者,次直者出钱顾之,月二千,是谓践更也。天下人皆直戍者,是谓过更”。迭,更迭,即轮流。直,同值,即值勤的值。 ⑩蹙(cù)蹙:局促的样子。触隅:往笼子的边侧处碰撞。

⑪矐(yáng):飞起。 ⑫三时:春、夏、秋三季田里有活可做的时候,古称三时。 ⑬覲(jìn)省(xīng):看望和侍奉亲长。覲,原意是朝拜。省,探望,问候。 ⑭东西洞庭:东洞庭山和西洞庭山,都在江苏省太湖中。东山即古莫厘山,西山即古包山。 阳羨:县名,汉置,即江苏省宜兴县。 京口:今江苏省镇江市。 金陵:今南京市。 吴兴:今浙江省吴兴县。 武林:今浙江省杭州市。 ⑮浙西:浙江省西部,即以前杭州府、嘉兴府、处州府所属地方。 径山:在余杭县西北五十里,是天目山的东北峰。 天目:山名,在浙江省临安县西北五十里,同于潜县和安吉县交界。 ⑯浙东:浙江省东部,即以前宁波府、绍兴府、台州府、金华府、衢州府、严州府、温州府、处州府所属地方。

五泄:山名,在浙江省诸暨县西五十里。 四明:山名,在浙江省鄞县西一百五十里,余姚县南一百十里。 天台:山名,在浙江省天台县北,仙霞岭脉之东支。西南接括苍、雁宕,西北接四明、金华。 雁宕:山名,在浙江省乐清县东九十里,盘曲数百里,有一百多个山峰。 南海落迦:即普陀山,梵名补陀落迦。在浙江省定海县东一百五十里海中。纵横各十里许,周围四十里,与峨眉、五台为我国佛教三大道场。 ⑰几案衣带间物:意思是身边很熟悉的东西。

⑱褌(pú)被:以巾束被。褌,帕。 ⑲裹粮:包粮食,带着粮食。 ⑳凌:登上。 ㉑冒丛箐(jīng):无所顾虑地从大竹林里走过。冒,冒犯,勇往无所顾虑。丛,丛生。箐,山间的大竹林。 ㉒扳(pān)援:抓住东西向上爬。扳,同“攀”。 ㉓悬度:在山谷间用绳索为赁借而横度。缒(gòng)汲(jí):攀住由高处放下来的绳子拉上去。缒,汲





水用的绳子。 ②④崱(yín) :高而险的山。 ②⑤饮沐 :饮水沐浴。

②⑥魅(mèi) :鬼怪。 木客 :一名山精 ,传说中的一种山间动物。形状像人 ,但手如鸟爪。住在高树上。 王孙 :猴子。獾(jué)父 :一种大猿。

②⑦僂(méng) :僂心不明的样子。粥粥 :柔弱无能的样子。 ②⑧口不能道词 :意思加紧说话不灵巧。 ②⑨山经 :群山的连贯系统。经 ,血脉所经过。“经脉”是中国医学名词 ,这里指山水的脉络。 ③⑩划然心开 :忽

然兴致很浓。划然 ,开裂的样子。 ③⑪居平 :平常 ,平时。未尝鞶(pán)帨(shuì)为古文辞 :不曾刻意修饰词句 ,撰写古文。鞶 ,束衣的大带。帨 ,

佩巾。扬雄《法言·寡见》:“今之学也 ,非独为之华藻也 ,又从而绣其鞶帨”。 ③⑫燃松拾穗 :燃松以其烟为墨 ,拾禾穗以作书。宋朱长文《墨池编》:“炎帝因上党羊头山始生嘉禾 ,作穗书”。炎帝即神农氏。上党 ,今山西

西省东南部一带。羊头山在今山西省长子县。 ③⑬走笔 :运笔书写。

③⑭如甲乙之簿 :如同分类记事的册子。意思是记得很清楚。 ③⑮丹青之画 :用彩色画的画。意思是写得生动而形象。 ③⑯加 :胜过 ,更

好。 ③⑰台、荡 :天台山 雁宕山。 ③⑱陈木叔 :陈函辉 ,字木波 ,号寒山 ,明末临海人。崇祯进士。授靖江县知县 ,因被御史参劾罢官。北京

破 ,倡义勤王。鲁王时擢礼部右侍郎 ,从鲁王航海。后来因为失去联系 ,入云峰山 ,作绝命词 ,投水而死。著有《寒山集》。小寒山 :指陈函辉的住

处。 ③⑲造至 :到。 雁山 :即雁宕山。 ④⑩唯唯 :答应 的声音。

④⑪质明 :天亮时候。质 ,正。 ④⑫间道 :僻道 ,空隙处的小道。间 ,空。

④⑬扞(mén)罗 :手拉松萝。 龙湫(qì) :雁宕山有大龙湫、小龙湫。湫 ,水潭。 ④⑭宕 :通“荡” ,积水的洼地。 ④⑮绝蹬(dèng) :极高的山

上可以攀登的石头路。磴 ,山岩有石平坦可登者。 ④⑯正德 :明武宗的年号。团瓢 :又作“团标”“团焦” ,圆形草屋。 ④⑰罡(gāng)风 :亦作

“刚风”。道家以高处的风为罡风。《朱子全书·理气一》:“只是个旋风 ,下软上坚 ,道家谓之刚风”。 ④⑱围绕而宿 :在麋鹿的围绕中住宿。

④⑲赌身命 :以生命为赌注。 ⑤⑩已而 :不久之后。 黄山 :在安徽省歙县西北 ,也称黄岳。主峰在歙县和太平县之间。有天都、钵盂等三十六

峰。 白岳 :山名 ,在安徽省休宁县西四十里。周三十五里。奇峰四起 ,石壁五彩 ,状若楼台。 九华 :山名 ,旧名九子山 ,在安徽省青阳县西南甲

二十里。唐朝李白和明朝王守仁都曾在山中读书。匡庐 :即庐山 ,在江西





省星子县西北,九江市南。 ⑤①九鲤湖:在福建省仙游县东北。 ⑤②

楚:湖北省和湖南省的统称。 ⑤③玄岳:即武当山,在湖北省均县南一

百里。 ⑤④齐鲁:现在山东省。燕、冀:现在河北省。嵩:嵩山,也称太

室,又名嵩高山。在河南省登封县北。 雒:同“洛”,今河南省洛阳市。

⑤⑤华山:即西岳,一名太华山。在陕西省华阴县南十里。 ⑤⑥青柯

坪(píng):在华山西峰下,东西皆为峻岭。 ⑤⑦趣(cù)归:急速回家。

⑤⑧属(zh)疾:得病。 ⑤⑨啮(niè)指:咬手指。晋于宝《搜神记》:

“曾子从仲尼在楚而心动,辞归问母。母曰:‘思尔啮指’”。 ⑥①服阕

(què):丧服期满。 ⑥②放志:随意。 ⑥③黄石斋:黄道周,字幼平,号

石斋,明朝漳浦(今福建漳浦)人。天启进士。崇祯时官至少詹事,以病

归。福王时官礼部尚书。南都陷,唐王以为武英殿大学士,率师至婺源,

与清兵遇,战败,不屈死。道周工书善画,以文章风节高天下。著有《易象

正义》《洪范明义》《石斋集》等。 ⑥④穷:尽,游遍了。 ⑥⑤罗浮:山

名,在广东省增城县东,跨博罗县界。 ⑥⑥曹溪:在广东省曲江县东南

五十里。是佛教禅宗六祖慧能建塔的地方,因此后人称慧能为“曹溪”。

⑥⑦步武:六尺为步,半步为武。 ⑥⑧终南:山名,也称南山。在陕西

省长安县西五十里东至蓝田县,西至鄠县,绵亘八百余里。 背走:向相

反方向走。徐霞客由黄山北来,往峨眉山是往南走。峨眉:山名,在四川

省峨眉县西南。两山相对如蛾眉,因此又名蛾眉。 ⑥⑨野人:住在山地

的人。 ⑥⑩火食:吃熟热的东西。 ⑥⑪属(zh)适逢。奢酋:指奢崇

明。他是四川少数民族,任四川永宁土司。天启元年(1621),明熹宗募川

兵援辽,崇明等遂起兵反抗,围成都,建国号大梁。天启三年,四川总督朱

燮元平之。 酋:部落的首领。阻兵:以兵为阻,依靠武力闹事。 ⑦①

戴釜:头顶着锅。带着炊事用具。 ⑦②恒山:一名常山,五岳中之北岳。

在河北省曲阳县西北,绵亘于河北省保定一带及山西省大同一带。塞外:

古时指现在长城以北地区。 ⑦③九边:明朝以辽东、蓟州、宣府、大同、

山西、延绥、宁夏、固原、甘肃为九边。阨(è)塞:险要之地。 ⑦④过余山

中:到我的拂水山庄(在江苏常熟)来看我。 ⑦⑤剧谈:畅谈。四游:《尔

雅·释天》邢昺疏:“地与星辰俱有四游、升降。四游者,自立春地与星辰

西游,……自立夏之后南游,……立秋之后东游,……立冬之后南游,

……”四极:四方极远之处。《尔雅·释地》:“东至于泰远,西至于邠(bn)





国,南至于濮(pú)钼(qi n),北至于祝栗”。九州:古时分天下为九州。《尚书·禹贡》《尔雅》《周礼》三书的说法不同。《禹贡》的说法较早,即兖、冀、青、徐、豫、荆、扬、雍、梁九州。九府:九方(东、东南、南、西南、西、西北、北、东北、中)之宝藏有九种,是为九府。详见《尔雅·释地》。

⑦⑥指掌:比喻距离近而容易明白。《论语·八佾》:“知其说者之于天下也,其如示诸斯乎?指其掌”。何晏集解:“如指示掌中之物,言其易了”。

⑦⑦志:记载。星官:指天空的群星。古代观星的人把群星加上百官的名称,如将星、相星、辅星、弼星之类,所以有星官、天官这类名称。司马迁《史记·天官书》司马贞《索隐》:“按天文有五官。官者,星官也。星座有尊卑,若人之官曹列位,故曰天官”。舆地:即“地”。舆是车的载人或物的部分。古人认为天地有覆载之德,所以称天为“盖”,称地为“舆”。因此称地图为“舆地图”。⑦⑧承袭:因袭。傳:通“附”。⑦⑨江河二经:长江、黄河两条经脉。

⑧⑩山川两戒:谓中国山河的形势界限。《新唐书·天文志》:“天下山河之象,存乎两戒。北戒……所以限戎狄也,……南戒……所以限蛮夷也”。戒,同“界”。⑧⑪圉:局限,限制于。

⑧⑫昆仑:山名,起自帕米尔东境之葱岭,沿西藏自治区、新疆维吾尔自治区的边境,东入内地。为亚州最大山脉之一。⑧⑬流沙:泛指我国西北方的沙漠。⑧⑭要(yào):同“邀”。

⑧⑮良:诚,实在。⑧⑯丙子:崇祯九年(1636)。

⑧⑰迈(mài):远行。⑧⑱鸡足:山名,一顶而三足。在云南省宾川县西北一百里,与大理、邓川二县交界。山顶有迦叶石门洞天。迦叶:梵语,亦称摩诃迦叶,又称迦叶波,华言饮光胜尊。他是释迦牟尼的大弟子,释迦牟尼死后,他成为佛教的长老。

⑧⑲湘江:源出广西省兴安县阳海山。

⑧⑳函:装在匣子里。㉑洞庭:洞庭湖。

㉒衡岳:即衡山,也称南岳。主峰在湖南省衡山县西北,衡阳县北。山有七十二峰。

㉓岷山:也称汶山。在四川省松潘县东南,岷江所出。

㉔松潘:现在四川省松潘县。古时为氐羌地。

㉕大渡河:在四川省西部。源出四川省西北边境的大雪山。

㉖黎、雅:黎,黎州,在今四川省汉源县。雅,雅州,在今四川省雅安县。

㉗瓦屋:山名,在四川省荣经县东南一百二十里,形如瓦屋。晒经:山名,在四川省越嶲(x)县东北一百里。山上有宽广的石头,相传唐朝玄奘(zàng)法师曾在这里晒经,故名。山上有晒经关。

㉘金沙江:又名丽水,亦名神川,以出产沙金得





名。源出青海巴颜喀拉山之阳,是长江的上游。⑨犛(lí)牛徼(jiào)外:西南出产旄牛的边疆地方。犛牛,也叫牦(máo)牛,全身有黑褐色长毛,有的棕色或白色,是青藏高原的主要牲畜。《文选》司马相如《上林赋》注引北魏张揖的话:“犛牛黑色,出西南徼外”。⑩澜沧:澜沧江。上

源出西藏的格爾吉山。经昌都而东南流,名拉楚河。入云南西境歧为二,东曰漾备江,西曰澜沧江。

⑪盘江:有南北二水。南盘江上源曰交河,出云南沾益县西花山洞。曲折南流,各称数易,至黎县会曲江,东南流始名盘江。流至广西省凌云县西北之邪亭墟,会北盘江,总称红水江。北盘江即古牂(zōng)柯水,源出贵州省威宁县西山,南流为瓦渣河。曲折流至贵州省册亨县,东会南盘江。

⑫西南诸夷:今四川省西部、南部及云南、贵州等省以至甘肃南部之地,汉时谓之西南夷。意:通“境”。

⑬贵竹:也写“贵筑”,指贵州省一带。滇南:云南省一带。观:可观的景象。

⑭丽江:金沙江在云南省丽江市境内者称丽江。⑮憩(qì)这里是停留的意思。点苍:山名,一名灵鹫(jiù)山,又称大理山。在云南省大理县西,绵亘三百余里,为云南省形胜要害之地。出产大理石。

⑯瘞(yì)埋葬。道场:佛寺及修道诵经礼拜之地。⑰从宿愿:依从静闻往昔的心愿。

⑱玉门关:在今甘肃省敦煌县西一百五十里阳关的西北,古代通往西域的要道。

⑲星宿(xiù)海:在青海省,又名火敦脑儿。《元史·地理志·河源附录》:“有泉百余泓,沮洳散流,弗可逼视。方可七八十里,履高山下瞰,灿若列星,以故名火敦脑儿。火敦,译言星宿也”。⑳去:距离。中夏:中国,中华。三万四千三百里:推测的距离,非实数。

㉑黄金宝塔:这是想像的,非真有。佛经中有宝塔的传说,如《法华经·见宝塔品》:“尔时四众见大宝塔住在空中”。㉒西番:青海、甘肃一带藏族居住地区。这里兼指西藏。

㉓参:拜谒。大宝法王:元朝给予喇嘛教萨迦派首领八思巴的封号。八思巴死后,他的弟子继承他,仍称帝师。到明朝仍然称为国师或大宝法王。

㉔鸣沙:山名,又名沙角山。在甘肃省敦煌县东南,山由沙积成。

㉕述卢、阿耨:都是西域国名。

㉖由旬不能悉:不知道相距有多少里。由旬,梵语的音译,印度古代计里程的单位。长度说法不同,约合中国几十里。

㉗《西域志》:晋道安著,现已不存。沙河:也称“流沙”,甘肃敦煌以西至新疆罗布泊一带的沙漠地带,是古时中西交通的要道。

㉘标识(zhì):

㉙

㉚

㉛

㉜

㉝

㉞

㉟

㊱





标记。⑪魅(mèi)精怪。⑫玄奘:唐朝的高僧。河南偃师人,姓陈,世称三藏(zàng)法师。尝游五印度,入戒贤律师之门,穷究佛典。十余年归国,取回经论六百五十余部,与弟子译七十五部,共一千三百三十五卷。魔折:磨折。⑬本传:指唐慧立作的《大慈恩寺三藏法师传》。⑭信宿:连宿二夜。信,再宿。这里是形容时间很短。⑮适往。莽苍:郊野的颜色,这里指近郊。《庄子·逍遥游》:“适莽苍者,三飡(s n)而反,腹犹果然。”⑯附:捎带动走。虬(qiú)根:蜷曲的树根。虬,虬龙,古代传说中的一种有角的小龙。⑰溯(sù):逆水上行。寓余:寄给我。寓,寄与。⑱岷山导江:《尚书·禹贡》里的话。意思是江水出于岷山。⑲泛滥中国之始:在国土内水势盛大的开始。泛滥,水漫溢的样子。⑳为省五:有五个省,指陕西、山西、河南、山东、南直隶。㉑为省十一:西北的陕西、四川、河南、湖广、南直隶、西南的云南、贵州、广西、广东、福建、浙江。㉒吐纳:吐指水流入湖,纳指容受支流之水。㉓三龙:指黄河之北、长江之南和介于江河之间的由西向东行的三大山脉。北龙指祁连山脉(没有北向半支,下文说只南向半支入中国是不对的),中龙指巴颜喀拉山脉,南龙指唐古拉山脉。徐霞客在他写的《江源考》中谈到这些情形,可惜原文已失,现在仅存简单的摘录。㉔祗:同“只”。㉕磅礴:广大的样子。宇内:指国内。㉖竝:同“并”。㉗滇池:也称昆明池。在云南省昆明市之南。五岭:大庾、始安(即越城岭)、临贺(即萌诸岭)、桂阳(即骑田岭)、揭阳(即都庞岭)。㉘桑经郦注:旧说汉朝桑钦著的《水经》,北魏郦道元著的《水经注》。汉宋诸儒疏解《禹贡》:注《禹贡》者,汉有孔安国、郑玄等,宋有毛晃、程大昌等。㉙撮(cuM):摘取。㉚木太守:指云南省丽江府的木知府。木氏本为摩些族人。明朝洪武十六年(1383)任命丽江酋长木德贡为丽江府知府,后来因为木德有功,明政府又以木氏世袭丽江知府,俗称土知府。㉛饘(zhì):准备。糗(hóu)粮:干粮。㉜笋舆:竹轿。据陈函辉《徐霞客墓志铭》说,徐霞客因病回里,在竹轿中转侧一百五十多天,到湖北省病得很厉害。黄冈县的知县给他准备了船,顺江而下,六天到达京口,得以生还。㉝张骞:汉朝汉中人。汉武帝初年应募使月氏(zh)经匈奴,被扣留十余年,逃往大宛、康居等国。归国时又为匈奴所得。逃还朝后,拜大中大夫。后随卫青击匈奴,因他知道哪些地方有水





草,行军得到极大的方便,封为博望侯。后又拜中郎将,使乌孙,分遣副使至大宛、康居、大夏,西北诸国这才与汉朝有来往。还朝,拜大行,岁余卒。

凿空:开通道路。这里空同“孔”。凿空,意思是凿成孔穴。西域本没有通中国的道路,张骞凿孔而通之。

^⑭移律楚材:即耶律楚材,元朝名臣,字晋卿。辽东丹王突欲之后。博极群书,旁通天文、地理、律历、术数及释老医卜之说。元太祖十四年至十九年(1219—1224)亲征西域诸国,耶律楚材随行。太宗时为中书令。著有《湛然居士集》。

^⑮布衣:平民。

^⑯孤筇(qióng)双屨(jù):一根竹子手杖,一双麻鞋。筇,竹名,可以做手杖。屨,用麻葛等做的鞋。

^⑰河沙:黄河,沙漠。

^⑱绝国:隔绝之国,意思是极远之国。

^⑲漳:漳州,今福建省龙溪县。刘履丁:生平不详。

^⑳气息支缀:呼吸困难。息,鼻息。支,支持,勉强应付。缀,连属。

^㉑诏狱:奉皇帝诏令系治罪犯的狱。

^㉒间关:形容走艰难险阻的道路。

^㉓颂(róng)系状:被拘系但未加手铐脚镣的情况。颂,同“容”,宽容,不加刑具。

^㉔据床浩叹:以手按床感慨很深地长叹。

^㉕梧下先生:钱谦益自称。

^㉖柳公权:字诚悬,唐朝华原(县名,在现在陕西省耀县一带)人。元和进士。唐文宗时为中书舍人,累封河东郡公。咸通初以太子太保致仕。公权博贯经术,尤擅长书法。

三峰:华山主峰顶部分为三峰:西为莲花峰,东为朝阳峰,南为落雁峰,世称华岳三峰。事见柳公权《莲花峰》一文。

^㉗约登莲峰……朕(gu)烟为信:这都是定约时的话。届山趾,到山脚。届,到。仞(rèn):古时八尺或七尺。朕,举火。

^㉘桃林:桃林坪,在华山谷口以南五里,为登山必经之地。

^㉙平晓:平明,天明时。

^㉚岳:指西岳,即华山。

^㉛数息:几次呼吸。意思是一会儿。

^㉜玉井莲:韩愈《古意》:“太华峰头玉井莲,开花十丈藕如船。”《华山记》:“峰顶有池,菡萏(即荷花)盛开。其中又有破铁舟存焉。”

^㉝舡:同“船”。遗(wèi):赠。

^㉞负笈(jí):背着书箱。笈,书箱。

^㉟自非:如果不是。自,假若。驭风冯(píng)云:驾风乘云。冯,通“凭”。

^㊱去:往,至。

^㊲贤人:尊称对方。

^㊳三清:道书有所谓玉清、上清、太清三境,称为三清,都是仙人住的地方。

^㊴殆庶几(j)乎:大概可以了吧?

^㊵高可隐几:书稿之高能遮蔽几案。

^㊶属:同“嘱”。从兄:伯父或叔父的儿子。仇勤:校对。

^㊷庚辰:崇祯十三年(1640)。据丁文江《徐霞客先生年谱》,徐霞客是





崇祯十四年正月死在家里的。

⑩辛巳 崇祯十四年。

⑪云 说。

彭士望

彭士望(1610—1683) ,江西南昌人 ,字达生 ,号晦农。少有名节。明末名士黄道周蒙冤下狱 ,彭士望为之营解 ,几遭不测。清兵南下 ,史可法督师扬州 ,曾入幕进策。明亡 ,偕明宗室后裔入宁都 ,隐居翠微峰 ,与魏禧兄弟等讲学于易堂 ,为“易堂九子”之一。论学主王阳明 ,而不废程朱 ,力戒虚伪 ,讲求实用。四十年间遍游海内 ,至老不疲。其诗文叙述丧乱 ,寄寓深沉 ,有《耻躬堂诗文集》

九牛坝观觥戏记

【解题】杂技(即觥戏)在我国的发展 ,已有几千年历史。自宋代市井文艺兴起以后 ,家庭戏班表演大量涌现 ,明清时代更为发达。本文不仅对觥戏表演的节目、场地、程序、特色作了细致翔实的描绘 ,对演员们精湛的技巧表示由衷叹服 ,而且对这群男女老少在艰难境界中的怡然自乐、顽强奋斗的精神予以赞美 ,对他们为沉重的赋税逼迫而千里转徙的命运深致同情。穿插在记叙中间的议论部分 ,虽寥寥数语 ,实是作者另有深意的点睛之笔。言近旨远 ,意蕴深邃。

树庐叟怀着深重的忧伤 ,居住在九牛坝的茅草屋里。戊午年闰三月的最后一天 ,有一个从事杂技表演的戏班子 ,上门请求说 :“我能不能为您提供消遣?”老叟笑着点头同意。于是他们在溪边大树下拉开了场子。密云四布 ,但没有下雨 ,风吹着树略有寒意 ,天气阴凉而不干燥。这时邻居姓周的幼生的全家 ,周家





的客人、亲戚好友,以及山上牧牛砍柴的、地里扶犁牵牛的、挑担打伞赶路的、水上操桨行舟的,都停下脚步,放下东西,围拢来观看演出。

开始的节目是叠起好几张桌子,一名妇女仰卧在上面,竖起双脚托着一个八岁的小孩,小孩或正卧或反卧或起立,或单腿站立、双手合掌拜跪,或者又向后屈身以至两肩与脚相接。小孩的两脚也能



仰竖而伸缩自如。妇女有时又用一只脚托住小孩,小孩的身体就会弯曲得像莲花出水一样。桌子下面则是二个男子、一个妇女、一个女孩和一个老年妇女,敲锣击鼓,用民歌小调夹杂着佛教颂曲作为伴奏,表演了很长时间才下来。又有一名妇女登场,和前面一样仰卧,用双足把一只案桌竖着托起,然后足蹬案桌的四角使之旋转,接着让案桌反面朝上停住,让小孩再站在上面,像前面一样拜跪起立。小孩下来,又换上一只大木槌,木槌长有一尺半,圆径有槌长的一半。她两脚不停地旋转木槌,或者向上抛起再接住。妇女表演完了,一名男子登场,还是两脚竖着,托住一架梯子,约五级高,小孩向上爬到梯顶,再向下倒爬,逐级而下。树庐叟很哀怜他们的劳累,叫他们暂时歇息一下,用酒招待他们。

这些艺人又换了一个场地,选择一块草浅坡平的地方,拣去瓦石,然后将长木连接成高跷,离地面约八尺高。一名男子踩在上面,脸上敷着粉墨,摇着扇子又唱又笑,大步行走显得非常自如,并且还不时跳跃,接着便是挥舞大刀,回转身都非常合乎节拍。这个节目,我们家乡及江南一带时常可以见到,甚至有高





达一丈多的,但只能步行而不能跳舞。最后他们架起软绳,高一丈左右,长二丈多,一个小女孩踩上去,手里拿着一根竹竿,两头拴着石块,就像秤杆一样保持平衡,走到绳索尽头,就倒行回来,时而仰卧,时而单足而立,时而仰身而行,时而扛着竹竿如挑担而行,时而又坠落以足挂绳重新跃起。下面的人击鼓歌唱为她伴奏,通过说白一一报出表演的名目。这个



节目演得时间最长,大约有十刻钟光景。女孩下来,另一名妇女要来一块手帕蒙住双眼装成瞎子,翻身跳上绳索,假作看不见的模样,来回摸索着举步,时而跌倒像要掉下去,时而左右摇晃似乎非常害怕,演好好久才结束。她也是手里拿着竹竿,而且拴着的石块更重,大概为的是保持平衡。

刚登场的时候,观众见他们的表演如此惊险,都为之吓得两腿发抖,头发直竖,目眩头晕,惴惴不安,唯恐他们跌下来。树庐叟观察场上的演员,却都从容不迫地保持着镇静,即使是八岁小孩也显得非常专心谨慎,就像前代儒士修身养性时的庄重恭敬,又像和尚在静心打坐。这都是心志专一以后才达到的。他们一心一意练习技艺,百折不挠地进行刻苦的训练,一再失败而不改变目标,研究动作成功的关键从而适应它的情势,找到用力的部位所在,再反复练习很久,直到非常纯熟绝无丝毫差错,才开始拿出来公开表演,这时就是拿天下难度最高的动作来让他们做,也都会变得极其简单。看来哪怕是细小的技术也自有它的道理





啊！由此可以知道，极精巧的技艺来源于极平凡的训练，因为用意志凝聚了他们的精神，用这种精神启动了他们的天赋，这不是轻率从事、很快招致失败的人所能做得到的。这层意思庄子是知道的，但因为他爱惜自身而不肯用于天下，张仪、苏秦也是知道的，却以欺弄别人的国家作为演习，想要贪图富贵，结果自己毁灭了自己的身躯或名声。庄子所称赞的宜僚弄丸、庖丁解牛、驼子捉蝉、纪渚子养鸡，直至伯昏瞿人站在千仞悬崖的小路上，向后倒退行走，腿跟几乎有二分露在悬崖之外；吕梁山的男子在三十仞高的瀑布之下游泳，湍急的流水冲出的泡沫直达四十里以外，没有哪件事不是这样，因为他们的精神凝聚而不分散。树庐叟又扫视周围的观众，这些人时间久了也就忘记了演员是在表演惊险的动作，而觉得他们和在平坦大道上没有什么两样，因为精神上与他们完全融化在一起了。厉害啊，习惯真能改变人啊。



那人对树庐叟说，他的祖先是从小河南来到零陵的，技艺已经传了三代，徒弟达一百多人。家里虽有几亩薄田，却不胜赋税劳役的负担，于是带着妻子、以及妻子兄弟的妻子，哥哥的儿子，抱在怀中的幼子，奔走四方卖艺以求糊口，倘有余钱还可供奉田赋。所到的地方有江苏、浙江、广西、云南、贵州，长城以外的边界地方，都是挑担步行，也不向别人借用表演器具，所以熟悉

各地的草木特性，有时拾取野实来补充食粮的不足，也用来喂养





他们的幼儿。树庐叟看他们穿着破旧的麻衣,一付漂泊流浪、陷于穷困的样子,却面带喜色、自得其乐,在一起相处得非常和谐融洽。无论男孩女孩,五六岁就开始教他们练功,年老而不再上场的,也都能维持自己的生活。他们以道路为家,以表演杂技代替种田,传授技艺而世代以此谋生。他们的肌体被严寒酷暑、风吹雨淋、冰雪交加锻炼得更加健壮,意志经受了跋山涉水、艰难的途程、世态人情的磨砺因而处处小心,所以男女老少都显得很愚笨麻木。他们的身手矫捷机敏胜过猿猴,但他们的性格却温和得像麋鹿一样。树庐叟因此有了更多的感慨。

前代君王的教诲,许久已不宣扬不推行了。这些人处于优伶与巫覡者的行列而恬然自喜,这是为夏仲御所深恶痛绝的,但由此也更明白天地之大,万物会各自顺应自己的规律而生长发展,就像稻子和稗草同时开花结实一样,上天对它们是并不偏心的。他们固然自以为是在演戏,所游历经过的几千上万里路上,从高楼深宅的大户人家,到人烟稀少只有三五户人家的村庄,也无不以戏子来看待他们,而老翁我独认为自有其作用。我已经年老了,不能再做漂洗棉絮的事,哪里还有力量上阵打仗以试验那不龟手的药呢?只是假托几句空话记一点感想罢了。的确是这样啊。王介甫曾说:“鸡鸣狗盗之徒出自孟尝君之门,所以士人由此而不肯去”。不能招致鸡鸣狗盗之徒倒也罢了,只怕吕惠卿之流的献媚奉承和巧言欺骗,甚至连鸡鸣狗盗之徒都不如。倘若鸡鸣狗盗之徒出自其门下,只会更利于招致天下的奇士,而孟尝君未必真懂得这个道理。信陵君、燕昭王知道这一点,所以信陵君收留了卖浆者、赌徒、屠夫并加以重用,燕昭王以千金买下死马之骨,终于收纳贤士报了齐国的仇怨。宋朝也有张元、吴昊,即使连韩琦、范仲淹这样善于识拔才士的人都未能重用他们,反让他们为西夏效力。但愿不要再以我老翁的话为戏言了。可悲啊!

(刘明杰)





树庐叟负幽忧之疾于九牛坝茅斋之下^①。戊午闰月除日^②,有为角觝之戏者^③,踵门告曰:“其亦有以娱公^④?”叟笑而颔之^⑤。因设场于溪树之下。密云未雨,风木泠然^⑥,阴而不燥。于是邻幼生周氏之族之宾之友戚^⑦,山者牧樵,耕者犁犍,行担簦者,水桴楫者^⑧,咸停释而聚观焉。



初则累重案^⑨,一妇仰卧其上,竖双足承八岁儿,氏覆卧起^⑩,或鹄立合掌拜跪^⑪,又或两肩接足,儿之足亦仰竖,伸缩自如;间又一足承儿,儿拳曲如莲出水状,其下则二男子一妇一女童,与一老妇鸣金鼓,俚歌杂佛曲和之,良久乃下。又一妇登场,如前卧,竖承一案,旋转周四角,更反侧背面承之,儿复立案上,拜起如前仪。儿下,则又承一木槌,槌长尺有半,径半之,两足圆转,或竖抛之而复承之。妇既罢,一男子登焉,足仍竖,承一梯可五级,儿上至绝顶,复倒竖穿级而下。叟悯其劳,令暂息,饮之酒。

其人更移场他处,择草浅平坡地,去瓦石。乃接木为趺^⑫,距地八尺许,一男子履其上,傅粉墨挥扇杂歌笑,阔步坦坦,时或跳跃,后更舞大刀,回翔中节。此戏吾乡暨江左时有之,更有高丈余者,但步不能舞。最后设软索,高丈许,长倍之,女童履焉,手持一竹竿,两头载石如持衡,行至索尽处,辄倒步,或仰卧,或一足立,或偃





行^⑬ ,或负竿行如担 ,或时坠挂复跃起 ,下鼓歌和之 ,说白俱有名目 ,为时最久 ,可十许刻^⑭。女下 ,妇索帕蒙双目为瞽者^⑮ ,番跃而登 ,作盲状 ,东西探步 ,时跌若坠 ,复摇晃似战惧 ,久之乃已。乃持竿 ,石加重 ,盖其衡也。

方登场时 ,观者见其险 ,咸为之股栗^⑯ ,毛发竖 ,目炫晕 ,惴惴惟恐其倾坠^⑰。叟视场上人 ,皆暇整从容而静^⑱ ,八岁儿亦斋慄如先辈主敬^⑲ ,如入定僧^⑳。此皆诚一之所至 ,而专用之于习。惨淡攻苦 ,屡蹉跌而不迁 ,审其机以应其势 ,以得其致力之所在 ,习之又久 ,乃至精熟 ,不失毫茫 ,乃始出而行世 ,举天下之至险阻者皆为简易。夫曲艺则亦有然者矣^㉑ !以是知至巧出于至平。盖以志凝其气 ,气动其天 ,非鹵莽灭裂之所能效此^㉒。其意庄生知之 ,私其身不以用于天下^㉓ ,仪、秦亦知之^㉔ ,且习之 ,以人国戏^㉕ ,私富贵 ,以自贼其身与名^㉖。庄所称僚之弄丸^㉗、庖丁之解牛^㉘、伛偻之承蜩^㉙、纪渚子之养鸡^㉚ ,推之伯昏瞽人临千仞之蹊 ,足逡巡垂二分在外^㉛ ;吕梁丈人出没于悬水三十仞 ,流沫四十里之间^㉜ ,何莫非是 ? 其神全也。叟又以视观者 ,久亦忘其为险 ,无异康庄大道中 ,与之俱化。甚矣 ! 习之能移人也。

其人为叟言 :祖自河南来零陵 ,传业者三世 ,徒百余人 ,家有薄田 ,颇苦赋役 ,携其妇与妇之娣姒 ,兄之子 ,提抱之婴孩 ,





糊其口于四方,赢则以供田赋。所至江、浙、两粤、滇、黔、口外绝徼之地^③,皆步担,器具不外贷,谙草木之性,捃摭续食^④,亦以哺其儿。叟视其人衣敝缁^⑤,漂泊羈穷,陶然有自乐之色。群居甚和适,男女五六岁即授技,老而休焉,皆有以自给。以道路为家,以戏为田,传授为世业。其肌体为寒暑风雨冰雪之所顽^⑥,智意为跋涉艰远人情之所傲怵磨厉^⑦,男妇老稚皆顽钝^⑧,儇敏机利,捷于猿獠^⑨,而其性旷然如麋鹿。叟因之重有感矣^⑩。

先王之教,久矣夫不明不作^⑪。其人恬自处于优笑巫覡之间^⑫,为夏仲御之所深疾^⑬,然益知天地之大,物各遂其生成,稗稻并实,无偏颇也。彼固自以为戏,所游历几千万里,高明巨丽之家^⑭,以迄三家一门之村市,亦无不以戏视之,叟独以为有所用。身老矣,不能事泔澼纁^⑮,亦安所得以试其不龟手之药^⑯,托空言以记之?固哉!王介甫谓“鸡鸣狗盗之出其门,士之所以不至^⑰。”不能致鸡鸣狗盗耳,吕惠卿辈之谄谀,曾鸡鸣狗盗之不若^⑱。鸡鸣狗盗之出其门,益足以致天下之奇士,而孟尝未足以知之;信陵、燕昭知之,所以收浆、博、屠者之用^⑲,千金市死马之骨,而遂以报齐怨^⑳。宋亦有张元、吴昊,虽韩、范不能用^㉑,以资西夏。宁无复以叟为戏言也,悲夫!

【注释】①树庐叟:作者自称。彭士望一字树庐。幽忧之疾:《庄子·让王》:“虽然,我适有幽忧之病,方且治之,未暇治天下也。”本指深重的忧伤。此指抗清复明之志未酬而忧伤时世。九牛坝:地名。据本文可知在今湖南零陵县。坝:平地。②戊午闰月:康熙十七年(1679)闰三月。除日:每月的最后一天。③角觝之戏:即角觝戏。角觝,一作角抵。起源于战国,原为军中之乐,用以训练军队,包括摔跤、击刺等多项内





容。汉以后成为乐舞百戏、杂技的通称。张衡《西京赋》：“临迴望之广场，程角抵之妙戏”。④娱：使人快乐。公：对年长者的尊称。⑤

颌：点头。⑥冷(líng)：清凉。⑦幼生：清代应州县考试的幼童。

⑧簦(dēng)：有长柄的笠，形似今之伞。桴(fú)：木筏。⑨重案：几张桌子叠在一起，表演于上。这一节目每见于汉代画像砖石中，后人称之为叠案。最多者可达十二层。⑩氏：一本作“反”。⑪鹄立：像天鹅那样的引颈远望。指单腿站立、童子拜观音等的表演动作。

⑫趯(qì o)：同“蹻”，即高跷。以双脚缚于长木棍之上，边走边舞。

⑬偃行：仰身而行。⑭刻：古代以铜漏计时，一昼夜为一百刻。十许刻，极言时间之久。⑮瞽者：瞎子。⑯股：大腿。栗：同“慄”。

⑰惴惴：恐惧。⑱暇整：“好整以暇”的缩写。从容不迫。

⑲斋慄：敬畏恐具的样子。斋，庄敬。主敬：原意泛指诚敬。宋代理学家强调修身为本，朱熹《近思录·为学》：“君子主敬以直其内，守义以方其外。”此言“先辈主敬”，含有对宋儒的讽刺意味。⑳入定：僧人静坐敛气，去除杂念，使心定于一处。㉑曲艺：细小的技艺，此指杂技。

㉒卤莽灭裂：做事轻率，粗鲁莽撞。㉓庄生：庄周，战国时期思想家。私其身：老庄思想主张清静无为、远世避尘，以求洁身自好。

㉔仪：秦张仪、苏秦，均为战国时纵横家。苏秦游说六国合纵抗秦，佩六国相印。后纵约为张仪所破，至齐任客卿，为齐大夫刺死。张仪入秦，惠王拜为相，以连横之策使六国分裂，纵约瓦解。后失信于惠王之子武王，去秦至魏。

㉕人国：别人的国家。㉖贼：败坏、伤害。贼其身，指苏秦，贼其名，指张仪。

㉗僚之弄丸：《庄子·徐无鬼》：“市南宜僚弄丸，而两家之难解。”僚，宜僚，春秋时楚国勇士。弄丸：双手将数枚弹丸连续向上抛接，使之不堕于地。多见于汉代画像砖石，最多者可抛至十二丸，然疑为艺术夸张。㉘庖丁解牛：见前文。㉙伛偻(yǐ lǚ)之承蜩(tiáo)：《庄子·达生》：“孔子适楚，出于林中，见佝偻者承蜩，犹掇之也。”伛偻，即佝偻，驼背。蜩，蝉。承蜩，用长杆捕蝉。写驼背者捕树上的蝉就像用手去捉那样方便。

㉚纪渚(shǐ)子之养鸡：《庄子·达生》记载一位驯养斗鸡的能手纪渚子，仅需四十天，便可驯出令其它鸡望风而逃的斗鸡来。

㉛伯昏瞢(mào)人：春秋时楚国隐士，子产之师，一作伯昏无人。《庄子·田子方》：列御寇曾在伯昏无人面前炫耀自己的绝技：





“于是(伯昏)无人遂登高山,履危石,临百仞之渊,背逡巡,足二分垂在外。揖御寇而进之,御寇伏地,汗流至踵。”仞:长度单位,八尺为一仞。逡巡:欲行又止。这里指倒退行走。③②“吕梁”二句:《庄子·达生》:“孔子观于吕梁,悬水三十仞,流沫四十里。鼋鼍鱼鳖之所不能游也。见一丈夫游之,以为有苦而欲死也,使弟子并流而拯之。数百步而出,被发行歌而游于塘下。”吕梁:吕梁山,其地有二说。一说即今山西西部、黄河东岸之吕梁。一说在今江苏铜山县东南五十里,其下有吕梁洪,分上下两洪,相去七里,巨石齿列,波流汹涌。丈人:男子。悬水:瀑布。

③③口:长城的关隘,如张家口等。口外,即长城以北地区。徼:边界。③④拊摭(jù zhí):拾取。③⑤缁(yùn):乱麻、旧絮。③⑥顽:此指体格健壮。③⑦倣怵(jīng chù):警惕、戒备。倣,同“警”。③⑧顽钝:愚笨、迟钝。③⑨儇(xuān):敏、轻捷。③⑩猱(náo):猿类,善于攀援。③⑪重:深、甚。③⑫不明不作:不宣扬、不推行。③⑬优笑:以乐舞戏谑、逗人笑乐为业的艺人。③⑭夏仲御:夏统,字仲御,晋代永兴人。其以观女巫舞戏为耻的记载,见《晋书·隐逸列传》。③⑮巨丽:参徐渭《韶然堂记》注。③⑯泚游纒(píng pì kuàng):在水上漂洗棉絮。

③⑰龟(jūn)通“皴”。皮肤因受冻而开裂。以上二句事本《庄子·逍遥游》。已见前。③⑱王介甫:即王安石(1021—1086),北宋政治家、文学家。引文见王安石《读孟尝君传》一文。鸡鸣狗盗:见王安石《读孟尝君传》注。③⑲吕惠卿(1032—1111),北宋泉州晋江(今属福建)人。起初支持王安石变法,章奏多出其手,以权术得势。安石去位,又竭力攻击,多方陷害,朝野为之侧目。后被贬徙出京,死于外任。事见《宋史·奸臣传》。③⑳谄谀(chǎn yú):献媚、蒙骗。㉑曾(zēng):乃、竟。㉒浆、博、屠者:卖浆者薛公、赌博者毛公、屠夫朱亥。三人都是战国时信陵君所收留的贤士。见《史记·魏公子列传》。㉓千金市死马之骨:战国时燕昭王即位后,以招贤纳士事问郭隼。郭隼说古代君王曾悬千金以求千里马,三年未得,后用五百金买下死马之骨,结果一年之内,千里马三至。昭王从郭隼之计,贤士闻风而来。乐毅弃魏奔燕,被封为亚卿,率军攻齐,大破之。见《战国策·燕策》。㉔张元、吴昊(hào):皆北宋华州(今陕西华县)人。有纵横才,虽为韩琦、范仲淹所召,但未受重用,于是投奔西夏,用为谋士,对宋西北边线构成威胁。韩、范:韩琦和范仲淹,北宋政





治家、军事家。二人曾先后任陕西经略招讨使及陕西四路安抚使。仁宗时,西北多事,二人率兵拒战,西夏为之胆寒。

黄宗羲

黄宗羲(1610—1695),字太冲,号南雷,又号梨洲,余姚(今浙江)人。父黄尊素,明末著名东林党人,支持杨涟、左光斗反对魏忠贤,下狱而死。黄宗羲入都讼冤,出所袖锥击伤魏忠贤爪牙许显纯等。归后,益肆力于学。魏忠贤被黜后,黄宗羲进京控诉,并成为复社领导人之一。福王立于南京,马士英、阮大铖等专政,太学诸生作留都防乱公揭,推黄宗羲为首。清兵南下,宗羲召募义兵数百人,成立世忠营抗清。南明鲁王任为左都御史。明亡后,在浙东起兵抗清,曾结寨四明山。失败后,隐居讲学著书,清廷以博学宏词科及纂修《明史》等数次征聘,都坚拒不就。他是明清之际的重要思想家和历史学家,著作兼及政治、经济、军事等多方面,治学缜密平实,穷经而求证于史。对于天文、历算、乐律、经史百家及释道等,无不研精覃思。文学强调“性情”,为文笔锋锐,透彻达意,亦有诗名。著有《易学家数论》、

《宋元学案》、《明儒学案》、《明夷待访录》、《南雷文定》等。

原 君

【解题】本篇是《明夷待访录》的第一篇,“原君”即推求为君之道。文章从历史角度探索了君主制度的形成,在肯





定古代君主的同时,痛斥后世君主以天下为私产,带来无穷祸害,对于视君臣关系为“天理”的“小儒”也痛加讥诮,具有强烈的现实精神。文章托古论今,辛辣大胆其思想对后世颇有影响。

人类出现之后,人都是自私的,人都是自利的。天下对公众有利的事却无人兴办它,对公众有害的事也无人去除掉它。有这样一个人出来,他不以自己一人的利益为利益,却让天下人得到他的利益;不以自己一人的祸患作为祸患,却让天下人免受他的祸患。那个人的勤苦辛劳,必定是天下人的千万倍。以千万倍的勤苦辛劳,而自己却又不享受利益,这必然不是天下常人之情所愿意的。所以古时的君主,考虑后而不愿就位的,是许由、务光等人,就位而又离位的,是尧、舜等人,起先不愿就位而最终却未能离位的,是大禹了。难道说古代人和现代人有什么不同吗?喜好安逸,厌恶劳动,也像常人一样。



后代做人君的却不是这样。他们认为天下的利害大权都出于自己,将天下的利益都归于自己,将天下的祸患都归于别人,也没有什么不可以的。让天下的人不敢自私,不敢自利,将自己的大私作为天下的大公。开始时还觉得惭愧,时间久了也就心安理得,将天下看作是广大的产业,把它传给子孙,享受无穷。正如汉高祖所说的“我的产业所达到的成就,与哥哥相比,究竟

谁多呢?”他追逐利益的心情,不知不觉已流露于言辞。这没有





其他原因,古时候将天下看成是主,君主是客,凡是君主一世所经营的,都是为了天下人。现在将君主看作主,将天下是客,凡是天下没有一处能够得到安宁,正是因为君主的存在。因而当他未得到天下时,使天下的人民肝脑涂地,使天下的子女离散,以增多自己一个人的产业,对此并不感到悲惨,还说:“我本来就是为子孙创业呀。”当他已得到天下后,就敲剥天下人的骨髓,离散天下人的子女,以供奉自己一人的荒淫享乐,把这视作理所当然,说:“这些都是我的产业的利息呀。”所以,天下最大的祸害,是君主而已!当初假使没有君主,人们都能得到自己的东西,人们都能得到自己的利益。唉!难道设立君主本来就是这样的吗?

古时候天下的人都爱戴他们的君主,把他比作父亲,比作青天,实在是不算过分。如今天下的人都怨恨他们的君主,将他看成仇敌一样,称他为“独夫”,本来就是他应该得到的结果。但目光短浅的小儒死守旧义,认为君臣间的关系存在于天地之间,难以逃脱,甚至像夏桀、殷纣那样残暴,竟还说商汤、周武王不应杀他们,而编造流传伯夷、叔齐那样无从查考的事情,把千千万万老百姓的鲜血生命,看成与死老鼠没有什么两样。难道天地之大,却在千千万万的百姓之中,只偏爱君主的一人一姓吗?所以说周武王是圣人,孟子的话,是圣人的言论。后代的君主,想要凭着他像父亲一般、像老天一般的空名,禁止别人窥测君位的眼光短浅的君主,都感到孟子的话对自己不利,以至废除孟子配祀孔子的地位,这难道不是目光短浅的小儒所导致的吗?

虽是这样,如果后代的君主,果真能保住这产业,把它永远传下去,也不怪他将天下当作私有了。既然将它看作产业,旁人想得到产业的念头,有谁不像自己呢?于是用绳捆紧,用锁加固,但一个人的智慧和力量,并不能战胜天下要得到它的众多的人。远的不过几代,近的就在于自身,他们血肉的崩溃,就应在子





孙的身上了。过去南朝宋顺帝发愿以后世世代都不要投生到帝王家中,而明毅宗对公主所讲的话,也说:“你为什么生在我家!”这话真让人痛心啊!回想他们祖上创业之时,志在占据天下的雄心,哪有不垂头沮丧的呢?因此明白作君主的职责,那么唐尧、虞舜的时代,人人都能推让君位,许由、务光也并非超尘绝俗的人;不明了作君的职责,那么就连市井之间,人人都想得到君位,许由、务光因而绝迹于后世而听不到了。虽然君主的职分难以明了,但用片刻的荒淫享乐,不值得换取无穷的悲哀,即使是最愚蠢的人也能明白这一道理。

(杨用诚)



有生之初^①,人各自私也,人各自利也。天下有公利而莫或兴之,有公害而莫或除之。有人者出,不以一己之利为利,而使天下受其利;不以一己之害为害,而使天下释其害。此其人之勤劳,必千万于天下之人。夫以千万倍之勤劳,则己又不享其利,必非天下之人情所欲居也^②。故古人之君,量而不欲入者,许由、务光是也^③;入而又去之者,尧、舜是也;初不欲入而不得去者,禹是也。岂古之人有所异哉?好逸恶劳,亦犹夫人之情也。

后之为人君者不然。以为天下利害之权皆出于我,我以天下之利尽归于己,以天下之害尽归于人,亦无不





可。使天下之人不敢自私,不敢自利,以我之大私为天下之公。始而惭焉,久而安焉,视天下为莫大之产业,传之子孙,受享无穷。汉高帝所谓“某业所就,孰与仲多”者^④,其逐利之情,不觉溢之于辞矣。此无他,古者以天下为主,君为客,凡君之所毕世而经营者,为天下也。今也以君为主,天下为客,凡天下之无地而得安宁者,为君也。是以其未得之也,屠毒天下之肝脑,离散天下之子女,以博我一人之产业,曾不惨然,曰:“我固为子孙创业也”。其既得之也,敲剥天下之骨髓,离散天下之子女,以奉我一人之淫乐,视为当然,曰:“此我产业之花息也^⑤。”然则为天下之大害者,君而已矣!向使无君,人各得自私也,人各得自利也。呜呼!岂设君之道固如是乎?



古者天下之爱戴其君,比之如父,拟之如天,诚不为过也。今也天下之人怨恶其君,视之如寇仇^⑥,名之为独夫^⑦,固其所也^⑧。而小儒规规焉以君臣之义无所逃于天地之间^⑨,至桀纣之暴,犹谓汤武不当诛之^⑩,而妄传伯夷、叔齐无稽之事^⑪,乃兆人万姓崩溃之血肉,曾不异夫腐鼠。岂天地之大,于兆人万姓之中,独私其一人一姓乎?是故武王圣人也;孟子之言^⑫,圣人之言也。后世之君,欲以如父如天之空名,禁人之窥伺者,皆不便其言,至废孟子而不立^⑬,非导源于小儒乎?

虽然,使后之为君者,果能保此产业,传之无穷,亦





无怪乎其私之也。既以产业视之，人之欲得产业，谁不如我？摄緘滕固肩眴^④，一人之智力，不能胜天下欲得之者之众。远者数世，近者及身，其血肉之崩溃，在其子孙矣。昔人愿世世无生帝王家^⑤，而毅宗之语公主，亦曰：“若何为生我家^⑥！”痛哉斯言！回思创业时，其欲得天下之心，有不废然摧沮者乎^⑦？是故明乎为君之职分，则唐、虞之世^⑧，人人能让，许由、务光非绝尘也^⑨；不明乎为君之职分，则市井之间^⑩，人人可欲，许由、务光所以旷后世而不闻也^⑪。然君之职分难明，以俄顷淫乐，不易无穷之悲，虽愚者亦明之矣。



【注释】①生 指人类。 ②居 处于、止于。 ③许由、务光：传说中的上古高士。《庄子·让王》：“尧以天下让许由，许由不受。”又：“汤又让瞽(同务)光……乃负石自沉于庐水。” ④某业所就，熟与仲多：《史记·高祖本纪》，高祖九年(前198年)，“高祖大朝诸侯、君臣，置酒未央前殿。高祖奉玉卮，起为太上皇寿，曰：‘始，大人常以臣无赖，不能治产业，不如仲力。今某之业所就，熟与仲多？’”仲，指刘邦的哥哥刘仲。 ⑤花息 红利 利息。 ⑥寇仇 强盗、仇敌。 ⑦独夫：即“一夫”，指不受拥戴，极其孤立的人。《孟子·梁惠王下》：“残贼之人，谓之一夫，闻诛一夫纣矣，未闻弑君也。” ⑧所：处。 固其所：本来他就是这样。 ⑨“而小儒”句：《庄子·人间世》：“臣之事君，义也，无适而非君也。无所逃于天地之间。”小儒：指宋代以后的理学家。 规规焉：拘谨、死板的样子。 ⑩“至桀纣”二句：《汉书·儒林传》，“辕固，齐人也。以治《诗》孝景时为博士，与黄生争论于上前。黄生曰：‘汤武非受命，乃杀也’。





固曰:“夫桀纣荒乱,天下之心皆归汤武,汤武因天下之心而诛桀纣,桀纣之民弗为之使而归汤武,汤武不得立,非受命为何?”黄生曰:“冠虽敝,必加于首;履虽新,必贯于足。何者?上下之分也。今桀纣虽失道,然君上也,汤武虽圣,臣下也。失主有失行,臣不正言匡过以尊天子,反因过而诛之,代立南面,非杀而何?”

⑪“而妄传”句:由于汉代以前没有伯夷、叔齐的传说,因而作者认为是小儒所编造。

⑫孟子之言:《孟子·梁惠王下》:“齐宣王问曰:‘汤放桀,武王伐纣,有诸?’孟子对曰:‘于传有之。’曰:‘臣弑其君,可乎?’曰:‘贼仁者谓之贼,贼义者谓之残,残贼之人,谓之一夫。闻诛一夫纣矣,未闻弑君也。’”

⑬“至废”句:宋朝时,以颜渊、子思、曾参、孟軻配祀孔庙,称“四配”。据《明史》载,朱元璋见《孟子》中有“君之视臣如土芥,则臣视君如寇仇”,“民为贵,社稷次之,君为轻”等,下诏罢孟子配享孔庙。后虽恢复配享,但在洪武二十三、二十七年下诏,令儒臣修订《孟子》,凡含“民贵君轻”思想的部分,都作了删节。

⑭“摄緘滕”二句:《庄子·胠篋》:“将为胠篋探囊发匮之盗,而为守备,则必摄緘滕,固扃𦔳,此世俗之所谓知也。”摄:绑紧。緘:扎束。滕:绳子。𦔳(jiǐng)𦔳(jué):箱子上可以加锁的地方。𦔳,有舌的环。

⑮“昔人”句:南朝宋顺帝被迫禅位萧道成时,出宫前哭泣而弹指道:“惟愿后身生生世世不复天王作因缘。”见《南史·王敬则传》。

⑯“而毅宗”二句:明末李自成军攻入北京后,崇祯帝自杀之前,先挥剑砍杀女儿长平公主时所说的话。据《明史·公主列传》,原句为:“汝奈何生我家?”

毅宗:南明弘光政权初谥崇祯为思宗,后改谥为毅宗。

⑰废然:灰心丧气之状。摧沮:失望、懊丧。

⑱唐虞:唐为尧的国号,虞为舜的国号。

⑲绝尘:超世绝俗。

⑳市井:指有城邑居民之处。

㉑旷:空阔。

顾炎武



顾炎武(1613—1682),初名绛,字宁人,江苏昆山亭林镇人,学者称亭林先生。少年时曾参加“复社”。明亡后,参加昆





山、嘉定等地的抗清起义。失败后,曾垦田于山东章丘以自给。又十谒明朝皇陵,遍游华北、西北各地,访问人情风俗,所至以书自随。尤致力于边防地理的研究,同时纠合同志,作恢复明室的斗争。晚年卜居于陕西华阴。康熙时诏举博学鸿词科,荐修《明史》,皆不就。他是明清之际大思想家之一,学问渊博,凡国政典章、郡邑掌故、天文水利、礼乐兵农、经史百家、音韵训诂,无不穷究原委,主张经世致用,反对空谈。开清代朴学之风。著有《日知录》、《天下郡国利病书》、《肇域志》、《音学五书》、《亭林诗文集》等。



廉 耻

【解题】文本选自《日知录》第十三卷,实际是一篇议论性的杂文,感慨时事,援古论今,笔调恣纵活泼,环绕着题旨,分别从立国、处世、从政、治军逐一分说,要言不烦。信笔写来,肌理紧密,毫不枯涩,极耐诵读。

《五代史·冯道传·论》中说:“礼义廉耻,国之四维,四维不张,国乃灭亡。”说得好啊,管子善于立论!礼义是治理人民的大法,廉耻是为人立身的大节。不廉便什么都可以拿,不耻便什么都可以做。人到了这种地步,那么灾祸、失败、逆乱、死亡,也就都随之而来了,何况身为大臣而什么都拿,什么都做无所不为,那么天下哪有不乱,国家哪有不亡的呢?然而在这四者之中,羞耻尤其重要。因此孔子论及怎么才可以称为士时,说道:





“个人处世必须有羞耻。”孟子说：“人不可以没有羞耻，对可耻的事不感到羞耻，便没有羞耻了。”又说：“羞耻对人关系大极了，那些搞阴谋诡计耍花样的人，是根本谈不上羞耻的。”其所以如此，因为一个人的不廉洁，乃至于违犯礼义，推究其原因都产生在无耻上。因此士大夫的无耻，可称之为国耻。



我考察自三代以下，社会和道德日益衰微，礼义被抛弃，廉耻被扔在一边，不是一朝一夕的事了。但是凛冽的冬寒中有不凋的松柏，风雨如晦中有警世的鸡鸣，那些昏暗的日子中，未尝没有独具卓识的清醒者！最近读到《颜氏家训》上有一段话说：“齐朝一个士大夫曾对我说：‘我有一个儿子，年已十七岁，颇能写点文件书牍什么

的，教他讲鲜卑话，也学弹琵琶，使之稍为通晓一点，用这些技能侍候公卿大人，没有不受到宠爱的。’我当时低首不答。真奇怪，此人竟是这样教育儿子的！倘若通过这些本领能使自己做到卿相的地位，我也不愿你们这样干。”哎！颜之推不得已而出仕于乱世，尚且能说这样的话，还有《小宛》诗人的精神，那些卑劣地献媚于世俗的人，能不感到惭愧么？

罗仲素说：教化是朝廷优先要做的工作，廉耻是士人优良的节操，风俗是天下的大事。朝廷有教化，士人便有廉耻；士人有廉耻，天下才有良风美俗。

古人治军的原则，没有不以廉耻为本的。《吴子》说：“凡是统治国家和管理军队，必须教军民知道守礼，勉励他们守义，这





是为了使之有羞耻之心。当人有了羞耻之心,从大处讲就能战攻,从小处讲就能退守了。”《尉繚子》说:“一个国家必须有慈孝廉耻的习尚,这样就可以用牺牲去换得生存。”而太公望对答武王则说:“有三种将领能打胜仗,一是知礼的将领,二是有勇力的将领,三是能克制贪欲的将领。因为有礼,所以班朝治军的和赳赳的武夫,都能遵循文王后妃的教化行事;难道还有欺凌平民、抢劫牛马,而对百姓实行残暴手段的么?”《后汉书》上记载:张奂任安定属国都尉,“羌族的首领感激他的恩德,送上二十匹马,先零部落的首长又赠送他八枚金胄,张奂一起收下来,随即召唤属下的主簿在羌族众人的面前,以酒酹地道:‘即使送我的马多得像羊群那样,我也不让它们进马厩;即使送我的金子多得如粟米,我也不放进我的口袋。’把金和马全部退还。羌人的本性重视财物而尊重清廉的官吏,以前的八个都尉,大都贪财爱货,为羌人所怨恨,到张奂正直廉洁,威望教化才得到了发扬。”唉!自古以来,边疆局势的败坏,难道有不从贪求财货开始的么!我对辽东的事情不能没有感想。

杜甫的诗句说:“安得廉颇将,三军同晏眠!”有一种刻本作“廉耻将”。诗人本来的意思,未必想到这一点,但我读《唐书》,讲到王伾做武灵节度使时,以前吐蕃人想造乌兰桥,每次在河岸边事先堆积木材,都被节度使派人暗暗地运走木材,投入河流,桥始终没有造成。吐蕃人了解到王伾贪婪而没有谋略,先重重地贿赂了他,然后加紧赶工造成了桥,并且修筑了小城防守。从此以后朔方防御侵掠的战事就没完没了,至今还成为边患,都是由于王伾的贪财引起的。所以贪财的人作将帅使边关到夜间也洞开着无人防守。懂得这个道理,即使是郢书燕说式的穿凿附会,或许也可以治国吧!

(杨用诚)

《五代史·冯道传·论》曰^①:礼义廉耻,国之四维,





四维不张 ,国乃灭亡^②。善乎 ,管生之能言也 ! 礼义 ,治人之大法 ;廉耻 ,立人之大节 ,盖不廉则无所不取 ,不耻则无所不为。人而知此 ,则祸败乱亡 ,亦无所不至 ;况为大臣而无所不取 ,无所不为 ,则天下其有不乱 ,国家其有不亡者乎 ? 然而四者之中 ,耻尤为要。故夫子之论士 ,曰 :“ 行己有耻^③。” 孟子曰 :“ 人不可以无耻。无耻之耻 ,无耻矣^④。” 又曰 :“ 耻之于人大矣 ,为机变之巧者 ,无所用耻焉。” 所以然者 ,人之不廉 ,而至于悖礼犯义 ,其原皆生于无耻也。故士大夫之无耻 ,是谓国耻。



吾观三代以下^⑤ ,世衰道微 ,弃礼义 ,捐廉耻 ,非一朝一夕之故。然而松柏后凋于岁寒^⑥ ,鸡鸣不已于风雨^⑦ ,彼昏之日 ,固未尝无独醒之人也 ! 顷读《颜氏家训》有云^⑧ :“ 齐朝一士夫尝谓吾曰 :‘ 我有一儿 ,年已十七 ,颇晓书疏 ,教其鲜卑语^⑨ ,及弹琵琶 ,稍欲通解 ,以此伏事公卿 ,无不宠爱。’ 吾时俯而不答。异哉 ,此人之教子也 ! 若由此业自致卿相 ,亦不愿汝曹为之。” 嗟呼 ! 之推不得已而仕于乱世 ,犹为此言 ,尚有《小宛》诗人之意^⑩ ,彼阉然媚于世者^⑪ ,能无愧哉 !

罗仲素曰^⑫ :教化者朝廷之先务 ,廉耻者士人之美节 ,风俗者天下之大事。朝廷有教化 ,则士人有廉耻 ;士人有廉耻 ,则天下有风俗。





古人治军之道,未有不本于廉耻者。《吴子》曰^⑬:“凡制国治军,必教之以礼,励之以义,使有耻也。夫人有耻,在大足以战,在小足以守矣。”《尉繚子》言^⑭:“国必有慈孝廉耻之俗,则可以死易生。”而太公对武王:“将有三胜,一曰礼将,二曰力将,三曰止欲将。故礼者,所以班朝治军而免苴之武夫,皆本于文王后妃之化;岂有淫刍豢,窃牛马,而为暴于百姓者哉^⑮!”《后汉书》^⑯张奂为安定属国都尉^⑰,“羌豪帅感奂恩德,上马二十匹,先零酋长又遗金珍八枚,奂并受之,而召主簿于诸羌前,以酒酹地曰:‘使马如羊,不以入厩;使金如粟,不以入怀。’悉以金马还之。羌性贪而贵吏清,前有八都尉率好财货,为所患苦,及奂正身洁己,威化大行^⑱”。呜呼!自古以来,边事之败,有不始于贪求者哉?吾于辽东之事有感焉^⑲。

杜子美诗^⑳:“安得廉颇将,三军同晏眠^㉑”!一本作“廉耻将”。诗人之意,未必及此,然吾观《唐书》,言王伾为武灵节度使^㉒,先是,土蕃欲成乌兰桥^㉓,每于河壩先贮材木,皆为节帅遣人潜载之,委于河流,终莫能成。蕃人知伾贪而无谋,先厚遗之,然后并役成桥,仍筑月城守之^㉔。自是朔方御寇不暇^㉕,至今为患,由伾之黠货也。故贪夫为帅而边城晚开。得此意者,郢书燕说^㉖,或可以治国乎!



【注释】①《五代史》:宋初薛居正等所修,后欧阳修所撰《五代史》出,此书渐废,明代以后亡佚。清代修《四库全书》,从《永乐大典》中重新辑出,列为二十四史之一。相对于欧阳修的《新五代史》,称《旧五代史》。《冯道传》:见《旧五代史》卷一百二十六。冯道先后任后唐、后晋、后汉、后周四朝六个皇帝的宰相,居相位二十余年,为后世所鄙。今本《五代史》此





传所论,并无所引《管子》四句。 四维:指礼、义、廉、耻。维:本指结物的大绳。此指维系人们言行的规范。 ②“礼义廉耻”四句:见《管子·牧民》篇。 管生:即管仲,春秋齐桓公时贤相。 ③行己有耻:语见《论语·子路》。

④“人不可以无耻”以下三句及下“又曰”:均出于《孟子·尽心》。 机变之巧:指以不正当方法取胜者。 ⑤三代:指夏、商、周。

⑥松柏后凋:《论语·子罕》:“岁寒,然后知松柏之后凋也。”比喻君子能经受环境的考验。 ⑦鸡鸣不已:《诗·郑风·风雨》:“风雨如晦,鸡鸣不已。”

⑧《颜氏家训》:北朝颜之推著。 ⑨鲜卑:我国古代少数民族,南北朝时期鲜卑族在北方黄河流域先后建立前燕、后燕、北魏、北齐、北周等政权。 ⑩《小宛》:《诗·小雅》篇名。诗意是诗人自勉要保持操守,无愧于先人。 ⑪阉(yān)然:昏乱,无耻的样子。

⑫罗仲素:名从彦,北宋时曾师事理学家程颐和杨时,为当时名儒。南宋绍兴(1131—1161)中卒,学者谥为豫章先生。著有《遵尧录》,以下各句即出此书。 ⑬《吴子》:战国时著名军事家吴起所著。 ⑭《尉繚子》:战国时著名军事家尉繚所著。 ⑮太公:指太公望,即吕尚。 武王:周武王姬发。引文出于题作吕尚著的兵书《六韬》,实为后人伪托。

兔苴(jù)捕兔的网。《诗·周南·兔苴》:“肃肃兔苴,椹之丁丁。纠纠武夫,公侯干城。” 淫白尧:欺凌平民。淫,侵扰的意思;白尧,刈草伐薪之人。 ⑯《后汉书》:南朝宋代范曄编撰的东汉史。以下事件见该书《张奂传》。

⑰安定:郡名,地在今甘肃平凉一带。 属国都尉:掌镇抚边疆少数民族的武官。 ⑱“羌豪帅”句以下:均直录《后汉书·张奂传》原文。 羌:古代西方少数部族。 先零:羌族的一支,汉代聚居今甘肃西部及青海东部一带。 金眊(qú):金饰器名,形制未详。 主簿:掌管文籍的属吏。 ⑲辽东之事:指明末辽东守军连续溃败事。其时满族侵扰,明朝各任辽蓟总督及麾下将领大多贪脏枉法,克扣军饷,以致士气衰落,或溃或降,终于使明王朝覆亡。 ⑳杜子美:唐代诗人杜甫字子美。 ㉑“安得廉颇将”二句:杜甫《遣兴三首》之一的末两句。 廉颇:战国时赵国良将。 晏眠:高枕无忧。 ㉒王伾(bì):据《唐书·李晟传》附《王伾传》,系任朔方灵盐节度使。下引事实即取自此传。 ㉓土蕃:藏族的古称。土又写作“吐”。 ㉔月城:蔽于城外的小城,这里当是桥头堡。 ㉕朔方:郡名,地在今内蒙黄河以南,宁夏灵武一带。





②鄢书燕说 犹言附会其意。《韩非子·外储说左上》：“郢人有遗燕相同书者，夜书，火不明，固谓持烛者曰：‘举烛’。云而过书‘举烛’。举烛，非书意也。燕相变书而说之，曰：‘举烛者，尚明也；尚明也者，举贤而任之。’燕相白王，王大说，国以治。治则治矣，非书意义。今世举学者多似此类。”

与友人论门人书

【解题】这是顾炎武晚年答复友人论当时学风的一封信，感慨于当时人的不求实学，只是取巧以沽名，而自己则不愿随俗取容，“枉道以从人”。信中抨击了那种不在学问上真正下功夫，只喜欢摭拾一些流行的皮毛之学的浮躁学风，描写入木三分。



拜读来信，内容殷勤恳切，怜念我年老衰暮，惋惜我的学业没有传人，这番心意十分深厚。但是想要我仿效过去的某些先生的做法，招收门徒，树立名誉，来显耀于人世，则我的心是不愿这样干的。比如西汉时代经师的传授经书，学生常常多至千余人，其中地位高的做到三公九卿，稍次的也可以做博士，使所授的

学问扬名于世，能不称为光荣么？但是班固却评价说：“这实在是学经是博取功名利禄的道路所造成的结果。”所以即使孔子的弟子，尚且要学习求得做官之道。孔子道：“求学三年，不去求官的人，是不容易见到的。”而况今日之世呢？

当今世上追求高官厚禄的人，其无须依靠经术是很明白的。





一年到头所学的不过是应考的时文,倘若问他经书本文,便茫茫然不知道是出于哪里的话,实在是连唐朝帖括之学的这点浅薄的记诵都丢掉了。这种根本无心于治学的风气,相沿已经不止一代了,何况纳财捐官的制度通行,那些目不识丁的人也可以当上府县学校的教官!只有贫穷而不能改业的士子,一百人中还有一两个,但又都是读书而急于求利的一些人,希望速成而得名于世,叫他学五经便不愿学,叫他读陈白沙、王阳明的语录,便很高兴,因为袭取这些东西是很容易的。其中有些小有才华的人,颇喜欢作诗,而现在的那些诗,不用学也可以做得出来。我跑遍天下,所见到的诗集和语录的刻本,堆几积案地到处皆是,简直是一片震耳的噪音,本是破瓦罐却硬要发出雷鸣之声。而问他们《周南》、《召南》、《雅》、《颂》的精义,却根本说不出来。在这样的时代而想贯彻我的主张,有谁肯听从呢?“高明的木匠不肯为拙劣的木工改变或放弃规矩,后羿不肯为蹩脚的射手改变其拉弓的标准。”倘若屈从世人的爱好而自己贬低其所学,以求招揽天下的人,来张扬自己的名声,那便是歪曲真理来追随别人,我也没有心情花这么多的闲工夫。不过学术之在天下,一定会有机会发扬,而古代君子教诲人要学习私心所仰慕的贤者,哪怕彼此相距已有百世之久也好像是同在一室之内似的。我所写的《日知录》三十多卷,生平思想和学业都在这本书里,只有多抄写几本,用以分赠同好,也许可以不被害怕这书会妨碍他们的那些人所销毁,而一旦有振作世道的人物出现,得以从我的书里择取一点东西,这也就可以了我一点微小的心愿了。

学术的衰败和昌盛,各有其时代的必然,倘若为了自己的追求而不求虚名,那就没有不可以自我劝勉的。鄙陋如我所以固执地不同于当今的先生们的就是上述的原因。高明的您有什么见教呢?

(杨用诚)





伏承来教,勤勤恳恳,阅其年之衰暮,而悼其学之无传,其为意甚盛。然欲使之效曩者二三先生,招门徒,立名誉,以光显于世,则私心有所不愿也。若乃西汉之传经,弟子常千余人,而位富者至公卿,下者亦为博士,以名其学,可不谓荣欤?而班史乃断之曰^①:“盖禄利之路然也。”故以夫子之门人,且学干禄^②。子曰:“三年学,不至于穀,不易得也^③。”而况于今日乎?



今之为禄利者,其无藉于经术也审矣。穷年所习不过应试之文,而问以本经,犹茫然不知为何语,盖举唐以来帖括之浅而又废之^④。其无意于学也,传之非一世矣,矧纳贄之例行^⑤,而目不识字者可为郡邑博士!惟贫而不能徙业者,百人之中尚有一二。读书而又皆躁竞之徒,欲速成以名于世,语之以五经则不愿学,语之以白沙、阳明之语录^⑥,则欣然矣,以其袭而取之易也。其中小有才华者,颇好为诗,而今日之诗,亦可以不学而作。吾行天下,见诗与语录之刻,堆几积案,殆于瓦釜雷鸣^⑦,而叩之以二南、雅、颂之义^⑧,不能说也。于此时而将行吾之道,其谁从之?“大匠不为拙工改废绳墨^⑨,羿不为拙射变其彀率^⑩。”若徇众人之好而自贬其学^⑪,以来天下之人而广其名誉,则是枉道以从人,而我亦将有所不暇。惟是斯道之在天下,必有时而兴,而君子之教人有私淑艾者^⑫,虽去之百世而犹若同堂也。所著《日知录》三十余卷,平生之志与业皆在其中,惟多写数本





以貽之同好 ,庶不为恶其害己者之所去 ,而有王者起 ,得以酌取焉 ,其亦可以毕区区之愿矣。

夫道之污隆 ,各以其时 ,若为己而不求名 ,则无不可以自勉。鄙哉籀籀所以异于今之先生者如此 ,高明何以教之 ?

【注释】①班史 :指班固的《汉书》,下引句见《汉书·儒林传》赞语。

②干禄 :求仕进。干 ,求 ;禄 ,俸禄。 ③“三年学”三句 :见《论语·泰伯》。 穀 ,禄。 ④帖括 :唐代明经科考试 ,用帖经法 ,将所习的经书前后文掩盖 ,中间裁纸为帖 ,令考生填出 ,这种考试制度不讲经义 ,只要能背写即可。于是考生便将难记的经文 ,总括编为歌诀熟读 ,名曰“帖括” ,以应付考试。 ⑤矧 :况。 纳赀(z) :缴纳钱财取得功名或官职。汉代以财富得官称“赀郎” ,明代生员纳粟入监 ,称“纳贡” ,以后缴钱买官的称“捐班”。 ⑥白沙、阳明之语录 :白沙 ,明代学者陈献章 ,世称白沙先生 ;阳明 ,明代学者王守仁 ,世称阳明先生。语录 ,讲学和师生问答的笔录。起于唐宋僧侣纪录其师父的讲经 ,用俗语写成 ;后为宋代程颢、朱熹等道学家所袭用 ,成为一个专门文体。 ⑦瓦釜雷鸣 :《楚辞·卜居》:“黄钟毁弃 ,瓦釜雷鸣。”意谓正声消歇 ,庸俗之声喧哗。 ⑧二南、雅、颂 :二南指《诗经》的《周南》、《召南》 ,属于正风 ;雅、颂 :指《诗经》的《大雅》、《小雅》和三《颂》 ,这些过去都被视为传统诗歌的典范。 ⑨大匠 :技艺高超的木匠。 绳墨 :木工用以校正曲直的器具 ,俗称墨斗。

⑩羿 :即后羿 ,传说中夏代的有穷之君 ,善射。 彀率(g u lù) :弓弩张开的程度。以上两句引自《孟子·尽心》。 ⑪徇 :顺从 ;屈从。 ⑫私淑 :孟子自恨不能与孔子同时而求教 ,说:“予私淑诸人(指孔子门徒)也。”(《孟子·离娄》)后世遂称仰慕其人而未及门受学为“私淑弟子”。

艾 :美好。艾者 ,品学并优的贤人。

郡县论六

【解题】此文为作者所提富贵之术中的一术 ,主要讲减省费用及开矿增收 ,虽未必可以施行 ,却代表着作者忧国忧民的一种





思考。文笔简洁而畅达,颇值一读。



现在天下的灾祸,没有比贫困更大了;如果采用我的主张,那么五年就可以达到小康生活水平,十年就可以富足

起来。

姑且就马匹来说,全国驿递往来,以及州、县官到京师上计簿,向司、府作汇报,迎候上级官员,传送文书,连普通百姓在官家所用马匹,每年不下百万匹,行走不下万万里。现在十匹马中,减去六、七匹,那么西北的马骡将用不完。就文书档册来说,凡一件事,必须向几个衙门写报告,往返驳诘勘对往往数次之多,以及迎候客人,庆祝生日,拜谒、颂贺等所用纸张,其纸料费用从平民那里勒索而来者,每年不下巨万两(白银),现在则十减七八,那么东南的竹子将用不完。其他与此相类似者数不胜数。

假使为官的人减少田赋,鼓励教导人民广植树木,多养牲畜,那么,庄稼之获,瓜果之收,六畜的孳生,林木的茂密,五年之中必当增加一倍的收益。由此而山林川泽之利也可利用了。采矿之事,自元朝以前,每年开采不断,习以为常。先朝之所以封闭山林而不许人开采,是因为开矿往往引起社会动荡不安。譬如有一地窖金银财宝,如果在大街上挖出来,那么街市上的人一定会争相抢夺;如果在一家屋子内挖出来,那么只有屋主人拥有它,门外的人不能进来争抢。现在有矿藏,国家开采,等于在大街上挖掘窖藏的金银财宝;如果让地方官组织开采,则与在屋内





挖掘窖藏金银财宝无异。充分利用山林川泽之利,而不取之于老百姓,所以说这就是富国的策略。(杨用诚)

今天下之患^①,莫大乎贫;用吾之说,则五年而小康^②,十年而大富。

且以马言之,天下驿递往来,以及州县上计京师^③,白事司府^④,迎候上官,递送文书,及遮人在官所用之马,一岁无虑百万匹,其行无虑万万里^⑤,今则十减六七,而西北之马骡不可胜用矣。以文册言之^⑥,一事必报数衙门,往复驳勘必数次,以及迎候、^⑦生辰^⑧、拜贺之用^⑨,其纸料之费索诸民者,岁不下巨万,今则十减七八,而东南之竹箭不可胜用矣^⑩。他物之称是者不可悉数。



且使为令者得以省耕敛,教树畜,而田功之获^⑪,果蓏之收^⑫,六畜之孳^⑬,材木之茂,五年之中必当倍益,从是而山泽之利亦可开也。夫采矿之役,自元以前^⑭,岁以为常。先朝所以闭之而不发者^⑮,以其召乱也。譬之有窖金焉,发于五达之

衢,则市人聚而争之;发于堂室之内,则唯主人有之,门外者不得而争也。今有矿焉,天之开之^⑯,是发金于五达之衢也;县令开之,是发金于堂室之内也。利尽山泽而不取诸民,故曰:此富国之策也。





【注释】①患:忧患,灾祸。 ②小康:儒家描述的低于大同,以“天下为家”的阶段,指禹汤文武周公之治。《礼记·礼运》:“今大道既隐,天下为家,各亲其亲,各子其子,货力为己。大人世及以为礼,城郭沟池以为固,礼义以为纪,以正君臣,以笃父子,以睦兄弟,以和夫妇,以设制度,以立田里,以贤智勇,以功为己。……是谓小康。”近代康有为认为自孔子以后的两千多年,亦属于小康。这里指可以维持中等生活水平的家庭经济状况。 ③上计:战国秦汉时,每年年终,地方官本人或遣吏至京上计簿,将全年人口、钱、粮、盗、贼、讼狱等事报告朝廷。 ④白事:下对上汇报、陈述。 ⑤无虑:不下。 ⑥文册:文案档册。 ⑦迎候:到某个地方迎接等候(客人)。 ⑧生辰:生日,这里指庆贺生日。 ⑨拜贺:拜谒庆贺。 ⑩竹箭:即竹子。 ⑪田功:即田间劳动,泛指农业。 ⑫果蓏:“果”,果子,果实;“蓏”,瓜类植物的果实。“果蓏”,这里泛指瓜果等物。 ⑬六畜:指猪、牛、羊、马、鸡、猪。 ⑭元:即元朝,蒙古人所建政权(1271—1368)。 ⑮先朝:即明朝(1368—1644),“先”在这含有尊敬的意义,顾炎武是明朝遗老,故在这里称先朝而不称明朝或前朝。 ⑯天子:即皇帝。这里指国家、政府。

复庵记

【解题】本文选自《亭林诗文集》。复庵是明朝末年太监范养民于明亡后隐居华山时创建的三间居室。作者顾炎武也是隐居华山的明遗民。他们念念不忘明室,总想恢复它,因而这篇文章记复庵的创建,着重赞扬范养民的遗民心事,并且抒发了无限感慨,那是很自然的事。

明朝的太监范养民在明崇祯十七年夏天,从京师徒步到华山当了道士。几年以后,才在华山西峰的左边建了一所房子,称它为“复庵”。华山下的士大夫常常与他相交往,山周围的人对他十分信任,并且很尊敬他。范养民并不是方士一类的人物。年幼读书时,十分喜欢《楚辞》,诸子以及经书、史书也多所涉





猎。入宫后,曾当过太子的伴读。当李自成撤离北京的时候,把明思宗的太子和其他两个儿子定王、永王都带走了,范养民知道他们一定会向西撤,于是也抛家舍业,来到关中,他这是要尽他自己的职责啊。后来未能找到两位皇子的下落,他才在华山当了道士。



在华山的顶上,有松树可以遮荫,有空地可以种蔬菜,有泉水可以喝,而又不向官府交纳赋税,同时又不用列入寺庙财产的登记簿中受官府统辖。山下人听说他要修房子,有的给了他木材。修成的房子有三间,坐西朝东,可以每天看到日出。

我曾经在他的庵中住过一夜,开门远望,在黄河的东边,就是雷首山苍劲挺立在那里,这就是伯夷、叔齐不愿仕于二姓而隐居之处。这山峰好像宾主相见,在那里拱手为礼,这也正是范养民所羡慕而且付诸行动的。从这里向东,便是汾河的一个曲折处,似乎可以隐约看到绵上的山峰高耸入云。此处就是介之推将晋公子送回朝廷后所隐居的地方,这也是范君有志于向介子推效法的。从这里再向东,在太行山和碣石之间,就是明朝宫殿和陵墓的地方,然而离那里太遥远了,远得都让人看不见,也只有彼此流泪而已!于是我写了这篇文章,留在山里,以后有人登上此山,希望不要忘记范养民。



旧中涓范君养民^①,以崇祯十七年夏^②,自京师徒步入华山为黄冠^③。数年,始克结庐于西峰之左^④,名曰复庵。华下之贤士大夫多与之游;环山之人皆信而礼





之^⑤。而范君固非方士者流也^⑥。幼而读书,好《楚辞》;诸子及经史多所涉猎^⑦。为东宫伴读^⑧。方李自成之挟东宫二王以出也^⑨,范君知其必且西奔,于是弃其家走之关中^⑩,将尽厥职焉^⑪。乃东宫不知所之,而范君为黄冠矣。

太华之山^⑫,悬崖之巅,有松可荫,有地可蔬,有泉可汲,不税于官,不隶于宫观之籍^⑬。华下之人或助之材,以创是庵而居之。有屋三楹^⑭,东向以迎日出。

余尝一宿其庵。开户而望,大河之东^⑮,雷首之山苍然突兀^⑯,伯夷叔齐之所采薇而饿者,若揖让乎其间^⑰,固范君之所慕而为之者也^⑱。自是而东,则汾之一曲^⑲,绵上之山出没于云烟之表,如将见之,介子推之从晋公子,既反国而隐焉^⑳,又范君之所有志而不遂者也^㉑。又自是而东,太行、碣石之间^㉒,宫阙山陵之所在^㉓,去之茫茫,而极望之不可见矣^㉔,相与泫然^㉕!作此记,留之山中。后之君子登斯山者,无忘范君之志也。

【注释】①旧中涓范君养民 明朝的太监范养民。旧,指明朝。顾炎武作这篇文章的时候,明朝已经灭亡,范养民已经当了道士,所以这里称范养民为“旧”中涓。中涓,内侍太监,意思是在宫中主持清洁扫除的人。涓,洁。②以在。崇祯十七年:公元1644年。崇祯,明思宗的年号。这一年三月,李自成入北京,明思宗自缢而死。四月,吴三桂引清兵进山海关。五月,李自成撤离北京,向山西转移。③京师:北京。





华(huà)山 :在今陕西省华阴县境 ,过去称为西岳。黄冠 :道士的装束 ,这里指道士。 ④克 :能。 ⑤礼 :作动词用 ,尊敬。 ⑥方士 :有方术的人。 ⑦涉猎 :粗略地阅读书籍而不务专精。 ⑧为东宫伴读 :陪伴着太子读书。东宫 ,指太子 ,因为太子居东宫。伴读 ,官名。 ⑨李自成之挟东宫二王以出 :李自成撤离北京的时候 ,把明思宗的太子(朱慈烺)和其他两个儿子定王(朱慈炯)永王(朱慈炤)都带走了。 ⑩走 :速行。 之 :往。 关中 :指今陕西省。秦时这里有四关(东有函谷关 ,西有散关 ,北有萧关 ,南有武关)。 ⑪尽厥职 :尽他的职责。厥 ,其。

⑫太华之山 :即华山。华山的西南有少华山 ,又名小华山。 ⑬不隶于宫观(guàn)之籍 :不列入寺庙财产的登记簿里。宫观 ,一般指道士掌管的庙宇。 ⑭楹 :原指堂屋前的明柱 ,引申为房屋的一间。 ⑮大河 :黄河。 ⑯雷首之山 :雷首山 ,即首阳山 ,在今山西省永济县南。上有夷齐墓 ,相传为伯夷、叔齐采薇绝食的地方。 苍然 :形容深青的山色。

突兀 :形容高。 ⑰若揖让乎其问 :意思是雷首山的那些山峰好像宾主相见 ,在那里拱手为礼似的。揖让 ,宾主相见之礼。乎 ,于。 ⑱固范君之所慕而为之者也 :伯夷、叔齐不食周粟 ,跑到首阳山上 ,采薇而食 ,这种做法本来是范君之所羡慕而且那样做的。 ⑲汾之一曲 :汾河的一个曲折处。《诗经·魏风·汾沮洳》:“彼汾一曲。”这里指汾河流过的地方。汾河发源于山西北部宁武县西南的管涔山 ,流经晋中、晋南等地 ,至河津县(旧县名 ,现已并入稷山县)西南注入黄河。 ⑳绵上之山……反国而隐焉 :绵上之山指介山。绵上 ,古地名 ,春秋时属晋国 ,在今山西省介休县南介山之下。《左传》僖公二十四年:“晋侯赏从亡者 ,介之推不言禄……遂隐而死。晋侯求之不获 ,以绵上为之田。”介之推 ,亦作介子推。

㉑不遂 ,没有成功。 ㉒太行、碣(jiè)石之间 :指北京。北京在太行以东 ,碣石以西。太行山在山西高原与河北平原之间。碣石山在河北省昌黎县。 ㉓宫阙 :皇宫。阙 ,皇宫正门前两旁的高建筑物。 山陵 :皇帝的陵墓。 ㉔去 :离开。茫茫 :模糊不清。 泫(xuàn)然 :流泪的样子。





侯方域

侯方域(1618—1654),字朝宗,河南商丘人。与方以智、冒襄、陈贞慧齐名,有“明季四公子”之称。博学强记,性格豪迈不羁。因其祖执蒲、父恂均为东林党人,受家庭影响,曾参与反对阉党余孽阮大铖的斗争,因而遭到阮的报复、迫害。入清后隐居在家,顺治八年(1651)参加河南乡试,中副榜。不久即因身逢乱世,郁郁成病而死,年仅三十七岁。方域能诗,尤致力于古文创作。文章学欧、韩,气势磅礴,自然奔放,长于叙事。邵长蘅在《侯方域魏禧传》中说:“明文极敝,以迄于亡。朝宗始倡韩、欧之学于举世不为之日,遂以古文雄视一世。”著有《壮悔堂文集》、《回忆堂诗集》等。清代孔尚任的《桃花扇》即以侯方域与李香君的恋爱故事为题材。



癸未去金陵日与阮光禄书

【解题】明熹宗天启年间,宦官魏忠贤专权,魏的党羽阮大铖曾造《百官图》企图陷害东林人士。崇祯即位,魏忠贤遭废黜而自杀,阮大铖亦因逆案削职为民,后避居金陵(今江苏南京)。但他不甘寂寞,妄图东山再起,受到陈贞慧、吴次尾等人的抨击。阮大铖想拉拢侯方域,亦遭拒绝,因而积恨在心。崇祯十六年癸未(1643),镇守武昌的左良玉借口军粮匱缺,移兵九江,欲东下





南京。阮大铖乘机制造流言,企图加害于侯方域,侯方域不得不连夜出走,投奔苏松巡抚张凤翔。这封信即是他将离南京时写给阮大铖的。信中以犀利的笔锋揭露了阮大铖的丑行,淋漓痛快,义正辞严,含蓄有力。



我私下听说,有德行的君子处世立身,不应自我宽容而对别人却因不与自己志同道合而苛求责备,如今阁下对于我,却不是这样,愿为阁下讲说明白。

阁下是我的父辈,神宗末年,和家父一起在朝廷任职,相处得颇为融洽。而后虽然始终想为阁下效劳而不能,阁下自己应当追忆其中的原委,不必我再赘述。家父被削职归里时,我年纪还小,每次侍奉左右,家父没有不忆念阁下的才华,而整日嗟叹惋惜不已。到我年纪稍大一些,开始懂得读书上进,前往金陵寻朋访友。临上路时,家父为我送行并叮嘱说:“金陵有位御史名叫成勇,虽然对我来说是后辈,但我内心却很器重他。你到金陵后,应当以他为师。还有一个老朋友方孔炤,你应当带上名片去拜访他于床前。”谈话中没有提及阁下。等我到了金陵,成勇公已因得罪朝廷而离开了,仅见到方公,而他的儿子方以智是我的故交,因此朝夕相处,过往密切。阁下和方公都是我的父辈,理应前往拜谒,然而我却不敢,阁下应当自己追忆其中的原因,不必我多说。如今阁下却责备我与方公情深意厚,而对阁下疏远。噫,也太过份了!





有一天,忽然有位王将军来拜访,态度十分谦恭。以后每次来到,总要邀我写诗,得到之后,总显得那样高兴,然后为我买酒和邀请歌妓演奏,并呼来游船,带上登山的鞋,一起游山玩水,态度极其恳切,连续很多天而没有倦色。起初我感到不理解,后来因疑惑而追问王将军,王将军屏退左右告诉我说:“这都是因为



阮光禄希望与您结交的缘故。阮光禄近来正受到诸位的辱骂,希望你再和好友陈定生君、吴次尾君说情,希望能略加洗刷。”我严肃地辞谢他说:“阮光禄身居高位,又不缺少贵宾佳客,足以供自己玩乐,哪里需要用上这二、三位书生呢?如果我把你们的要求说给陈定生、吴次尾二位听,一定会再次被他们所拒绝。假若我私下独自和阮光禄交游,只怕对阮光禄又毫无益处。八天来承蒙尽心款待,可谓情深意厚,然而却不得不一刀两断。”这一切我平心思量,自以为并无过份之处,而阁下却一直感到怨怒不已,那我的确无法逃避其罪责了!

昨天夜里刚刚睡下,杨文骢县令敲门进来对我说:“左良玉的部队将要到来,都城里人们惶惶不安,阮大铖在清议堂扬言说,你跟他是老交情,而且和他内外相应。你为什么不赶快离开!”我这才知道阁下不单怨怒而已,而且怀恨在心,欲使我灭族而后快。我和左良玉固然有老关系,但已遵照熊尚书的教诲,写信制止他东下,可他的心事尚不得而知。倘使他冒犯朝廷,那就是贼,如果我的确在内接应,也同样是贼。有志节操守的人都略知礼义,何至于心甘情愿作贼!万一有这样的人,必定是那些





日暮途穷、倒行
逆施,犹如过去
魏忠贤的干儿义
孙之流,无计可
施,或许出此下
策,而我难道是
这种人吗?为什
么阁下给我罗织
如此深重的罪名!



我私下感到奇怪的是,阁下常常表示希望结交天下的名士,却反复无常坐失机会,以至于嫁祸于人使之灭族,这是很违背初衷的。倘若一旦回忆天下名士之所以远离阁下的缘故,未必不感到后悔,感到后悔则未必不改。果真感到后悔而加以改正,只要静待数年,阁下的心事未必不会显露出来。心事果真显露之后,天下名士未必不会接踵而来。我果真见到天下名士接踵投靠到阁下的门下来,也一定尾随在后,赔礼谢罪,恐怕还不为晚。阁下何至于筹划出如此阻险毒辣的下策!

因为遭受战乱,我如今已无家可归。乘上小舟浪迹江湖,安置一己之身并不难。只痛惜阁下已萌生忌恨之心,要是长久隐居民间便算了,万一又得志上台,必将杀尽天下的名士,来报复你以往的积怨,那么这就使天下名士终生不再投奔阁下之门。而后代操笔著书以评论阁下的人,也不可能像我这样写得文词谦恭而意思委婉了。我暂且离开这里,可以什么也不说,然而只恐阁下不能明察原委,以为我对长者态度傲慢,所以才敢于向阁下坦露自己的恳切之情,言不尽意。

(杨用诚)

仆窃闻君子处己^①,不欲自恕而苛责他人以非其道^②。今执事之于仆^③,乃有不然者,愿为执事陈之。





执事,仆之父行也^④。
神宗之末^⑤,与大人同朝^⑥,
相得甚欢。其后乃有欲终
事执事而不能者,执事当
自追忆其故,不必仆言之
也。大人削官归^⑦,仆时方
少,每侍,未尝不念执事之
才而嗟惜者弥日。及仆稍
长,知读书,求友金陵,将
戒途^⑧,而大人送之曰:“金
陵有御史成公勇者^⑨,虽于

我为后进,我常心重之。汝至,当以为师。又有老友方
公孔炤^⑩,汝当持刺拜于床下^⑪。”语不及执事。及至金
陵,则成公已得罪去,仅见方公,而其子以智者^⑫,仆之
夙交也,以此晨夕过从。执事与方公,同为父行,理当
谒,然而不敢者,执事当自追忆其故,不必仆言之也。今
执事乃责仆与方公厚,而与执事薄。噫,亦过矣。

忽一日,有王将军过仆甚恭。每一至,必邀仆为诗
歌,既得之,必喜,而为仆赏酒奏伎,招游舫,携山屐,殷
殷积旬不倦^⑬。仆初不解,既而疑以问将军。将军乃屏
人以告仆曰^⑭:“是皆阮光禄所愿纳交于君者也,光禄方
为诸君所诟,愿更以道之君之友陈君定生、吴君次尾^⑮,
庶稍湔乎^⑯。”仆歛容谢之曰:“光禄身为贵卿,又不少佳
宾客,足自娱,安用此二三书生为哉。仆道之两君,必重
为两君所绝。若仆独私从光禄游,又窃恐无益光禄。辱
相款八日,意良厚,然不得不绝矣。”凡此皆仆平心称
量,自以为未甚太过,而执事顾含怒不已,仆诚无所逃
罪矣!





昨夜方寝 ,而杨令君文骢叩门过仆曰^⑮ :“左将军兵且来^⑯ ,都人汹汹^⑰ ,阮光禄扬言于清议堂 ,云子与有旧 ,且应之于内 ,子盍行乎。”仆乃知执事不独见怒 ,而且恨之 ,欲置之族灭而后快也。仆与左诚有旧 ,亦已奉熊尚书之教^⑱ ,弛书止之 ,其心事尚不可知。若其犯顺 ,则贼也 ,仆诚应之于内 ,亦贼也。士君子稍知礼义^⑲ ,何至甘心作贼 !万一有焉 ,此必日暮途穷 ,倒行而逆施^⑳ ,若昔日干儿义孙之徒^㉑ ,计无复之 ,容出于此。而仆岂其人耶 ,何执事文织之深也^㉒ !

窃怪执事常愿下交天下士 ,而展转蹉跎 ,乃至嫁祸而灭人之族 ,亦甚违其本念。倘一旦追忆天下士所以相远之故 ,未必不悔 ,悔未必不改。果悔且改 ,静待之数年 ,心事未必不暴白。心事果暴白 ,天下士未必不接踵而至执事之门。仆果见天下士接踵而至执事之门 ,亦必且随属其后 ,长揖谢过 ,岂为晚乎 ?而奈何阴毒左计一至于此^㉓ !

仆今已遭乱无家 ,扁舟短棹 ,措此身甚易。独惜执事伎机一动^㉔ ,长伏草莽则已^㉕ ,万一复得志 ,必至杀尽天下士以酹其宿所不快^㉖ ,则是使天下士终不复至执事之门 ,而后世操简书以议执事者 ,不能如仆之词微而义婉也。仆且去 ,可以不言 ,然恐执事不察 ,终谓仆于





长者傲,故敢述其区区^②,不宣。

【注释】①仆:作者自谦之词。②道:见解。③执事:指侍奉左右供役使的人。古代书信中常用以称呼对方,表示不敢直陈本人,含有尊敬之意。犹今称阁下。④父行:父辈。⑤神宗:即万历皇帝朱翊钧,在位四十八年(1572—1620)。⑥大人:指作者的父亲侯恂。

⑦削官归:侯恂于万历年间举进士,曾为山西道御史。天启四年(1624),魏忠贤大兴党狱,侯恂因为东林党关系被罢官。⑧戒途:登程。⑨成公勇:成勇,字仁有,天启进士,曾任南京御史。后因上疏抨击杨嗣昌,被削籍,戍宁波卫。下文“成公已得罪去”即指此。⑩方公孔炤:方孔炤字潜夫,号仁植,安徽桐城人。崇祯时,曾以右佥都御史巡抚湖广。明亡,隐居在家。⑪刺:名片。⑫方以智:字密之,号鹿起,崇祯十三年进士,官翰林院检讨。曾参加复社活动。入清后,曾南走广西。明亡后弃家为僧,名弘智,字无可,别号药地和尚。博学多才,举凡音韵、文学、历史、天文、地理、医药等,无不精通。著有《物理小知》、《浮山集》、《药地炮庄》、《古今性说合观》、《一贯问答》等。⑬殷殷:恳切的样子。⑭屏人:让左右退避。⑮陈君定生:陈贞慧,字定生,江苏宜兴人。东林党人陈于廷之子,为复社领导人之一。阮大铖因“逆案”削官退居南京,曾图谋洗刷罪名,东山再起。陈贞慧与吴应箕等起草《留都防乱檄》予以抨击。后遭阮大铖陷害入狱,不久获释。明亡后隐居在家,有《陈处士遗书》。吴君次尾:吴应箕,字次尾,复社重要成员。明亡后曾参加抗清军事活动,兵败被捕,慷慨就义。⑯湔:洗刷。⑰杨令君文骢:杨文骢,字龙友,崇祯时官江宁知县。福王及唐王时,曾先后任右佥都御史、兵部右侍郎等职。令君,对县令的尊称。⑱左将军:即左良玉,字昆山,临清(今属山东)人。曾与清兵战于辽东松山、杏山一带,骁勇善战,因功升总兵官。后驻武昌,拥兵至八十万。参与镇压李自成、张献忠等农民起义军。曾称军饥,移兵九江,欲就食南京。兵部尚书熊明遇十分恐慌,请侯恂寄书阻止。侯方域代其父作书制止之。(见《壮悔堂文集·为司徒公与宁南侯书》)弘光元年(1645),左良玉以清君侧为名,从武昌挥师东下,讨伐马士英、阮大铖,舟至九江,因病而卒,其子左梦庚率





领其部下降清。左良玉早年曾投靠侯恂门下,为侯恂所识拔,故阮大铖声称侯方域与之有旧。

①⑨汹汹:喧扰不安。

②⑩熊尚书:熊明遇,字

良孺,江西进贤人,万历进士。曾因东林党事遭谪,后官至兵部尚书。

②⑪士君子:有志操和学问的人。

②⑫“此必日暮途穷”二句:《史记·

伍子胥列传》载,申包胥指责伍子胥掘平王墓,鞭平王尸,伍子胥说:“为我谢申包胥曰:‘吾日暮途远,吾故倒行而逆施之。’”

②⑬干儿义孙之徒:

明熹宗时,阉党魏忠贤专政,朝官多佞事之人,认贼作父,干儿义孙,充满朝廷,有“十孩儿、四十孙”之号。阮为魏忠贤党羽,故作者予以讥讽。

②⑭文编:舞文弄墨,罗织罪名。

②⑮左计:不适当的策划。

②⑯忮

(zhì)机:忌恨之心。

②⑰草莽:犹言草野,喻民间。

②⑱酹:酬。

②⑲区区:恳切之意。

李 姬 传

【解题】在本文中,作者以细腻的笔触塑造了一位身处社会低层的歌妓的动人形象,着力刻画出她的“侠而慧”,明辨是非,以及对爱情的专一忠贞。在情节描写以及材料剪裁上也颇具匠心。这篇传记后来成为孔尚任创作《桃花扇》的蓝本。



李姬姓李名香,她的母亲叫贞丽。贞丽颇有侠客风度,曾经与他人赌博,一夜之间输尽千金。她所结交的都是当时才华出众的人物,和宜兴陈贞慧特别要好。李香是贞丽的养女,性格也很豪爽,而且聪明伶俐,读过一些书,能辨别当世的士大夫是否正直贤明,张溥、夏允彝都非常称赞





她。李香从小便风度爽朗美好,韵致超群。十三岁那年,跟苏州艺人周如松学唱汤显祖《紫钗记》、《还魂记》、《南柯记》、《邯郸记》四大传奇,而且能将曲调音节的细微变化尽情地表达出来。特别擅长《琵琶记》,然而不轻易唱给别人听。



商丘侯生,于崇祯十二年来到金陵,认识了李香。她曾邀请侯生题诗,然后自己唱曲给他听作为酬谢。当初安徽人阮大铖因奉承依附阉党魏忠贤而被判罪,削职后退居金陵,遭到正直言论的抨击。宜兴陈贞慧、贵池吴应箕在这件事情上首先发难,并且极力坚持。阮大铖不得已,想让侯生从中斡旋,于是假手于好友王将军,每日送来美酒佳肴,陪同侯生一道游玩。李香说:“王将军家境清贫,不是广交朋友的人,公子何不问一问他呢?”经侯生再三诘问,王将军才屏退左右,转述了阮大铖的用意。李香私下告诉侯生说:“我从小跟随养母与宜兴陈贞慧君相识,他品德高尚,还听说吴应箕君更是铁骨铮铮。而今他们跟你都十分友好,你怎能为了阮大铖而背弃这些亲朋密友呢!况且公子你出身于世家,颇负名望,哪用得着去结交阮大铖呢?公子读书万卷,见识难道会比不上我这样的妇道人家吗?”侯生听后大声叫好,从此便故意借醉酒而卧床不见,王将军心里颇不高兴,只得辞别而去,不再同侯公子来往。

过了不久,侯生赴考名落孙山,李香在桃叶渡设宴饯行,特地唱《琵琶记》送他上路,说:“公子的才华名声与文章词采都很





美好,和当年的蔡邕中郎不相上下。蔡邕学问虽然不差,但难以弥补他品行上的缺陷。如今《琵琶记》里所描写故事固然虚妄,但蔡邕曾经亲附董卓,却是不可抹杀的。公子秉性豪爽,不受约束,再加上科场失意,从此一别,相会之期实难预料,但愿你能始终自爱,不要忘了我为你唱的《琵琶记》!从今以后我也再不唱它了”。

侯生离开之后,原淮阳巡抚田仰以三百两黄金为聘,邀李香见面,李香断然予以拒绝。田仰恼羞成怒,便故意制造流言对李香恶意中伤。李香感叹地说:“田仰难道与阮大铖有什么不同吗?我以往所赞赏侯公子的是什么呢?而今如果为贪图钱财而赴约,那是我背叛了侯公子!”她终于不肯与田仰相见。(杨用诚)



李姬者名香^①,母曰贞丽^②。贞丽有侠气,尝一夜博^③,输千金立尽。所交接皆当世豪杰,尤与阳

羨陈贞慧善也^④。姬为其养女,亦侠而慧,略知书,能辨别士大夫贤否,张学士溥、夏吏部允彝急称之^⑤。少风调皎爽不群^⑥。十三岁,从吴人周如松受歌玉茗堂四传奇^⑦,皆能尽其音节。尤工琵琶词^⑧,然不轻发也。

雪苑侯生^⑨,己卯来金陵^⑩,与相识。姬尝邀侯生为诗,而自歌以偿之。初,皖人阮大铖者^⑪,以阿附魏忠贤论城旦^⑫,屏居金陵^⑬,为清议所斥^⑭。阳羨陈贞慧、贵池吴应箕实首其事^⑮,持之力。大铖不得已,欲侯生为解





之,乃假所善王将军^①,日载酒食与侯生游。姬曰:“王将军贫,非结客者,公子盍叩之^②?”侯生三问,将军乃屏人述大钺意。姬私语侯生曰:“妾少从假母识阳羨君^③,其人有高义,闻吴君尤铮铮^④,今皆与公子善,奈何以阮公负至交乎!且以公子之世望,安事阮公!公子读万卷书,所见岂后于贱妾耶?”侯生大呼称善,醉而卧。王将军者殊怏怏^⑤,因辞去,不复通。



未几,侯生下第^⑥。姬置酒桃叶渡^⑦,歌琵琶词以送之,曰:“公子才名文藻,雅不减中郎^⑧。中郎学不补行,今琵琶所传词固妄,然尝昵董卓^⑨,不可掩也。公子豪迈不羁,又失意,此去相见未可期,愿终自爱,无忘妾所歌琵琶词也!妾亦不复歌矣!”

侯生去后,而故开府田仰者^⑩,以金三百镒^⑪,邀姬一见。姬固却之。开府惭且怒,且有以中伤姬。姬叹曰:“田公岂异于阮公乎?吾向之所赞于侯公子者谓何?今乃利其金而赴之,是妾卖公子矣!”卒不往。



【注释】①姬:古代对妇女的美称。《诗经·陈风·东门之池》:“彼美淑姬,可与晤歌。”原指姬姓女子,后用以称美人。 李香:又名香君。

②贞丽:字淡如,明末秦淮名妓。 ③博:赌博。 ④阳羨:今江苏宜兴。 陈贞慧:见《癸未去金陵日与阮光禄书》注。 ⑤张学士溥:张溥,字天如,号西铭,江苏太仓人。崇祯时考取进士,授庶吉士。在翰林院





任职,故称张学士。夏吏部允彝:夏允彝,字彝仲,崇祯进士。南明福王朝曾任吏部考功司主事,因母丧未赴任。明亡后,投水自杀。⑥风调:风度、韵致。不群:不平凡。⑦吴:今江苏苏州。周如松:明末著名艺人苏昆生,原名周如松,河南固始人。精通音律,善唱曲。明亡后,曾在苏州居留。这里称吴人不确。玉茗堂:明代著名戏曲家汤显祖的书斋名。四传奇:指《紫钗记》、《还魂记》、《南柯记》、《邯郸记》,又称“临川四梦”。⑧琵琶词:指明高则诚所作《琵琶记》。⑨雪苑:或称“雪园”,即梁园。此代指作者家乡河南商丘。汉代梁孝王建造的梁园即在商丘。⑩己卯:明崇祯十二年(1639)。⑪阮大铖:明怀宁人,字集之,号圆海、石巢、百子山樵。万历四十四年进士。天启年间任吏科都给事郎中,后以附魏忠贤,名列逆案,终崇祯一朝,废斥十七年。明福王立,附马士英同领朝政,官至尚书。清兵破金华,向清军乞降。不久又与马士英等密疏请唐王出关,已为内应,事泄,知不免,遂投崖而死。著有《燕子笺》、《春灯谜》等传奇。诗文有《咏怀堂全集》。以其人卑污,诗文虽工而不为人齿。⑫阿附:奉承迎合。魏忠贤:明代大宦官。熹宗时曾恃势作威,擅政弄权。崇祯时被罢黜,后在途中畏罪自杀。论:判罪。城旦:秦汉时刑罚名,判罪犯剃发守边。⑬屏居:退居。⑭清议:公正的评论。⑮贵池:今安徽贵池。吴应箕:见《癸未去金陵日与阮光禄书》注。⑯假:借助。⑰盍:何不。叩:询问。⑱假母:养母。⑲铮铮:刚直不阿的样子。⑳怏怏:闷闷不乐的样子。㉑下第:作者于崇祯十二年(1639)应试金陵,不中。㉒桃叶渡:在南京秦淮河上。相传晋代王献之在此送其妾桃叶渡河,故称。王献之《桃叶歌》云:“桃叶复桃叶,渡江不用楫,但渡无所苦,我自迎接汝。”㉓中郎:指东汉文学家蔡邕。蔡邕字伯喈,陈留(今河南开封南)人,博学多才,董卓专权时曾官左中郎将,故称蔡中郎,下文所谓“昵董卓”、“学不补行”即指此。㉔董卓:字仲颖,东汉临洮(今甘肃临洮)人。灵帝时曾任并州牧,光熹元年(189),外戚大将军何进为谋诛宦官,密召董卓入京。他带兵入朝后,遂废少帝,立献帝,弄权专政,后为吕布所杀。㉕开府:明清时称督抚为开府。田仰:马士英的亲信。南明时马士英曾起用他替代路振飞为淮阳巡抚。关于李香拒聘田仰事,作者《答田中丞书》记之甚详。㉖铤(huán):古代重量单位,六两为铤。





马 伶 传

【解题】《马伶传》选自侯方域《壮悔堂集》。马伶地位不高,事业不显,只有少数事迹可资取法,故作者在文中重点叙写这些事迹而略去其它,事迹突出,取义明显,因事见理,要言不烦、恰如其分,并暗寓褒贬。



马伶是金陵戏班中的一个伶人,金陵在明代为留都,社稷百官都在。而又值太平盛世,人们容易寻求欢乐,探访游历桃叶渡、雨花台的成年男女络绎不绝。戏班因技艺高超而享有声名的不用说也有几十个,其中最为著名的有两个,即兴华班和华林班。

一天,徽州商人集合两个戏班举行大会演,遍请金陵的贵客文人,和艳妇淑女,无不前往观看。兴化班的剧场设在东边,华林班的剧场设在西边。两个剧场都演《鸣凤记》,说的是杨淑山先生的故事。等到演唱了一半,两班按曲调歌唱,高低快慢,分毫不差,大家一齐称好。当演到夏言和严嵩两位相国围绕收复河套而发生争执时,在西边剧场扮演严嵩的是李伶,东边剧场扮演的则是马伶。观众于是向西边剧场观看,不断发出叹息之声,有的高兴之极,大喊拿酒来,有的不断向西边剧场附近移动坐位,而不再往东边剧场上看。过了一会儿再往下演唱,而东边剧场则不再能够演完这出戏,询问其中的原因,大概是马伶因比不上李伶而感到羞耻,已经卸下戏装换上便衣逃走了。马伶是金陵擅长唱戏的伶人,逃走之后,兴化班又不肯立即换掉他,于是





竟然停止演奏,只华林班独自出尽了风头。

马伶逃走将近三年之后,又回到金陵,遍告过去的同伴,并对徽州商人说:“现在希望举行宴会,招集前日的宾客,我愿意和华林班同时再演《鸣凤记》,以敬献一日之欢。”开演之后,过了一會兒演夏言与严嵩争论河套一节,马伶又扮演严嵩出场,李伶忽然禁不住发出声音,跪着爬到马伶前自称弟子。兴化班这天超出华林班许多。



当天夜里,华林班前往拜访马伶,说:“您是全国表演最出色的,但很难超出李伶,李伶扮演严相国可称一绝,您又从哪里得到传授而超过他的呢?”马伶说:“本来,天下很难有人能超过李伶,李伶又不肯将他的演技传授给我。我听说现在的相国顾秉谦和严相国是一类人。我就到京师,请为他当三年门卒,每天在朝房奉侍崑山相国,观察他的举止,聆听他的言语。时间长了,也就学会了,这就是我所拜的老师。”华林班的人环列拜别而去。

马伶,名锦,字云将,他的祖先是西域人,当时还称马回回。

侯方域说:马伶自己投师学艺,太奇怪了。他因李伶表演超绝,无处拜师学艺,于是到北京师事崑山相国顾秉谦,见到顾秉谦就像见到严嵩一样,以严嵩教严嵩,怎么能不表演巧绝呢?唉!因耻于演唱技巧不如别人,而跋涉数千里,当三年门卒,倘若三年之中仍没有学到扮演严嵩的技巧,则仍然不回来。他的





意志如此坚强,演唱的精妙还用问吗?

(郭双林)



马伶^①者,金陵^②梨园^③部也。金陵为明之留都^④,社稷^⑤百官^⑥皆在,而又当太平盛时,人易为乐,其士女^⑦

之间桃叶渡游雨花台^⑧者,趾相错^⑨也。梨园以技鸣者,无论数十辈,而其最著者二,曰兴化部,曰华林部^⑩。

一日,新安^⑪贾合两部为大会,遍征金陵之贵客文人,与夫妖姬静女^⑫,莫不毕集。列兴化于东肆^⑬,华林于西肆。两肆皆奏鸣凤^⑭,所谓椒山先生者。迨半奏,引商刻羽^⑮,抗坠疾徐^⑯,并称善也。当两相国论河套^⑰,而西肆之为严嵩相国^⑱者曰李伶,东肆则马伶。坐客乃西顾而叹,或大呼命酒^⑲,或移坐更近之,首不复东。未几更进^⑳,则东肆不得能终曲,询其故,盖马伶耻出李伶下,已易衣^㉑遁矣。马伶者,金陵之善歌者也,既去,而兴化部又不肯辄以易之,乃竟辍其技不奏^㉒,而华林部独著。

去后且三年而马伶归,遍告其故侣^㉓,请于新安贾曰:“今日幸为开宴,招前日宾客,愿与华林部更奏^㉔鸣凤,奉一日欢。”既奏,已而^㉕论河套,马伶复为严嵩相国以出。李伶忽失声,匍匐前称弟子。兴化部是日遂凌出^㉖华林部远甚。

其夜,华林部过^㉗马伶曰:“子,天下之善技也,然无





以易李伶^② ,李伶之为严相国至矣 ,子又安从授之而掩其上^③哉 ?”马伶曰 :“ 固然 ,天下无以易李伶 ,李伶即又不肯授我。我闻今相国崑山顾秉谦^④者 ,严相国侑^⑤也。我走^⑥京师 ,求为其门卒三年 ,日侍崑山相国于朝房^⑦ ,察其举止 ,聆其语言 ,久而得之 ,此吾之所为师也。”华林部相与罗拜^⑧而去。

马伶 ,名锦 ,字云将 ,其先西域人^⑨ ,当时犹称马回回云。

侯方域曰 :异哉 ,马伶之自得师也。夫其以李伶为绝技 ,无所干求^⑩ ,乃走事崑山^⑪ ,见崑山犹之见分宜^⑫也 ,以分宜教分宜 ,安得不工^⑬哉 ?呜乎 !耻其技之不若 ,而去数千里 ,为卒三年 ,倘三年犹不得 ,即犹不归尔。其志如此 ,技之工又须问耶 ?

【注释】①伶 :乐官 ,引申为表演歌舞的人。 ②金陵 :今江苏省南京市。 ③梨园 :据说唐玄宗曾教乐工、宫女在梨园演习音乐舞蹈。旧时沿用梨园为戏院或戏曲界的别称。 ④留都 :古代王朝迁都后 ,在旧都常设置官吏留守 ,称留都。这里指南京。明朝迁都北京后 ,便以南京为留都。 ⑤社稷 :“ 社 ”指土神 ,“ 稷 ”指谷神。古代君主都祭社稷 ,后来即以社稷代表国家。这里的社稷 ,系指社坛和稷坛。 ⑥百官 :原意为官数有百 ,后泛指众官。 ⑦士女 :成年男女。古代以士女来称呼未婚男女。 ⑧桃叶渡、雨花台 :桃叶渡 ,渡口名 ,地在今江苏省南京市秦淮河畔。相传因晋王献之在此歌送其妾桃叶而得名。 雨花台 :地名。在今江苏省南京市南。古称石子岗聚宝山 ,据岗阜最高处可俯瞰全城。相传梁武帝时 ,有云光法师讲经于此 ,天花坠落如雨 ,故名。 ⑨趾相错 :“ 趾 ”即脚。本句形容人多状。 ⑩兴华部、华林部 :当时南京的两个戏班名称。 ⑪新安 :郡名。汉丹阳郡地 ,三国吴分置新都郡 ,晋太康元年改名新安郡。南朝宋、齐沿用。隋移治安徽休宁县歙县。守宣积三年改称徽州。古城在浙江省淳安县西。这里系指徽州府。 ⑫妖姬静





女:妖姬即美女。静女即娴雅的女子。《诗·邶风·静女》:“静女其姝,俟我于城隅”。宋朱熹《集传》:“静者娴雅之意。” ⑬肆:店铺。这里指剧场。

⑭《鸣凤》:即《鸣凤记》传奇剧本。相传为明王世贞门客所作,演杨继盛与严嵩斗争被害惨死的故事。杨继盛,字仲芳,号叔山,明容城(今河北省容城县)人。嘉靖进士。以敢直言闻名,曾弹劾大将军仇鸾和大奸臣严嵩等,后被害。

⑮引商刻羽:商,羽均为五音之一,这里泛指曲调。“引”发声。“刻”刻画,严格按照要求。⑯抗坠疾徐:指声音高低快慢。

⑰两相国论河套:嘉靖二十五年,陕西总督曾铣上书,主张恢复河套,夏言赞成,严嵩反对。当时夏言是华盖殿大学士,严嵩是谨身殿大学士。明朝大学士算入阁,是宰相职(没有宰相职称),所以称为相国。

⑱严嵩:字惟中,分宜(现江西省分宜县)人。弘治进士。作了高官以后,弄权纳贿,杀害忠良,是著名的奸臣。⑲大呼命酒:表示极度高兴。命酒,吩咐拿酒来。

⑳未几更进:过一会儿再往下演唱。

㉑易衣:卸下戏装,换上便服。㉒辍其技不奏:停止演奏。㉓故侣:过去的同伴。

㉔更奏:再演。㉕已而:不久,过了一會兒。

㉖凌出:超过。㉗过:前往拜访。㉘无以易李伶:难于超出李伶。

㉙安从授而掩其上:从哪里得到传授而超过他。掩,覆盖。

⑳顾秉谦:明朝崑山(现在江苏省崑山县)人。万历进士。天启三年至六年先后为文渊阁大学士、建极殿大学士。谄附魏忠贤,残害忠良杨涟、左光斗等。

㉑侑:伴侣,同类。㉒走:跑到。㉓朝房:泛指在朝中停留的地方。

㉔相与罗拜:共同环绕而致敬。㉕其先:他的祖先。西域,现在甘肃省西部及以西的广大地区。

㉖干:求。㉗崑山:即顾秉谦。过去常常以籍贯为大官的代称。㉘见崑山犹之见分宜:见顾秉谦像是见严嵩。意思是说,他们都是大奸臣。

㉙工:巧妙,精致。

魏 禧

魏禧(1624—1680),字叔子,一字叔冰,江西宁都人。明末





生员,明亡后绝意仕进,隐居翠微峰,致力经史。所居勺庭,学者称勺庭先生,其堂名易堂,他与兄际瑞、弟礼号称宁都三魏。加上彭士望、林时益、李腾蛟等号称“易堂九子”。四十岁时,出游江淮,结交的都是明代遗民。康熙十九年,曾赴扬州,卒于仪征。爱好《左传》、贾谊、苏洵、苏轼的政论,自己也以为议论文最擅长,其文章雄杰放厉,颇为人所称诵。三兄弟皆有文集刻本传世。后人刻为《宁都三魏全集》。



吾庐记

【解题】此文大约作于清康熙十七年(1678)。先写吾庐周围的景物,着墨不多,而松声花影,如闻如见。折木为槛,刷以蚌灰,也是就地取材,草草成家,字里行间流露出明遗民的傲岸之气,读来觉得又亲切又挺拔。

季子魏礼,已经对四方飘游的生活感到厌倦,他曾经南到海南岛,北到幽燕一带,于是筑屋于勺庭的左角,说:“这才真是我安身的地方了!”便命名为“吾庐”。

吾庐在翠微峰上位置最高,群山围绕着它,高高低低的田地交错其下,极目四望,大约有几十里,所以要比勺庭幽美。又顺应地势,将小径折成三段。松林迎风鸣于屋上,桃、李、梅、梨、梧桐、桂、辛夷等花叶掩映于径下,用曲直不一的木条做成栏杆,上面涂上蚌壳灰,它的光泽便闪烁在林木之间。





有人说：“筑屋于陡峭的山上，只要能遮蔽风雨就够了，季子却借债来布置，实在不值得。”也有人说：“大概季子的意志有些衰颓了吧，因而想过安逸的生活。”

当季子南游的时候，车子奔驰在瘴气郁结的异乡，身蹈不测的风波险恶，远离朋友，独自无所作为，就此前往海南岛。到了那里，一夜之间大风便将房屋吹毁，只

得躺在露天之下。又碰到两次兵变，老百姓被乱兵搜寻杀害，刀剑之声响彻门庭，尸体堆积在大街上，鲜血流注于沟道。有人把消息告诉家里，家里人吓得担忧哭泣，我却像平日一样谈笑吃喝。后来他又北游山东，恰巧逢到大荒年，灾民成群结队，煮人肉充饥。千里内，连草根树皮都食尽了，家里听到后，更加害怕，可是季子竟然还能到达幽燕。

有人责备我说：“您和季子是同胞兄弟，他又事事都听您的话，现在季子喜欢借债远游，常常无故而冒险犯难，您为什么不加阻止？”我笑着说：“我原本就知道季子是不会死的！我看季子的借债冒险而远游，和他的借债布置屋子是一样道理，而且人都以能实现自己志愿为舒畅。如果他只想毕生终老于内室之中，连走一步路也瞻前顾后、似进似退，盖上井盖才敢看井，系着腰舟才肯渡水，一见三尺宽的沟，立即大惊失色不敢跳越，像这样的人，我决不会强使他到江湖之上。反之，天性极喜纵情于奇山异水，寻访良朋好友，观览各地不同的风土人情，把死在外地看作死在家里，死在江湖间看作死在床席上一样，像这样的人，





我决不会强使他坐守在家里。孔子说:‘有志气的人是连死在山沟里也毫不顾虑的。’像这样的行动,我自己虽然做不到,而子弟们却能做到,并且正是出于他们的志趣乐于去做,我连赞成都来不及,怎么还能阻止呢?”

季子对我说,渡海时同船的人都被风浪颠簸得头晕目眩不敢起来,唯有他起而赏览海上月色,还作了一首《乘月渡海歌》。兵变时,他闭门而坐,作了三十首《海南道中诗》。我听了,便暗笑自己幸亏没有像家里人那样吓得担忧哭泣。



吾庐筑成后,易堂的各位人士,从我大哥以下都写诗纪念,各地文士得知后,也都以诗篇来聚会,我就写了这篇《吾庐记》。

(杨用诚)

季子礼^①既倦于游,南极琼海,北抵燕,于是作屋于勺庭之左肩^②,曰:“此真吾庐矣!”名曰吾庐。

庐于翠微址最高^③,群山宫之,平畴崇田,参错其下,目之所周,大约数十里,故视勺庭为胜焉。于是高下其径^④,折而三之。松鸣于屋上,桃、李、梅、梨、梧桐、桂、辛夷之华^⑤,荫于径下,架曲直之木为槛,垺以蜃灰^⑥,光耀林木。

客曰:“斗绝之山^⑦,取蔽风雨足矣。季子举债而饰之,非也。”或曰:“其少衰乎^⑧?其将怀安也。”

方季子之南游也,驱车瘴癘之乡^⑨,蹈不测之波,去





朋友,独身无所事事,而之琼海。至则飓风夜发屋,卧星露之下。兵变者再,索人而杀之,金铁

鸣于堂户,尸交于衢,流血沟渎。客或以闻诸家^⑩,家人忧恐泣下,余谈笑饮食自若也。及其北游山东,方大饥,饥民十百为群,煮人肉而食。千里之地,草绝根,树无青皮。家人闻之,益忧恐,而季子竟至燕。

客有让余者曰:“子之兄弟一身矣,又唯子言之从。今季子好举债游,往往无故冲危难,冒险阻,而子不禁,何也?”余笑曰:“吾固知季子之无死也。吾之视季子之举债冒险危而游,与举债而饰其庐,一也。且夫人各以得行其志为适。终身守闺门之内^⑪,选奕赵赵^⑫,盖井而观^⑬,腰舟而渡^⑭,遇三尺之沟,则色变不敢跳越,若是者,吾不强之适江湖。好极山川之奇,求朋友,揽风土之变,视客死如家,死乱如死病,江湖之死如衽席,若是者,吾不强使守其家。孔子曰:‘志士不忘在沟壑。’^⑮夫若是者,吾所不能而子弟能之,其志且乐为之,而吾何暇禁?”

季子为余言,渡海时舟中人眩怖不敢起,独起视海中月,作《乘月渡海歌》一首。兵变,阖而坐,作《海南道中诗》三十首。余乃笑吾幸不忧恐泣下也^⑯。

庐既成,易堂诸子,自伯兄而下皆有诗^⑰;四方之士闻者,咸以诗来会,而余为之记。





【注释】①季子：原义为少子。魏礼排行第三，因自号季子。②勺庭：魏禧所居的屋庐名。③翠微：翠微峰，在作者故乡宁都县西北，为金精山十二峰之一。④高下：高下在心，指因地制宜。⑤辛夷：即木笔。华，通“花”。⑥垚(è)：涂刷。⑦斗，通“陡”。⑧少：稍。⑨瘴癘：通“瘴疔”，山林温湿地区流行性的传染病。⑩诸：“之于”的合音。⑪闺门：这里是内室之门的意思。⑫选奕(ru n)：怯弱。选，通“巽”(xùn)，卑顺。奕，通“软”。⑬越赳(z j)：欲进不进貌。⑭盖井而观：意思是生怕自己掉在井里。⑮腰舟：葫芦系于腰间，用以渡水。⑯“志士”句：语见《孟子·滕文公下》，意为守义的穷士，是连死在沟壑间也有准备的。⑰“余乃”句：意为幸亏没有同家里人一样见识。笑，表示得意。⑱伯兄：指魏际瑞。



大铁椎传

【解题】这是一篇传记散文。作者通过对大铁椎这位带有神奇色彩的江湖侠客奇言异行的描写，歌颂了抗清志士的英勇行为，寄托了自己复兴明室的抱负，表现了强烈的民族意识。以物传神、虚实相间、笔力遒劲、英气逼人。

庚戌年十一月，我从扬州回家，与陈子灿同船。子灿时年二十八岁，爱好弄枪使棒，我给他讲授《左传》中的兵谋兵法，并问他：“你走南闯北，碰到过奇异之人吗？”子灿向我讲述了大铁棒的事，于是我写了《大铁椎传》。

大铁椎，不知是什么地方人。北平陈子灿到河南去看望他





的哥哥,在宋将军家里遇见了大铁椎。宋将军是怀庆府青华镇人,擅长搏击,周围七省爱好技击的人都来向他学习武艺,人们因他长得雄伟健壮,所以叫他宋将军。宋将军的徒弟高信之也是怀庆人,力气大,善射箭,比陈子灿大七岁,小时候同学,因此陈子灿曾经与他一同访问过宋将军。

当时座上有个饭量很大的客人,容貌很丑陋,右腋下夹着个大铁椎,有四五十斤重,吃饭以及拱手行礼时,一刻也不放下它。大铁椎柄上的铁链折迭围绕着,像锁上的链子,拉开有一丈多长。他很少跟人们交谈,说话有湖北一带的口音。问他家乡在哪儿,姓甚名谁,都不作回答。

我们同住一间屋子,到半夜,客人说:“我走了。”话音刚落,人说不见了。陈子灿见窗门都关着,就吃惊地问高信之。高信之说:“客人刚来时,不戴帽子,不穿袜子,用蓝手巾包着头,脚上缠着白布,除了大铁椎外,什么东西都没有携带,而腰带中裹着很多银子。我和宋将军都不敢问他。”陈子灿一觉醒来,客人却已打着呼噜睡在床上。

有一天,客人向宋将军告辞说:“我当初听到你的大名时,把你当作英雄豪杰,但是现在看来你们都不中用,我走了。”宋将军竭力挽留他,他就说:“我曾屡次打杀拦路抢劫的强盗,夺取他们的财物,因此他们很恨我。我若久留此地,灾祸会牵连到你。今晚半夜,强盗们正约我到某处决

斗。”宋将军高兴地说:“我骑着马带着弓箭来助战。”客人说:“不要去,强盗本领强而且人又多,我想要保护你,就不能杀个





痛快。”宋将军向来自以为了不起,并且也很想看看客人的本领,就竭力请求与客人同住。客人没有办法,就带他一起走。将要到达决斗的地方,客人送宋将军登上一座荒废无人的堡垒,说:“你只许观看,千万别作声,以免让强盗们发觉你。”

这时,鸡已鸣叫,月已西斜,星光照着空旷的原野,百步之内能够看见人。客人骑马飞驰而下,吹了几声鼙鼓。一会儿,二十多个骑马的强盗从四面拥集过来,徒步行走背着弓箭跟在后面的有一百多人。一个强盗提着刀纵马冲向客人,客人大喊着挥舞铁椎,强盗连人带马栽倒在地,马的脑袋被椎裂。其余的强盗拥上去将客人包围了起来。客人挥动铁椎左右奋击,杀得强盗人仰马翻,三十多人被杀死。宋将军屏住呼吸观看这场恶战,吓得两腿发抖,几乎从堡垒上掉下来。忽然听到客人大声呼喊道:“我走啦!”尘灰滚滚,朝着东方飞马而去,之后就再也没有回来。

魏禧评论说:张良找到了大力士,在博浪沙用铁椎击秦始皇,大铁椎大概也是那种人吧?老天生下有奇异才能的人,一定有用得着他的地方。我读陈亮的《中兴遗传》,发现那些才智出众、侠义刚烈、雄奇卓异的人,无声无息地不能在当代显露功绩声名的人,又为什么这样多呢?是不是上天降生的人才不一定被人任用呢?还是任用他们自会有一定的时机呢?陈子灿遇见大铁椎是壬寅年,看他的相貌应当是三十岁,那么大铁椎今年已有四十岁了。子灿又曾经看见他写买东西的单子,楷书写得非常工整漂亮。

(杨用诚)





庚戌十一月^①,予自广陵归,与陈子灿同舟。子灿年二十八,好武事,予授以左氏兵谋兵法,因问:“数游南北,逢异人乎?”子灿为述大铁椎,作《大铁椎传》。

大铁椎,不知何许人,北平陈子灿省兄河南,与遇宋将军家。宋,怀庆青华镇人^②,工技击,七省好事者皆来学^③,人以其雄建,呼宋将军云。宋弟子高信之,亦怀庆人,多力善射,长子灿七岁,少同学,故尝与过宋将军。

时座上有健啖客,貌甚寝,右胁夹大铁椎,重四五十斤,饮食拱揖不暂去。柄铁折迭环复,如锁上练,引之长丈许。与人罕言语,语类楚声,扣其乡及姓字,皆不答。

既同寝,夜半客曰:“吾去矣!”言讫不见。子灿见窗户皆闭,惊问信之。信之曰:“客初至,不冠不袜,以蓝手巾裹头,足缠白布,大铁椎外,一物无所持,而腰多白金。吾与将军俱不敢问也。”子灿寐而醒,客则鼾睡炕上矣。

一日,辞宋将军曰:“吾始闻汝名,以为豪,然皆不足用。吾去矣!”将军强留之,乃曰:“吾数击杀响马贼,夺其物,故仇我。久居,祸且及汝。今夜半,方期我决斗某所。”宋将军欣然曰:“吾骑马挟矢以助战。”客曰:“止!贼能且众,吾欲护汝,则不快吾意。”宋将军故自负,且欲观客所为,力请客。客不得已,与偕行。将至斗处,送将军登空堡上,曰:“但观之,慎弗声,令贼知也。”

时鸡鸣月落,星光照旷野,百步见人。客驰下,吹觱篥数声^④。顷之,贼二十余骑四面集,步行负弓矢从者百许人。一贼提刀突奔客,客大呼挥椎,贼应声落马,马首裂。众贼环而进,客奋椎左右击,人马仆地,杀三十许人。宋将军屏息观之,股栗欲堕。忽闻客大呼曰:“吾





去矣。”尘滚滚东向驰去。
后遂不复至。

魏禧论曰：子房得力士^⑤，椎秦皇帝博浪沙中^⑥，大铁椎其人与？天生异人，必有所用之。予读陈同甫《中兴遗传》^⑦，豪俊侠烈魁奇之士，泯泯然不见功名于世者又何多也^⑧？岂天之生才不必为人用与？抑用之自有时与？子灿遇大铁椎为壬寅岁^⑨，视其貌当年三十，然则大铁椎今四十耳。子灿又尝见其写市物帖子，甚工楷书也。



【注释】①庚戌 清康熙九年(1670)。 ②怀庆 府名，治今河南沁阳，辖今济源、温县、孟县、武陟、博爱一带。 青华镇：今河南省博爱县治。 ③七省 指河南及其邻近的河北、山东、山西、陕西、安徽、湖北七省。 ④鬲簎(bì lì)：古代用竹做管、用芦苇做嘴的一种乐器。状似胡笳。本出龟兹，后传入中国。 ⑤子房：张良，字子房。战国末韩人，秦灭韩，张良欲为韩报仇，得力士，为铁椎重一百二十斤。秦始皇东游，张良与力士狙击之于博浪沙，未中。事见《史记·留侯世家》。 ⑥博浪沙：在今河南原阳东南。 ⑦陈同甫：陈亮，字同甫。南宋著名的思想家、文学家。《中兴遗传》：共二十卷。凡南渡前后忠臣名将，下及游侠、剧盗等皆为之立传。分大臣、大将、死节、死事、能臣、能将、直士、侠士、辩士、义勇、群盗、贼臣十二门。 ⑧泯泯然：衰微湮灭的样子。 ⑨壬寅岁：清康熙元年(1662)。





汪 琬

汪琬(1624—1691),字荅文,号钝庵,又号尧峰、玉遮山樵。长洲(今江苏吴县)人。十一岁丧父,家贫,发愤读书。顺治十二年(1655)进士,曾任刑部郎中、户部主事等职,托病回乡,隐居太湖尧峰山,闭户著书九年,对《易》、《诗》、《书》、《春秋》、《三礼》等都有所发明。康熙十八年(1679)举博学鸿词科,授翰林院编修,参加《明史》的编纂工作,在六十天中,撰稿一百七十五篇,有争议,不屈服,又乞病归。秉性狷介,与世不合。所作散文气体浩瀚,疏通畅达,著作有《钝翁类稿》、《尧峰文钞》等。



传是楼记

【解题】徐乾学为清初大藏书家。凭借着渊博的学问和丰富的资财,在明末清初丧乱之后,旧时藏家的珍本异籍一时俱出的情况下,随宦搜罗,大量购入,在他的家乡昆山建造“传是楼”,度置其中,时称“传是楼藏书甲天下”。楼成之后,著名文人黄宗羲、万斯同、邵长蘅、彭士望等纷纷为之作“楼记”、“藏书记”、“藏书歌”等,一时风靡天下。本文是其中的一篇。文章在





描述了徐氏藏书之富及传是楼得名之由以后,阐发了藏书难不如守书难。跌宕起伏,峰回路转,而又文思清晰,耐人寻味。

昆山徐健庵先生,在他的住宅后面造了一幢楼房,共有七间,同时命工匠砍削木材,起造大橱,贮书若干万卷,区分为经、史、子、集四部,经部中附以经传义疏等方面的书,史部中附以目录、家乘、山经、野史等方面的书,子部中附以卜筮、医药等面的书,集部中附以乐府、诗余等方面的书,共有七十二橱,按照部类置放,都有一定秩序,白色的标签,浅黄的封套,打开橱门,灿然在目。于是先生召集儿孙,登于此楼而教训他们说:“我用什么东西来传给你们呢?我们徐家先世,本来就身家清白,以读书应试起家,我耳濡目染已很久了。我曾感慨那些为人父祖的,总是想把土地家产传给子孙,而子孙不一定能世世代代富下去;总是想把金玉珍玩、鼎彝尊罍之类的宝贵文物传下去,而子孙又不一定能够世世宝爱这些东西;有的想把园池台榭、舞歌车马之类传下去,而子孙后代又不一定能世世享受这些娱乐。我正把这些

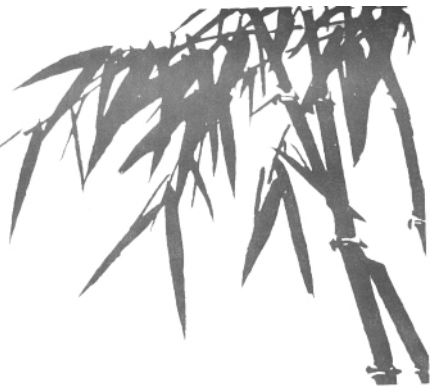
事例看作鉴戒。那么我拿什么东西来传给你们呢?”这时他指着书高兴地笑着说:“我传给你们的,就是这些了!”于是就以“传是”两字作为楼名,而要我作一篇记。我体衰多病,不能一下子写出来,先生多次写信催促,最后我只得用下面这些话来回复先生。

书遇到的灾难太厉害了!从汉代以来,皇帝常常用官家的丰厚赏金去买书,皇帝以下,名公贵卿又常常用许多钱物去换书,有的亲自动





笔,有的雇请抄手,加以誉录。但是聚集不久,就常常遭故散失,由此可知藏书之难了。不过,我以为藏书之难还比不上守书之难,守书之难又比不上读书之难,更比不上亲身去实行了而有所体会之难。所以藏书而不能守,同不藏书没有什么两样;守住了而不能读,同守不住没有什么两样。虽然已经读了,而如果嘴上是一套,实行的又是另一套,心中想的和实际做的不一致,采了它的花而忘记了它的果实,那么就是用记诵之学来骗骗众人而欺世盗名的人了,同不读书又有什么不同呢?



古代善于读书的人,开始时博览,到最后就专攻,博览群书并不是为了炫耀自己的广博,专攻一门也不是抱残守阙。善于读书的人以性命之理为基础,而最终则要体现在事业和功绩中:循着流追溯源,没有什么不能弄明白;明白了道理再去实行,没有不能做到的。尊重所听到的教诲,力行所学到的道理,不是善于读书的人能做到这一点吗?

现在健庵先生已经拿出从书中得到的道理,上能得到天子的器重,次能被朝廷士大夫敬重和取法,借此以为国家大业增添光彩,以报答称扬美善的天命,绰有余裕,再推而广之,用以训教后辈,使他们能先后跻身高第科,取得高官厚禄,在当世被人一致称道,我只有赞叹不绝,以为读书的好处实在太广大了!遵循这条道路,即使传给子子孙孙,还有什么不妥当的呢?

像我这个人就没有资格参与其中了。平时愚笨无才,苦于有书而不能读。现在到了晚年,又只能蜷伏在穷山僻壤之中,孤





陋寡闻,过去学到的都差不多忘记了,本来没有资格来为这座楼作记。不得已勉强应承先生之命,姑且写这些话回复,先生能否原谅我的老谬呢?
(杨用诚)

昆山徐
健庵先生^①,
筑楼于所居
之后,凡七
楹^②。间命工
斲木为櫺^③,
贮书若干万
卷,区为经史



子集四种^④,经则传、注、义、疏之书附焉^⑤,史则日录、家、乘、山经、野史之书附焉^⑥,子则附以卜、筮、医药之书^⑦,集则附以乐府诗余之书^⑧,凡为櫺者七十有二,部居类汇,各以其次,素标绀帙^⑨,启钥灿然。于是先生召诸子登斯楼而诏之曰^⑩：“吾何以传女曹哉^⑪？吾徐先世，故以清白起家^⑫，吾耳目濡染旧矣^⑬。盖尝慨夫为人之父祖者，每欲传其土田货财，而子孙未必能世富也；欲传其金玉珍玩、鼎彝尊罍之物^⑭，而又未必能世宝也；欲传其园池台榭、舞歌舆马之具^⑮，而又未必能世享其娱乐也。吾方以此为鉴。然则吾何以传女曹哉？”因指书而欣然笑曰：“所传者惟是矣！”遂名其楼为“传是”，而问记于琬^⑯。琬衰病不及为，则先生屡书督之，最后复于先生曰：

甚矣，书之多厄也！由汉氏以来，人主往往重官赏以购之，其下名公贵卿，又往往厚金帛以易之，或亲操翰墨，及分命笔吏以缮录之^⑰。然且衰聚未几^⑱，而辄至于





散佚,以是知藏书之难也。琬顾谓藏之之难不若守之之难,守之之难不若读之之难,尤不若躬体而心得之之



难^①。是故藏而勿守,犹勿藏也;守而弗读,犹勿守也。夫既已读之矣,而或口与躬违,心与迹忤^②,采其华而忘其实,是则呻佔记诵之学所为哗众而窃名者也^③,与弗读奚以异哉^④!

古之善读书者,始乎博,终乎约^⑤,博之而非夸多斗靡也^⑥,约之而非保残安陋也。善读书者根柢于性命而究极于事功^⑦,沿流以溯源,无不探也;明体以适用^⑧,无不达也。尊所闻,行所知^⑨,非善读书者而能如是乎!

今健庵先生既出其所得于书者,上为天子之所器重,次为中朝士大夫之所矜式^⑩,藉是以润色大业^⑪,对扬休命^⑫,有余矣,而又推之以训敕其子姓^⑬,俾后先跻巍科^⑭,取所仕^⑮,翕然有名于当世^⑯,琬然后喟焉太息^⑰,以为读书之益弘矣哉^⑱!循是道也,虽传诸子孙世世,何不可之有?

若琬则无以与于此矣^⑳。居平质驽才下^㉑,患于有书而不能读。延及暮年,则又跼伏穷山僻壤之中^㉒,耳目固陋^㉓。旧学消亡^㉔,盖本不足以记斯楼。不得已勉承先生之命,姑为一言复之,先生亦恕其老悖否耶^㉕?

【注释】①徐健庵(1631—1694):徐乾学,字原一,号健庵,顾炎武之





甥,康熙九年进士,官至刑部尚书。以文学为康熙所信用。曾主修《明史》,总纂《一统志》、《清会典》及《古文渊鉴》等书。所撰有《读礼通考》、《檐园集》等。藏书极富,有《传是楼书目》,纳兰容若刊《通志堂经解》,其原本皆为传是楼藏书。

②楹:屋一间为一楹。

③间:这里意为同时。

斲(zhuó):砍削。

④经史子集:中国古籍分类专名,称为四部,经部包括周易、尚书、诗经、三礼、春秋三传等儒家经书及文字音韵方面的书籍,史部包括历史、地理及书目等方面的书,子部包括儒、法、兵、农、道、释家及技艺、术数、小说等方面的书,集部包括楚辞、作家诗文别集、诗文总集及诗文评、词曲等方面的书。

⑤传(zhuàn)注义疏:统指解释经义的书,传为关于经文的相承的师说,注为本人的意见,义疏为六朝以来疏解经义的书。

⑥目录:史官逐日撰写的有关帝王活动、朝政事务的史册。家乘:即家谱,家族史。春秋时晋国史书名《乘》,后因称史籍为史乘。山经:原为《山海经》的简称,后泛指记录山脉的舆地书。野史:指私家编撰的史书,也称稗史。

⑦卜筮:占卜。用龟甲称卜,用蓍草称筮。

⑧乐府:诗体名,汉武帝始设乐府官署以采制诗歌,后来把魏晋至唐可以入乐的诗歌,以及仿乐府古题的作品,统称乐府。宋以后的词、散曲、戏曲,有时亦称乐府。

诗余:词的别名。

⑨素标緌帙:白色的标签,浅黄的封套。古籍多用线装成册,外用函套保护。

⑩诏:训敕。

⑪女(r)曹:汝辈,你们。多用于长辈称后辈。女即汝。

⑫故:本来、原来。清白起家:封建社会凡未从事倡优、皂隶、奴仆等所谓卑贱职业的,称为身家清白,可以应试当官。这里指徐家先世是以读书应试起家的。

⑬旧:久。

⑭鼎:古代的烹饪器,常见的为三足二耳。亦可用于祭祀。

彝:青铜祭器的通称。尊:本为酒器,亦用于祭祀。罍(jì):铜制的酒器。以上泛指古代珍贵文物。

⑮台榭:积土高起者为台,台上所建屋为榭。园池台榭。均为游观之所。舆马:车马。

⑯问记:请人作记。

⑰分命笔吏:交付给抄书手。

⑱裒(póu)聚:聚集。

⑲躬体:亲身实行。

⑳忤:抵触。

㉑呻佔(ch n):诵读。呻,诵读。佔,看。

㉒奚:如何。

㉓约:简单、简略。这里指专攻。

㉔斗靡:原意为夸比奢侈,这里是比多的意思。

㉕根柢:事业、学问的基础。柢,草木的根。

性命:中国古代哲学范畴,性指人的天生之质,命指人所禀受的东西。

㉖体:本体。体和用





是我国古代哲学的一对概念,体是最根本的、内在的,用是体的表现和产物。②⑦尊所闻行所知:重视所闻之言,力行所知之事。②⑧矜式:敬重和取法。②⑨润色:增添光彩。③⑩对扬:对答称扬。休命:皇帝的命令。休,美好。此语常见于西周金文及《尚书》。③⑪训敕:教训戒敕。子姓:子孙。③⑫俾(b):使。跻:登。巍科:高第。科举考试揭榜时划分等次,排在前列者称巍科。③⑬肫(w)仕:高官厚禄。肫,美、厚。③⑭翕然:一致。③⑮太息:出声长叹。③⑯弘:大。③⑰与:参与,在其中。③⑱居平:平时。这里指过去。质駑才下:资质愚笨、才能低下。③⑲跼(qu n)伏:蜷伏。④⑩固陋:固塞鄙陋,见闻浅少。④⑪旧学:过去所学的东西。④⑫諄:即“悖”,谬误。

江天一传

【解题】 本文记述了侠义爱国志士江天一可歌可泣的英雄事迹,歌颂了他“独以诸生殉国”的高尚气节和智勇双全、忠义待人的品德。详略精当,富于变化,活泼而不板滞。

江天一,字文石,徽州歙县人。小时候就死了父亲,他侍奉母亲,并抚养弟弟天表,有着纯厚的德性。曾经对别人说:“一个读书人,不树立好的道德品行,就必然没有好文章。”前朝明末崇祯年间,歙县县令傅岩奇异他的才学,每次县里童生岁试,总是选拔他为第一名。但江天一到三十六岁,才补上一名生员。他家里很穷,房屋残破不堪,就自己动手用畚箕挑土筑墙而住。





屋上盖的瓦片不齐全,大热天就暴晒在酷热的太阳中;下雨天,全身被雨淋得像蛇一样蜷伏着,或是张起破伞来遮挡一下。家里的人一面埋怨,一面叹息,然而天一却捧着书本朗读,和平常一样。

江天一虽因为是文士而出名,但是却深沉稳重,足智多谋,特别受到同郡金事金声的赏识。当时,徽州一带盗匪很多,江天一便辅助金事金声,用军法组织训练乡里的年轻人,作好防守的打算。适逢张献忠攻破了武昌,总兵官左良玉向东逃跑,他部下那些广西土司的军队在半路上发生叛乱,所到之处放火抢劫。将要到达徽州时,徽州人非常震惊恐惧。金事金声打算派兵去抵抗,把这件事委托给了江天一。江天一佩腰刀,裹头巾,黑夜骑着马,率领一批勇士奔跑了几十里,与叛乱的广西土司兵在祁门进行激战,杀死了叛兵一大半人,夺取了他们所有的牛马和兵器,徽州城因此而得以平安。

清顺治二年夏五月,江南已被清兵攻破,各州县见势纷纷归附清朝,但徽州人民还在为明王朝坚守抵抗。六月,明宗室唐王朱聿键在福州称帝,听说江天一的名声,便委任他为监纪推官。在此之前,江天一对金事金声说:“徽州是个地势优越的地方,各县都有险要之处可以依赖,只是绩溪正当交通要道,那里地势特别平坦,因此应该在那里建筑关口,多派兵驻守,以和别的县

互相配合,夹制敌人。”于是在绩溪筑起了丛山关。不久,清兵





攻打绩溪,江天一日夜手持兵器登城防守,一点也不松懈。有时出城迎战,双方死伤大致不相上下。于是清兵用少数骑兵在绩溪牵制住江天一,而另外从新岭进攻。守岭的人先溃逃了,绩溪城终于沦陷。

清军的主帅悬赏捉拿江天一非常急迫。

江天一知道抗清之事已没有希望,就立即回家,把母亲托付弟弟天表,出门大叫:“我就是江天一!”于是被逮捕。清军中有知道天一的,想释放他。江天一说:

“你以为我怕死吗?我

不死,灾祸将是全家被杀!”在营门口遇见了金事金声,金声看着他说:“文石,你还有老母亲在,你不能死。”江天一笑着辞谢道:“哪里有和人一起共事而在危难时刻逃避的呢?希望你不要为我的母亲担忧。”到了南京,总督洪承畴想不问罪,江天一昂起头来说:“我为你考虑,还是把我杀了的好,我不死,必定再要起兵!”于是把他拖到通济门刑场。到了那里,江天一高呼“高皇帝”三遍,向南面一拜再拜,拜完坐下来受刑。围观的人没有一个不感叹流泪的。过了几天,天表去收殓天一的尸体,把他安葬了。而金事金声也是在这一天被杀害的。

当广西土司的叛兵被江天一杀伤之后,凤阳总督马士英非常恼怒,向皇帝上奏章告发徽州人拦杀官军的罪状,想致金事金声于死地。江天一为此带着申辩金声无罪的奏章,赴朝廷呈上;又写了《吁天说》,流着眼泪向掌权大臣申诉,这件事情才得以弄清楚。自从清兵与明王朝开战以来,江天一前后训练乡兵三





年,都在佥事金声的幕府中。当时,幕府中众多侠义之士号称精通兵法的有上百人,而金声只是推重江天一,凡对内对外的机密大事,都取决于江天一。后来天一竟然与金声同时牺牲。像江天一这样的人,即便是古代义烈之士,也没有能超过他的。我是在翁汉津那里得知江天一的生平事迹的,于是替他写了这篇传记。

江琬说:正当前朝的末期,新安的士大夫尽忠而死的有汪伟、凌駟与金声三人,而只有江天一是以生员的身份为国殉难的。我听说江天一游览经过淮安,淮安有个姓冯的民妇,割下自己的肝脏救活了他的婆婆,江天一得知后,便请了许多有名的人写诗作文来表彰她,还想上奏章给朝廷,最后没有成功。这个人喜欢奇特、崇尚气节大致就像这样。江天一本来名景,另外还自号“石嫁樵夫”,这也是翁汉津说的。(郭双林)



江天一,字文石,徽州歙县人^①。少丧父,事其母及抚弟天表,具有至性^②。尝语人

曰:“士不立品者,必无文章。”前明崇祯间,县令傅岩奇其才^③,每试辄拔置第一。年三十六,始得补诸生^④。家贫屋败,躬畚土筑垣以居^⑤。覆瓦不完,盛暑则暴酷日中。雨至,淋漓蛇伏^⑥,或张敝盖自蔽^⑦。家人且怨且叹,而天一挟书吟诵自若也。

天一虽以文士知名,而深沉多智,尤为同郡金佥事公声所知^⑧。当是时,徽人多盗,天一方佐佥事公,用军

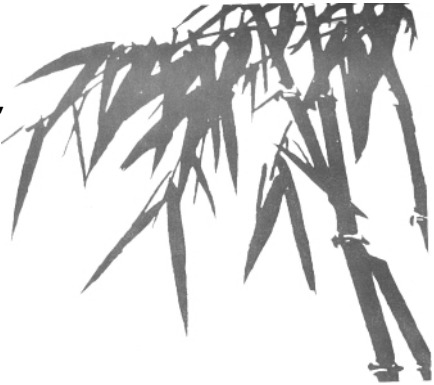




法团结乡人子弟^⑨,为守御计。而张献忠破武昌^⑩,总兵官左良玉东遁^⑪,麾下狼兵哗于途^⑫,所过焚掠。将抵徽,徽人震恐,僉事公谋往拒之,以委天一。天一腰刀昧首^⑬,黑夜跨马,率壮士驰数十里,与狼兵鏖战祁门,斩馘大半^⑭,悉夺其马牛器械,徽赖以安。

顺治二年夏五月,江南已破,州县望风内附,而徽人犹为明拒守。六月,唐藩自立于福州^⑮,闻天一名,授监纪推官^⑯。先是,天一言于僉事公曰:“徽为形胜之地,诸县皆有阻隘可恃,而绩溪一面当孔道^⑰,其地独平迤^⑱,是宜筑关于此,多用兵据之,以与他县相犄角^⑲。”遂筑丛山关。已而清师攻绩溪,天一日夜援兵登陴,不少怠^⑳,间出逆战^㉑,所杀伤略相当。于是清师以少骑缀天一于绩溪^㉒,而别从新岭入^㉓,守岭者先溃,城遂陷。

大帅购天一甚急^㉔。天一知事不可为,遽归,嘱其母于天表,出门大呼:“我江天一也!”遂被执。有知天一者,欲释之。天一日:“若以我畏死邪?我不死,祸且族矣^㉕。”遇僉事公于营门,公目之曰:“文石!女有老母在^㉖,不可死!”笑谢曰:“焉有与人共事而逃其难者乎?公幸勿为吾母虑也。”至江宁^㉗,总督者欲不问^㉘,天一昂首曰:“我为若计,若不如杀我,我不死,必复起兵!”遂牵诣通济门^㉙。既至,大呼高皇帝者三^㉚,南向再拜讫,坐而受刑。观者无不叹息泣下。越数日,天表往收其





尸瘞之^③。而佥事公亦于是日死矣。

当狼兵之被杀也,凤阳督马士英怒^②,疏劾徽人杀官军状^③,将致佥事公于死。天一为赍辨疏^④,诣阙上之^⑤;复作《吁天说》,流涕诉诸贵人,其事始得白。自兵兴以来,先后治乡兵三年,皆在佥事公幕^⑥。是时,幕中诸侠客号知兵者以百数,而公独推重天一,凡内外机事悉取决焉。其后竟与公同死。虽古义烈之士,无以尚也^⑦。予得其始末于翁君汉津^⑧,遂为之传。

汪琬曰:方胜国之末^⑨,新安士大夫死忠者有汪公伟、凌公昭与佥事公三人^⑩。而天一独以诸生殉国。予闻天一游淮安^⑪,淮安民妇冯氏者刲肝活其姑^⑫,天一征诸名士作诗文表章之,欲疏于朝,不果。盖其人好奇尚气类如此。天一本名景,别自号石嫁樵夫,翁君汉津云。

【注释】①歙(shè)县:今属安徽。 ②至性:纯厚的本性。 ③傅岩:字野清,明末义乌人。官至监察御史。 ④诸生:明清时经省各级考试录取入府、州、县学者,称生员。增生、附生、廪生等名目,统称诸生。 ⑤赍:用草或竹编织的盛物工具。 垣:矮墙。 ⑥淋漓蛇伏:被雨淋得像蛇一样蜷伏着。 ⑦盖:雨伞。 ⑧金佥(qi n)事公:作佥事官的金声,公,尊称。金声,字正希,明末休宁人。崇祯进士,授庶吉士。其后授御史、山东佥事,皆未就。南明福王立于南京,擢升为左佥都御史,坚辞不就。南京失陷,与江天一组织乡兵抗清,清军破绩溪,与江天一起被俘,不屈被杀,谥“文毅”。 知:赏识。 ⑨团结:编排组织并加以教练。 ⑩会:适逢。 张献忠:字秉吾,号敬轩,延安柳树涧人。崇祯三年在米脂参加起义军,转战南北。崇祯十一年受熊文灿招抚,次年再起。后入四川,在成都即帝位,号大西国,年号大顺,最后被清兵战败,在西充凤凰山中箭而死。 武昌:今湖北武汉市。 ⑪左良玉:见前侯方域文注。 ⑫麾下:部下。 狼兵:广西西部土司以狼人(少数民族)为兵,强悍善战,称为狼兵。土司归顺后,狼兵编入官军。 哗:喧





哗叛变。 ⑬腰刀帛首 :腰间挂刀,用巾裹头。 ⑭馘(guó) :割取敌人的左耳,以计战功。 ⑮唐藩 :指明宗室唐朱聿键。 ⑯监纪推官 :职守不详。推官在明代专管一府的刑狱。 ⑰孔道 :通道。 ⑱平池(y) :地势斜缓平坦。 ⑲犄角 :分兵牵制,互相倚援。 ⑳陴(pí) :城上的女墙。 ㉑间 :间或,断断续续。 逆 :迎。 ㉒缀 :此指牵制。 ㉓新岭 :在休宁县南七十里。 ㉔购 :悬赏缉捕。 ㉕且将。 族 :灭族。 ㉖女 :同“汝”。 ㉗江宁 :即南京。 ㉘总督者 :指洪承畴(1593—1665)。福建南安人。字彦演,号亨九。明万历进士。崇祯时任兵部尚书、蓟辽总督。崇祯十五年,与清兵战于松山,兵败被俘,降清。清初开国的规模制度,多为洪承畴所定。官至武英殿大学士、七省经略,率军南征,多所平定。谥文襄。《清史》入《贰臣传》。 ㉙通济门 :在南京城南偏西。 ㉚高皇帝 :明太祖朱元璋的谥号。 ㉛瘞 :埋葬。 ㉜马士英 :字瑶草,贵州贵阳人,万历四十七年进士,崇祯末为兵部右侍郎。北京陷,他拥立福王于南京,任东阁大学士,进太保,专权弄势,与阮大铖相结,倾轧东林党人。排除异己,招权图利。后南京陷,逃往杭州,被清军杀死。 ㉝疏劾 :向皇帝上奏章揭发。 ㉞赍(j) :带、递送。 辨疏 :申辩无罪的奏章。 ㉟诣 :到。 阙 :皇帝所居处,指朝廷。 ㊱幕 :幕府。地方军政大官的衙署。 ㊲尚 :超过。 ㊳翁君汉津 :翁汉津,生平不详。 ㊴胜国 :前朝,已亡之国。 ㊵新安 :新安郡,即徽州府。 汪公伟 :汪伟,字叔度,休宁人。崇祯进士,任检讨、东宫讲官。北京为李自成攻破,自缢死,谥文烈。 凌公駟(jìMg) :凌駟,初名云翔,歙县人。崇祯进士,福王时授监察御史,巡按河南,守归德,城破,为清军所擒,自缢死。 ㊶淮安 :今属江苏。 ㊷刳(kuí) :割。 姑 :婆婆。

王夫之

王夫之(1619—1692),字尔农,号薑斋,湖南衡阳人。明崇祯十五年举人。明亡,应南明桂王之招,授行人。不久隐居于衡





山的石船山,筑土室以居,杜门不仕,学者称为船山先生。通天文、历数、经、史、舆地之学,其学以汉儒为门户,以关、闽为宗,辟程、朱“理在气先”、陆、王“心学良知”之说,主张“天下惟气而已矣”、“天下无象补之道”、“习成而性与成”,而归于躬行实践。诗文自成一家。生平著作甚多,同治初,后人汇刻为《船山遗书》,共七十种一三二十四卷。

《读通鉴^①论》叙论

【解题】《读通鉴论》是王夫之晚年所写的历史评论,是他最重要的著作之一。作者以司马光所著《资治通鉴》为依据,对上自战国、下至五代之末一千余年的重要历史人物的成败得失做出了自己的分析和评价,颇多精辟之处。本文原系于《读通鉴论》的末尾,文中主要谈了对所谓“正统”问题的分辨。这一问题今天看来似不足论,在当时却是史学中的重大问题。由此我们可以理解王夫之何以在《读通鉴论》中以历代帝王为主线而分析评判。文笔平实畅达,耐人一读。

所论述不涉及正统问题,这是为什么呢?答:正统的说法,不知是从哪里开始出现的。自从东汉灭亡之后,曹氏、司马氏乘此机会将天下窃为私有,而美其名曰禅。于是谈论正统的人说:“一个人必须有所继承,来作为统绪,而后才可以成为天子。”名实本来不相符合,而一定要文过饰非,来掩盖篡夺的痕





迹。甚或借助邹衍五德始终的邪恶学说,和刘歆这种历数家的残破理论,来掩饰他们的邪僻的言词,难道事情的道理真是这样的吗?

统作为一个词,它的意思是统一,并在此基础上一脉相承地传下去,然而历史上中国不统一,不连续的情况多了。曾经向上推演数千年,中国的治乱兴衰到今天,总共有三次大的变化。当其没有发生变化的时候,固然不知道它将如何发生变化,即使是圣人也不能预见到这一点。商代和周代以前的历史,有许多情况不可考。而根据夏、商、周三代的情况来看,当时众多的国家各有自己的君主,而天子不过是各国君主的首领,王城附近千里以外的地方,刑罚赏赐不听天子的命令,田赋财税不向天子交纳,全国在名义上统一,而实际上并未统一。天子用合宜的道德、理论来辨正名分,从而实现统一,这是一大变化。而商汤取代夏启,周武王取代殷纣王,未曾有一天没有天下的共主。到了春秋时期,齐国、晋国、楚国均凭借追随他们的诸侯国来分裂天下;到战国时期强大的秦国和齐、楚、燕、韩、赵、魏六国相互间合纵连横,周赧王朝覲秦国,这样



天下连共主的名号都没有了。这难道还有什么统可言么?这是中国历史一合一离的开始。东汉灭亡后,蜀汉、曹魏、东吴三分天下,西晋灭亡后十六国与拓拔氏、高氏、宇文氏均划疆而守,各自称帝。唐朝灭亡后,开封、太原、扬州、金陵、杭州、成都、广州、长沙、长乐、荆州、山西的地方实力派各各帝制自为,以自相崇





耀,占领朝廷的土地,役使朝廷的人民,有的表面上表示臣属于朝廷,实际上并不相维系,没有什么统可言。六国分裂后,秦国勉强将他们统一起来,延至汉朝;三国分离之后,西晋刚刚将其统一起来,这种统一并不牢固。匈奴、鲜卑、羯、氏、羌等少数民族起来后,南北又出现分裂,而隋朝勉强将南北统一起来,延至唐代;五代出现分裂,而北宋将全国统一起来,这种一分一合的局面,又是一大变化。至于宋朝灭亡后,一直到今天,当社会安定的时候,中国有共主;当社会出现动乱时,中国并没有割据一隅帝制自为的分裂势力,大概所说的正统,断绝而不赓续,这又是一大变化。所谓的统,意思是合而不离,续而不绝。已经出现分裂,而又怎么去统天下?已经出现断绝,而本来不把继承视为统,崛起统一中国的势力,哪用继承那些不相连续的统呢?

天下出现一治一乱,当社会安定时,没有不正的人来冒犯,哪里有什么正可言?当社会动乱时,已经不正了,又有谁为正呢?有分裂有绝绪,本来就无统可言,而又哪里有什么正与不正呢?就拿天下来说,必须遵循天下是公有之物的原则。天下不是夷狄盗贼可以掌管的,然而也不是一姓的私产,只有作为一姓臣子的人,一定要忠于他们的君父,即使国家已经灭亡,也一定不



忍心拥戴异姓异族来作君主。至于说站在百世以后的立场上,拿百公以上的大分之论而衡量,则五帝、三王的大德,天命已经改变,不能勉强维持使之得以存在下去。所以分封杞国不足以





延长夏朝的国脉,分封宋国不足以延长商朝的国脉,这难道是忘记了夏禹和商汤的惠泽了吗?非五子而不足为夏王朝咏雒汭之歌,非箕子而不足为商王朝吟麦秀之诗。所以汉昭烈帝也自己在成都建国称帝,可算是汉朝的残余的后裔;但要像光武帝那样,来作九州万民的大皇帝,不也太不现实了吗?他的意思,是想使汉王朝存在到现在才满意,既然这样,将又置禹、汤、文、武的明明德,将子孙后代降为平民百姓的举措于何处呢?

蜀汉是正统,灭亡后统应该在晋,但晋是自己篡夺曹魏建立起来的,岂是继承汉的统而建立起的?唐继承隋的统,而隋又继承谁?继承陈,则隋难道不应该灭陈以后才开始称帝?继承宇文氏,那么天下的根本界限早已乱了,有什么统值得谈论呢?没有什么继承,没有什么统系,正与不正,完全在人。正与不正,决定于人,治乱兴衰的更替,决定于天,这像一天中有白天黑夜,一月之中有朔、弦、望、晦一样。不以其臣子的品德好坏来决定天命的去留,而喋喋不休地为延长已经覆亡的无道之国消亡凋谢的命运而努力,这是干什么呢?宋朝灭亡后天下已经没有了统系,这又该怎么说呢?



近代有一个叫李盘的人,以宇文氏所臣属的萧岿,来为篡权弑上的萧衍延续苟且保全的国脉,而使其来统系陈朝。沙陀夷族的李存勖,出生不明的徐知诰,冒充李唐的宗嗣使他们继承唐朝的统系,分别割据天下。父子君臣的伦常完全紊乱,而他们却自相夸耀为义,有见识的人对此仅是一哂而已。至于邹衍的五德始终之说,尤为妖妄且荒





诞不经,有才德的人批驳这种邪说,绝对应该这样。(郭双林)

论之不及正统^②者,何也?曰:正统之说,不知其所自昉^③也。自汉^④之亡,曹氏、司马氏^⑤乘之以窃天下,而为之名曰禅^⑥。于是为之说曰:“必有所承以为统,而后可以为天子。”义不相授受,而强相缀系以掩篡夺之迹;抑假邹衍五德之邪说^⑦,与刘歆历家之绪论^⑧,文其诡辞^⑨,要岂事理之实然哉?

统之为言,合而并之之谓也,因而续之之谓也,而天下之不合与不续也多矣。

盖尝上推数千年中国之治乱以迄于今,凡三变矣。

当其未变,固不知后之变也奚若^⑩,虽圣人弗能知也。

商、周^⑪以上,有不可考者。而据三代^⑫以言之,

其时万国各有其君,而天子特为之长,王畿^⑬之外,

刑赏不听命,赋税不上供,

天下虽合而固未合也。王者以义正名而合之,此一变也。而汤之代夏,武之代殷^⑭,未尝一日无共主焉。及

乎春秋之世^⑮,齐、晋、秦、楚^⑯各据所属之从诸侯以分裂天下;至战国^⑰而强秦、六国^⑱交相为从衡^⑲,赧王朝秦^⑳,

而天下并无共主之号,岂复有所谓统哉?此一合一离之始也。汉亡而蜀汉、魏、吴三分^㉑,晋东渡,而十六国与

拓拔、高氏、宇文裂土以自帝^㉒,唐亡,而汴、晋、江南、吴越、蜀、粤、楚、闽、荆南、河东各帝制以自崇^㉓,土其土,

民其民,或迹示臣属,而终不相维系也,无所统也。六国





离而秦苟合以及汉 ;三国离而晋乍合之 ,非固合也。五胡起^② ,南北离 ,而隋^③ 苟合之以及唐 ;五代离 ,而宋^④ 乃合之 ,此一合一离之局 ,一变也。至于宋亡以迄于今 ,则当其治也 ,则中国有共主 ;当其乱也 ,中国并无一隅分据之主 ,盖所谓统者 ,绝而不续 ,此又一变也。夫统者 ,合而不离 ,续而不绝之谓也。离矣 ,而恶乎统之 ? 绝矣 ,而固不相承以为统 ,崛起以一中夏者 ,奚用承彼不连之系乎 ?

天下之生 ,一治一乱。当其治 ,无不正者以相干 ,而何有于正 ? 当其乱 ,既不正矣 ,而又孰为正 ? 有离有绝 ,固无统也 ,而又何正不正邪 ? 以天下论者 ,必循天下之公。天下非夷狄盗贼之所可尸^⑦ ,而抑非一姓之私也 ,惟为其臣子者 ,必私其君父 ,则宗社^⑧ 社已亡 ,而必不忍戴异姓异族以为君。若夫立乎百世以后 ,持百世以上大公之论 ,则五帝、三王^⑨ 之大德 ,天命已改 ,不能强系之

以存。故杞^⑩ 不足以延夏 ,宋^⑪ 不足以延商 ,夫岂忘禹汤之大泽哉 ? 非五子不能为夏而歌雒汭^⑫ ,非箕子不能为商而吟麦秀^⑬ 也。故昭烈^⑭ 亦自君其国于蜀 ,可为汉之馀裔 ,而拟诸光武^⑮ ,为九州兆姓^⑯ 之大君 ,不亦诬^⑰ 乎 ? 充其义类 ,将欲使汉至今存而后快 ,则又何以处三王之明德 ,降苗裔于编氓邪^⑱ ?





蜀汉正矣,已亡而统在晋;晋自篡魏,岂承汉而兴者?唐承隋,而隋抑何承?承之陈^③,则隋不因灭陈而始为君?承之宇文氏,则天下之大防^④已乱,何统之足云乎?无所承,无所统,正不正存乎其人而已矣。正不正,人也;一治一乱,天也。犹日之有昼夜,月之有朔、弦、望、晦^⑤也。非其臣子以德之顺逆定天命之去留,而詹詹然为已亡无道之国延消谢之运,何为者邪?宋亡而天下无统,又奚说焉?

近世有李盘者,以宇文氏所臣属之萧岿,为篡弑之萧衍^⑥延苟全之祀^⑦,而使之统陈。沙陀夷族之朱邪存勖^⑧,不知所出之徐知诰^⑨,冒李唐之宗,而使之统分据之天下。父子君臣之伦大紊,而自矜^⑩为义,有识者一哂^⑪而已。若邹衍五德之说,尤妖妄而不经,君子辟之^⑫,断断如也^⑬。

【注释】①通鉴:即《资治通鉴》,书名。北宋司马光撰。共342卷。全书上起周威烈王二十三年(公元前403年),下迄后周世宗显德六年(公元959年)。内容以政治、军事为主,略于经济、文化。书名“资治”,目的在于供封建统治者从历代治乱兴衰中取得借鉴。

②正统:封建王朝先后相承的系统。本篇的主旨即在批判传统的正统观念。

③昉:开始。

④汉:汉朝,包括西汉王朝(公元前206—公元220年)和东汉王朝(公元25—220年)。

⑤曹氏、司马氏:即建立魏(又称曹魏)朝的曹丕及建立西晋的司马炎。

⑥禅:即禅让,意为将帝王之位让与别人。

⑦邹衍五德之邪说:邹衍,战国阴阳五行家,齐临淄人。《史记》作驺衍。著有《终始》、《大圣》等篇,约十万余言,皆闳大不经。他创立“五德始终之说”认为时世的盛衰兴亡皆随着金、木、水、火、土五德为转移。这种历史循环论根本无法解释中国历史的变迁,所以王夫之在此称之为“邪说”。

⑧刘歆历家之绪论:刘歆,西汉古文经学家、目录学家。字子骏,刘向少子。历任黄门郎、中垒校尉、侍中、太中大夫、骑都尉、奉车光禄大夫等。





早年随父领校秘书,后继承父业、领五经、集六艺,著成《七略》。曾主张将《左氏春秋》、《毛诗》等古文经列于学官,未成。王莽篡位后,曾被引为国师。以谋诛莽,事泄被杀。“历家”即历数家,刘歆在这方面颇有研究,曾著有《三统历谱》。绪论,即残余的学说。⑨文其诋辞:“文”即文饰,掩饰。“诋”不平正,邪僻。“辞”,言词,词句。⑩奚若:何如。

⑪商、周:即商朝(约公元前17世纪初—约公元前11世纪)和周朝(约公元前11世纪—公元前256年)⑫三代:即夏(约公元前22世纪末至约公元前21世纪初)约公元前17世纪初)商、周三朝。⑬王畿:古代称王城附近周围千里以内的地域。《周礼·夏官·职方氏》:“乃辨九服之邦国,方千里曰王畿。”⑭汤之代夏,武之代殷:汤即商汤,又称武汤,武王,成汤等,商朝的建立者。原为商族领袖,后有莘氏通婚,任用伊尹执政积聚力量,经多次征伐,成为当时的强国,后一举灭夏,建立商王朝。武即周武王,姓姬名曰,西周王朝的建立者。武王即位之后,继承其父文王的遗志,联合庸、蜀、羌、髳、微、卢、彭、濮等族,率军东征。经过两次出兵,牧野(在今河南淇县西南)一战,大获全胜,遂灭商,建立西周王朝。

⑮春秋之世:即春秋时期,因鲁国编年史《春秋》而得名。《春秋》编年从鲁隐公元年(公元前722年)到鲁哀公十四年(公元前481年)。春秋结束的年份说法不一,现在一般以周平王六年(公元前770年)到周敬王四十四年(公元前476年)为春秋时代。这时开始出现大国争霸的局面。

⑯齐、晋、秦、楚:春秋时期几个曾经称霸的诸侯国。⑰战国:时代名。因各诸侯国之间连年战争,故名。西汉末刘向编《战国策》始作为时代名称。战国开始的年份说法不一:《史记·六国年表》始于周元王元年(公元前475年);司马光《资治通鉴》起于周烈王二十三年(公元前403年)承认韩、赵、魏为诸侯;吕祖谦《大事记》起于周敬王三十九年(公元前481年),以上接春秋;林春溥《战国编年》起于周贞定王元年(公元前486年)。现在一般以周元王元年到秦始皇二十六(公元前221年)统一中国为止,为战国时代。⑱强秦六国:即战国七雄,秦、楚、燕、韩、赵、魏、齐。

⑲从衡:“从”通纵。“衡”通横。“从衡”即合纵连横。战国时弱国联合进攻强国,称为合纵,随从强国去进攻其他弱国,则称连横(或称连衡)。战国后期,秦最强大,合纵指齐、楚、燕、赵、韩、魏等国联合抗秦,连衡则指这些国家中的某几国跟从秦国进攻其他国家。一说南北为纵,六国地连南





北,故六国联合抗秦谓之合纵;东西为横,秦地偏西,六国居东,故六国服从秦国谓之连横。

②赧王朝秦:赧王,即周赧王,东周国王,名延(一作延),公元前314—公元前256年在位。当时周已分裂为东周和西周二小国,赧王虽名为天子,实则寄居西周。相传赧王曾赴诸侯国秦国朝觐。故此处说“赧王朝秦。”

③汉亡而蜀汉、魏、吴三分:“汉”即东汉(公元25—220年),公元220年,魏王曹丕称帝,建魏(史称曹魏),不久,蜀汉刘备和东吴孙权亦相继称帝,东汉灭亡,中国历史进入三国时期。

④晋东渡而十六国与拓跋、高氏、宇文裂土以自帝:“晋”为司马炎于公元266年灭掉曹魏而建立的又一个封建政权,史称西晋。西晋初年,曾出现统一,但很快便陷入动荡的分裂之中。公元316年,西晋为匈奴人建立的汉所灭,次年,琅玕王司马睿在南方建立政权,史称东晋。西晋灭亡后,黄河流域又陷入一片混乱之中,并相继出现十六个封建割据政权,历史上称这段时间为十六国时期。公元439年,由鲜卑族拓跋部建立的北魏结束了北方的割据,统一了黄河流域。公元534年,北魏分裂为,即东魏、西魏。公元550年,东魏大将高欢的儿子高洋称帝,以北齐取代北周。557年,西魏大将宇文觉废除西魏皇帝,建立北周。所以王夫之在这里说“晋东渡而十六国与拓跋、高氏、宇文裂土以自帝。”

⑤唐亡而汴、晋、江南、吴越、蜀、粤、楚、闽、荆南、河东各帝制以自崇:唐朝灭亡后,在中原地区的汴梁(今河南省开封市)、洛阳先后出现后梁、后唐、后晋、后汉、后周等五个短命的封建政权,同时在今天的长江以南地区先后出现了吴、南唐、吴越、南汉、闽、前蜀、荆南、后蜀、楚、北汉等十个封建割据政权。历史上称这一时期为五代十国时期。

⑥五胡:历史上对北方的匈奴、鲜卑、羯、氐、羌等五个少数民族的蔑称。

⑦隋:即隋朝,公元581年北周隋国公杨坚废除静帝自立,建立隋朝。传三代。公元618年为唐高祖李渊所灭。

⑧宋:即宋朝,分北宋南宋,北宋系后周殿前都检点赵匡胤于公元960年建立,1126年被金所灭。南宋系康王赵构于1127年建立,1279年为元世祖忽必烈所灭。

⑨尸主:主管;主持。

⑩宗社:宗庙和社稷。这里代指国家。

⑪五帝、三王:五帝,相传古代曾经有过的五个帝王,各种记载说法不一,一种认为是指伏羲(太皞),神农(炎帝)、黄帝、尧、舜。一种则认为是黄帝、颡顼、帝喾、尧、舜,还有一种意见认为是指少昊、颡顼(高阳)、高辛、尧、舜。“三王”,一般指夏禹、商汤、周文王。

⑫杞:





古国名。相传周武王封夏禹后人东楼公于杞。后为楚所灭。地在今河南省杞县。

③宋 古国名。周武王灭商后,封商纣王子武庚于旧都(今河南省商丘市)。成王时,武庚发动叛乱,被杀;又以其地封与纣之庶兄微子,号宋公,为宋国。春秋时为十二诸侯之一,至战国为齐所灭。

④非五子不能为夏而歌雒汭:“五子”,夏启之子,太康兄弟五人。《尚书·序》:“太康失邦,昆弟五人,须于雒汭,作五子之歌”。原文久已失传,东晋时梅賾献伪古文《尚书》,其中有《五子之歌》一篇,由于作伪者误以为《序》文中之“歌”是唱歌,便伪造了五首歌词,说是夏启的五个儿子追述夏禹的训诫。因此得到误传,唐白居易《长庆集》二八《与元九书》:“闻五子洛汭之歌,则知夏政荒矣”。王夫之在此亦沿信误传。

⑤非箕子不能为商而咏麦秀 箕子,商纣叔父,封国于箕,故称箕子。纣暴虐,箕子极谏,不听,乃披发佯狂为奴,卒为纣所囚。周武王灭商,获释,遂归周。“咏麦秀”相传箕子后来朝周,过故殷墟,感宫室毁坏,生禾黍,心伤之,因作《麦秀》之诗歌之:“麦秀渐渐兮,禾黍油油;彼狡童兮,不与我好兮。”见《史记·宋微子世家》。

⑥昭烈 即汉昭烈帝刘备,三同时蜀汉的建立者,公元221—223年在位。

⑦光武 即汉光武帝刘秀,东汉王朝的建立者,公元25—57年在位。

⑧兆姓 即百姓。

⑨诬 欺骗,言语不真实。

⑩降苗裔于编氓邪 苗裔,即后代子孙。《楚辞》屈原《离骚》:“高阳之苗裔兮,朕皇考曰伯庸”。宋朱熹《集注》:“苗者,草之茎叶,根所生也;裔者,衣裾之末,衣之余也。故以为远末子孙之称。”编氓,编入户籍的平民。

⑪陈 朝代名。公元557年,陈霸先代梁,国号陈,都于建康(今江苏南京市)。

⑫大防 大堤。《周礼·考工记·匠人》:“凡为防,广与崇方,其罔参分去一,大防外罔。”《尔雅·释地》:“坟,大防”。《注》:“谓堤。”后世引申为原则性的界限或差异。

⑬朔、弦、望、晦 朔即阴历每月的初一。弦为月亮的半圆。阴历初七、八月亮缺上半,叫上弦;二十二、二十三月亮缺下半,叫下弦。望指月光满盈时,即阴历每月十五日。晦为阴历每月的最后一天。

⑭萧衍 即梁武帝(464—549)。南朝梁的建立者。公元502—549年在位。

⑮苟全之祀 苟全,苟且保全。祀祭祀。

⑯沙陀夷族之朱邪存勳 朱邪存勳即李存勳(885—926),朱邪为其本姓,后随父李克用改姓李。五代时期唐王朝的建立者,称后唐庄宗。公元923—926年在位,沙陀部人。后因兵变被杀。

⑰不知所出





之徐知诰 徐知诰即五代时南唐的建立者李昇(888—943),公元937—943在位。知诰字正伦,徐州(今属江苏)人。少孤,战乱中为吴国的建立者杨行密所收养,后为吴国丞相徐温的养子,改名徐知诰。徐温死后,得专吴政。吴天祚三年(公元937年)即帝位于金陵(今江苏南京),改年号昇元,国号大齐。昇元三年复姓李,改名昇,改国号为唐,史称南唐。④⑥自矜:自傲,自我夸耀。④⑦映:小声音。④⑧君子辟之:君子,有才德之人。辟,排除,驳斥。④⑨断断如也:断断绝对,一定。如,像,相同。引申为这样。

朱彝尊

朱彝尊(1627—1709),字锡鬯(chàng),号竹垞,清朝秀水(今浙江省嘉兴县)人。文学家。康熙时举博学鸿词科。曾参加修《明史》。通经史,能诗词,长于古文。著有《曝书亭集》《日下旧闻》《经义考》等,编有《词综》《明诗综》等。

池北书库记

【解题】本文选自《曝书亭集》。池北书库是清初文学家王士禛(1634—1711)藏书的地方,在新城(今山东桓台)城内其住宅之内,池之北。王士禛,字贻上,号阮亭,别号渔洋山人,清朝山东省新城县人。顺治进士。官至刑部尚书。著名的诗人。著有《带经堂集》《池北偶谈》等。他是清初文坛上的名人,喜欢读书、买书、藏书,本文是朱彝尊为他的藏书处写的一篇记。文章篇幅不长,写书库建置、内容等的话不多,而重点是议论藏书的意义,可谓言简括而意深远。

池北书库是现在任詹事的新城,王士禛先生收藏图书的地方。在齐东新城王氏的门第最高,他祖辈给他留下来的书就已





不少了,然而经过战火,散失大半。先生从出来作官到现在,每天读书、抄书,借别人的书读时,总要随手抄录一个副本。每月的初一、十五都要逛慈仁寺,将他薪俸所得都买了书,这样买了三十年,书库还没有装满。

唐以前,图书大多被官府所收藏。刘歆的《七略》、郑默、荀勖的《中经》、《新簿》,以后又有四部、《七录》,各代都有变化。民间收藏的书,除了由皇帝赏赐外,收藏有书的人是很少的。自从雕板印刷术推广以后,图书就比较容易得到了,民间刻印的书,有十分之九都没有上交到皇家图书馆,因此官府中收藏的书反而没有民间收藏的书多。古代,有人有一万卷图书,便可自豪地说,让他去作大官他也不干。现在你只要拿上一口袋金子,到江浙的书市上,马上就可以买上万卷图书。然而这点书在见多识广的人看来,根本不算什么。宋代、元代刻印的书渐渐地一天比一天少了,侥幸能够在经历重重战火、劫难后还能留下来的书,也要靠传抄来流传。然而读书人中,勤于抄写的人,一百个人当中不过有一二个人。学习科举的人,只要背会四书,研习五经中的一种,便可考中,而这些书才不过有四五十卷。但商人为了牟利,只愿刻印那些与科举有关的书,别的就不愿刻印,而这些书却只能用来盖酱缸,裹面、糊蚕箔,没有什么价值的。古代的人穷其毕生精力所写的书,现在的人却全然不爱惜,任其散失,这实在让人伤心啊!而先生修建的这座书库,就专门收藏这些书。

我经过这场大乱,祖辈们给我留下的书都已散失了。年纪大了以后,为糊口而四处奔波,但只要经过书市,即使典卖衣资,我也尽力买书,这样已有二十多年了。但是,把我收购的书与藏





书家的目录对比一下，我收藏的书也只有人家的十分之二三，其中也没有人家没有的书。这就好比大海，所有的河水都会流向大海，但是一条小水，只要不干枯，小鸟见了可以喝一点，鱼可以在其中任意地游来游去，这也是一种值得高兴的事。明年我就要回去了，我一定要到先生的书库中，借来我所没有的书抄写下来。奉先生之命，为先生写了这篇文字以记此事。

(杨用诚)



池北书库者，今少詹事新城王先生聚书之室也^①。新城王氏，门望甲齐东^②，先世遗书不少矣^③，然兵火后散佚者半^④。先生自始仕迄今^⑤，目耕肘书^⑥，借观辄录其副^⑦。每以月之朔望玩慈仁寺^⑧，日中集俸钱所入^⑨，悉以购书^⑩，盖三十年而书库尚未充也^⑪。

自唐以前，书多藏之于官^⑫。刘歆之《七略》^⑬，郑默、荀勖之《中经》《新簿》^⑭，其后四部、《七录》^⑮，代有消长。民间所藏，赐书之外^⑯，无多焉尔。自雕本盛行而书籍易得^⑰，民间镂版^⑱，未贡天府者且十之九^⑲，由是官书反不若民间之多。古之拥万卷者，自诩比南面百城^⑳，今则操一囊金^㉑，入江浙之市，万卷可立致^㉒。然自博览者观之^㉓，若无所睹也^㉔。夫宋元雕本日就泯灭^㉕，幸而仅存于水火劫夺之余^㉖，藉钞本流传。顾士之勤于钞写^㉗，百人之中，一二人而已。习举子业者^㉘，诵四子





书²⁹治一经³⁰,不过四五十卷,可立取科第³¹。而贾人牟利³²,亦惟近乎举子业者是求³³,非是则不顾³⁴,至以覆酱、裹面、糊蚕箔³⁵。古之人竭心力为之者,今人全不之惜,任其湮没,此士君子何伤于心³⁶,而先生书库之设,藏之惟恐不亟也。

彝尊经乱³⁷,先世之遗书莫有存者。及壮,糊口四方³⁸,经过都市,残编断帙³⁹,至典衣予直⁴⁰,积之二十年矣。以验藏书家目录,则仅有其十之二三焉,然未尝无出于藏书家目录之外者。譬之于海,九川四渎无不趋焉⁴¹。而滂池灞沟之水⁴²,聚而勿涸⁴³,鸟见之饮啄,鱼得之泳游,亦可自乐其乐,而忘其身世之穷焉⁴⁴。明年归矣,将寻先生之书库,借钞所未有者。奉先生之命,遂为先生记之。

【注释】①少詹事:詹事府的副长官,辅佐詹事,掌管詹事府及左右春坊、司经局的政务,以辅导太子。实际是闲职。②门望甲齐东:门望在齐东占第一位。门望,门第、族望。甲,冠于,占第一。齐东,这里泛指新城县一带。山东的大部分古代属齐国,新城县在齐国境内。③先世:上代,祖先。④佚(yì):遗失。⑤始仕:开始作官。王士禛于顺治十二年考中进士,被派到扬州府去作推官。⑥目耕:读书。这是以耕田比喻读书。⑦肘书:抄写。书法讲究运腕运肘。

⑦辄录其副:就抄录它的副本。⑧朔望:阴历初一和十五。⑨玩慈仁寺:游逛慈仁寺。慈仁寺在今北京市广安门内,通称“报国寺”。⑩日中:整日,白天。⑪奉钱:俸禄。奉,通“俸”。⑫悉:完全。⑬充:充足,满。⑭官:指朝廷。⑮刘歆(xīn)之《七略》:刘歆,字子骏,西汉末年古文经学派开创者,目录学家。歆总校群书,撰成《七略》,包括《辑略》《六艺略》《诸子略》《诗赋略》《兵书略》《术数略》和《方技略》,共校书三万三千九十卷。《七略》是我国第一部图书分类目录。⑯郑默、荀勖之《中经》《新簿》:郑默,三国魏秘书郎,荀勖,晋秘书监。《隋书





· 经籍志》：“魏秘书郎郑默始制《中经》，秘书监荀勖又因《中经》，更著《新簿》（即《中经簿》），分为四部，总括群书。” ⑮四部：我国古代图书分类名称。晋荀勖《中经簿》改刘歆《七略》为甲、乙、丙、丁四部（四部之外还有佛经书）。到《隋书·经籍志》确定四部名称为经、史、子集，并确定其顺序，沿用至今。《七录》：书目名，南朝梁阮孝绪撰。分《经典》《记传》《子兵》《文集》《术技》《佛法》《仙道》七录，收图书六千二百八十八种，四万四千五百二十卷。 ⑯赐书：皇帝给予的书。 ⑰雕本：雕版印刷的书。 ⑱镂(lu)版：雕刻书版。 ⑲未贡天府者：没进献皇家书库的书。天府，宫中府库。且：将近，差不多。 ⑳诩(x)：夸耀。南面百城：面南而坐，统辖许多地方。意思是作大官。《北史·李谧(mi)传》：“丈夫拥书万卷，何假南面百城？”古代以面向南为尊位。

㉑操：拿着。金：银子，钱。 ㉒立致：立刻得到。 ㉓博览者：读书多的人。 ㉔若无所睹：好像没看见什么。意思是新印之书非罕见，故不重视。 ㉕日就泯(mn)灭：一天天趋向于消亡。 ㉖劫夺：指水灾、火灾、偷盗等。 ㉗顾：只是。 ㉘习举子业者：攻读以应科举考试的读书人。 ㉙四子书：《大学》《中庸》《论语》《孟子》，也称四书。

㉚治一经：研习五经中之一种。五经：指《易经》《尚书》《诗经》《礼记》《春秋左氏传》。清朝科举制度，五经都出题，应考者可以任选一经，所以治一经即可应考。 ㉛立取科第：很容易考取。立，即刻。 ㉜贾(g)人：商人。牟利：取利。牟，侵夺。 ㉝惟近乎举子业者是求：惟求近乎举子业者。 ㉞非是：不是。 ㉟覆酱：也说“覆瓿(pu)”盖酱罐。《汉书·扬雄传下》：“吾恐后人用覆酱瓿也。”蚕箔(bó)：养蚕的竹席。 ㊱砢(xì)：伤痛。 ㊲乱：指明清之际的战乱。 ㊳糊(hú)口四方：到各地找饭吃。《左传》隐公十一年：“寡人有弟，不能和协，而使糊其口于四方。” ㊴帙(zhì)：书套。这里指书。 ㊵典衣予直：典押衣服以偿书款。直，通“值”，价钱。 ㊶九川四渎(dú)：泛指大河。九川，指九州的大河。《史记·夏本纪》：“道(导)九川。”司马贞《索隐》：“弱、黑、河、滹(yng)、江、匭(y n)、淮、渭、洛为九川。”四渎，指长江、黄河、淮水、济水。《尔雅·释水》：“江、河、淮、济为四渎。四渎者，发源注海者也。”渎，大河。 ㊷滌(bi o)池灞(jì)沟(zhuó)之水：泛指小水。滌池，古水名，在西安市北。灞沟，《尔雅·释水》：“井，一有水一无水为灞”





沟。”《疏》：“此言井或一时有水，一时无水者名灇沟也。” ④涸(hé)：水枯竭。 ④忘其身世之穷：因为水少，不久会干涸，鸟鱼不知，还在自乐其乐，所以这样说。

林嗣环

林嗣环，生卒年不详，号铁崖，福建晋江人。顺治进士，曾因事充军至边疆，遇大赦归，死于杭州。著有《铁崖文集》、《湖舫存稿》、《秋声诗》。

口 技

【解题】本文节选自《秋声诗自序》。文中描写了一次口技表演，极引人入胜。作者先写口技表演的场面，再写表演本身，又在描述表演时插入听众反应。文章结构别具匠心，善于剪裁，高潮迭现，跌宕起伏，扣人心弦。紧扣“口”而极尽描摹声响之能事，描写声类多，善用象声词，层层紧逼，极力渲染，善用夸张。



京城里有
个善于表演口
技的人。一次
在大请宾客的
酒席上，在厅
堂的东北角设
置了一个八尺

宽的屏风，表演口技的人坐在屏风后，只有一张桌子、一把椅子、一把扇子、一块醒木而已。宾客们围着屏风团团而坐。一会儿，只听见屏风中醒木响了两下，宾客们全体都静悄悄的，没有一个





人敢大声说话。

远远地听到深深的小巷中有狗叫声,接着是妇女惊醒后打呵欠和伸懒腰的声音,她摇着丈夫迷迷糊糊说起夫妻之间的事。丈夫说着梦话,开头不怎么答应她,妇女把他摇个不停,于是两人的说话声逐渐亲昵混杂,床又从中发出“戛戛”的响声。过了一会儿孩子醒了,大声哭着。丈夫叫妻子抚慰孩子喂奶,孩子含着奶头哭,妇女又哼着拍着哄他。丈夫起来小便,妇女也抱着孩子起来小便。床上另一个大孩子醒了,大声唠叨个没完。这时候,妇女用手拍孩子的声音,口里哼着哄孩子的声音,孩子含着奶头的哭声,大孩子刚醒过来的声音,床发出的声音,丈夫责骂大孩子的声音,小便解入瓶中的声音,解入桶中的声音,同时响起,各种绝妙的声音都有了。满座的宾客没有一个不伸长脖子,斜着眼睛,微微笑着,默默赞叹,认为奇妙极了。

过了一会儿,丈夫上床睡了,妇女又叫大孩子起来小便,完了,都上床睡。小孩子也逐渐要睡了。丈夫打呼噜声响起来了,妇女拍孩子的声音也渐渐停下。隐隐听到有老鼠“窸窸窣窣”在爬,盆子、器皿歪倒了,妇女在梦中发出了咳嗽声。宾客们的心情稍微松弛下来,逐渐端正了坐姿。

忽然听到一人高声大叫“起火了!”丈夫起来大喊,妇女也起来大喊,两个孩子一齐哭起来。一会儿。成百上千的人高声喊叫,成百上千个小孩哭喊,成百上千只狗狂叫,当中还夹着劈里拍啦的声音和房屋倒塌的声音,着火爆炸声,呼呼的风声,千百种声音一齐响起,又夹杂着成百上千个呼救的声音,拉坍起火房屋时合力发出的喊声,抢夺东西的声音,泼水的声音。凡是一切应该有的声音,没有不具备的。即使一人有一百只手,每只手有一百个手指,也不能指出其中一种;一人有一百张嘴,每张嘴有一百个舌头,也不能说清其中一个地方。这时宾客们没有一个不变了脸色,离开席位,捋起衣袖,伸出手臂,两腿打着哆嗦,





差点儿都要争先跑开。



忽然醒木“啪”地响了一声,所有的声音都没有了。撤掉屏风再看,只有一个人、一张桌子、一把椅子、一把扇子,一块醒木而已。(杨用诚)

京中有善口技者。会宾客大宴,于厅事之东北角施八尺屏障^①,口技人坐屏障中,一桌、一椅、一扇、一抚尺而已^②。众宾团坐。少顷,但闻屏障中抚尺二下,满堂寂然,无敢

哗者。

遥遥闻深巷犬吠声,便有妇人惊觉欠伸,摇其夫语猥亵事。夫呓语,初不甚应,妇摇之不止,则二人语渐间杂,床又从中戛戛。既而儿醒,大啼。夫令妇抚儿乳,儿含乳啼,妇拍而鸣之。夫起溺,妇亦抱儿起溺。床上又一大儿醒,狺狺不止^③。当是时,妇手拍儿声,口中鸣声,儿含乳啼声,大儿初醒声,床声,夫叱大儿声,溺瓶中声,溺桶中声,一齐凑发,众妙毕备。满座宾客无不伸颈侧目,微笑默叹,以为妙绝也。

既而夫上床寝。妇又呼大儿溺,毕,都上床寝。小儿亦渐欲睡。夫鼾声起^④,妇拍儿亦渐拍渐止。微闻有鼠作作索索^⑤,盆器倾侧,妇梦中咳嗽之声。宾客意少舒^⑥,稍稍正坐。

忽一人大呼“火起”,夫起大呼,妇亦起大呼,两儿





齐哭。俄而百千人大呼,百千儿哭,百千狗吠,中间力拉崩倒之声^⑦,火爆声,呼呼风声,百千齐作;又夹百千求救声,曳屋许许声^⑧,抢夺声,泼水声,凡所应有,无所不有。虽人有百手,手有百指,不能反映其一端;人有百口,口有百舌,不能名其一处也^⑨。于是宾客无不变色离席,奋袖出臂,两股战战,几欲先走。

而忽然抚尺一下,众响毕绝。撤屏视之,一人、一桌、一椅、一扇、一抚尺而已。

【注释】①厅事 亦作“听事”,即厅堂。原指官府听事(治理事情)的地方。 ②抚尺:即醒木,表演时用以拍桌作响,来引起听众的注意。

③狺(yín):本指狗叫声,此处指大儿高声、唠叨地说话。 ④齁(hū):鼻息声。 ⑤作作索索:形容老鼠发出的声音。 ⑥少舒:稍稍放松。 ⑦力拉:象声词。形容物件翻倒崩塌。 ⑧曳(yè)屋:指众人合力将烧着的房子拉塌。 许(h)许:合力时发出之声。 ⑨名:说清,说明白。

唐 甄

唐甄(1639—1704),初名大陶,字铸万,后改名甄,号圃亭,清达州(今四川达县)人。顺治举人。曾任山西省长子县知县,因与长官不合,十个月即罢官。后来住在苏州,生活窘迫,但仍努力著书。在政治思想方面,他对当时社会贫





富悬殊的现象极为不平,激烈地抨击君主专制制度。在学术思想方面,他反对宋儒只讲心性不谈事功,只说空话不去实行,是清代初期的进步思想家。著有《圃亭集》及《潜书》。

室 语

【解题】本文选自《潜书》。室语,意思是在家里说的话。作者在文章中提出“自秦以来,凡为帝王者皆贼也”的论点,用形式逻辑的三段论法加以论证——“杀人而有其布粟者为贼”(大前提)、“凡为帝王者无不杀天下人而有其布粟”(小前提)、“所以,凡为帝王者皆贼”(结论),用浅显的合乎逻辑的对话,揭露了历代帝王无不屠杀广大人民而掠夺其财富,语言真实而有坚强的说服力。

唐子呆在家中,晚上在饮酒时,自己朝西坐着,妻子朝东坐着,女儿唐安朝北坐着,妾坐在西北角。唐子自斟自饮,大家在一起说笑着。唐子在吃鱼时,觉得味道很好,便问妾说:“买来的这条鱼一定是条活鱼吧?”妾回答说:“不是。这条鱼刚死不久,就让我买来了,天气又冷,所以它的味道很鲜。”唐子听了,喝得更高兴。忽然,他按着几案叹了口气。他的妻子问道:“你喝酒正喝得高兴,怎么忽然叹开气了?”唐子回答说:“陷入世俗之见的人没有远见,我有些心里话,从来没有告诉别人,就是怕这些人听了会惊骇。”他妻子说:“我是个妇道人家,不懂你们男





人大丈夫的事,但我却很想听听你的话。”

唐又说:“大清朝得到天下,那是很仁义的。但是从秦开始,凡是帝王都是贼。”他妻子笑道:“为什么说他们是贼呢?”唐子答道:“现在有一个人,他背着几匹布或担着几斗粟在路上走,但有人却将他杀了,并且取走了他的布和粟,你说这个人是不是贼呢?”他妻子说:“当然是贼了。”

唐子接着说道:“杀了一个人后,取走他的几匹布、几斗粟,还要说他是贼,即杀死了天下的人而全部将他们的布匹、粟米都夺去,怎么反而说他不是贼呢?三代以后,夺取天下做得最好的是汉朝,但是汉高祖曾将城阳、颖阳的人全部杀死,光武帝也先

后将三百多座城池的人全部杀死。如果让我为汉高祖做事,当他将城阳全城人杀死时,我一定会痛哭而离开他,假如让我为光武帝做事,当他将第一座城池的人全部杀死时,我也一定会痛哭而离去。我实在不忍心当他们的臣子啊。”



妻子说:“在天下大乱时,怎么能不杀一个人而能使天下稳定下来呢?”唐子说:“消除大乱怎么能不杀人呢?古代的圣王,有不得不杀人的两种情况:第一,有人犯了死罪,不得不杀他;第二,在双方作战时,不得不杀人。犯了死罪而杀人,即使是尧舜也无法避免;在双方作战时,杀死对方,像商汤、周武王这样的仁义之师,也不可避免。如果不是这两种情况,那为什么要杀人呢?如果经过一个乡里,就把这个乡时的人都杀光,经过一个市镇,就把这个市镇的人都杀光,进入一个城池,就把这个城池的





人都杀光,这是干什么呢?大将杀了人,并不是大将杀的,实际上是天子杀的;将佐杀了人,并不是将佐杀的,实际上是天子杀的;士兵杀了人,实际上并不是士兵杀的,而是天子杀的;官吏杀了人,实际不是官吏杀的,而是天子杀的。看上去是通过这些人的手将人杀了,实际上真正的凶手是天子。天下稳定后,不攻城、不作战,百姓被士兵杀死,或者在兵乱中死亡的人有十分之五六。他们的尸首还没有掩埋,因自己亲人被杀而痛哭还没有停下来,眼中悲伤的眼泪还没有擦干,而这时天子已在穿着特地为自己作成的衣服,坐上只有自己才可以乘坐的车子,坐在前面的宫殿中,接受百官的朝贺。而且还将自己所住的宫殿修得富丽堂皇,将供自己打猎的园林圈得非常之大,使自己的妻妾非常尊贵,使自己的子孙得到了好处。他们为什么这么狠心,还能享受这



一切呢?如果老天爷让我主管杀人的案件,我一定要将他们治罪。如果一个普通百姓无故杀了人,只要他抵命就可以了,但是天子无故杀了人,即使他有一百条命,也不能抵他无故杀的一个人的命。这是为什么呢?因为天子是天下百姓的慈母,人们都希望他能乳育自己,而他却无故杀了这些人,他的罪行难道不当比一个普通的杀人犯要重吗?”

他妻子问:“像尧、舜这样的圣人怎样呢?”唐又说:“尧舜也是与普通人一样的人。”他用筷子指着妻子吃剩的鱼肉说:“这鱼的味道好吗?”他妻子回答说:“好。”他又问:“假如你坐在台





子上钓上一条鱼来,但当你收回鱼杆,要把它从钓杆上拿下来时,它突然挣脱开,掉到了地上,并且不断地跳着挣扎。这时你就将它按在菜板上,开肠破肚,刮掉鱼鳞,就在我要将它下锅时,它的尾巴还在不断地摆动。这条鱼做好后,给你端上来,让你吃,你能吃下去吗?”妻子说:“我实在不忍心吃。”唐又说:“人与鱼相比,不亚于泰山与一根毫毛相比。那些天子们想要把天下变为己有,也像人们喜欢吃鲜美可口的鱼肉一样。然而,对鱼尚且不忍心,对人却那么狠心,杀一条鱼,然后把它吃掉,还有些不忍心,将天下人杀死,而得到他们的好处,就那么忍心,这难道是人的本性吗?尧舜的所作所为,只是没有泯灭人的本性而已。”

妾是很低贱的人,女儿唐安,还只是一个不懂事的小孩,她们听了唐子的话,却都感到十分悲伤,许久不能从悲痛的气氛中走出来。(邵 石)

唐子居于内^①,夜饮酒,己酉向坐,妻东向坐,女安北向坐^②,妾坐于西北隅。执壶以酌^③,相与笑语^④。唐子食鱼而甘^⑤,问其妾曰:“是所市来者^⑥,必生鱼也?”妾对曰:“非也。是鱼死未久,即市以来,又天寒,是以味鲜若此。”于是饮酒乐甚。忽焉拊几而叹^⑦。其妻曰:“子饮酒乐矣,忽焉拊几而叹,其故何也?”唐子曰:“溺于俗者无远见^⑧,吾欲有言,未尝以语人,恐人之骇异吾言也^⑨。今食是鱼而念及之,是以叹也。”妻曰:“我,妇人也,不知大丈夫之事,然愿子试以语我。”





曰：“大清有天下，仁矣^⑩。自秦以来，凡为帝王者皆贼也。”妻笑曰：“何以谓之贼也？”曰：“今也有负数匹布或担数斗粟而行于涂者^⑪，或杀之而有其布粟^⑫，是贼乎，非贼乎？”曰：“是贼矣。”

唐子曰：“杀一人而取其匹布斗粟，犹谓之贼；杀天下之人而尽有其布粟之富，而反不谓之贼乎？三代以后^⑬，有天下之善者莫如汉，然高帝屠城阳^⑭，屠颍阳^⑮，光武帝屠城三百^⑯。使我而事高帝，当其屠城阳之时，必痛哭而去之矣；使我而事光武帝，当其屠一城之始，必痛哭而去之矣。吾不忍为之臣也。”

妻曰：“当大乱之时，岂能不杀一人而定天下？”唐子曰：“定乱岂能不杀乎？古之王者，有不得已而杀者二：有罪，不得不杀；临战^⑰，不得不杀。有罪而杀，尧舜之所不能免也；临战而杀，汤武之所不能免也；非是，奚以杀为^⑱？若过里而墟其里^⑲，过市而窜其市^⑳，入城而屠其城，此何为者^㉑？大将杀人，非大将杀之，天子实杀之；偏将杀人^㉒，非偏将杀之，天子实杀之；卒伍杀人^㉓，非卒伍杀之，天子实杀之；官吏杀人，非官吏杀之，天子实杀之。杀人者众手，实天子为之大手。天下既定，非攻非战，百姓死于兵与因兵而死者十五六^㉔。暴骨未收^㉕，哭声未绝，目眦未干^㉖，于是乃服袞冕^㉗，乘法驾^㉘，坐前殿，受朝贺，高宫室，广苑囿，以贵其妻妾^㉙，以肥其子孙，彼诚何心而忍享之^㉚？若上帝使我治杀人之狱^㉛，我则有以处之矣^㉜。匹夫无故而杀人，虽百其身不足以抵其杀一人之罪^㉝。是何也？天子者，天下之慈母也，人所仰望以乳育者也^㉞，乃无故而杀之，其罪岂不重于匹夫？”

妻曰：“尧舜之为君何如者^㉟？”曰：“尧舜岂远于人





哉^⑧?”乃举一箸指盘中之余鱼曰:“此味甘乎?”曰:“甘。”曰:“今使子钓于池而得鱼,扬竿而脱^⑨,投地跳跃,乃按之椹上而割之^⑩,剖其腹^⑪,刷其甲^⑫,其尾犹摇,于是煎烹以进^⑬,子能食之乎?”妻曰:“吾不忍食也。”曰:“人之于鱼,不啻太山之于秋毫也^⑭,甘天下之味,亦类于一鱼之味耳,于鱼则不忍,于人则忍之,杀一鱼而甘一鱼之味则不忍,杀天下之人而甘天下之味则忍之,是岂人之本心哉?尧舜之道,不失其本心而已矣。”



妾,微者也^⑮,女安,童而无知者也,闻唐子之言,亦皆悄然而悲^⑯,咨嗟欲泣^⑰,若不能自释焉^⑱。

【注释】①唐子:唐甄自称。居于内:居于内室。②女安:女儿名安。③酌:斟酒。④相与:相对,互相。⑤甘:味美。⑥是所市来者:买来的这个。是,这,指鱼。市,买。⑦拊几而叹:用手拍着几案而叹息。拊,用手拍击。几,案之小者。⑧溺于俗者无远见:陷入世俗之见的人没有高远的见识。⑨骇异:惊讶,惊骇。⑩大清有天下,仁矣:这是对当时的统治者不得不说的应酬话。大清,清朝。⑪今也:现在。也,语气助词。涂:同“途”,道路。⑫或:或人,某一个人。有:占有,也就是抢夺。⑬三代:夏、商、周。⑭高帝:即汉高祖。姓刘,名邦,字季。秦末起兵,初称沛公。屠城阳:城阳在今河南省濮阳县。秦二世二年(前208),刘邦和项羽追秦将章邯至城阳,攻其城,尽屠城阳人民。事见《史记·高祖本纪》和《汉书·高祖本





纪》。 ⑮屠颖阳:颖阳,当时属颖川郡,在今河南省许昌市。秦二世三年四月,刘邦南攻颖阳,屠其城,见同上两书。 ⑯光武帝屠城三百:汉光武帝名刘秀,汉高祖九世孙。王莽篡汉十三年(22),刘秀起兵,公元23年,大破莽兵于昆阳(今河南省叶县),未几创建东汉。光武帝的大将军耿弇(y n)为他共平郡四十六,屠城三百,事见《后汉书·耿弇传》。 ⑰

临战:打起仗来的时候。 ⑱奚

以杀为:杀人干什么?奚,何,表示疑问。为,语末助词,表疑问。

⑲里:人聚居的地方。墟(x):建筑物被破坏后剩下的遗迹。 ⑳

过市而窜(cuàn)其市:经过市镇就把市镇的人民赶走。窜,驱逐。

㉑此何为者:这是干什么呢?者,语末助词,表疑问。 ㉒偏将:也

称将佐,即大将以下的高级军官。

㉓卒伍:古代军队的编制,百人为卒,五人为伍。 ㉔死于兵:为官兵所杀。 因兵而死:在兵乱中

死亡。 十五六:十分之五六。 ㉕暴(pù):同“曝”,在阳光下晒着。

㉖目眦(zì):眼眶,这里指眼眶中的眼泪。 ㉗服衮(g n)冕(mi n):穿上衮服,戴上冕旒(liú)。衮是天子的礼服,冕旒是天子的礼帽。

㉘法驾:天子用的车驾。 ㉙贵:作动词用,使贵。 ㉚诚:真。

㉛治:处理,办理。 ㉜我则有以处之矣:我就有办法处理那些案件了。 ㉝百其身:意思是,使其身死一百次。 ㉞仰望:依赖。

乳育:养育。 ㉟尧舜之为君何如者:尧舜之作为国君,怎么样呢?

㊱岂远于人哉:难道同一般人有大差别吗?岂,没有疑问而反诘。哉,语末助词。 ㊲扬竿而脱:把钓竿举起,从钓竿上把鱼取下来。脱,离开。

㊳榘(zh n):榘板,切菜用的板。 ㊴剖(k):剖开再挖空。

㊵剗(x):伤,这里是刮掉的意思。甲:鳞。 ㊶进:送上来。

㊷不啻(chì):不只。啻,止,只。 太山:泰山。 秋毫:鸟兽秋天新生的细毛。比喻极其细微。 ㊸微者:地位低微的人。 ㊹悄然:愁苦的





样子。⑮咨(z)嗟(ju)好像自己不能把那难受的心情一扫而空呢。
释,消释,消散。焉,语末助词。

邵长蘅

邵长蘅(1637—1704),一名衡,字子汀,号青门山人、青门老圃。江苏武进人。少有奇童之称,读书一目数行。十岁为诸生。工诗与古文。性坦易,爱山水。成年后北游,当时名士施闰章、王士禛、徐乾学均与之交,陈维崧、朱彝尊、姜宸英和他交往尤为密切。后入太学,参加吏部试,得第一。江苏巡抚宋荦以礼聘请至幕中,讲艺论文,相处甚得,故居宋幕下最久。有《青门集》。其文章沉酣三史、唐宋大家,又潜心经学,故简练雄深,醇厚奔放。其传志之作,尤峻洁有法,与魏禧、侯方域齐名,并称为三大家。

阎典史传

【解题】顺治二年(1645),多铎率清军渡江,南明政权一触即溃,各地守将望风而降,江阴却在阎应元领导下坚守八十余日,杀伤敌军数万,令抗清志士为之振奋鼓舞。本文作于作者晚年,再现了江阴军民奋起抗清、气吞山河、可歌可泣的悲壮场面。叙事生动,形象刻画尤为出色。插叙的运用相当成功,文气也因此显得不急不迫。

阎典史,名应元,字丽亨,先祖是浙江绍兴人。高祖父某,因担任锦衣校尉,方才移居北直隶的通州,成了通州人。阎应元开始当掾史,做过京仓大使。崇祯十四年,调任江阴县典史。刚到任,正碰上江上的强盗驾着数百艘船,张挂着旗帜乘涨潮侵入





内地,将要迫近江阴县城。恰巧本县县令到别的县里去代理政事,县丞、主簿既胆怯又无决断,束手无策惊恐着急,居民四出奔逃。阎应元带着刀箭出来,在街上策马飞驰,大声呼喊说:“是好汉的,跟我一起去杀强盗,保卫亲人家室!”不一会,身边就集聚了上千人。但苦于没有兵器。阎应元又飞驰到竹行前高喊:“情况十分紧急,每人先借一根毛竹,货款将来由我统一交付!”这一千人排列在江岸,手持毛竹如刀枪



林立,人靠人像一道长墙。阎应元来回驰马射箭,发一箭,便射死一个强盗,一连射死三人。强盗的气焰被压了下去,扯上帆逃走了。巡抚写文状向上级报告退江盗的情况,用皇帝的名义让阎应元以都司的官衔,执掌巡回检查的县尉职权,外出可以乘车加黄盖,打大旗,由引路士卒清除道路而后通过,这是以往所没有的待遇,当地人都引以为荣。不久以后,他却只按照资历转升为广东英德县主簿,陈明选代替了他的县尉职务。阎应元因为母亲生病没能赴任,又逢国家发生变故,便带着家人寄居在江阴城东的砂山。当时是乙酉年(1645)五月。



那时已经是清朝迁都北京改变年号的第二年。豫王多铎的大军渡过长江,金陵城投降,南明君臣出逃。不久,弘光帝朱由崧被俘获。豫王分别派遣贝勒和其他将领攻占东南地区的郡县。各地的南明守将有的投降,有的逃走,有的关闭城门聚众抵抗,也是一攻即破,快的就在当天,慢的也不过十日。自京口以





南地区,一个月内被攻占的名城大县数以百计,而江阴这座偏僻小县城,坚守了八十多天才被攻下,这主要是靠阎应元的谋略。

当初,清军颁布薙发令,诸生许用德在闰六月初一,将明太祖画像悬挂在明伦堂,率领众人叩拜痛哭,士民百姓蜂拥而来,多达万人,打算拥戴新县尉陈明选主持县城守备。陈明选说:“我的智勇比不上阎君。这是大事,一定要阎君来才行。”于是连夜飞马赶去邀请阎应元。阎应元拂袖而起,立即带领家丁四十人,连夜飞驰入城。当时城里士兵不足一千,居民也只有万户,而且粮饷尚无着落。阎应元进城后,便整理军中文件簿籍,修建城防工事,下令每家出一名男子登城守卫,剩余的男子为军中送饭。布置好后,取出前任兵备道曾化龙制造的火药火器,贮存在城楼上。随后动员有钱人家捐送钱物,传令说:“捐送不一定是金钱,捐粮食、布匹都可以。”国子上舍程璧带头捐献二万五千金。捐送者成群聚集。于是被围的县城里有了火药三百罐,铅丸、铁子一千石,大炮百门,鸟机一千张,钱一千万贯,米、麦、豆等粮食一万石,其他如酒类、盐铁、草料也储备充足。接着命令专人把守各城防区,武举黄略守北门,把总某守南门,陈明选守西门,阎应元自守北门,并兼管巡察四门。刚刚布置停当,城外清军包围圈已经合拢。

这时迫近城下的清军已达十万,扎下上百个营盘,四面包围了数十层。清军拉弓向城上射箭,伤了不少守城的人。而城上礮炮、机弩居高向下发射,也杀伤了大量清军。清军驾起大炮轰击城墙,矮墙被炸裂。阎应元命令用铁叶裹着门板,穿上大铁索





挡住裂口,再用泥土装在空棺材里,堵在倒塌处。清军又攻北城,北城被攻破。阎应元下令每人搬一块大石头在城内重新筑起坚固的墙垒,一夜之间就完工。碰上城中缺箭,阎应元乘着月黑天,用禾秆扎成人形,每个草人的竹竿上挂一盏灯,竖立在女墙之间,环城围绕。让士兵伏在城上矮墙的后面,击鼓呼喊,佯装要缒下城去偷袭的样子。清军十分惊慌,向

城上射箭,箭如雨下,到拂晓,得到的箭不计其数。他又派壮士夜里缒下城潜入清营,顺风放火,清军乱作一团,自相践踏残杀,死了好几百人。

清军后退,离城三里停下安营。攻城主帅刘良佐由骑兵簇拥着来到城下,向城上守军呼喊说:“我和阎君是老朋友,替我告诉阎君,我想要见他。”阎应元站在城上和他说。刘良佐是以前弘光朝的四镇之一,被封为广昌伯,投降清朝的总兵。他远远地对阎应元说:“弘光帝已经逃走,江南再没有国君,您及早投降,可以保证得到富贵荣华。”阎应元回答说:“我不过是明一个小典史,还能明晓大义。将军你受土封侯,身为国家的重镇,不能守住江淮,却甘做敌人的前锋,有什么脸来见我们城里深明大义的士民呢?”刘良佐惭愧地转身走了。

阎应元身材魁梧,面孔苍黑,微有胡须,性格严厉刚毅,号令严明整肃。对于犯法的人,该用鞭笞贯耳的刑法,便绝不宽饶。但他轻财,重赏也毫不吝惜。亲自为受伤者包扎伤口,为死者备上等棺木敛葬,并洒酒于地哭祭。和壮士说话,一定称呼“好兄弟”,而不直呼其名。陈明选宽厚和悦,每次上城巡察,安抚慰





劳部下,看到他们的劳苦之状,有时甚至流出眼泪。所以两人都能深得人心,士卒们乐意以死来报答。

在此之前,领兵在苏州、松江一带攻城占地的贝勒,连破大郡之后,也以自己的军队增援攻城的清军。贝勒把两员降将反绑,让他们跪在城下劝降。两员降将一面劝说,一面痛哭,满脸涕泪。阎应元骂道:“败军之将,给敌人俘虏了不快点死掉,还喋喋不休地说什么!”贝勒又派人宣令:“只要杀掉四门首先起事的各一人,我们就撤去包围。”阎应元高声回答:“宁可斩我的头,凭什么要杀害老百姓!”喝令传话的清卒滚开。



当时正逢中秋节,阎应元发给军民赏月钱,军民们分头结伴带着酒具,登上城楼痛饮。许用德创作了乐府五更转曲,请善于歌唱的人引长声调歌唱。歌声和刁斗声、笳吹声交织在一起,过了三夜才告结束。

贝勒既已察知城中没有投降之意,攻城更加紧急。使用云梯、冲车的敢死队,盔甲都是用镔铁制作的,刀斧一碰上就叮当作响,锋口都被碰缺。炮声日夜响个不停,百里之内,大地都为之震动。城中伤亡一天天增加,街巷上哭声到处可以听见。阎应元斗志昂扬地登上城楼,神情气度一如平日。清晨,下起倾盆大雨,到中午,有一缕红光从土桥方向升起,直射向城西。不一会,城墙倒塌,清军从烟火雾雨中蜂拥而上。阎应元率领一百多名敢死队,四处出击,进行了八次巷战,与他们遭遇的清兵被杀





伤上千人。再要夺取城门,城门紧闭,冲不出去。阎应元料想已不能幸免,便跃身投入前湖,但湖水太浅,淹不没头顶,自杀未成。刘良佐传令清军,一定要生擒阎应元,因此他终于被俘。刘良佐在乾明佛殿上傲慢地两手按膝伸腿而坐,一见阎应元被押来,立即从席上跃起,扶住他痛哭。阎应元笑道:“有什么可哭的呢?事情到了这种地步,只有一死而已。”



阎应元看见贝勒,挺身站立,不肯弯腰。一名清兵用长枪刺穿阎应元的小腿,小腿折断,阎应元跌倒在地。黄昏时,阎应元被一群清兵押送到栖霞禅院。夜里,院里的僧人听到高喊:“快点杀掉我!”一直不停口,后来听不见了,原来阎应元已气绝身亡。

双方在江阴城攻守共八十一天。围城的清军二十四万,战死的六万七千,死于巷战的又有七千,共损失士卒七万五千有余。城中战死的军民,大约有五六万,尸体纵横堆积,满街都是,但是竟然没有一个人向清军投降。

城被攻破时,陈明选跳下马来与清军搏杀,到兵备道衙门前被杀。他身上多处负伤,手里还紧握着刀,靠在墙壁上僵立着并不倒下。另有一种传说:陈明选一家是投火集体自杀的。

论曰:《尚书·多士》序中说:“周公建好了成周,把殷朝的顽民迁往那里。”但是,后世谈论这件事的人,认为他们对周朝来说是顽民,对殷朝来说就是义士。盗跖的狗看见尧这样的圣君也会狂咬,邻居的女子会骂挑逗她的男子,他们当然是各为其主人。我小时候,听到人们谈起阎典史的事便赞佩不已,但已记





忆不清楚了。过了五十年,在朋友家看到黄晞写的关于江阴军民死守孤城的文章,就从中采取素材写成这篇传记。阎应元这个小人物,原来不过是明朝的一个典史,但看他的立功树节,却如此卓绝。啊,真是令人感动啊!(邵石)



阎典史者^①,名应元,字丽亨,其先浙江绍兴人也。四世祖某^②,为锦衣校尉^③,始家北直隶之通州^④,为通州人。应元起掾史^⑤,官京仓大使^⑥。崇祯十四年^⑦,迁江阴县典史。始至,有江盗百艘,张帜乘潮阑入内地^⑧,将薄城^⑨,而会县令摄篆旁邑^⑩,丞簿选愞怖急^⑪,男女奔窜。应元带刀鞬出^⑫,跃马大呼于市曰:“好男子,从我杀贼护家室!”一时从者千人,然苦无械。应元又驰竹行呼曰^⑬:“事急矣,人假一竿,值取诸我^⑭。”千人者布列江岸,矛若林立,士若堵墙。应元往来驰射,发一矢,辄殪一贼^⑮。贼连毙者三,气慑,扬帆去。巡抚状闻^⑯,以钦依都司掌徼巡县尉^⑰,得张黄盖^⑱,拥纛^⑲,前驱清道而后行,非故事^⑳,邑人以为荣^㉑。久之,仅循资迁广东英德县主簿^㉒,而陈明选代为尉^㉓,应元以母病未行,亦会国变^㉔,挈家侨居邑东之砂山^㉕。是岁乙酉五月也^㉖。

当是时,本朝定鼎改元二年矣^㉗。豫王大军渡江^㉘,金陵降,君臣出走。弘光帝寻被执^㉙。分遣贝勒及他将^㉚略定东南郡县^㉛。守土吏或降或走,或闭门旅拒^㉜,





攻之辄拔；速者功在漏刻^③，迟不过旬日。自京口以南^④，一月间下名城大县以百数，而江阴以弹丸下邑^⑤，死守八十余日而后下，盖应元之谋居多。



初，薙发令下^⑥，诸生许用德者^⑦，以闰六月朔悬明太祖御容于明伦堂^⑧，率众拜且哭，士民蛾聚者万人^⑨，欲奉新尉陈明选主城守。明选曰：“吾智勇不如阎君，此大事，须阎君来。”乃夜驰骑往迎应元。应元投袂起^⑩，率家丁四十人，夜驰入城。是时城中兵不满千，户裁及万^⑪，又饷

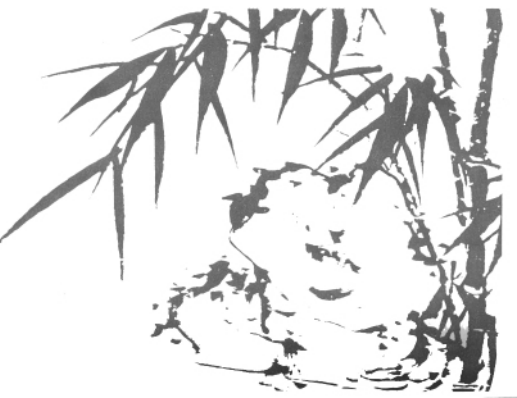
无所出^⑫。应元至，则料尺籍^⑬，治楼橹^⑭，令户出一男子乘城^⑮，余丁传餐。已，乃发前兵备道曾化龙所制火药火器贮堞楼^⑯。已，乃劝输巨室，令曰：“输不必金，出粟、菽、帛、布及他物者听^⑰。”国子上舍程璧首捐二万五千金^⑱，捐者麇集^⑲。于是围城中有火药三百罍^⑳，铅丸、铁子千石^㉑，大炮百，鸟机千张^㉒，钱千万缗^㉓，粟、麦、豆万石，他酒、醢、盐、铁、刍、藁称是^㉔。已乃分城而守：武举黄略守东门^㉕，把总某守南门^㉖，陈明选守西门，应元自守北门，仍徼巡四门。部署甫定^㉗，而外围合。

时大军薄城下者已十万，列营百数，四面围数十重，引弓仰射，颇伤城上人。而城上礮、机弩乘高下^㉘，大军杀伤甚众。乃驾大炮击城，城垣裂。应元命用铁叶裹门板，贯铁绳护之^㉙；取空棺实以土，障瞞处^㉚。又攻北





城北城穿。下令人运一大石块,于城内更筑坚垒,一夜成。会城中矢少,应元乘月黑,束藁为人^①,人竿一灯,立陴阬间^②,匝城,兵士伏垣内击鼓叫噪,若将缒城斫营者^③。大军惊,矢发如雨;比晓,获矢无算。又遣壮士夜缒城入营,顺风纵火;军乱,自蹂践相杀死者数千。



大军却,离城三里止营,帅刘良佐拥骑至城下^④,呼曰:“吾与阎君雅故,为我语阎君^⑤,欲相见。”应元立城上与语。刘良佐者,故弘光四镇之一^⑥,封广昌伯,降本朝总兵者也。遥语应元:“弘光已走^⑦,江南无主,君早降,可保富贵。”应元曰:“某明朝一典史耳^⑧,尚知大义。将军胙土分茅^⑨,为国重镇,不能保障江淮,乃为敌前驱,何面目见吾邑义士民乎?”良佐惭退。

应元伟躯干,面苍黑,微髭。性严毅,号令明肃,犯法者鞭笞贯耳^⑩,不稍赏^⑪;然轻财,赏赐无所吝^⑫。伤者手为裹创,死者厚棺敛,酹醢而哭之^⑬;与壮士语,必称“好兄弟”,不呼名。陈明选宽厚呕煦^⑭,每巡城,拊循其士卒^⑮,相劳苦^⑯,或至流涕。故两人皆能得士心,乐为之死。

先是,贝勒统军略地苏、松者^⑰,既连破大郡,济师来攻^⑱。面缚两降将^⑲跪城下说降,涕泗交颐^⑳。应元骂





曰：“败军之将，被禽不速死^①，奚喋喋为^②！”又遣人谕令^③：“斩四门首事各一人^④，即撤围。”应元厉声曰：“宁斩吾头，奈何杀百姓！”叱之去。会中秋，给军民赏月钱，分曹携具^⑤，登城痛饮，而许用德制乐府五更转曲^⑥，令善讴者曼声歌之^⑦，歌声与刁斗、笳吹声相应^⑧，竟三夜罢。



贝勒既觐，知城中无降意^⑨，攻愈急；梯冲死士^⑩，铠胄皆镶铁^⑪，刀斧及之，声铿然，锋口为缺。炮声彻昼夜，百里内地为之震。城中死伤日积，巷哭声相间。应元慷慨登陴，意气自若。旦日^⑫，大雨如注。至日中，有红光一缕起土桥^⑬，直射城西。城俄陷，大军从烟焰雾雨中，蜂拥而上。应元率死士百人，弛突巷战者八^⑭，所当杀伤以千数^⑮；再夺门，门闭不得出。应元度不免，踊身投前湖，水不没顶。而刘良佐令军中，必欲生致应元^⑯，遂被缚。良佐箕踞乾明佛殿^⑰，见应元至，跃起持之哭。应元笑曰：“何哭？事至此，有一死耳。”见贝勒，挺立不屈。一卒持枪刺应元贯胫^⑱，胫折踣地^⑲。日暮，拥至栖霞禅院。院僧夜闻大呼“速斫我^⑳！”不绝口，俄而寂然。应元死。

凡攻守八十一日，大军围城者二十四万，死者六万七千，巷战死者又七千，凡损卒七万五千有奇。城中死者，无虑五六万，尸骸枕藉，街巷皆满，然竟无一人降者。





城破时,陈明选下骑搏战,至兵备道前被杀^⑩。身负重创,手握刀,僵立倚壁上不仆。或曰:阖门投火死。

论曰:《尚书·序》曰^⑪：“成周既成^⑫,迁殷顽民^⑬。”而后之论者,谓于周则顽民,殷则义士。夫跖犬吠尧^⑭,邻女詈人^⑮,彼固各为其主。予童时,则闻人啧啧谈阎典史事^⑯,未能

记忆也。后五十年,从友人家见黄晞所为死守孤城状^⑰,乃摭其事而传之^⑱。微夫应元^⑲,固明朝一典史也;顾其树立,乃卓卓如是!呜呼,可感也哉!

【注释】①史典 知县的属官,每县设一员,主管县狱、捕盗事务,如无县丞、主簿,典史可代为兼管县署事务。 ②四世祖 指高祖、曾祖、祖父、父亲四代。 某 不详其名的代称。 ③锦衣校尉 即锦衣卫。明代锦衣卫为皇帝禁卫,亦兼仪仗队之职,穿白皮靴。 ④北直隶通州:今北京通县。明成祖迁都燕京后,以河北省地区为北直隶,江南地区为南直隶。 ⑤起 开始于。此指最初做官。 掾(yuàn)史 地方长官的属吏。 ⑥京仓大使 管理京仓的官员。京仓,明代户部设在京城的仓库。 ⑦崇祯十四年 1641年。 ⑧阑(lán)入 擅自进入。 ⑨薄 靠近。 ⑩会 适逢。 摄篆旁邑 代管邻县政事。篆,此处指官印。 ⑪丞 县丞,县令的副手,与尉合称长吏。 簿 主簿,县中主管簿目的官员。选悞(xùn nu) 怯惧懦弱。选通“巽”,悞通“懦”。 ⑫韞(jiàn) 盛弓的皮代。 ⑬竹行 收售毛竹的商行。 ⑭诸 “之于”的合音。 ⑮殪(yì) 射杀。 ⑯巡抚 明、清时与总督平级的省级军





政长官。 状 原指上呈的文书,此处作动词用。写。 ①⑦徼(jiào) 巡察。 ①⑧黄盖 黄色车盖,形状似伞。 ①⑨纛(dào) 军队或仪仗中的大旗。 ②⑩非故事 不是以前有的事。 ②⑪邑人 指江阴当地人。

②⑫循资迁 按照资历升职。即不考虑上文所述退江盗的功劳。 ②⑬陈明选 :《明史·侯峒曾传》作“陈明遇”。 ②⑭国变 指 1644 年李自成率起义军占领北京,明崇祯帝在煤山自缢,以及随后的清兵入关。 ②⑮砂山 地名,在江阴县城东南约三十里。 ②⑯乙酉 南明弘光元年,清顺治二年(1645)。 ②⑰本朝 指清朝。 定鼎 建立新王朝。 改元 帝王改变年号。指以“顺治”为号纪年。 ②⑱豫王 即和硕德豫亲王爱新觉罗。多铎(1614—1649),清太祖努尔哈赤第十五子。随多尔袞入关,镇压李自成起义,攻扬州,杀害史可法,并灭南明弘光王朝。 ②⑲弘光帝 :朱由崧。原为福王,1644—1645 年在金陵(今江苏南京)登位,以“弘光”为年号。 ③①贝勒 清代宗室分爵第五级,称多罗贝勒,简称贝勒,地位在郡王下,贝子上。这里指勒克德浑,当时为贝勒爵,任平南大将军,率兵攻江南。 ③②略定 攻取平定。 ③③旅拒 聚众抗拒。 ③④漏刻 :原指古代计时的漏壶。此是顷刻的意思。 ③⑤京口 今江苏镇江。

③⑥下邑 原指国都以外所属的城邑。此指县城。 ③⑦薙(tì)发令 即剃发令。清兵攻陷金陵,强令汉人依照满俗,剃掉四周短发,将中央长发编成辮子,违者处死。薙,同“剃”。 ③⑧许用德 :《明史·侯峒曾传》作“许用”。 ③⑨朔 农历每月的初一。 御容 皇帝的面容,此处指明太祖画像。 明伦堂 孔庙的大殿。 ③⑩蛾聚 像飞蛾一样聚集,极言人群汇集的踊跃和密度之大。 ④①投袂(mèi) 急速甩袖,激昂奋起状。

④②裁 通“才”。 ④③粮饷。 ④④尺籍 原指军中记录功籍的一尺长竹板。此处泛指有关军务的文书。 ④⑤楼橹 古时军中用以瞭望的无顶盖高台。此泛指守城工事。 ④⑥乘(chéng)城 登城。乘,登上。 ④⑦兵备道 明代各省在重要地设置的司掌兵备的官员。 曾化龙 人名,生平不详。 堞(dié)楼 城楼。堞,城上如齿状的矮墙。 ④⑧粟、菽、帛、布 小米、豆类、丝织品、麻葛织品。此处泛指粮食布匹。

④⑨国子上舍 即国子监生,由各州、县学中选拔优秀者送至国子监入学。明代南北二京都设国子监,这里当指南国子监。 程璧 原籍安徽,侨居江阴。彭孙贻《甲申后亡臣表》中列其名。 ④⑩麇(qún)集 群集。极言





踊跃之状。 ⑤罍(yíng) 大肚小口的陶器。 ⑤石 :古制 ,一石为一百二十斤。 ⑤鸟机 :鸟嘴铳 ,古代一种火器。 ⑤缙(mín) :穿钱的绳子。古时以一千文为一贯 ,一贯即称一缙。 ⑤酤 :一夜间制成的酒。《说文解字》:“酤 ,一宿酒也。” 称是 :有相当的数量。 ⑤武举 :武举人。 黄略 :人名 ,生平不详。 ⑤把总 :低级武官。 ⑤甫 :刚刚。 ⑤礮(lèi)炮 :发射石块的炮。 机弩 :用机械发射的弓 ,可以连发数箭 ,射程也较远。 ⑤铁绲(gāng) :大铁索。 ⑤聩(tuì) :倒塌。 ⑤藁(gǎo) 禾秆。 ⑤陴睥(pí n) :城上的女墙 ,呈凹凸形。 ⑤缙城斫(zhuó)营 :用绳子把兵士放下城去偷袭敌营。 ⑤刘良佐 :原为明朝总兵 ,后降清。 ⑤语(yù) :对……说 ,告诉。 ⑤弘光四镇 :指南明弘光朝时的四位将领 :刘泽清(驻淮北 ,辖淮州海州)、高杰(驻泗水 ,辖徐州泗州)、刘良佐(驻临淮 ,辖凤州寿州)、黄得功(驻庐州 ,辖滁州和州)。 ⑤弘光 :指弘光帝朱由崧。 ⑤某 :这里是自称。 ⑤胙(zuó)土分茅 :意指享有诸侯的待遇。刘良佐受命镇守一方 ,犹如古代分封土地的诸侯。胙 ,此处是分赐的意思。 ⑤贯耳 :以短箭插在耳朵上的一种刑法。 ⑤贲(shì) :宽免。 ⑤沆 :同“吝” 。小气。 ⑤酹(lèi zhuì) :以酒洒在地上祭奠。 ⑤呕煦 :原意是生养抚育 ,同“呕煦” 。此处指待人和悦。 ⑤拊(f)循 :抚慰。 ⑤相(xiàng) :视 ,看。 ⑤苏、松 :苏州、松江两府 ,今江苏省苏州市和上海市松江县一带地区。 ⑤济师 :增添军队。 ⑤面缚 :两手反绑在背后 ,面孔向前。 ⑤涕泗 :眼泪鼻涕。 颐(yí) :下巴。 ⑤禽 :同“擒” 。 ⑤喋(dié)碟 :多言。 ⑤谕令 :犹言传布命令。谕 ,告晓 ,告示 ,一般用于上对下。 ⑤首事 :着先起事。 ⑤分曹 :结成对子 ,即结伴之意。 ⑤五更转曲 :即五更转 ,古从军行一类歌曲 ,内容多述军中生活 ,曲词自一更至五更 ,轮转咏叹。 ⑤曼声 :拉长声调。 ⑤刁斗 :古代行军用的铜制容器 ,兼有烧饭与夜间敲击警戒的作用。 ⑤觇(chān) 窥视。 ⑤梯冲 :攻城用的云梯、冲车。云梯供登城用 ,冲车用以撞击敌城。 ⑤铠胄 :铁甲、头盔。 镔铁 :精炼的铁。 ⑤旦日 :早晨。 ⑤土桥 :江阴西门外小村庄名。 ⑤八 :此指八次。 ⑤所当 :遇上的敌兵。 ⑤生致 :活捉。 ⑤箕踞 :两腿前伸、双手按膝而坐 ,全身似箕形 ,以示傲慢不敬。 ⑤贯胫 :穿破小腿。胫 ,自膝至足





跟部分。 ⑨⑨踣(bó):僵仆,跌倒。 ⑩⑩斫(zhuó):用刀斧砍。
⑩⑩兵备道 此处指兵备道办公的衙门。 ⑩⑩《尚书·序》指《尚书·多士》序文。 ⑩⑩成周 指西周的东都洛邑,在今河南省洛阳市东北。

⑩⑩顽民 不服从统治的人。周灭殷,遗民有不服者,称顽民。将他们迁往成周,是为了防止他们反叛。 ⑩⑩跖(zhí) 犬吠尧,跖的狗对尧狂叫。跖,即盗跖,春秋末人,诸子著作多载其事,曾率众起义,横行一时。尧,上古传说中的君主。旧时多以尧跖并提以称善恶。《战国策·齐策》:“跖之狗吠尧,非贵跖而贱尧也,狗固吠其非主也。” ⑩⑩邻女詈(lì)人 邻居的妇女责骂挑逗她的人。《战国策·秦策》:“楚人有两妻者,人诇其长者,长者詈之;诇其少者,少者许之。居无几何,有两妻者死。客谓诇者曰:‘汝取长者乎,少者乎?’曰:‘取长者。’客曰:‘长者詈汝,少者和汝,汝何谓取长者?’曰:‘居彼人之所,则欲其许我也。今为我妻,则欲其为我詈人也。’” ⑩⑩嘖(zé)嘖 咂嘴声,表示赞赏。 ⑩⑩黄晞 人名,生平不详。 状 指黄晞写的文章。 ⑩⑩摭(zhí) 拾取,选择。 ⑩⑩微夫 犹言小人物。

方苞

方苞(1669—1749),字灵皋,号望溪,安徽桐城人。康熙进士。康熙五十年(1711),因戴名世《南山集》文字狱案被牵连下狱,两年后出狱,康熙以其“学问天下莫不闻”,召入皇宫内南书房当值。乾隆时官至礼部右侍郎。方苞为清代“桐城派”古文的创始人。他论学推崇程朱理学,为文效法唐宋韩愈、欧阳修,倡导“义法”。“义”即要求文章“言有物”,阐发封建伦理观念;“法”即要求





“言有序”,讲求章法、技巧和文字清通雅洁,要言不烦,辞达而已。因此作文推崇《左传》、《史记》及唐宋八大家。其弟子刘大櫟、再传弟子姚鼐皆桐城人,后人因称其为桐城派。著作有《周官集注》、《礼记析疑》、《春秋通论》及《方望溪集》等。

书左忠毅公逸事

【解题】左光斗(1575—1625),字遗直,安徽桐城人。万历三十五年进士。熹宗天启年间,任左佥都御史,刚直敢言。上奏单弹劾权阉魏忠贤,被逮下狱,惨受酷刑,死于狱中。崇祯时追谥为忠毅。本文以史可法为陪衬,着重记述了左光斗为国爱惜人才,不计个人荣辱生死,教育后辈的可贵品质。全文语言精炼,叙事简洁,生动感人。

先父曾经说,同乡前辈左忠毅公在京城担任主考官时,有一天,风雪交加,严寒彻骨,他扮成平民带着几个卫兵骑马外出,来到一座古庙里,见廊下有个书生伏在书桌上睡着了,桌上有一篇文章,是刚写成的草稿。左公拿来看完后,就脱下貂裘盖在书生的身上,又为他关上了门。向和尚一打听,才知道他叫史可法。到考试时,小吏叫到史公的名字,左公用惊喜的目光注视着他等考卷交上来,就当面批为第一名,又把人说:“我的几个儿子都庸碌无能,将来的,只有这个书生。”

等到左公关被进了东厂监狱,史可法早晚候在监狱门外。篡权祸国的魏忠贤防守非常严密,就是左家仆人也不得接近。过了一段时期,听说左公惨遭炮烙酷刑,快要死了。史可法拿着五十两银子,流着泪请求狱卒帮忙让他进去,狱





卒被感动了。一天,叫史可法换上破衣,穿上草鞋,背着篓筐,手拿长柄铲子,装做打扫拉极的人,领他进了监狱,指点了左公的位置。只见有个人靠墙而坐,脸额焦黑腐烂,无法辨认,左腿膝盖以下,筋骨都脱落了。史可法向前跪下,抱着左公的膝盖呜咽哭泣。左公听出了史可法的声音,而眼睛却睁不开,于是用劲抬起手臂用手指拨开眼眶,目光如火一般,怒不可遏地

说:“没用的奴才,这是什么地方?你却前来!国家大事已腐败到如此地步,我是不行了,你再不顾生命危险来到狱中而不明白救国责任更重,天下事靠谁来支撑呢!还不快走,那就不必等奸人来陷害,我今天就打死你!”随即摸起地上的刑具,作出投掷的姿势。史公闭口不敢作声,赶快跑了出去。后来常常流着泪对人讲起这件事,说:“我的老师的肺肝,都是铁石所铸造的啊!”

崇祯末年,流寇张献忠率兵出没于蕲春、黄冈、潜山、桐城一带,史公以凤阳、庐州二府道员身份奉命前去防守。每到情况紧急,经常几个月不上床睡觉,夜里让士兵轮流休息,而自己坐在帐篷外面。挑选十个身强力壮的士兵,让两人蹲着,自己靠在他们的背上,过了一更,就换两个人。在寒冷的夜里每次站起来,抖动衣裳,战袍铁片上的冰霜迸落下来,声音清脆响亮。有人劝他稍作休息,史公说:“我唯恐对上有负朝廷,对下有愧于老师。”史公领兵,往来于桐城,必定亲自到左公的府第向左公





的父母请安,在堂上拜见左夫人。我的同族前辈方涂山是左公的外甥。他和先父友好,所说的狱中的话,是他亲自听史公说的。
(杨用诚)

先君子尝言,乡先辈左忠毅公视学京畿^①,一日风雪严寒,从数骑出,微行入古寺^②。庀下一生伏案卧^③,文方成草,公阅毕,即解貂覆生^④,为掩户。叩之寺僧,则史公可法也^⑤。及试,吏呼名至史公,公瞿然注视^⑥,呈卷即面署第一^⑦。召入,使拜夫人,曰:“吾诸儿碌碌,他日继吾志事,惟此生耳!”



及左公下厂狱^⑧,史朝夕狱门外。逆阉防伺甚严^⑨,虽家仆不得近。久之,闻左公被炮烙^⑩,旦夕且死,持五十金,涕泣谋于禁卒,卒感焉。一日,使史更敝衣,草屨背筐,手长鑕,为除不洁者,引入,微指左公处,则席地倚墙而坐,面额焦烂不可辨,左膝以下筋骨尽脱矣。史前跪,抱公膝而呜咽。公辨其声而目不可开,乃奋臂以指拨眦^⑪,目光如炬,怒曰:“庸奴!此何地也,而汝来前!国家之事糜烂至此,老夫已矣,汝复轻身而昧大义,天下事谁可支柱者?速去,无俟奸人构陷,吾今即扑杀汝。”因摸地上刑械,作投击势。史噤不敢发声^⑫,趋而出。后常流涕述其事以语人,曰:“吾师肺肝,皆铁石所铸造也!”





崇祯末,流贼张献忠出没蕲黄潜桐间^⑬,史公以凤庐道奉檄守御^⑭。每有警,辄数用不就寝,使将士更休,而自坐幄幕外。择健卒十人,令二人蹲踞,而背倚之;漏鼓移^⑮,则番代^⑯。每寒夜起立,振衣裳,甲上冰霜迸落,铿然有声。或劝以少休,公曰:“吾上恐负朝廷,下恐愧吾师也。”史公治兵,往来桐城,必躬造左公第,候太公太母起居,拜夫人于堂上。余宗老涂山^⑰,左公甥也,与先君子善,谓狱中语乃亲得之于史公去。

【注释】①先君子 指作者已故父亲方仲舒。 视学 担任考官。 京畿(jī):京城及其附近地区。《明史·左光斗传》载,万历四十八年(1620)左光斗督畿辅学政。 ②微行 身着平民的衣服外出。 ③庑(w) 正堂下两边的厢房。 ④貂 貂皮做的裘。 ⑤史公可法:史可法字宪之,祥符(今河南开封)人。崇祯元年(1628)进士,官至南京兵部尚书。崇祯十七年,李自成义军入北京,崇祯皇帝自杀,明福王在南京称帝,加大学士。马士英等专朝政,出史可法使督师扬州,其时朝政腐败,诸将骄横不受调度,国事日坏。清兵南下,史可法坚守扬州,严拒诱降,城破,为清兵所执,不屈被杀。《明史》有传。 ⑥瞿(qú)然 惊视貌。

⑦面署 当面批示。 ⑧厂狱 明代由宦官掌管的监狱,设立在北京东安门外,亦称东厂。 ⑨逆阉 指大宦官魏忠贤。 ⑩炮烙 古代一种酷刑,令犯人在烧红的铜柱上行走。这里指东厂酷刑,用烧红的铁来烧烙囚犯。 ⑪眦(zì):眼眶。 ⑫噤 闭口。 ⑬蕲(qí)、黄、潜、桐 指今湖北省的蕲春县、黄冈县,安徽省的潜山县、桐城县。 ⑭凤庐道 主管凤阳府、庐州府(府治分别在今安徽凤阳、合肥)的道员。明清两代在省以下设若干道,道的长官俗称道员。 ⑮漏鼓 古代用漏壶计时,一夜五更,一更约两小时,每一更尽要击鼓报时。 ⑯番代 轮番代换。 ⑰宗老 同一宗族的长辈。 涂山 方苞族祖父的号。

狱中杂记

【解题】康熙五十年(1711),方苞的同乡友好戴名世在《南





山集》中流露了怀念明王朝的情绪，对清王朝“语多狂悖”，被人告发，下狱被杀。方苞曾为《南山集》作序，并保藏该书刻板，被牵连身陷囹圄，几乎送命。出狱后，根据自己在刑部监狱时的亲身见闻，写成了这篇杂记。文中以确凿的事实，揭露了当时狱吏的凶狠残忍、贪婪无厌、卖法枉民，致令当杀者不杀，不当死者反而惨遭残害。文字朴实，简洁有

力。准确精炼，入骨三分。

康熙五十一年三月，我被关在刑部监狱里，亲眼看到死后从牢墙的洞口被拖出去的犯人，每天有三、四个，有位曾任过洪洞县令的杜君，站起来对我说：“这是发生了瘟疫。现在天时正常，死的人还不多，往年多到每天要死十几个。”我向他询问原因，杜君说：“这种疾病非常容易传染，得了瘟疫的人，即使是他的亲属也不敢陪他同起同卧。而狱中设立了四个老监，每监分五个牢房。看管犯人的狱卒住在正中的那间。前面墙上开有一个窗户照明，屋顶开一个天窗通气。两旁的四间却没有窗户，但是关押的犯人常常多达二百多个。每到傍晚就锁门，犯人的大小便都拉在牢里，臭气与食品的气味相混杂。另外，到了寒冬，贫穷的犯人就睡在地上，春天一到，很少有不生病的。狱中的老规矩，天快亮时才开锁。到了半夜，活人和死人脚挨脚、头并头而睡，没有办法回避，这样得传染病的人就多了。令人奇怪的是，那些大盗、惯贼、杀人要犯，却体质强壮，精力旺盛，被传染上疾病的十个中不到一、二个，即使有的得了病，随即又痊愈了。那些接连死去的，都是因轻罪被关押的人，以及被牵连作证而依





法不该判罪的。”我说：“京师有京兆狱，有五城的御史司坊，为什么刑部监狱关押的犯人如此之多？”杜君说：“近年打官司，案情较重的，京兆狱和五城御史衙门都不敢擅自判决；加上九门提督所搜捕查究的犯人，都归刑部拘禁。而十四司正副郎官中乘机营私者以及掌理文书的小吏、狱官、小卒，都把多关押人视作有利可图，所以，稍有牵连的人，就要千方百计拘



捕到。一旦投入监狱，不问有罪无罪，必定戴上手铐脚镣，关进老监，使他们痛苦不堪，然后劝诱他们寻找保证人，缴纳保证金，才放他迁出狱外，狱吏估计他家的财产来确定敲诈的数额。中产以上的家庭，都倾尽家财去找人取保，次一等的人家，只求脱掉镣铐，住在监狱外的板屋，也得花费数十两银子；只有极其贫困而又无依靠的囚犯，却被铐得很紧，作为样子来警告其余的犯人。有时同是一个案子，案情罪行严重的，反而能居住在监狱外，而罪轻或没有罪的人却遭受其害。这些人忧愤积结，饮食起居又不正常，一旦染病，又缺医少药，所以往往死去。”我见皇上有爱惜生灵的品德，和以往那些好皇帝一样，每次审察判决书，必定在被判死刑的犯人中寻求出一些可以不处死的人，而如今无辜者竟然到了这个地步。假使有仁人君子向皇上直言：除了死刑犯以及发配到边远地区充军的重刑犯外，那些罪行较轻以及受牵连还没有结案定罪的犯人，可以另外关在一座监狱里，不给他们上手铐和脚镣，这样，所保全而活下来的人能数得清吗！有人说：“监狱原有的五个牢房，为临时监狱，让那些正在打官





司而没有结案定罪的人住。这样,即使实行过去的规章制度,也可以稍有补益。”杜君说:“皇上开恩,凡犯罪官员住板屋,如今贫困犯人转到老监关押,而大盗中却有住板屋的人,这里面怎么可以仔细查究呢!不如安置在另一所监狱里,才是从根本上解决问题的办法。”同我一起被捕的朱老先生、姓余的青年,和狱中的同官县僧人某,先后得了传染病死去,都是不应判重罪的。

又有某人因儿子不孝控告他儿子,左右邻居也被牵连关押在老监,呼天喊地一直到天亮。我十分感慨,并以杜君所说的话广泛核实,大家所说的都相同,于是我就写了下来。

凡是判死刑的案件,已经上奏的,刽子手就先等候在门外,叫他的同伙进去勒索财物,叫做“斯罗。”有钱的人就向他的亲属勒索,穷人就当面对本人说。如果犯人要被凌迟处死,就说:“满足我的条件,就先刺心,否则,就先砍去你的四肢,心还不死。”对那些处以绞刑的,就说:“满足我的条件,一绞就死;否则,三绞三放再加上别的刑具,然后才让你死。”只有斩首的无法要挟,但是还要把砍下的犯人头作抵押品。因此,有钱的用数十两、上百两银子作贿赂,贫穷的也要卖光衣物,穷得一点钱都没有了,就按他所说的处置。掌管捆绑犯人的差役也是如此,欲望得不到满足,绑时就先折断犯人的筋骨。每年秋天大决时,皇帝用朱笔勾过的约占十分之三四,未勾暂留的约占十分之六七,





但都要缚到西市的刑场等待命令。那些因捆绑而受伤的,即使幸而不死,也得病上几个月才会痊愈,有的竟成了终生残疾。

我曾经问过一个供职多年的老狱吏:“他们和被判刑的人、被捆绑的人,并非互相仇恨,只是想到一些钱财罢了;如果犯人真的拿不出,最后对他稍微宽容一些,不是做了一件善事吗?”

老吏说:“这是做出规矩来警告其他犯人,并且惩戒后来的犯人;不这样做,那些犯人就会有侥幸心理。”掌管上刑具、打板子的狱



卒也是如此。同我一起被捕遭到木制刑具审讯的有三个人:其中一个给了二十两银子,被打之后骨头微伤,病了一个多月才好;另一个加倍给钱,只伤了皮肤,二十天就好了;再一个给六倍的钱,当晚走路就像平常人一样了。有人问小吏说:“犯人贫富不等,既然从他们那里都有所得,何必一定要按贿赂的多少来区别对待?”回答说:“不分别对待,谁愿意多给钱!”孟子说:“选择职业不可不慎重。”真是说得对呀!

刑部中的老吏,家里藏有假印章。公文下发到直属中央的各省,大多被他们暗中更改,增加或删除公文中的重要词句,执行的人难辨真假。只有那些给皇帝的奏章以及发到平行各部的公文,他们还不敢这样做。法令规定:大盗没有杀人,以及和他同伙的几个罪犯,仅立刻处死主谋一、二人;其余的经秋季审讯,都可以罪减一等,发配充军。判决书上奏后,其中有立即处死的,刽子手已先等在门外,命令一下,就绑出来,片刻也不停留。





有某姓兄弟俩,因为把持公仓,按法律规定应当立即处决,案件已经判决,某狱吏对他说:“给我一千两银子,我让你活命。”问他有什么办法,则说:“这个并不难,我另外准备一份奏章,判决书不需要改动,只需要取列名在判决书后面的从犯中没有亲属的两个单身汉换你俩的名字,等判决书加封上奏时暗中调换一下姓名就是了。”他的同伙说:

“这样可以欺骗被处死的人,却不能欺骗主审官;假如主审官再上奏请示,我们就没有活路了。”某狱吏笑着说:“再上奏请示,我们没有活路,但主审官也会因此被撤职,他不可能为了这两个人的生命而放弃自己的官位,所以,我们终究没有死的道理。”后来真的这样做了,列名末位的两个从犯立刻被处死。主审官发觉后惊讶得张口结舌,但始终不敢追究。我在监狱,还亲眼看到这兄弟俩,监狱中的人都指着他们说:“这就是用某某换下他们的脑袋的。”后来这个狱吏在一夜间突然死去,人们都以为是阴曹地府给他的责罚。

凡杀了人的,状辞上没有预谋杀人或故意杀人的话,经秋审归入矜疑类的,就可以免死。狱吏便乘机利用法令舞弊。有一个叫郭四的犯人,已经四次杀人,又以矜疑罪减一等,随后又遇大赦。将要出狱时,整天与他的同伙饮酒狂歌通宵达旦。有人问他过去的事,他一一详细叙述,扬扬得意,就像在自我炫耀似的。唉!行为污浊、作恶多端的狱吏忍心于贪赃枉法,那不必去责备了,然而不明白治狱之道,好的官吏也往往把帮助别人解脱死





罪作为功德,而不研究具体的案情。他们使百姓蒙受冤枉,也太过分了!

好奸之徒入狱久了,就与狱吏内外勾结,颇能赚大钱。山阴县有个姓李的,因杀人下狱,每年可以弄到数百两银子。康熙四十八年,因大赦出狱,在外住了几个月,寂寞无聊。他有个同乡杀了人,就替此人承担了罪名。因为根据法律规定不是故意杀人者,一定要长期蹲监狱,但最终不会被处死的。康熙五十一年,又遇大赦援例减罪充军。李某叹息说:“我再也不能进这监狱了!”按旧规定,被充军的犯人要转到顺天府监狱关押起来等候遣送,当时正值冬季,遣送暂停,李某写了状子要求留在刑部监狱,等候到春天再遣,他再三请求没有得到批准,只好失望地离去。(杨用诚)



康熙五十一年三月,余在刑部狱^①,见死而由窦出者^②,日三四人。有洪洞令杜君者^③,作而言曰^④:“此疫作也。今天时顺正,死者尚稀,往岁多至日十数人。”余叩所以^⑤,杜君曰:“是疾易传染,遘者虽戚属^⑥,不敢同卧起。而狱中为老监者四,监五室。禁卒居中央,牖其前以通明^⑦,屋极有窗以达气。旁四室则无之,而系囚常二百余。每薄暮下管键^⑧,矢溺皆闭其中,与饮食之气相薄^⑨;又隆冬,贫者席地而卧,春气动,鲜不疫矣^⑩。狱中成法,质明启钥。方夜中,生人与死者并踵顶而卧^⑪,无可旋避,此所以染者众也。又可怪者,大盗、积贼、杀人重囚,气杰旺,染此者十不一二,或随有瘳^⑫。其骈死者,皆轻系





及牵连佐证^⑬ ,法所不及者。”余曰:“京师有京兆狱^⑭ ,有五城御史司坊^⑮ ,何故刑部系囚之多至此?”杜君曰:“迩年狱讼 ,情稍重 ,京兆、五城即不敢专决 ;又九门提督所访缉纠诘^⑯ ,皆归刑部 ;而十四司正副郎好事者及书吏、狱官、禁卒 ,皆利系者之多^⑰ ,少有连 ,必多方钩致。苟入狱 ,不问罪之有无 ,必械手足^⑱ ,置老监 ,俾困苦不可忍^⑲ ,然后导以取保 ,出居于外 ,量其家之所有以为剂 ,而官与吏剖分焉。中家以上 ,皆竭资取保 ;其次 ,求脱械居监外板屋 ,费亦数十金 ;惟极贫无依 ,则械系不稍宽 ,为标准以警其余。或同系 ,情罪重者反出在外 ,而轻者无罪者罹其毒。积忧愤 ,寝食违节^⑳ ,及病 ,又无医药 ,故往往至死。”余伏见圣上好生之德^㉑ ,同于往圣 ,每质狱辞 ,必于死中求其生。而无辜者乃至此。倘仁人君子为上昌言^㉒ ,除死刑及发塞外重犯 ,其轻系及牵连未结正者^㉓ ,别置一所以羁之 ,手足毋械。所全活可数计哉 !或曰:“狱旧有室五 ,名曰现监 ,讼而未结正者居之。倘举旧典^㉔ ,可小补也。”杜君曰:“上推恩 ,凡职官居板屋 ;今贫者转系老监 ,而大盗有居板屋者 ,此中可细诘哉 !不若别置一所 ,为拔本塞源之道也^㉕。”余同系朱翁、余生及在狱同官僧某^㉖ ,遽疫死 ,皆不应重罚。又某氏以不孝讼其子 ,左右邻械系入老监 ,号呼达旦。余感焉 ,以杜君言泛讯之 ,众言同 ,于是乎书。

凡死刑 ,狱上^㉗ ,行刑者先俟于门外 ,使其党入索财物 ,名曰“斯罗”^㉘ 。富者就其戚属 ,贫则面语之。其极刑^㉙ ,曰:“顺我 ,即先刺心 ;否则 ,四肢解尽 ,心犹不死。”其绞缢 ,曰:“顺我 ,始缢即气绝 ;否则 ,三缢加别械 ,然后得死。”惟大辟无可要^㉚ ,然犹质其首。用此 ,富者赂数十百金 ,贫亦罄衣装 ,绝无有者 ,则治之如所言。主缚





者亦然,不如所欲,缚时即先折筋骨。每岁大决^①,勾者十三四^②,留者十六七,皆缚至西市待命。其伤于缚者,即幸留,病数月乃瘳,或竟成痼疾。

余尝就老胥而问焉:“彼于刑者、缚者,非相仇也,期有得耳。果无有,终亦稍宽之,非仁术乎?”曰:“是立法以警其余,且惩后也。不如此,则人有倖心^③。”主梏扑者亦然^④。余同逮以木讯者三人:一人予二十金,骨微伤,病间月;一人倍之,伤肤,兼旬愈;一人六倍,即夕行步如平常。或叩之曰:“罪人有无不均,既各有得,何必更以多寡为差?”曰:“无差,谁为多与者!”孟子曰:“术不可不慎^⑤。”信夫!

部中老胥,家藏伪章,文书下行直省^⑥,多潜易之,增减要语,奉行者莫辨也。其上闻及移关诸部犹未敢然。功令:大盗未杀人,及他犯同谋多人者,止主谋一二人立决;余经秋审,皆减等发配。狱辞上,中有立决者,行刑人先俟于门外。命下,遂缚以出,不羁晷刻^⑦。有某姓兄弟,以把持公仓,法应立决,狱具矣。胥某谓曰:“予我千金,吾生若。”叩其术,曰:“是无难,别具本章,狱辞无易,但取案末独身无亲戚者二人易汝名,俟封奏时潜易之而已。”其同事者曰:“是可欺死者,而不能欺主谳者^⑧;尚复请之,吾辈无生理矣。”胥某笑曰:“复请之,吾辈无生理,而主谳者亦各罢去。彼不能以二人之





命易其官,则吾辈终无死道也。”竟行之,案末二人立决。主者口吱舌矫^③,终不敢诘。余在狱,犹见某姓。狱中人群指曰:“是以某某易其首者。”胥某一夕暴卒,人皆以为冥谪云^④。



凡杀人,狱辞无谋、故者,终秋审入矜疑^①,即免死。吏因以巧法。有郭四者,凡四杀人,复以矜疑减等,随遇赦。将出,日与其徒置酒酣歌达曙。或叩以往事,一一详述之,意色扬扬,若自矜诩。噫,渎恶吏忍于鬻狱,无责也;而道之不明,良吏亦多以脱人于死为功,而不求其情。其枉民也^②,亦甚矣哉!

奸民久于狱,与胥卒表里,颇有奇羨^③。山阴李姓^④,以杀人系狱,每岁致数百金。康熙四十八年,以赦出,居数月,漠然无所事。其乡人有杀人者,因代承之。盖以律非故杀,必久系,终无死法也。五十一年,复援赦减等谪戍。叹曰:“吾不得复入此矣!”故例,谪戍者移顺天府羁候^⑤,时方冬停遣,李具状求在狱,候春发遣,至再三,不得所请,怅然而出。

【注释】①刑部:清代最高司法机构。 ②窳洞:这里指监狱墙下方开的小门洞。 ③洪洞:今山西省洪洞县。 ④作:站起。 ⑤叩:问。 ⑥遭(gu):遭受。这里意为染上。 ⑦牖:窗户,这里作动词用。 ⑧下管键:锁上门。 管键:锁。 ⑨相薄:相混杂。薄,同“迫”,迫近。 ⑩疫:得病。 ⑪并踵顶:头挨头,脚挨脚。 ⑫瘳(chōu):病愈。 ⑬骈(pián)死:一个接一个地死去。 ⑭京师:





今北京。京兆狱 顺天府监狱。 ⑮五城御史 :巡查北京城内东、南、西、北、中五区的官吏。 司坊 :拘押犯人的机构。 ⑯九门提督 :即提督九门巡捕五营步兵统领,是把守北京九门(正阳、崇文、宣武、安定、德胜、东直、西直、朝阳、阜成)的武官。 访缉纠诘 :访查、缉捕、审问。

⑰十四司正副郎 :清初刑部设十四司,司的正官叫郎中,副的称员外郎,皆称郎官。 书吏 :管文书的小官。 ⑱械 :刑具。这里作动词用。

⑲俾 :使。 ⑳违节 :不正常。 ㉑圣上 :皇帝。 ㉒昌言 :直言。

㉓结正 :结案定罪。 ㉔旧典 :过去的制度。 ㉕拔本塞源 :从根本上解决。 ㉖朱翁 :朱老先生,即朱书。 余生 :即余湛。两人都因《南山集》案受株连下狱。 同官 :县名,在今陕西铜川市附近。 僧某 :指僧人某某。

㉗狱 :指判决词。 上 :上报。 ㉘斯罗 :即撕罗,也作撕罗或撕掇。北京方言,有处理、调解等意思。 ㉙极刑 :指凌迟,先分裂肢体而后再处死。 ㉚大辟 :斩首。 ㉛大决 :即秋决,清代规定每年秋天集中处决死刑犯。

㉜勾者 :每年八月,刑部将死刑犯会同九卿审核,再上呈皇帝决定,用朱笔加勾的(“予勾”)立即处决,未加勾的(“免勾”)暂缓处理。 ㉝倖心 :侥倖心理。 ㉞主梏(gù)扑者 :主管上刑具和打人的人。 ㉟“孟子曰”句 :见《孟子·公孙丑上》。

术 :指职业。 ㊱直省 :即省。清代各省直属中央,故称。 ㊲晷(guǐ)刻 :犹片刻。 ㊳主讞(yàn)者 :主持审判的官员。讞,审判定罪。 ㊴口吱舌拞(jiē) :张口结舌。 ㊵冥谪 :阴间的处罚。

㊶秋审 :每年秋天,刑部会同有关京官审核死刑案件。审核在京囚犯的死刑案件叫朝审,审核各省死刑案件叫秋审,通常统称二者为秋审。 矜(jīn)疑 :其情可怜,其罪可疑。清朝规定,审判犯人,分为情实、缓决、可矜、可疑四项。矜疑案减罪。 ㊷枉民 :使老百姓遭受冤枉。 ㊸奇(jī)羨 :赢利。 ㊹山阴 :今浙江绍兴。 ㊺顺天府 :即京兆狱。



《明史》

《明史》,清张廷玉等撰,共三百三十二卷,目录四卷。清顺





治二年始设明史馆修撰《明史》,徐元文、张玉书、陈廷敬、王鸿绪等先后任总裁,先成列传。黄宗羲弟子万斯同以布衣参史局,主编纂事。至康熙末年,纪、表、志亦脱稿。雍正二年,又以张廷玉任总裁,据《史稿》加以修订,至乾隆四年成书刊行。自初修至刊行历时六十年,记述了自洪武元年至崇祯十七年明朝一代二百余年的史实。在唐代以后的官修正史中,《明史》以材料丰富、体例谨严著称。

但清王朝入关时,压制民族思想,文网甚密,修史诸臣对建州女真诸事及南明史迹讳莫如深,曲文偏辞亦为前史所罕见。

海 瑞 传

【解题】海瑞(1514—1585),字汝贤,号刚峰,明代琼山(今海南琼山)人。官户部主事。时明世宗迷信道教,专意斋醮,不理朝政。嘉靖四十五年,海瑞上治安疏,极言帝失,逮下狱。明穆宗立始获释,迁右佥都御史,巡抚应天十府。在官持身廉介,嫉恶如仇,锐意兴革,打击豪强,疏浚吴淞江,兴修水利。以不为当道所喜,谢病归,闲居十六年。首辅张居正卒,起为南京吏部右侍郎,卒于官,贫至无以敛。谥忠介。有《备忘集》十卷,《海刚峰先生集》十卷。海瑞是我国古代人民所敬仰的有名的好官,民间流传着他许许多多的故事,并被编成小说、戏曲而广泛流传。《明史》中的《海瑞传》也通篇突出了他的刚正不阿、为民兴利除害,生动而感人。

海瑞,字汝贤,是琼山人。考中了举人。当他进京城时,就拜伏在宫门外,向皇帝呈上了《平黎策》,建议铺设道路,设置县





所城池,来加强管理,使琼州得以安定。有见识的人都认为海瑞此举实在很有胆量、很有魄力。他受命代理南平县的教谕时,有位御史来到县学的学舍,他手下的小官在迎拜御史时,都跪在地下行大礼,只有海瑞躬身作

揖,说:“在御史台拜谒御史,应当行大礼,但是此处是学堂,是老师教诲生员的地方。我是老师,不应行大礼。”后来升任淳安县的知县,穿的是布衣服,吃的是粗米饭,让仆人种些蔬菜自给。总督胡宗宪曾对人说:“昨天听说海知县为他老母作寿,买了二斤肉就作了。”胡宗宪的儿子到淳安县时,恼恨管理驿站的小官对他招待不周,就将这个小官绑着倒吊起来。海瑞说:“从前胡公巡视时,命令各地不得办理招待。这个人如此排场、讲究,一定不是胡公子。”于是就将胡宗宪之子所带的财物尽数没收,存入了县里的库房之中,并且还派人骑马告知胡宗宪,说有人冒充其子,胡宗宪听后哭笑不得,也没法加罪于海瑞。都御史鄢懋卿巡视地方,来到淳安。海瑞给他供应的东西很少,并且直言说,此县太小,容不下都御史的车马。这使鄢懋卿十分恼怒。但是他早就听到过海瑞的名字,不敢发作,只好忍气吞声而去。后来他让巡盐御史袁淳上书皇帝,诬告海瑞和慈谿知县霍与瑕。霍与瑕是尚书霍韬的儿子,也是位刚正、耿直之士,因不向鄢懋卿献媚讨好而得罪了他。当时海瑞已被提拔为嘉兴通判,因此而被贬官,去作了兴国州的判官。过了很久,在陆光祖负责文官铨选时,才把他提拔为户部主事。





当时明世宗在位已很长时间,不理朝政,住在皇宫西边的花园中,一味地斋戒祀神,想求长生。当时的封疆大吏,为讨好世宗,纷纷上书,说当地出现了吉祥的征兆。掌管礼仪的官员也随声附和,动辄就上书皇帝,表示庆贺。朝廷大臣中,自从杨最、杨爵被世宗处罪后,没有人再敢议论朝廷政事。嘉靖四十五年二月,只有海瑞一人

向世宗上疏。世宗见到海瑞的上疏后,十分生气,将它摔在地上,对左右侍候他的人说:“赶快去把他抓起来,别叫他跑了!”宦官黄锦在旁边说:“这个人一向是以傻出名的。听说他上疏的时候,自己也知道会因您生气而处死他,所以他已买好了棺材,打算与妻子儿女永别了。他家的仆人都逃走了,他本人正在朝廷上等待您发落。所以他是不会逃走的。”世宗听了,默然无语。过了一会儿,又拿起海瑞的奏疏读了一遍。一天之中读了三四遍,也深深地为海瑞所感动了。于是将此奏疏留在宫中长达数月。世宗曾说:“这个人可以与比干相比,当然我不是纣王。”恰逢世宗有病,心中烦闷,郁郁不乐,于是召见内阁大臣徐阶等人入宫,商议将皇位让给太子继承,并且说:“海瑞说的是对的。我生病已很长时间了,怎么能处理政事呢?”还说:“我自己不谨慎,未能爱护身体,致使病魔缠身。如果我能出去接见朝臣处理政事,怎么能受海瑞的气呢?”因此,下令将海瑞逮捕入狱,追究他身后的主使者。不久,将此案移交刑部处理,被定为死罪。刑部将此处理意见上呈世宗后,世宗又将它留在宫中。户部司务何以尚揣摩世宗没有处死海瑞之意,就上疏请求释放





海瑞。世宗十分生气,命锦衣卫将他打了一百杖,然后囚禁在诏狱中,天天审讯、拷打。二个月以后,世宗死,穆宗即位,两个人才获释。

隆庆元年,徐阶被御史齐康弹劾,海瑞上书说:“徐阶在世宗朝执掌朝政时,虽然没有能劝阻世宗求生长不老以及大兴土木等事,这确实说明他害怕世宗,贪图禄位。然而从他主持朝政以来,对国事勤勤恳恳,努力为之,这也是事实。齐康却甘心作一个鹰犬,专门整治好人,他的罪比高拱还要大。”人们认为海瑞说得很对。

历任两京左、右通政使。隆庆三年夏,以右佥都御史的身份出任应天十府的巡抚,官吏们都很害怕他的刚直,有些行为不检点的官员就辞职而去了。有户豪强大族,违反礼制,将自己的大门漆成了红色,听说海瑞要来巡视,赶快改成了黑色。出任织造监的宦官,也赶快减少了自己的车马和随从,不敢再过于铺张。海瑞锐意改革,上书建议疏通吴淞、白茆,使河水可流入大海。这是件为当地百姓造福的好事。海瑞向来憎恨豪强富户吞并田地,所以他在任职期间,大力打击豪强,保护穷弱。贫民有土地被富户吞并的,他立刻强迫他们还给贫民。徐阶在不当宰相后,回到了故乡,海瑞并不因此而对他稍有宽大。他的这条举措非常有力,手下官员奉行时也不敢耍花样,以至于有些乡里大户或独霸一方者,到外地去逃避。但是,有些奸人乘机告黑状,所以也有些大户是被诬告而受到不





公正处理的。他还裁减邮传的费用,下令禁止给外出办事的士大夫提供服务,因此招来了很多人的反对。都给事中舒化上书,认为海瑞过于迂腐,不懂政事,应当让他到南京出任闲散无权之官。皇帝看了奏疏,不仅不因此而治罪海瑞,反而还下诏书加以奖励。不久,给事中戴凤翔弹劾海瑞包庇奸民,整治士大夫,为了博得一个好名声而扰乱了政事。海瑞因此而改任南京,负责监督粮草储积。海瑞在吴任巡抚才半年,百姓听说他要调离,都在路上哭着送他。家中还挂上他的画像祭祀他。他在该调任时,正好碰上高拱主持吏部,他一直很忌恨海瑞,于是将海瑞的新职合并到南京的户部,以阻止他调任,于是海瑞便称病回到故里。



万历初年,张居正主持国事时,也不喜欢海瑞,专门命巡按御史检查他是否廉洁。御史奉命到他家中,海瑞杀鸡煮米饭招待他。家里什么东西都没有,御史见此,叹息而去。张居正觉得海瑞太过刚正,因此,中外百官虽然都荐举海瑞,但他

最终也没有起用海瑞。万历十二年冬,张居正死后,吏部建议任命海瑞为左通政使,皇帝一直都很看重海瑞,命他官复原职。第二年正月,命他为南京右佥都御史,在赴任的路上,又改任他为南京的吏部右侍郎,当时海瑞已七十二岁了。

皇帝屡次想起用海瑞,但都遭到主持朝政的大臣的暗中破坏,最后只得出任南京右都御史。当时南京各个部门都因循苟且,海瑞身体力行,用自己的模范行为力矫此弊。有一位御史偶然在家中演戏,海瑞便想按照明太祖订下的规矩,予以杖击。因





此,其他官吏都很害怕,苦不堪言。负责学政的御史房寰怕被海瑞纠察,所以就想先发制人,在给事中钟宇淳的怂恿下,两次上书天子,攻击海瑞。海瑞也几次请求退休,皇帝都刻意挽留,不许他退休。十五年,死在任上。

海瑞没有儿子,死时,佾都御史王用汲进去看视,屋子里只有葛布做的帏帐,破旧的竹箱,连有的穷读书人也不愿过这么节俭的日子。为此深受感动,凑了些钱将他埋了。出丧的那一天,自动穿着丧服来送丧的人,以及前来祭典的人,排了有百余里长。朝廷赠给他太子太保的官职,为他追赠的谥号是忠介。海瑞平生所主张的学问,主要是提倡刚直,因此自称“刚峰”,人们称他为刚峰先生。(邵 台)



海瑞,字汝贤,琼山人^①。举乡试^②。入都^③,即伏阙上《平黎策》^④,欲开道置县^⑤,以靖乡土^⑥。识者壮之^⑦。署南平教谕^⑧。御史诣学宫^⑨,属吏咸伏谒^⑩,瑞独长揖^⑪,曰:“台谒当以属礼^⑫,此堂,师长教士地^⑬,不当屈^⑭。”迁淳安知县^⑮。布袍脱粟^⑯,令老仆艺蔬自给^⑰。

总督胡宗宪尝语人曰^⑱:“昨闻海令为母寿^⑲,市肉二斤矣^⑳。”宗宪子过淳安,怒驿吏^㉑,倒悬之,瑞曰:“曩胡公按部^㉒,令所过毋供张^㉓。今其行装盛^㉔,必非胡公子。”发囊金数千^㉕,纳之库^㉖,驰告宗宪^㉗,宪宗无以罪^㉘。都御史鄢懋卿行部过^㉙,供具甚薄^㉚,抗言邑小不足容车





马^③。懋卿恚甚^④。然素闻瑞名,为敛威去^⑤,而属巡盐御史袁淳论瑞及慈谿知县霍与瑕^⑥。与瑕,尚书韬子^⑦,亦抗直不谄懋卿者也^⑧。时瑞已擢嘉兴通判^⑨,坐谪兴国州判官^⑩。久之,陆光祖为文选^⑪,擢瑞户部主事^⑫。

时世宗享国日久^⑬,不视朝^⑭,深居西苑^⑮,专意斋醮^⑯。督抚大吏争上符瑞^⑰,礼官辄表贺^⑱。廷臣自杨最、杨爵得罪后^⑲,无敢言时政者。四十五年二月^⑳,瑞独上疏^㉑。帝得疏,大怒,抵之地^㉒,顾左右曰^㉓：“趣执之^㉔,无使得遁。”宦官黄锦在侧曰：“此人素有痴名。闻其上疏时,自知触忤当死^㉕,市一棺,诀妻子^㉖,待罪于朝,僮仆亦奔散无留者,是不遁也^㉗。”帝默然。少顷复取读之^㉘,日再三^㉙,为感动太息。留中者数月^㉚。尝曰：“此人可方比干^㉛,第朕非纣耳^㉜。”会帝有疾^㉝,烦懣不乐^㉞,召阁臣徐阶议内禅^㉟,因曰：“海瑞言俱是。朕今病久,安能视事?”又曰：“朕不自谨惜,致此疾困,使朕能出御便殿^㊱,岂受此人诟詈耶^㊲?”遂逮瑞下诏狱^㊳,究主使者^㊴。寻移刑部^㊵,论死^㊶。狱上^㊷,仍留中。户部司务何以尚者^㊸,揣帝无杀瑞意,疏请释之。帝怒,命锦衣卫杖之百^㊹,锢诏狱^㊺,昼夜榜讯^㊻。越二月^㊼,帝崩^㊽。穆宗立^㊾,两人并获释。

隆庆元年^㊿,徐阶为御史齐康所劾^①,瑞言：“阶事先帝^②,无能救于神仙土木之误^③,畏威保位,诚亦有之。然自执政以来,忧勤国事,休休有容^④,有足多者^⑤。康乃甘心鹰犬^⑥,搏噬善类^⑦,其罪又浮于高拱^⑧。”人韪其言^⑨。

历两京左、右通政^⑩。三年夏,以右佥都御史巡抚应天十府^⑪。属吏惮其威,墨者多自免去^⑫。有势家朱丹其门^⑬,闻瑞至,黜之^⑭。中人监织造者为减舆从^⑮。





瑞锐意兴革^⑪,清浚吴淞、白茆^⑫,通流入海,民赖其利。素疾大户兼并^⑬,力摧豪强,抚穷弱。贫民田入于富室者,率夺还之^⑭。徐阶罢相里居^⑮,按问其家无少贷^⑯。下令飏发凌厉^⑰,所司惴惴奉行^⑱,豪有力者至窜他郡以避。而奸民多乘机告讐^⑲,故家大姓时有被诬负屈者。又裁节邮传冗费^⑳,士大夫出其境率不得供顿^㉑,由是怨颇兴。都给事中舒化论瑞迂滞不达政体^㉒,宜以南京清秩处之^㉓,帝犹优诏奖瑞^㉔。已而给事中戴凤翔劾瑞庇奸民,鱼肉搢绅^㉕,沽名乱政,遂改督南京粮储^㉖。瑞抚吴甫半岁^㉗,小民闻当去,号泣载道^㉘,家绘像祀之。将履新任,会高拱掌吏部,素衔瑞^㉙,并其职于南京户部,瑞遂谢病归^㉚。



万历初^㉛,张居正当国^㉜,亦不乐瑞,令巡按御史廉察之^㉝。御史至山中视,瑞设鸡黍相对食^㉞,居舍萧然^㉟,御史叹息去。居正惮瑞峭直,中外交荐^㊱,卒不召^㊲。十二年冬^㊳,居正已卒,吏部拟用左通政^㊴。帝雅重瑞名^㊵,畀以前职^㊶,瑞年已七十二矣。

帝屡欲召用瑞,执政阴沮之^㊷,乃以为南京右都御史。诸司素偷惰^㊸,瑞以身矫之^㊹。有御史偶陈戏乐^㊺,欲遵太祖法^㊻,予之杖。百司惴恐^㊼,多患苦之。提学御史房寰恐见纠擿^㊽,欲先发,给事中钟宇淳复怂恿^㊾,寰再上疏丑诋^㊿。瑞亦屡疏乞休,慰留不允[㋀]。十五年,卒官[㋁]。





瑞 无
子。卒时，
佾都御史
王用汲入
视^⑮，葛帋
敝簏^⑯，有
寒士所不



堪者^⑰，因泣下，醵金为斂^⑱。小民罢市^⑲。丧出江上，白衣冠送者夹岸。酹而哭者百里不绝^⑳。赠太子太保^㉑，谥忠介。瑞生平为学，以刚为主，因自号刚峰，天下称刚峰先生。

【注释】①琼山：今海南省的琼山县。 ②举乡试：考中举人。乡试，明清两代每三年一次在各省省城（包括京城）举行的考试，考中的称为举人。 ③都：国都，指北京。 ④伏阙：拜伏在宫门外。 上：呈上，这里指向皇帝上书。《平黎策》这是海瑞在嘉靖二十九年（1550）到京师参加会试时向皇帝进呈的一份奏章，《海瑞集》中题名《平黎疏》。黎，我国少数民族之一，聚居在海南岛中南部。策，回答、阐述有关经义或政事等问题的一种文体，科举时代考试士子往往考这种文体。 ⑤开道置县：这是《平黎疏》中提出的主张。黎民对历代封建统治者时有反抗，明弘治十四年、嘉靖二十年、嘉靖二十九年朝廷都曾出兵讨伐。海瑞主张一面用兵，一面开通十条道路，设立县所城池来治理，才可以长治久安。

⑥靖：安定。 乡土：指琼州府。明代琼州府的辖境包括整个海南岛，治所在琼山。 ⑦识者：有见识的人。 壮之：认为海瑞很有胆量，很有魄力。 ⑧署南平教谕：代理南平县的教谕。署，署理，代理。南平，今福建省南平市。教谕，县学的学官，主管教诲生员，类似现在学校的校长。 ⑨御史诹(yì)学官：御史来到县学的学舍。御史，指提学御史，管教育的监察官。诹，到。 ⑩属吏：教谕属下的的小官。 咸：都。 伏谒：拜见。 ⑪长揖：躬身作揖。 ⑫台谒当以属礼：在御史台谒见





御史,应当用属吏的礼节。台,指御史的驻所。⑬此堂,师长教士地:这个厅堂地师长教诲生员的地方。⑭屈:屈膝,下跪。当地御史到学宫,别人都跪下,只有海瑞站在中间,像个笔架。后来人们就给他起个“笔架博士”的外号。⑮迁:升官。淳(chún)安:今浙江省淳安县。

⑯布袍脱粟:穿布衣服,吃粗米饭。脱粟,只脱去谷皮的粗米。⑰艺蔬:种菜。艺:种植。⑱总督胡宗宪:胡宗宪,安徽省绩溪县人。倭寇骚扰沿海各地,为浙江巡抚,不久又为兵部右侍郎,总督军务。后因平倭有功,加右都御史、太子太保。语(yù)人:告诉人。⑲海令:海知县。古代县的行政长官称“令”或“长”。为(wèi)母寿:给母亲过生日。

⑳市:买,动词。㉑怒驿吏:恼恨管理驿站的小官。驿,招待过往官员或公差暂住的地方。㉒曩胡公按部:从前胡公巡察所属各地。曩,从前,过去。胡公,指胡宗宪。按,巡察。部,视察的地区。㉓令所过毋供张(zhàng):命令所过的地方不要办招待。供张,供应和陈设的东西,张,能“帐”。㉔其:这个人。㉕发囊(tuó)金:意思是,打开口袋,拿走里面的钱。㉖纳之库:交纳于淳安县储藏公款的钱库。

㉗驰告:从速告知。驰,这里指骑马疾行。㉘无以罪:没有理由加罪于海瑞。无以,没有什么可凭借。罪,加罪。㉙都御史:都察院的长官。鄢懋卿:丰城(今江西省丰城县)人。嘉靖进士。官至刑部右侍郎。理权纳贿,无所不为。严嵩的爪牙,《明史》入奸臣传(附《严嵩传》)。

行部:巡行所视察的地区。过:经过。㉚供具:供应的东西。㉛抗言邑小不足容车马:直言这个县太小,容纳不下都御史的车马。邑,县。㉜恚(huì):恼恨。㉝敛(lǐn):约束,收敛。㉞属(zh)通“嘱”,嘱咐。巡盐御史:官名。明代都察院在两淮、两浙等几个产盐地各设巡盐御史,负责巡视盐政。论:用文字指控他人有罪。慈溪:县名,今浙江省慈溪县。霍与瑕:字勉衷,南海人。嘉靖进士。

㉟韜:霍韬,字渭先,南海人。曾任南京礼部尚书。㊱抗直不屈。㊲擢嘉兴通判:升任嘉兴通判。海瑞任淳安知县时,曾被任命升迁嘉兴通判,后因受到袁淳的弹劾,未上任,从原职改调兴国州。擢,提升。嘉兴:府名,治所在嘉兴(今浙江省嘉兴县)。通判:官名,在知府下掌管粮运、农田水利和诉讼等事项。㊳坐谪(zhé)兴国州判官:因罪被贬为兴国州判官。兴国州,在今湖北省阳新县一带。判官,官名,辅佐知





州和同知处理政务。 ③⑨陆光祖 :字与绳 ,平湖(今浙江省平湖县)人。嘉靖进士。官至吏部尚书。为人方正。卒谥庄简。吏部文选司主管选拔文官 ,文选司郎中是文选司的长官。 ④⑩户部主事 :户部的一种中等官员 ,职位在员外郎之下。户部 ,掌管土地、户籍、赋税、财政等事务的中央机关。

④⑪世宗 :明世宗朱厚熜(cMǐng),年号嘉靖。 享国 :为一国之主 ,指作皇帝。享 ,保有。 ④⑫视朝 :临朝处理国事。 ④⑬西苑 :皇帝西边的花园 ,即今中南海和北海。 ④⑭斋醮(jiào) :斋戒祀神。醮 ,设坛祈祷 ,求福 ,求长生。

④⑮督抚大吏 :总督、巡抚之类的大官。 争上符瑞 :争着呈献或报告发现的各种祥瑞。 ④⑯礼官辄表贺 :主管礼义的官就上表庆贺。辄 ,就。 ④⑰廷臣 :朝内的大官。 杨最 :当时作太仆寺卿。明世宗好神仙 ,听信方士的话 ,想要以太子监国 ,杨最上疏劝阻 ,被杖责而死。 杨爵 :当时是御史。明世宗日夕斋戒祀神 ,经年不视朝 ,杨爵上疏极谏。世宗震怒 ,把杨爵关在狱里 ,五年后才放出来。可是刚到家十天 ,又被捉到狱里 ,过了七年才放回。

④⑱四十五年 :嘉靖四十五年(1566)。 ④⑲瑞独上疏 :当时海瑞上疏 ,激烈批评世宗斋醮误国 ,弄得“吏贪官横 ,民不聊生”。独 ,只有他一个。 ④⑳抵之地 :把它扔到地上。抵 ,掷。 ㉑左右 :指身边的宦官。 ㉒趣(cù)执之 :快把他捉起来。趣 ,速 ,急。 ㉓触忤(w) :冒犯。忤 ,逆。 ㉔诀 :将永别而赠言。

㉕是 :此 ,这里指买好棺木、诀别妻子等情况。 ㉖少顷 :一会儿。 ㉗日再三 :一天几次。 ㉘留中 :搁置在宫中 ,不批 ,不交办。

㉙方比干 :与比干相比。比干 ,殷王纣的叔父 ,因为劝戒纣王被杀。 ㉚第 :只是。 朕(zhèn) :皇帝自称。 纣(zh u) :商朝的末代之王 ,非常荒淫残暴。 ㉛会 :恰巧 ,正赶上。 ㉜懣(mèn) :烦闷。 ㉝阁臣 :内阁长官。明代以大学士为内阁长官 ,是宰相职 ,负责起草诏令 ,批答奏章。 徐阶 ,字子升 ,华亭(今上海市松江县)人。官至礼部尚书、东阁大学士。 内禅 :传帝位给太子。 ㉞使 :假使。 出御便殿 :出来到便殿处理政务。 ㉟诟詈(lì) :辱骂。 ㊱诏狱 :奉皇帝的诏令拘系下狱。 ㊲究主使者 :追查鼓动海瑞上疏的人。 ㊳寻 :不久。

㊴论死 :定死罪。论 ,定罪。 ㊵狱上 :审理定案送呈皇帝。狱 ,罪案 ,即审理判决的情况。 ㊶户部司务 :户部的一种低级官职。 何以尚 :兴业(今广西壮族自治区玉林县一带)人。官至南京鸿胪卿。《明史·海

瑞传》

海瑞

海瑞





瑞传》附有他的传。 ⑦锦衣卫:官署名。明初一为护卫皇宫的近卫军,后兼管刑狱、巡察缉捕等事。 之:代何以尚。 ⑧钼(gù):禁錮,监禁。 ⑨撈(péng)讯:拷问。撈,用竹板或鞭、杖等拷打。 ⑩越二月:过两个月。 ⑪帝崩:世宗死了。《礼记·曲礼下》:“天子死曰崩。” ⑫穆宗:名朱载堉(hù),年号隆庆。 ⑬隆庆元年:公元1567年。 ⑭劾(hé):上书揭发罪过。 ⑮称帝:死去的皇帝,指明世宗。

⑯无能救于神仙土木之误:不能挽救犯神仙土木的错误。神仙,指斋醮求长生。土木,指建筑方面的铺张浪费。 ⑰休休有容:乐而有节的样子。 ⑱有足多者:有值得赞扬的地方。多,赞扬。 ⑲甘心鹰犬:甘心作鹰犬,供人驱使。鹰犬,打猎用以逐取禽兽的,比喻供人驱使。

⑳善类:好人。 ㉑浮:超过。 高拱:字肃卿,新郑(今河南省新郑县)人。嘉靖进士。官礼部左侍郎、礼部尚书等。 ㉒人跽(wèi)其言:人们认为他的话是对的。跽,对。 ㉓两京左、右通政:明朝在京师顺天府和南京应天府设置通政司,司设有通政使、左右通政等官。海瑞曾任南京通政司右通政。 ㉔三年:隆庆三年(1569)。 以右金都御史巡抚应天十府:以右金都御史,作应天十府的巡抚。应天十府包括现在江苏、安徽两省大部分地区,巡抚驻在苏州。应天,今南京市。 ㉕墨者:贪污的官。 自免去:自动求免职离开。 ㉖朱丹其门:门油漆成红色,表示有位有势。 ㉗黜(yù)之:涂黑。黜,黑色。 ㉘中人:宦官。 监织造:明朝在南京、苏州、杭州各置提督织造太监一人,掌管织造皇室用的丝织品。 为减与从:因而减少了车马随从等排场。 ㉙锐意兴革:积极想办法举办新政,改革弊政。锐意,精心。 ㉚浚吴淞、白茆:疏浚吴淞江、白茆浦。白茆浦在江苏省常熟县东。 ㉛素疾大户兼并:平素痛恨大地主兼并农民的土地。 ㉜率:一律。 ㉝罢相里居:免去大学士职,在家乡居住。 ㉞按问:考察审问。 无少贷:一点也不宽容。 ㉟颿(bì)发凌厉:雷厉风行。颿,暴风。凌厉,奋迅直前的样子。 ㊱惴惴:畏惧、小心的样子。 ㊲告讦(jié):告发。

㊳裁节邮传冗费:裁减驿站等处过多的费用。 ㊴出:来到。 供顿:招待。供,供给酒食等。顿,住宿。 ㊵都给事中:六科的长官。掌管侍从、规谏、稽察违误、补阙拾遗等事。 迂滞:迂阔固执。 ㊶清秩:名义高而没有多少事可做的官职。 ㊷优诏:宽厚的旨意。 ㊸鱼





肉搢绅:以搢绅为鱼肉,意思是欺凌仕宦。搢,插。绅,大带。搢绅,古代作官的人上朝时把笏插在大带上,因此称仕宦为搢绅。⑩遂改督南京粮储:于是调海瑞任南京督粮道。督粮道是管理督运漕粮的官。

⑪甫半岁:才半年。⑫载:充满。⑬衔:怀恨在心。⑭谢病:告病。声称有病,自己引退。⑮万历:明神宗的年号。⑯张居正:字叔大,号太岳,江陵(今湖北省江陵市)人。嘉靖进士。神宗时为首辅,前后掌政十年。⑰巡按御史:都察院派驻各省的督察地方政务的官员。廉察:察看。廉,视察。⑱鸡黍:鸡和黍米饭,待客的普通饭食。⑲萧然:冷清的样子。形容贫寒。⑳中外:朝里朝外。

㉑卒不召:终于不召用,不召到皇帝跟前,派他作官。㉒十二年:万历十二年(1584)。㉓吏部拟用左通政:吏部想任用海瑞为左通政。

㉔雅:素常。㉕畀(bì):给。前职:大概指南京通政司右通政使。㉖道:路上。㉗阴沮(j):暗暗地破坏。㉘诸司:诸属官。偷惰:苟且因循。㉙以身:用自己的模范行动。㉚偶陈戏乐(yuè):意思是偶尔在家里演戏。陈,列,摆出。㉛太祖:明朝开国皇帝明太祖朱元璋。㉜百司:各官署。㉝提学御史:在两京督察学政的御史。见:被。纠擿(tì):纠弹揭发。㉞怱怱(y ng):从旁撺掇。㉟再:两次。丑诋(d):用难听的话毁谤。㊱慰留不允:用好的言辞留他,不准辞职。㊲卒官:卒于官,死在任上。㊳

王用汲:字明受,晋江(今福建省晋江县)人。隆庆进士。官至南京刑部尚书。为人刚正,遇事敢为。曾因忤宰相张居正免官。卒谥恭质。㊴葛帟敝簾(yíng):葛布做的帟帐,破旧的竹箱。㊵寒士所不堪者:穷读书人所不能忍受的。㊶醵(jù)金为斂:凑钱殡葬他。醵,聚集。斂,殓殓。㊷罢市:因悲痛而不做生意。㊸酹(lèi):洒酒于地来祭奠。㊹赠:朝廷赐给死去的人某种官爵,以表示荣宠。

刘大櫟

刘大櫟(1698—1779),字才甫,一字耕南,号海峰。安徽桐





城人。二十九岁赴京应试,以文章造访当时已名望很高的方苞,为方苞所赏识。他科场不利,雍正七年(1729)、十年(1732)两次应考只取了副榜贡生,乾隆元年(1736)举博学鸿词科,为大学士张廷玉所黜,十五年(1750)举经学,又报罢。晚年为黟县教谕。数年后弃官归桐城县枞阳镇。刘大櫟以方苞为师,他本人又是姚鼎的老师,师生三代形成了清代影响最大的一个散文

流派。刘为文重神气,讲音节,兼集庄、骚、左、史、韩、柳、欧、苏之长,自成一派。著有《海峰诗文集》。

游万柳堂记

【解题】本文通过三游“万柳堂”所目睹的变化,来抒发感慨。文章着重对那些“穷极土木之工,而无所爱惜”,“民之膏以为苑囿”的达官贵人表示了强烈的谴责和愤懑。文章简朴质实,错落有致,议论也简洁有力。

过去的人,富贵到了极点,往往要建造别墅来供自己享乐,竭尽土木建筑艺术的精巧而不惜一切代价。等到建成,却不能常常住在里面,只是偶然去住一次而已,有的人终身都不去住一次。而那些能够长久地居住在里面的人,却又无力去建造别墅。贤能的公卿大夫忙于国家的事务,根本没有时间顾及这种事,只有庸俗贪卑的人,才用建造豪华别墅向家乡那些无知的人夸耀,





使他们感到震惊。

康熙朝的宰相、临朐人冯溥,当他在朝任职时,所做过的事既没有可以指责的,也没有什么可以称赞的,只是他有座别墅园林在京城东南角。园的面积有三十亩,园中没有一棵杂树,随着地势的高低,全部种上柳树,因而题写园中的堂名为“万柳之堂。”在矮墙的外面,骑马经过的人可以望见。园中曲曲折折的小路通向深处,利用园中低洼的沼地,建成了池塘,又堆积泥土,造出了假山,池塘边都长满了芦荻,云彩和池水疏落映衬,可爱极了。



雍正初年,我刚到北京,喜欢游玩的朋友都对我介绍万柳之堂的胜景。我第一次到万柳堂,还多少有些亭台水阁,第二次到那里,以前凌空架在水上的高桥,已斜卧在水中了,第三次去,却看见园中所种的柳树,都像斩过一样,没有一棵存在了。

人世间富贵的荣耀,大都随着时间有升有降,大概也和这个万柳堂园一样。那么士大夫如果能够领悟的话,就应该不再羡慕富贵这样的身外之物。那些已经置身在富贵之中的人,正应深忧还来不及,又怎么能搜刮百姓的脂膏来建造园林呢!

(刘明杰)

昔之人贵极富溢^①,则往往为别馆以自娱^②,穷极土木之工^③,而无所爱惜。既成,则不得久居其中,偶一至焉而已,有终身不得至者焉。而人之得久居其中者,力又不足以为之。夫贤公卿劳王事,固将不暇于此,而卑庸者类欲以此震耀其乡里之愚^④。

临朐相国冯公^⑤,其在廷时无可訾,亦无可称^⑥,而





有园在都城之东南隅。其广三十亩,无杂树,随地势之高下,尽植以柳,而榜其堂曰“万柳之堂”。短墙之外,骑行者可望而见。其中径曲而深,因其洼以为池,而累其本土以成山,池旁皆蒹葭^⑦,云水萧疏可爱。



雍正初^⑧,予始至京师,则好游者咸为予言此地之胜。一至,犹稍有亭榭^⑨。再至,则向之飞梁架于水上者^⑩,今欹卧于水中

矣^⑪。三至,则凡其所植柳,斩焉无一株之存^⑫。

人世富贵之光荣,其与时升降,盖略与此园等。然则士苟有以自得^⑬,宜其不外慕乎富贵^⑭。彼身在富贵之中者,方殷忧之不暇^⑮,又何必朘民之膏以为苑囿也哉^⑯!

【注释】①贵极富溢:富贵到了极点。 ②别馆:即别墅,也称别业。

③工:精致而巧妙。 ④类欲:大都想。 乡里之愚:家乡愚昧无知的人。 ⑤临朐(qú):县名。明清时属青州府,在今山东省中部。

冯公:指康熙时的宰相冯溥。 ⑥訾(z):非议,指斥。 称:称道,赞扬。

⑦蒹葭(jiān jiǎ):芦苇和荻草。 ⑧雍正:清世宗年号(1723—1735)。 ⑨榭(xiè):建在水面上的楼阁。 ⑩飞梁:凌空架设的桥梁。

⑪欹(q):斜倾。 ⑫斩焉:像砍伐过一样。 ⑬苟:如果。 得:领悟,体会。 ⑭宜:应该。 外慕:羡慕身外之物。

⑮殷忧:深切的忧虑。 朘:搜刮。 苑囿(yuàn yù):原指畜养禽兽的圈地,此指园林。





全祖望

全祖望(1705—1755),字绍衣,号谢山,鄞县(今属浙江)人。乾隆元年进士。初为翰林,受权贵排斥,辞归乡里,不复出仕,曾主讲蕺山端溪书院。专心著述,贫病而终。学问渊博,推崇黄宗羲,并受到万斯同影响,一生致力经史,于书无不贯通,尤专于史学。曾以十年时间续修黄宗羲《宋元学案》,并七校《水经注》,三笺《困学纪闻》。所著诗文收入《鲒埼亭集》。

梅花岭记

【解题】梅花岭是扬州广储门外的一个土阜,上植梅花。南



明福王朱由崧在南京即位后,史可法以兵部尚书兼东阁大学士督师扬州,抗击清兵,曾在梅花岭泣血誓师,并留下过“死当葬梅花岭”的遗言。城陷后,史可法被俘,不屈而死。后来,因未找到遗体,养子史德威将其衣冠葬于此。作者来游此地,追怀当年史可法殉国前后的情况,记叙了他对时人的影响和对后人的感召,表现了作者自己的崇敬之情,在缅怀英烈的同时,颂扬了蔑视

强暴、忠于职守、坚持节操和视死如归的精神。文章即景思人,形象呼之欲出。叙、议结合,鲜明生动,简法深刻,饱满热烈,感





人至深。

顺治二年四月,江都被包围,情况很危急,督师扬州的宰相史可法知道局势难以挽救,就召集众将告诉他们:“我发誓与此城一起殉难,但仓促之中我不能落到敌人手里而死,谁能到时候帮助我完成大节呢?”副将军史德威慷慨地应允。史可法高兴地说:“我还没有儿子,你应当以同姓的身份做我的后嗣,我要写信给母亲,将你列入族谱的孙辈之中。”



二十五日,扬州城陷落了,史可法拔刀要自杀,将军们果然争着上前抱住,史可法大声呼喊:“德威!”德威泪流满面,举不起刀来,于是史可法被将军们簇拥着前行,到小东门,清军的兵士像树林般密密

麻麻地冲过来,兵马副统帅马鸣騄、扬州太守任民育、以及众将如都督刘肇基等都死了。史可法瞪大眼睛对敌人说:“我就是史阁部”。于是他就被抓住并带到南门,和硕豫亲王用“先生”来称呼他,劝他投降,史可法大骂敌人而被杀。当初,史可法曾留下遗言:“我死后,应把我葬在梅花岭上。”到此时,史德威找他的尸骨却找不到,就把他的衣帽葬在这里。

有人说:“当城被攻破时,有人亲眼看到史可法穿着青衣戴着黑帽,骑着白马出了天宁门投江而死,没有死在城里。”自从有了这一说法,在长江南北两岸,都传说史可法没有死。不久,英山、霍山的抗敌义军迅猛发展,都假托史可法的名义,好像陈





胜托称项燕之名一样。吴中孙兆奎因起兵失败,被押送到南京,经略洪承畴过去同他有过交往,问他:“先生在军队里,可详细知道原来守扬州的宰相史公真死了呢?还是没死呢?”孙公回答道:“经略从北方来,可详细知道原先在松山殉难的统帅洪公是真死了呢?还是没死呢?”洪承畴大怒,急忙喊叫部下推出杀了他。可叹啊,那些神仙的奇诡荒诞的说法,说颜真卿太师因

尸解而成仙,文天祥少保也因悟得“大光明法”而解脱升仙,其实并没有死,他们不知道忠义是圣贤立身的根本准则,那种刚正之气浩然充沛,长久留存于天地之间,何必用解脱成仙和在世为人的面目出现?那些关于神仙的说法,正所谓画蛇添足。但史可法的遗体,却是不能找到了!百年之后的今天,我登到梅花岭上,同客人讲述史可法的遗言,没有一人不泪下如雨,想像当时围城的情景,这就是忠烈的面貌,仿佛可以看到一样,这是不必去追问他是否真的脱离人世而成仙,更何况假托他没死的名义的那些人呢?

史可法的碑墓旁还有丹徒姓钱的烈女墓,也是乙酉那年在扬州,五次自杀才得死去,自杀时告诉父母要将自己火化,不要将尸骨留在这污秽的土地上,扬州人就把她葬在这里。江西人王猷定、陕西人黄遵岩、广东人屈大均曾为她作传、撰铭、写哀词。但还有没有能全部表彰出来的:我听说史可法的兄弟从翰林学士史可程以下,还有好几人,后来都到江都祭扫史可法墓。





正逢英山、霍山义军失败,捉到了托名假冒史可法的人,清兵的大将把他押送到江都,下令让史氏门中的男子和妇女都来辨认,这时史可法的第八个弟弟已死,他的夫人年轻漂亮,为他守节,也出来看这个托名者,大将军看上了她的美色,想强迫娶她,夫人自杀而死。当时因为她出于大将所逼,人们慑于威势而不敢表彰她。可叹啊,史可法曾痛恨史可程在北京为官之时,正当国

家沦亡之际,不能保持节操,而写奏章谴责他,怎会知道在自己死后,竟然有弟媳妇以女子之身继承夫兄所留下的余烈呢?梅花如雪,芳香而不染尘埃,将来如果有人修建忠烈祠,马鸣驿副使等想必要列入从祀的位置,还应当另外建一室来祭祀夫人,再附上烈女一辈。

顺治二年乙酉四月^①,江都围急^②。督相史忠烈公知势不可为^③,集诸将而语之曰:“吾誓与城为殉,然仓皇中不可落于敌人之手以死,谁为我临期成此大节者?”副将军史德威慨然任之。忠烈喜曰:“吾尚未有子,汝当以同姓为吾后,吾上书太夫人,谱汝诸孙中。”

二十五日,城陷,忠烈拔刀自裁,诸将果争前抱持之,忠烈大呼“德威”,德威流涕不能执刃,遂为诸将所拥而行,至小东门,大兵如林而至,马副使鸣騄、任太守民育、及诸将刘都督肇基等皆死^④。忠烈乃瞠目曰:“我





史阁部也。”被执至南门,和硕豫亲王以“先生”呼之^⑤,劝之降。忠烈大骂而死。初忠烈遗言:“我死,当葬梅花岭上。”至是德威求公之骨不可得,乃以衣冠葬之。

或曰:“城之破也,有亲见忠烈青衣乌帽,乘白马出天宁门投江死者^⑥,未尝殁于城中也。”自有是言,大江南北,遂谓忠烈未死。已而英、霍山师大起^⑦,皆托忠烈之名,仿佛陈涉之称项燕^⑧。吴中孙公兆奎以起兵不克^⑨,执至白下^⑩,经略洪承畴与之有旧^⑪,问曰:“先生在兵间,审知故扬州阁部史公果死耶?抑未死耶?”孙公答曰:“经略从北来,审知故松山殉难督师洪公果死耶?抑未死耶?”承畴大恚^⑫,急呼



麾下驱出斩之。呜呼,神仙诡诞之说,谓颜太师以兵解^⑬,文少保亦以悟大光明法蝉脱^⑭,实未尝死;不知忠义者,圣贤家法,其气浩然长留天地之间。何必出世人世之面目^⑮,神仙之说,所谓为蛇画足。即如忠烈遗骸,不可问矣!百年而后,予登岭上,与客述忠烈遗言,无不泪下如雨,想见当日围城光景,此即忠烈之面目,宛然可遇,是不必问其果解脱否也,而况冒其未死之名者哉?

墓旁有丹徒钱烈女之冢^⑯,亦以乙酉在扬,凡五死而得绝,时告其父母火之,无留骨秽地,扬人葬之于此。江右王猷定^⑰、关中黄遵岩^⑱、粤东屈大均为作传铭哀词^⑲。顾尚有未尽表章者:予闻忠烈兄弟自翰林可程下^⑳,尚有数人,其后皆来江都省墓。适英、霍山师败,





捕得冒称忠烈者,大将发至江都,令史氏男女来认之,忠烈之第八弟已亡,其夫



人年少有色,守节,亦出视之,大将艳其色,欲强娶之,夫人自裁而死。时以其出于大将之所逼也,莫敢为之表章者。呜呼,忠烈尝恨可程在北,当易姓之间^①,不能仗节,出疏纠之^②,岂知身后乃有弟妇以女子而踵兄公之余烈乎^③?梅花如雪,芳香不染,异日有作忠烈祠者,副使诸公谅在从祀之列,当另为别室以祀夫人,附以烈女一辈也。

(刘明杰)

【注释】①顺治 清世祖福临年号。 乙酉 即 1646 年。 ②江都：扬州郡治所在地，今江苏扬州。 ③督相史忠烈公：即史可法。 ④马副使鸣騶：马鸣騶，褒城人，时为扬州兵马副统帅。 任太守民育：任民育，济宁人，时为扬州太守，城破，着绯衣端坐堂上，被杀，全家投井殉难。

刘都督肇基：刘肇基，辽东人，时为都督，守扬州北门，城破后率残部与清兵巷战，与部下一同殉难。 ⑤和硕豫亲王：即多铎。清太祖努尔哈赤第十五子，摄政王多尔衮同母弟。封和硕豫亲王。曾镇压李自成义军，攻占西安。后又移兵南下，扬州城破后，杀史可法，又攻占江浙，消灭弘光政权。加封辅政叔王。 和硕 满语“一方”（引申为部落）之意。清朝初设八和硕贝勒，顺治时皇子封亲王者加和硕号，妃嫔所生女亦号和硕公主。 ⑥天宁门 江都城门。 ⑦英、霍山师：史可法殉难不久，皖北义士冯宏图、侯应龙、张图容等以史可法未死为号召，起兵霍山（今属安徽）抗清，连克英山（清时属安徽，今湖北英山县东）、六安等地。以后，英山、霍山又分别有义军响应、联络，以英霍山区为据点，坚持对清作战十年。





之久。⑧仿佛陈涉之称项燕:秦末陈胜、吴广起义时,假借项燕之名以号召群众。事见《史记·陈涉世家》。⑨孙公兆奎:孙兆奎,吴中(今江苏吴县)人。长兴伯吴日起义吴江后,孙兆奎率众与之会合,称“孙吴军”,兵败被杀。⑩白下:古地名,在今南京市西北。唐高祖武德年间将金陵更名为白下,后人沿称之。⑪经略:以文辖武之大员所称。

⑫恚(huì):怒、恨。⑬颜太师以兵解:指颜真卿被害又实未死。淮西节度使李希烈反,真卿奉旨安抚劝谕,被害。据《太平广记》载,他被害十五年后,仆人见其于同德寺,并赠金仆人,于是人称颜真卿是尸解得道。兵解:据道家说法,学仙者死于兵刃称“兵解”,即解脱躯体而成仙。

⑭“文少保”句:指文天祥未死,是参悟了光明法而升成仙。文天祥在北京被害。据说被杀数日后,尚颜面如生,于是人传其尸解登仙。大光明法:道家所谓的一种出世法,文天祥诗中有“谁知真患难,忽悟大光明”句,有人即据以传说他在狱中曾得异人指示以“大光明正法”。蝉脱:即蝉蜕,喻人脱去皮囊而成仙。

⑮出世入世:脱离人世和活在人世,前者为仙,后者为人。⑯丹徒:今江苏镇江。⑰江右王猷定:王猷定,江西南昌人,曾佐幕史可法,明亡后隐居不仕,著有《四照堂集》。

⑱关中:今陕西关中一带。黄遵岩:未详。⑲粤东:广东的别称。

屈大均:广东番禺人,明亡后出家为僧,后又还俗,漫游各地,凭吊故国,著名的爱国诗人,“岭南三大家”之一,著有《道援堂集》、《广东新语》等。

⑳可程:史可程,史可法之弟,崇祯进士,曾官庶吉士,李自成军入京后,他曾投降。后南归,史可法曾请治罪,福王令其归家养母。㉑易姓之间:国家沦亡之际,此指李自成义军入京,朱明政权崩溃。㉒出疏纠之:写奏章揭发他。㉓兄公:弟媳对夫兄的称呼。

阳曲傅先生事略

【解题】本文选自《鲒埼亭集》。阳曲,县名,今山西省太原市。傅先生,傅山(1607—1684),又号真山、浊翁、石道人等。通经史诸子及佛道之学,工诗文、书画等,精于金石、医学,妇科尤有名。事略,传记文的一种体裁,记述某人一生中若干事迹之可传者,所以名为事略。全祖望的朋友周景柱作太原府知府,请





全祖望为傅山写行状,全祖望写了这篇文章。文章写傅山的为人——坚持气节,任侠,重实学,不尚空谈,去取、剪裁都很谨严。

全祖望是史学大家,叙事翔实而精炼,不少地方绘影绘声,写得生动而有情趣。



阳曲傅先生是一位道士,开始取字是青竹,后来将字改为青主,有时也署别号公之它,也叫石道人,字菴庐。父、祖几代人在学问和品行方面都是晋中的表率。先生六岁时,为了求长生不老而吃过黄精,吃黄精后便不想再吃饭,后来经过强制才又开始吃饭。年轻的时候在读书,只要读过几遍就能背诵下来。但他很以侠义自居,见天下将要大乱,那些所谓的有名人物大多是腐儒,不值得称道。他对这些人十分气愤,于是坚守气节,不肯与那些人同流合污。

提学袁继咸被巡按张孙振所诬陷,张孙振本是趋附魏忠贤的人。于是先生便与他同学曹良直一同到通政使,三次上书为他诉冤。但都未能上达,于是他们又到京师向皇帝上诉。当时巡抚吴牲也认为袁继咸是冤枉的,此事最终得到了昭雪。而傅先生也因此事而闻名天下,马世奇先生曾为他作诗,赞扬他是裴瑜、魏劭一类的人。后来曹良直出任兵科给事中,傅先生给他写信说:“谏书应当讲天下第一等的大事,这样才能不辜负老朋友的期望。”曹公接到此信后,以此为自己的座右铭,曾上奏章揭发宰相周延儒、锦衣卫骆养性的罪状,由此而得到了刚正不怕权贵的名声。





先生是在晋中长大的,所以得到了像当地山川那样雄深的气概,立志要以救国救民为己任,而不屑于讲一些空话。当时蔡懋德作山西巡抚,而李自成的起事已发展到势不可遏的地步。蔡氏在三立书院讲学时,也讲到军政、军器等事。傅先生前往听讲后,说:“蔡公所讲也太迂腐,并不能付诸实践!”

甲申年,先生梦见天帝送给他一顶黄色的帽子,一套红色的衣服,让他隐居以待奉老母。第二年,袁继咸被清军从九江押解到北京,他将自己在囚禁中写的诗寄给先生说:“山西的读书人中,只有你对我最了解。我已决心从容赴死,决不辜负你对我的相知,决不会让你以有我这样一个朋友而感到羞耻!”先生见到



这封信后,痛哭道:“袁公啊,我又怎么敢辜负您呢!”甲午年,先生因受牵连而被捕入狱,据理直言,坚不屈服,绝食九天,几乎死去。后来,他的弟子千方百计才把他救出。然而先生却对此事万分愤怒,认为这是对自己的侮辱,活着还不如赶快死去,这种想法一直保持了二十余年。

天下稳定以后,他便以道士的身份过着闲散的生活,有时也出来与人交往,然而偶然有人向先生求学,先生便告诉他说:“我研究的是《庄子》、《列子》,对于这些人们所说的所谓仁义之事,实在耻于去谈。如果勉强去谈,那也谈不好。”平素也不喜欢欧阳修以后的古文,说“这是浮华不实的文章”。平定县的张际也是明朝的遗民,得病死后,先生爬在他的尸体上哭道:“现今世上,不要说壮烈殉国,就是怀着悲愤的心情,能闭门混过晚





年的也很少,所以,张际的死,实在是等于在沙场战死啊!”又叹息道:“有复国救民大志的壮士,却要在书本上度过一生,实在是死不瞑目啊!”有人一定要他评论一下宋朝理学家学问,他说:“如果一

定要我说,那我认为陈亮的主张不错。”

先生精于书法,对篆书、隶书以及楷书、行书、草书都很精通,而且还精通作画。曾自己评论自己的书法说:“二十几岁时学习晋、唐人的楷书,写得都不太像。当看到赵孟頫、董其昌的墨迹后,我很喜欢他们的笔划圆润,灵活美丽。稍一临模,便可以假乱真。”后来又惭愧地说:“学书法就像学作人,学习正人君子,总觉得他们为人严正,不随和,难以接近,降级与那些小人相交往,不知不觉便与他们接近起来。赵孟頫又怎么能没有学习过王羲之的书法呢?但结果他的字却写得很俗,以至于没有风骨,这是由于他心术不正而使他写字时也不自觉地表露了出来。”因此他又重新学习颜真卿的书法,并对人说:“学习书法的根本原则是宁可笨拙,万不可纤巧;宁可写得不好看,也不能有媚气;宁可写得笔划很支离破碎,也不要太轻滑而无风骨;宁可要真朴,也不要太过雕琢。”大有都觉得他虽然讲的是书法,同时也是讲的为人之道。

先生在摒弃世事后,家中藏有许多治病的秘方,于是他便凭借着为人看病来维持生计而不愿出来作官。他的儿子名叫眉,字寿髦,最为孝顺。每天到山中打柴时,把书放在扁担上,休息时便取出书来读。中州有一位在吏部作郎官的人,是从前的名士,前来拜访先生时问:“公子到什么地方去了?”先生回答说:“你稍待片刻,他就会回来。”过一会儿,有一个人担着柴火进来





了,先生对他叫道:“孩子,来拜见客人。”这位官员十分惊诧。到晚上,先生让他陪客人休息时,谈起中州的文献材料,滔滔不绝,有些连这位官员都不知道。第二天清早,这位官员拜谢先生说:“我十分惭愧,我不如令郎啊!”先生很喜欢苦酒,自称老蘖禅,其子傅眉则自称小蘖禅。有时出去游历,傅眉与先生一同拉着车。晚上在



旅店里住宿时,还要在灯下教傅眉读经、史、楚辞、文选等书。第二天早上,傅眉能背诵下来才可离开,否则便要用棍子打他。所以先生的家传学问,黄河之北,没有人能完全了解。他曾批注欧阳修的《集古录》说:“我现在才知道此人是真的不读书啊。”

戊午年,朝廷开博学宏词科,给事中李宗孔、刘沛先推荐了先生。当时先生七十四岁,而傅眉已经病死。先生拒绝了,但官府不同意。先生又称病,官府便命人抬着他上了路,路上由他们二个孙子侍奉。走到距京师三十里的地方,他又以死相拒绝,坚决不入京城。当时益都冯溥首先来拜访了他,朝臣们也都前后来过。先生躺在床上,不对来访客人有任何表示。于是蔚州魏象枢才报告皇帝,说先生的确年事已高、身体有病。皇帝这才下令,不必叫他应试,可以让他回去。当时朝廷征召的人中,凡是以年老为由不应征召的,朝廷都要赠送给一个官职。冯溥认为虽然先生与杜征君二人都未应式,但却都有很高的声望,因此秘密上报皇帝,建议仍旧赠其官职,朝廷特意赠他为中书舍人,表示对他的恩宠。于是冯溥拜见先生,说:“对你的赠官是破例





的,虽然你病着,但你一定要入朝谢恩,就算是为我吧。”先生不同意,冯溥派手下人前来劝说,最后只得假称病危,让人抬着进城谢恩。当先生看见午门时,潸然泪下。见到皇帝后,冯溥勉强扶着他,让他谢恩,先生则就势跌在地上,魏象枢见势,向前说:“可以了,可以了,这就是谢恩了。”

第二天,立即离京回到山西,大学士以下的官员都出城相送。先生叹息道:“从今以后,可以不再必有什么麻烦了吧!”过会儿又说:“如果将来有人把我看成像刘因那样的人而来称赞我,那我真是死不瞑目。”听的人真是万分惊恐,唯恐让朝廷听到而治罪。死后,按他遗嘱,是穿着道士冠服入殓的。

他唯一的著述就是《霜红龛集》十二卷,傅眉的诗附在后面,傅眉的诗集名叫《我诗集》。由同乡人张君刻印于宜兴。

先生曾经到平定山中,为人看病,失足摔入断崖中,仆人惊叫道“死了!”先生摔下去后,向四周张望,看见有一个很深的通风洞,中间可以透过阳光,里面有一百二十六根石头柱子,上面有北齐所写的佛经,他细细端详,一天以后才出来。高兴得连饭也顾不上吃。

只有顾炎武称赞先生说:“不求名利,天性纯洁。”我认为这只是先生晚年的表现,并不是他的真正的想法。卓尔堪说:“傅青主是常常怀有复国大志的人。”这可以说是真正理解先生的。我的朋友周景柱作太原知府时,让我写一篇先生的生平,因此我简明地写了这一篇东西给他,让他将此文上呈史馆,以备将来修

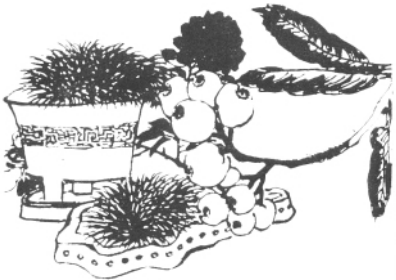




史时为先生立传。我知道先生是以不降清自居的,所以这篇东西或许不会被先生唾弃吧!然而惭愧的是,文章写得太单薄,不免被先生称作“江南之文”吧!

(邵 石)

朱衣道人者,阳曲傅山先生也,初字青竹,寻改字青主^①,或别署曰公之它^②,亦曰石道人,又字豸庐。家世以学行师表晋中^③。先生六岁,啖黄精^④,不乐谷食,强之^⑤,乃复饭^⑥。少读书^⑦,上口数过即成诵^⑧。顾任侠^⑨,见天下且丧乱^⑩,诸号为荐绅先生者多腐恶不足道^⑪,愤之,乃坚苦持气节,不肯少与时媵砵^⑫。



提学袁公继咸为巡按张孙振所诬^⑬;孙振,故奄党也^⑭。先生约其同学曹公良直等诣匭使^⑮,三上书讼之^⑯,不得达^⑰,乃伏阙陈情^⑱。时抚军吴公甡亦直袁^⑲,竟得雪^⑳。而先生以是名闻天下,马文忠公世奇为作传^㉑,以为裴瑜、魏劭复出^㉒。已而曹公任在兵科^㉓,贻之书曰^㉔:“谏官当言天下第一等事^㉕,以不负故人之期^㉖。”曹公瞿然^㉗,即疏劾首辅宜兴及骆锦衣养性^㉘,直声大震^㉙。

先生少长晋中,得其山川雄深之气,思以济世自见^㉚,而不屑为空言。于是蔡忠襄公抚晋^㉛,时寇已亟^㉜,讲学于三立书院^㉝,亦及军政军器之属。先生往听之,曰:“迂哉^㉞!蔡公之言,非可以起而行者也^㉟。”

甲申,梦天帝赐之黄冠,乃衣朱衣,居土穴,以养母^㊱。次年,袁公自九江羁于燕邸^㊲,以难中诗贻先生





曰^③：“晋士惟门下知我最深^④。盖棺不远^⑤，断不敢负知己^⑥，使异日羞称友生也^⑦。”先生得书，恸哭曰^⑧：“公乎！吾亦安敢负公哉？”甲午，以连染遭刑戮^⑨，抗词不屈^⑩，绝粒九日^⑪，几死^⑫。门人有以奇计救之者^⑬，得免。然先生深自咤恨^⑭，以为不如速死之为愈^⑮；而其仰视天俯画地者^⑯，并未尝一日止。凡如是者二十年^⑰。



天下大定^⑱，自是始以黄冠自放^⑲，稍稍出土穴与客接^⑳。然间有问学者^㉑，则告之曰：“老夫，学庄列者也^㉒，于此间诸仁义事，实羞道之^㉓；即强言之^㉔，亦不工。”又雅不喜欧公以后之文^㉕，曰：“是所谓江南之文也^㉖。”平定张际者，亦遗民也，以不谨得疾死^㉗。先生抚其尸哭之，曰：“今世之醇酒妇人以求必死者，有几人哉？呜呼张生，是与沙场之痛等也^㉘！”又自叹曰：“弯强跃骏之骨而以占毕朽之，是则埋吾血，千年而碧，不可灭者矣^㉙！”或强以宋诸儒之学问^㉚，则曰：“必不得已，吾取同甫^㉛。”

先生工书^㉜，自大小篆、隶以下^㉝，无不精；兼工画。尝自论其书曰：“弱冠学晋唐人楷法^㉞，皆不能肖^㉟，及得松雪、香山墨迹^㊱，爱其员转流丽^㊲。稍临之^㊳，则遂乱真矣^㊴。”已而乃愧之^㊵，曰：“正是学正人君子者，每觉其觚棱难近^㊶；降与匪人游，不觉其日亲者。松雪曷尝不学右军^㊷？而结果浅俗，至类驹王之无骨^㊸，心术坏而手随





之也⁷⁹。”于是复学颜太师⁸⁰，因语人⁸¹：“学书之法，宁拙毋巧，宁丑毋媚，宁支离毋轻滑，宁真率毋安排。”君子以为先生非止言书也⁸²。



先生既绝世事，而家传故有禁方⁸³，乃资以自活⁸⁴。其子曰眉，字寿髦，能养志⁸⁵，每日樵于山中，置书担上，休担则取书读之。中州有吏部郎者⁸⁶，故名士，访先生。既见，问曰：“郎君安往⁸⁷？”先生答曰：“少需之⁸⁸，且至矣⁸⁹。”俄而有负薪而归者⁹⁰，先生呼曰：“孺子⁹¹，来前肃客⁹²！”吏部颇惊。抵暮⁹³，先生令伴客寝，则与叙中

州之文献⁹⁴，滔滔不置⁹⁵，吏部或不能尽答也。诘朝⁹⁶，谢先生曰⁹⁷：“吾甚惭于郎君。”先生故喜苦酒，自称老蘖禅⁹⁸，眉乃自称曰小蘖禅。或出游，眉与子共輓车⁹⁹。暮宿逆旅¹⁰⁰，仍篝灯课读经、史、骚、选诸书¹⁰¹。诘曰，必成诵始行，否则予杖¹⁰²。故先生之家学¹⁰³，大河以北¹⁰⁴，莫能窥其藩者¹⁰⁵。尝批欧公《集古录》曰¹⁰⁶：“吾今乃知此老真不读书也¹⁰⁷。”

戊午，天子有大科之命¹⁰⁸，给事中李宗孔、刘沛先以先生荐。时先生年七十有四¹⁰⁹，而眉以病先卒，固辞，有司不可¹¹⁰。先生称疾，有司乃令役夫舁其床以行¹¹¹，二孙侍¹¹²。既至京师三十里¹¹³，以死拒，不入城。于是益都冯公首过之¹¹⁴，公卿毕至¹¹⁵。先生卧床，不具迎送礼¹¹⁶。蔚





州魏公乃以其老病上闻^⑪,诏免试^⑫,许放还山^⑬。时征士中报罢而年老者^⑭,恩赐以官^⑮。益都密请以先生与杜征君紫峰^⑯,虽皆未豫试^⑰,然人望也^⑱,于是亦特加中书舍人以宠之^⑲。益都乃诣先生,曰:“恩命出自格外,虽病,其为我强入一谢^⑳。”先生不可。益都令其宾客百辈说之^㉑,遂称



疾笃^㉒,乃使人舁以入。望见午门^㉓,泪涔涔下^㉔,益都强掖之使谢^㉕,则仆于地。蔚州进曰:“止,止,是即谢矣。”次日遽归^㉖,大学士以下皆出城送之^㉗。先生叹曰:“自今以还^㉘,其脱然无累哉^㉙!”既而又曰:“使后世或妄以刘因辈贤我,且死不瞑目矣^㉚。”闻者咋舌^㉛。及卒,以朱衣黄冠殓^㉜。

著述之仅传者,曰《霜红龛集》十二卷,眉之诗亦附焉。眉诗名《我诗集》,同邑人张君刻之宜兴^㉝。

先生尝走平定山中,为人视疾,失足堕崩崖。仆夫惊哭曰:“死矣!”先生旁皇四顾^㉞,见有风峪甚深^㉟,中通天光,一百二十六石柱林立,则高齐所书佛经也^㊱。摩挲视之^㊲,终日而出,欣然忘食。盖其嗜奇如此。

惟顾亭林之称先生曰^㊳:“萧然物外,自得天机^㊴。”予则以为是特先生晚年之踪迹^㊵,而尚非其真性所在。卓尔堪曰^㊶:“青主盖时时怀翟义之志者”^㊷。”可谓知先生者矣。吾友周君景柱守太原^㊸,以先生之行述请^㊹,乃





作事略一篇致之,使上之史馆^⑫。予固知先生之不以静修自屈者,其文当不为先生之所唾^⑬,但所愧者,未免为“江南之文”尔^⑭。

【注释】①寻:不久。 ②别署:另外署名。即别号。 ③家世以学行师表晋中:父、祖几代在学问和品行方面是晋中的表率。师表,学习的榜样。这里作动词用。晋中,山西省(古晋国之地)。 ④啖(dàn):吃。 黄精:一种草,多年生,高一二尺。根茎皆可入药,传说久服可以长寿。 ⑤强(qi ng)之:勉强他。 ⑥饭:吃饭。 ⑦少:少年时候。

⑧上口数过:读几遍。 成诵:能够背诵。 ⑨顾:但是。 任侠:以侠义自任。 ⑩且丧乱:将要大乱。丧,亡失。傅山生于明朝万历三十五年,天启、崇祯间二十岁上下。 ⑪诸号为荐绅先生者:那些所谓有名的人物。号为,名声是。荐绅,同“搢(jìn)绅”或“缙(jìn)绅”。缙,插。绅,大带。插笏(手板)绅,是官宦的装束。 不足道:不值得说。

⑫与时媼(n)砵()随波逐流地混。时,当时,世俗。媼砵,曲意顺从。 ⑬提学:掌管地方学政的官。 袁公继咸:袁继咸,字季通,号临侯,明末宜春(今江西省宜春县)人。天启进士。崇祯七年(1634)任山西提学佥事。为巡按张孙振所诬,张孙振因为请托袁继咸不遂,就诬袁继咸贪赃,袁继咸被逮。山西巡抚吴甡(sh n)奏明真相,省里许多读书人也到北京为袁继咸诉冤,张孙振失败。巡按,巡按某处的监察御史。 ⑭故奄(y n)党也:本来是趋附魏忠贤的人。奄,通“阉”,宦官。 ⑮诣:往,到。 匭(gu)使:管接受章疏的官,指通政使。匭,小箱子。 ⑯讼:声述冤情。 ⑰达:到。 ⑱伏阙陈情:到皇帝那里告状。伏阙,跪在皇宫前。阙,皇宫前左右对立的高建筑物。陈情,述说实况。 ⑲抚军:原是皇太子从征的称号,这里指“巡抚山西地方兼提督雁门等关军务”的官。多简称为山西巡抚。 吴公甡:吴甡,字鹿友,明末兴化(今江苏省兴化县)人。万历进士。官至礼部尚书、东阁大学士。崇祯七年以右佥都御史巡抚山西。 直袁:以袁继咸为直。直,正直,有理。崇祯皇帝曾责问吴甡,吴上疏述明真相,袁复官,张孙振谪戍。 ⑳雪:昭雪。 ㉑马文忠公世奇:马世奇,字君常,明末无锡(今江苏省无锡市)人。崇祯进





士。廉洁好义。崇祯十七年(1644)北京城破,自缢死。谥文忠。②裴瑜、魏劭(shào)都是东汉末年人。河东太守史弼为宦官侯览诬陷,被逮入京,只有裴瑜送他。按当时法律,史弼要处死,魏劭变卖家产贿赂侯览,史弼得以减刑,未被处死。③已而:后来。曹公任在兵科:曹良直于崇祯十六年(1643)任兵科给事中。④贻,赠。⑤谏官:六科给事中的职掌是侍从补阙,稽察六部百司之事,所以称之为谏官。⑥故人之期:老朋友的期望。⑦瞿(jù)然:惊视的样子。⑧疏劾(hé):上奏章揭发罪状。首辅宜兴:宰相周延儒。周延儒,字玉绳,明末宜兴(今江苏省宜兴县)人。万历状元。崇祯十四年(1641)起为中极殿大学士。首辅:首相。宜兴,这是以籍贯为大官员的代称。崇祯十六年,曹良直上疏,劾周延儒十大罪状,皇帝令周延儒自尽。骆锦衣养性:骆养性,嘉鱼(今湖北省嘉鱼县)人。掌锦衣卫事。本周延儒所荐,旋背延儒与宦官勾结,以陷延儒。清多尔袞入北京,养性迎降,令总管天津军务,以擅迎明福王使臣革职。⑨直声:刚正不怕权贵的名声。⑩以济世自见:意思是以救国救民为事业。见,同“现”,显现。⑪于是:其时。蔡忠襄公抚晋:蔡懋德作山西巡抚。蔡懋德,字维立,明末昆山(今江苏省昆山县)人。万历进士。信王守仁良知之说。崇祯十四年起为山西巡抚。十七年太原城破,自缢死。谥忠襄。⑫寇已亟(jí):指李自成农民起义军势力已经很厉害。亟,急。⑬三立:立德,立功,立言。⑭迂:遇阔,不切实际。⑮可以起而行:坐着说的话起立就可以实行。⑯甲申……以养母:意思是坚决不归附清朝。甲申,崇祯十七年。这一年阴历三月,李自成攻破北京,崇祯皇帝在万岁山自缢死。五月,清兵占领北京。黄冠,朱衣,都是道士的装束。出家当道士,表示不再问世事。因为不便明说不归附清朝,所以假托这是上帝的旨意。⑰袁公自九江羈(j)于燕(y n)邸(d):崇祯十五年,袁继咸以兵部右侍郎兼右金都御史总督江西湖广应天安庆军务,驻九江。顺治二年,左良玉死于九江,其子左梦庚引兵至湖口,降清,袁继咸被清兵俘获,至北京,不屈,于第二年被杀。羈,拘系。燕,北京。邸,这里用古义,在京城住所。⑱难(nàn)中:在危难之中,指被囚禁。⑲晋士:山西省的读书人。门下:弟子,学生。⑳盖棺不远:死期不远,死后始有定评。㉑断,决定。㉒异日:此后,将来。羞称友生:以承认是傅山的友生为





耻,即不愿意承认是我的朋友。友生,朋友。习惯上也用为老师对门弟子的自称。 ④恸(tòng):大哭。 ④甲午,以连染遭刑戮(lù) 顺治十一年(1654),有人密告傅山和南明的皇帝通声气,傅山被逮,关在太原监狱里,被刑讯。连染,受到牵连。戮,这里是折磨侮辱的意思。 ⑤抗词,据理直言。抗,高,刚。 ⑥绝粒:绝食。粒,谷粒。 ⑦几:几乎。 ⑧门人:弟子。 ⑨咤(zhà)恨:愤怒,愤恨。 ⑩为愈:好一些。 ⑪仰视天俯画地:表示极度愤闷。 ⑫凡:总计。 ⑬天下大定:指南明的势力被彻底消灭。 ⑭以黄冠自放:以道士的面目闲散地生活。自放,甘心过闲散的隐居生活。 ⑮接:接触,交往。 ⑯间(jiàn):间或。 ⑰庄列:《庄子》和《列子》。 ⑱于此间诸仁义事,实羞道之:这是鄙视当时许多士大夫的愤激话。意思是,对于这里人们说的那些所谓仁义事,实在耻于去谈。 ⑲即强(qiáng)言之:如果勉强说它。 ⑳雅:平素。 欧公:欧阳修,北宋的学者,文学家。 ㉑江南之文:浮华不实的文章。《颜氏家训·涉务》:“江南冠带……其余文义之士,多迂诞浮华,不涉世务。” ㉒平定张际者,亦遗民也,以不懂得疾死:张际,字维遇,是傅山的朋友。死的原因是年轻时候得的某种病。平定,今山西省平定县。遗民,改换朝代以后不仕新朝的人。 ㉓今世之醇酒妇人……与沙场之痛等也:不要说壮烈殉国,就是怀着悲愤的心情,闭门混过晚年的也很少,所以张际之敢死,等于在战场牺牲。醇酒妇人以求必死,表示极度灰心。《史记·信陵君列传》:“公子自知再以毁废,乃谢病不朝,与宾客为长夜饮,饮醇酒,多近妇女,日夜为乐饮者四岁,竟病酒而卒。”沙场:战场。 ㉔弯强跃骏之骨……不可灭者矣:有复国救民的大志而在书本中度过一生,死也不瞑目。弯强,拉强弓。跃骏,骑骏马跑。骨,骨气,志气。 ㉕以占毕朽之:用书本使他老死。占毕,读书。占,视。毕,简册。《礼记·学记》:“今之教者,呻其占毕。”埋吾血,千年而碧:表示雄心凝固,永远不灭。《庄子·外物》:“苕弘死于蜀,藏其血,三年而化为碧。” ㉖强:勉强。 宋诸儒之学问:指宋朝理学家程颢、程颐、朱熹等的学问。 ㉗陈亮,字同甫,南宋永康(今浙江省永康县)人。喜欢谈兵法,注重事功,反对理学家不切实际的玄想。 ㉘工书:长于书法。 ㉙大小篆、隶以下:大篆,晚周时期秦国应用的文字,与钟鼎文相近。小篆,秦朝通行的标准字体。秦始皇兼并六国,下令“书同文字”,





将大篆整理、简化,形成小篆。小篆比大篆更加工整,字形简化,写法画一。隶书,汉朝通行的字体。隶书打破篆书的结构,笔画由圆转变为方折,字形简化,便于书写。以下指楷书、行书、草书。 ⑨弱冠(guàn):二十岁。《礼记·曲礼上》:“二十曰弱冠。”弱,年轻。冠,行冠礼。后来称男子二十岁为弱冠。 晋唐人楷书:晋朝、唐朝大书法家楷书的写法,指王羲之《黄庭经》、虞世南《夫子庙堂碑》、欧阳询《九成宫醴泉铭》等碑帖。 ⑩肖(xiào)相似。 ⑪松雪:元朝赵孟頫,字子昂,号松雪道人。宋宗室,宋亡,在元朝任翰林学士承旨,是元代的大书法家。 香山:当作“香光”。董其昌,字玄宰,号香光,明朝的书法家。 墨迹:亲笔写的字迹。 ⑫员转流丽,笔画圆润,灵活美丽。员,同“圆”。 ⑬临:模仿着写。 ⑭乱真:真假难分,像真的。 ⑮愧:惭愧。 ⑯觚(gū)棱难近:为人严正,不随和。觚棱,原指宫殿上转角处的瓦脊,这里是有棱有角的意思。难近,难于接近,不好说话。 ⑰曷(hé):何。右军:王羲之。王羲之官至右军将军。 ⑱类:同于,很像。 驹王之无骨:梁任昉《述异记》卷下:“昔徐君官人生一大卵,弃于野。徐有犬名后仓,衔归温之。卵开,内有一儿,有筋而无骨。后为徐君,号曰偃王,为政而行仁义。” 驹王,周穆王时徐偃王的僭号。《礼记·檀弓下》:“容居(徐国的大夫)对曰:‘……昔我先君驹王,……’”注:“驹王,徐先君僭号。”无骨,笔画虚弱。传卫夫人《笔陈图》:“善笔者力多骨,不善笔者多肉。多骨微肉者谓之筋书,多肉微骨者谓之墨猪。” ⑲心术坏:指赵在元朝作官。 ⑳颜太师:颜真卿,字清臣,官至太子太师,是唐朝著名的书法家。 ㉑语(yù):告诉。 ㉒非止言书:也是讲为人之道。 ㉓故:原来。禁方:治病的秘方。 ㉔资:凭借。 ㉕养志:顺从父母的心意。《孟子·离娄上》:“若曾子则可谓养志也。” ㉖中州:河南省。吏部郎:在吏部作郎官(郎中或员外郎)的人,常常简称为吏部。 ㉗郎君:对别人儿子的敬称。 安往:何处去了? ㉘少需:等一会。需,须待。 ㉙且至:将至,就要到了。 ㉚俄而:过一会,不久。 ㉛孺子:孩子。 ㉜肃客:拜见客人。 ㉝抵暮:到晚上。 ㉞与:与客。文献:历史上的人物、事迹、著作等。 ㉟滔滔:水流盛大的样子。置:废弃,停止。 ㊱诘(jié)朝(zhāo):明日早晨。下文“诘旦”同。 ㊲谢:谢罪。 ㊳老夔(bō)禅(chán):修行吃苦的和尚。夔,





一种落叶乔木,树皮有苦味,可入药。禅,这里指用参禅方法修行的人。

⑨眉与子共挽车:《清史稿·傅山传》:“山常卖药四方,与眉共挽牛车,暮抵逆旅……”。⑩逆旅:客店。逆,迎。⑪篝(gōu)灯:以竹笼罩灯。课读:教读。经、史、骚、选:经书、史书、骚,《离骚》,这里指《楚辞》,选,《昭明文选》。

⑫予杖:用棍子打。⑬家学:家传的学问。

⑭大河:黄河。⑮窥其藩:看到边界。藩,藩篱,竹或木的篱笆。宋胡仔(z)《苕溪渔隐丛话》卷二十二引《蔡宽夫诗话》:“王荆公”(王安石)晚年亦喜称义山(李商隐)诗,以为唐人知学老杜(杜甫)而得其藩篱,惟义山一人而已。”⑯《集古录》:欧阳修著的《集古录跋尾》,十卷,是我国现存最早研究石刻的书。

⑰此老真不读书:意思是人家说他 not 读书,果然不错。清潘永因《宋稗类钞·博识》:“刘原父(刘敞)在词掖。欧阳文忠公尝折简问入阁起于何年……原父方与客对食,曰:‘明当为答。’已而复追回,令立俟报。原父就坐中疏入阁事,详尽无遗。原父私谓所亲曰:‘好个欧九(欧阳修行九)极有文章,可惜不甚读书。’”⑱戊午,天子有大科之命:康熙十七年(1678),为了笼络明朝的遗民,开博学鸿词科,让各省举荐学问文章好的人到北京应试,量才授职。

⑲有:通“又”。⑳司:指山西省里主管荐送的官。不可:不允许。㉑昇(yú)抬。㉒二孙:傅眉的两个儿子。㉓既至京师三十里:到离北京三十里的地方。㉔益都冯公:冯溥,字孔博,益都人。当时任文华殿大学士。首过之:最先拜访他。㉕公卿:泛指大官。㉖不具迎送礼:不照常规迎客送客。

㉗蔚(yù)州魏公:魏象枢,字环极,蔚州(今河北省蔚县)人。当时任户部侍郎。上闻:上报皇帝。㉘诏:皇帝的命令。㉙还山:回家。㉚征士:皇帝征召的有学行之士,尊称为“征君”。报罢:以不应征召上报。㉛恩赐以官:皇帝回恩,赏给一个虚名官衔。㉜杜征君紫峰:杜越,字君异,号紫峰,容城(今河北省容城县)人。著有《紫峰集》。

㉝豫试:参与考试。㉞人望:众人所仰望,有名望之人。㉟特加中书舍人以宠之:特别给予中书舍人的官衔以表示优待。中书舍人,内阁中书科的官。㊱其:表希望的词。强入一谢:勉强到朝里谢恩。

㊲其:他(冯溥)的。百辈:上百人。辈,同类,同等。说(shuì)之:劝他(傅山)。㊳称疾笃:假说病重。笃,病危。㊴午门:紫禁城南面的正门。㊵涔涔:泪流不止的样子。





⑬掖:以手承腋下,搀扶。⑬进:向前。⑬遽:急促。⑬大学士以下:大学士及以下的官员。⑬以还:以后。⑬其:表示推测的语气。脱然:轻松的样子。⑬使后世或妄以刘因辈贤我,且死不瞑(míng)目矣:如果将来有人荒谬地称赞我同刘因等人一样,我死也不能合眼。意思是决不作清朝官,所以和刘因不同。⑬咋(zé)舌:惊怕而不敢出声。⑬以朱衣黄冠殓(liàn):按照死者遗志穿道士服入棺。

⑬同邑人:同县的人。⑬旁皇:同“彷徨”。⑬风峪(yù):通风的山洞。峪,原指山谷。⑬高齐:南北朝的北齐,皇室姓高,所以称“高齐”。⑬摩挲(suō):用手抚摸。⑬顾亭林:顾炎武,与傅山是朋友。⑬萧然:清静闲散。物外:在事物之外,即不受世间利欲的束缚。天机:纯洁的本性。⑬特:只是。踪迹:表现于外的行为。

⑬卓尔堪:字子任,清初江都(今江苏省江都县)人。工诗,著有《近青堂诗》。一说字子立,汉军人。⑬翟(zhái)义之志:复国的志愿。翟义,汉朝人,平帝时为东郡太守,起兵讨王莽,兵败而死。⑬周君景柱:遂安(今浙江省淳安县)人。乾隆十二年(1747)任太原知府。守太原:作太原府的知府。⑬以先生之行述请:请我为傅山先生作行述。行述,也称“行状”,述说死者家世、姓名、生卒时间和一生事迹的文章,供写墓志或传的人参考。⑬上之史馆:把事略送呈史馆。史馆,国史馆,属翰林院。⑬予固知……所唾:意思是,文中已表明傅山决不降清的气节。唾,表示极度看不起。⑬未免为“江南之父”:意思是文章内容单薄,不足以表现傅山的成就。“江南之父”是傅山说的,见前文。全祖望这样说是客气话。

鼓端淑

彭端淑,字乐斋,四川丹棱人,雍正进士。由吏部郎中出为广东肇罗道,不久辞官回乡,主讲于四川锦江书院,肆力为古文辞,名重一时。有《白鹤堂诗文集》。





为 学

【解题】本文原题为“为学一首示子侄”，是一篇谈论学习的文章。文章认为聪敏不可恃，昏庸不可限，事在人为。只要发挥人的主观能动性，难可以转化为易，昏庸可以转化为聪敏，勉励人们刻苦学习，力求上进。文章行文简洁，逻辑力强，且妙趣横生，发人深思。



天下的事有困难和容易的区别吗？去干了，那么困难的也就变得容易了；不去干，那么容易的也就变得困难了。人学习有困难和容易的区别吗？去学习，那么困难的也就变得容易了；不去学，那么容易的也就变得困难了。我的天资愚钝不如别人聪明，我的才能平庸不如别人机智；天天学习，长期坚持而不懈怠，直到成功，也就不知道自己的愚钝和平庸了。我的天资聪明超过别人数倍，我的才能机智超过别人数倍，舍弃这种聪明与机智不去用它们，那就与愚钝和平庸没有什么差别了。孔子的道德，最终由天资愚鲁的曾参传了下来。既然如此，那么愚钝平庸与聪明机智的作用，难道是不可变化的吗？

蜀地的边远地区有两个和尚，其中一个贫穷，一个富裕。贫穷的和尚对富裕的和尚说：“我想到南海去，怎么样？”富裕的和尚说：“你凭什么去呢？”贫穷和尚说：“我有一瓶和一钵就足够了。”富裕的和尚说：“我数年以来一直想雇船南下，至今没有成行，你凭什么去！”过了第二年，贫穷的和尚从南海回来，将消息告诉富裕的和尚，富裕的和尚听到这一消息后面带惭色。西蜀到南海的距离，不知有几千里远。富裕的和尚不能到，而贫穷的





和尚能到。人立志,反不如西蜀边远地区的和尚吗!

所以聪明与机智,既可依靠又不可依靠;自恃自己聪明与机智而不学习的人,是自取其败;愚钝与平庸,即可局限人又不可以局限人;不以自己的愚钝和平庸来限制自己而努力学习不稍懈怠的人,是靠着自己的努力获得成功的。(刘明杰)



天下事有难易乎?为之,则难者亦易矣;不为,则易者亦难矣。人之为学有难易乎?学之,则难者亦易矣;不学,则易者亦难矣。吾资之昏不逮人也^①,吾材之庸^②不逮人也;旦旦^③而学之;久而不怠^④焉,迄乎成^⑤,而亦不知其昏与庸也。吾资

之聪倍人也,吾材之敏倍人也;屏弃^⑥而不用,其与昏庸无以异也。圣人之道^⑦,卒于鲁也传之^⑧,然则昏庸聪敏之用,岂有常^⑨哉?

蜀之鄙^⑩有二僧;其一贫,其一富。贫者语于富者曰:“吾欲之南海^⑪,何如?”富者曰:“子何恃而往?”曰:“吾一瓶一钵^⑫足矣。”富者曰:“吾数年来欲买舟而^⑬下,犹未能也;子何恃而往!”越明年,贫者自南海还,以告富者,富者有惭色。西蜀之去南海,不知几千里也,僧之富者不能至,而贫者至之。人之立志,顾^⑭不如蜀鄙之僧哉!

是故聪与敏,可恃而不可恃也^⑮;自恃其聪与敏而不学者,自败者也。昏与庸。可限而不可限也^⑯;不自





限其昏与庸而力学不倦者,自力者也。

【注释】①吾资之昏庸不逮别人也:我天资愚钝不如别人聪明。“资”天资,天赋。昏,糊涂,愚钝。逮,及。②吾材之庸:我才能平凡。材,材质、才能。庸,平凡。③旦旦:天天。④怠:怠惰,懈怠。⑤迄乎成:直到成功。⑥屏弃:舍弃。⑦圣人之道:孔子的道德。⑧卒于鲁也传之:最终由天资愚鲁的曾参传了下来。鲁:愚鲁,迟钝,这里指曾参。据《论语·先进》:“参也鲁”。⑨常:不变。⑩鄙:边鄙,边境。⑪南海:指我国佛教胜地之一的普陀山,位于浙江定海县东海中。⑫瓶、钵:和尚盛饭的器具。⑬买舟:雇船。⑭顾:反。⑮可恃而不可恃:即可依靠又不可以依靠。⑯可限而不可限:可以局限人又不可以局限人。



袁枚

袁枚(1716—1798),字子才,号简斋,又号随园老人。钱塘(今浙江杭州市)人。乾隆四年(1739)进士,选庶吉士。曾官江宁(今江苏南京)、溧水、江浦等地知县。以父丧辞官归,于江宁小仓山购置花园,号随园,优游其中凡五十年,终不复仕。

所著诗文颇多。袁枚以性灵论诗,创性灵说,其文不拘文法,以才运情,笔力横逸,与赵翼、蒋士铨齐名,号清三大家。著有《小仓山房文集》、《随园诗话》等。





祭 妹 文

【解题】袁枚的三妹素文，周岁时由父亲许配给江苏如皋高家。十余年后，高家因儿子品德败坏，自愿解除婚约，但因素文笃守“从一而终”的贞节观念，仍嫁了过去。婚后，备受丈夫的凌辱虐待，她都逆来顺受，直到丈夫要卖她以偿赌债，才告知家中。父亲为她诉之官府，判决离婚。素文回到母家，从此她“侍母倚兄”，长斋度日，终于郁抑而亡，死时年仅四十岁。袁枚为她写了《女弟素文传》。本文是在素文死后八年，作者安葬她祭奠时所作。

本篇极写兄妹手足情深，文笔朴实无华，直抒胸臆，激情如决，一气呵成，情真语真，感人至深。

乾隆三十二年冬，葬三妹素文于上元的羊山上，并以这篇文章来奠祭：

悲伤啊！你生在浙江，却葬在此地，离我们的故乡有七百里；当时你即使做梦、幻想，也怎会知道这里竟是你的埋骨的地方呢？

你因为坚守从一而终的贞节观念，嫁了一个品德败坏的丈夫而被遗弃，以致陷在孤苦落拓的境地，虽然这是命中注定，是上天的安排，然而连累你到这种地步，也未尝不是我的过错。我幼年时跟从老师诵读四书五经，你同我并肩坐在一起，爱听那些古人的节义故事；一旦长大成人，立即亲身来实践。悲伤啊！要是你不懂得《诗》《书》，也许未必会像这样苦守贞节。

我捉蟋蟀，你紧跟着我捋袖伸臂，抢着捕捉；天气寒冷蟋蟀死了，你又同我一起挖坑埋葬它们。今天我收殓你的尸体，给你安葬，而当年的种种情景，却一一清晰地呈现在我眼前。我九岁时，在书房里休息，你梳着两个发髻，披了一件细绢单衣进来，共





同温习《诗经》中的《缁衣》一章,刚好老师开门进来,听到两个孩子琅琅的读书声,不禁莞尔微笑,连声“啧啧”称赞。



这是七月十五日的事情。你在九泉之下,一定还清楚地记得。我二十岁去广东,你牵住我的衣裳,悲伤痛哭。过了三年,我考中进士,衣锦还乡,你从东厢房扶着长桌出来,一家人瞪着眼相视而笑,记不得当时话是从哪里说起,大概是说了些在京城考进士的经过情况,以及报信人来得早、晚等等。所有这些琐碎的事情,虽然已经成为过去,但只要我一天不死,就一天也不能忘却。往事堆积在我的胸中,回想起来,心头悲伤得像被堵塞似的。它们像影子一样似乎非常清晰,但真要靠近它抓住它,却又消失了。我后悔当时没有把这些儿时的情状,一条一条详细地记录下来,然而你已不在人间了,即使年光可以倒流回去,儿童时代可以重新来过,也没有人来为它们对照证实的了。

你与高家断绝关系后回到娘家,堂上老母依仗你照料扶持;家中的文书事务期待你去力理。我曾经以为妇女中很少有明白经书的意义、熟识古代文物典故的人。你嫂嫂并非不够温柔和顺,但在这些方面稍有不足。所以自从你回家后,虽然我为你悲伤,对我自己来说却很高兴。我比你年长四岁,或许像世间通常那样年长的先亡,就可以将身后之事托付给你,却没有想到你比我先离开人世。前些年我生了病,你整夜都在打听、探望病情,减轻一分就高兴,加重一分就担忧。后来虽然我的病情稍有好转,但仍半卧半起,感到没有什么取乐消遣的,你来到我的床前,





为我讲一些稗官野史中那些好笑好奇的故事,给我带来一些欢乐。悲伤啊!从今以后,我如果再有病痛,教我从哪里去呼唤你呢?

你得病以后,我相信医师的话以为不要紧,所以才远去扬州。你又怕我心中忧虑,不让别人来给我报信。直到病已垂危时,母亲问你:“盼望

哥哥回来吗?”你才勉强答应说:“好。”就在我死前一日,我已梦见你来诀别,心知不吉祥,急忙飞舟渡江赶回家。果然,我于未时到家,而你已在辰时停止了呼吸,四肢尚有余温,一只眼睛还未闭紧,大概你还在忍着痛苦等待我回来吧。悲伤啊!痛心啊!早知要和你诀别,那我怎么肯离家远游呢?即使出外,也还有多少心里话要让你知道、同你一起商量安排啊!如今晚了,除非我也死去,否则就没有相见的日期。可我又不知道哪一天死,才可以见到你,而死后究竟有知觉还是没有知觉,以及能相见还是不能相见,终究是难以明白的啊!如果如此,那么我将终身抱着这无穷的遗恨,天啊!竟然这样完了吗!

你的诗,我已经付印了;你的女儿,我已替你嫁了出去;你的生平,我已写了传记;只有你的墓穴还没有安排好。我们家先祖的坟墓在杭州,但是江广河深,势难将你归葬到祖坟,所以请示母亲而把你安葬在这里,便于祭奠扫墓。在你的墓傍,葬着你的女儿阿印,在下面还有两个坟墓,一个是父亲的侍妾朱氏,一个是我的侍妾陶氏。羊山空旷辽阔,朝南是一片宽广的平地,西面向着栖霞山;风雨晨昏,你这个羁留在异乡的精魂有了伴侣,当不至于感到孤独寂寞。可怜的是,我自从戊寅年读了你写的哭





侄诗后,至今没有儿子,两个牙牙学语的女儿,在你死后出生,才只有一周岁。我虽因母亲健全而不敢说自己老,但齿牙摇动,头发已秃,自己心里知道,在这个世间还能活几天?阿品弟远在河南为官,也没有子女,九族之内没有可以传宗接代的人。你死了有我安葬,我死后由谁来埋葬呢?你如果死后有灵的话,能不能告诉我?

悲伤啊!生前的事既不堪想,死后的事又不可知,哭你既听不到你声音,祭奠你又看不到你来享食。纸钱的灰烬飞扬着,北风在旷野里显得更猛,我回去了,但又连连回过头来看你。唉,真哀伤啊!唉,真哀伤啊!

(刘明杰)



乾隆丁亥冬^①,葬三妹素文于上元之羊山^②,而奠以文曰^③:

呜呼!汝生于浙^④,而葬于斯^⑤,离吾乡

七百里矣,当时虽臆梦幻想^⑥,宁知此为归骨所耶?

汝以一念之贞^⑦,遇人化离^⑧,致孤危托落,虽命之所存,天实为之,然而累汝至此者,未尝非予之过也。予幼从先生授经^⑨,汝差肩而坐^⑩,爱听古人节义事^⑪;一旦长成,遽躬蹈之。呜呼!使汝不识《诗》、《书》^⑫,或未必艰贞若是。

予捉蟋蟀,汝奋臂出其间;岁寒虫僵,同临其穴。今予殁,汝葬汝,而当日之情形,憬然赴目。予九岁,憩书斋,汝梳双髻,披单缣来^⑬,温《缁衣》一章^⑭,适先生彖户





入¹⁵,闻两童子
音琅琅然,不觉
莞尔,连呼“则
则”¹⁶,此七月
望日事也¹⁷。汝
在九原¹⁸,当分
明记之。予弱
冠粤行¹⁹,汝倚



裳悲恸。逾三年,予披宫锦还家²⁰,汝从东厢扶案出,一家瞠视而笑,不记语从何起,大概说长安登科、函使报信迟早云尔²¹。凡此琐琐,虽为陈迹,然我一日未死,则一日不能忘。旧事填膺,思之凄梗,如影历历,逼取便逝。悔当时不将嫠媿情状²²,罗缕记存;然而汝已不在人间,则虽年光倒流,儿时可再,而亦无与为证印者矣。

汝之义绝高氏而归也,堂上阿奶²³,仗汝扶持;家中文墨,朕汝办治²⁴。尝谓女流中最少明经义、谙雅故者²⁵。汝嫂非不婉孌,而于此微缺然。故自汝归后,虽为汝悲,实为予喜。予又长汝四岁,或人间长者先亡,可将身后托汝;而不谓汝之先予以去也。前年予病,汝终宵刺探,减一分则喜,增一分则忧。后虽小差²⁶,犹尚殄殢²⁷,无所娱遣;汝来床前,为说稗官野史可喜可愕之事²⁸,聊资一欢。呜呼!今而后,吾将再病,教从何处呼汝耶?



汝之疾也,予信医言无害,远吊扬州;汝又虑戚吾心,阻人走报;及到绵惓已极,阿奶问:“望兄归否?”强应曰:“诺。”已予先一日梦汝来诀,心知不祥,飞舟渡江,果予以未时还家,而汝以辰时气绝²⁹;四支犹温,一目未瞑,盖犹忍死待予也。呜呼痛哉!早知诀汝,则予





岂肯远游？即游，亦尚有几许心中言要汝知闻、共汝筹画也。而今已矣！除吾死外，当无见期。吾又不知何日死，可以见汝，而死后之有知无知，与得见不得见，又卒难明也。然则抱此无涯之憾，天乎人乎！而竟已乎！



汝之诗，吾已付梓^①；汝之女，吾已代嫁；汝之生平，吾已作传；惟汝之窀穸^②，尚未谋耳。先茔在杭，江广河深，势难归葬，故请母命而宁汝于斯，便祭扫也。其傍，葬汝女阿印；其下两冢：一为阿爷侍者朱氏^③，一为阿兄侍者陶氏。羊山旷渺，南望原隰^④，西望栖霞^⑤，风雨晨昏，羁魂

有伴，当不孤寂。所怜者，吾自戊寅年读汝哭侄诗后^⑥，至今无男，两女牙牙，生汝死后，才周晬耳。予虽亲在未敢言老^⑦，而齿危发秃，暗里自知；知在人间，尚复几日？阿品远官河南，亦无子女^⑧，九族无可继者^⑨。汝死我葬，我死谁埋？汝倘有灵，可能告我？

呜呼！生前既不可想，身后又不可知；哭汝既不闻汝言，奠汝又不见汝食。纸灰飞扬^⑩，朔风野大，阿兄归矣，犹屡屡回头望汝也。呜呼哀哉！呜呼哀哉！



【注释】①乾隆丁亥：即乾隆三十二年（1767）。②素文：名机，字素文，生于康熙五十八年（1719），死于乾隆二十四年（1759）。上元：县名，在今江苏南京市。羊山：在南京市东。③奠：用祭品向死者致





祭。④生于浙 袁枚的故乡是浙江钱塘。⑤斯 这里。⑥觭梦 做梦。觭 得。《周礼·春官·大卜》：“太卜掌三梦之法，二曰觭梦。”

⑦一念之贞：一时信念中的贞节观。⑧仳离 犹言别离，旧时特指妇女被遗弃而离去。《诗·王风·中谷有蓷》：“有女仳离，嘒其泣矣，嘒其泣矣，何嗟及矣。”不淑 不善。⑨授经 指学习诵读“四书五经”。

⑩差(c)肩而坐 并肩而坐。《管子·轻重甲》：“管子差肩而问”。

⑪节义事 这是专指妇女的贞节事例。⑫《诗》《书》：《诗经》、《尚书》，即概指前文先生所授的“经”。⑬缣(jiān) 双丝的细绢。

⑭缁衣：《诗经·郑风》篇名。⑮寥户 开门。⑯则则 同“啧啧”，赞叹声。⑰望日 农历每月十五日。⑱九原 春秋时晋国卿大夫的墓地。《礼记·檀弓下》：“赵文子与叔誉观乎九原。”后泛指墓地。

⑲弱冠：《礼记·曲礼上》：“二十曰弱冠。”弱 年少。古代男子二十岁行冠礼，故指男子二十岁左右。袁枚在二十一岁时经广东到广西其叔父袁鸿处，袁鸿当时是广西巡抚金鉷的幕客。金鉷重袁枚之才，举荐他到北京考博学鸿词科。⑳披宫锦 袁枚于乾隆四年考中进士，选授翰林院庶吉士，请假南归省亲。宫锦 宫廷作坊特制的丝织品，这里指官袍。

㉑长安 今陕西西安市，汉唐旧都。这里借指当时的京都北京。登科：经科举考试得中进士。函使 传报录取消息的人，俗称“报子”。㉒

髻妮 婴儿，引伸为儿时。㉓堂上阿奶 指袁枚的母亲章氏。㉔目矢(shùn) 同“眴”，以目示意。这里作期望解。㉕谳(àn) 熟记、熟悉。

雅故 概指古书古事。㉖婉意 温柔和顺。㉗小差 病情稍好转。差同“瘥(chài)，病愈。㉘殒殒(yè dié) 病情不十分严重。

㉙稗官野史 指私人编写的笔记、小说之类。㉚未时 下午一至三时。

辰时 上午七至九时。㉛付梓 付印。袁素文的遗稿附在袁枚的《随园三十种》中，题为《素文女子遗稿》。㉜窀穸(zhūn xī) 墓穴。

㉝阿爷 指袁枚的父亲袁滨，曾在各地为幕僚。侍者 指妾。㉞原隰(xí) 平广的低地，下湿为隰。㉟栖霞 山名，在江苏南京市东。

㊱哭侄诗 袁枚于乾隆戊寅(即二十三年)丧子，袁素文写了两首五律诗哭侄，题为《阿兄得子不举》。㊲亲在未敢言老：《礼记·坊记》：“父母在，不称老。”

㊳阿品 袁枚的堂弟袁树，字东蓼，号蓼亭，小名阿品，由进士出任河南正阳县令。袁枚写此祭文时，他尚未生子，后生男名





阿通。 ③九族 指高祖、曾祖、祖父、父亲、本身、儿子、孙子、曾孙、玄孙。这里指血缘关系较近的宗属。 ④纸灰 纸钱、锡箔的灰烬。

书鲁亮侪

【解题】这是一篇记叙人物事迹的散文。文章集中描写了鲁亮侪不同凡俗的“奇”，反映了鲁亮侪的正直、仗义、勇于为民请命、不计个人得失、不畏上司的高尚品德。详略得宜，高潮迭起，富有戏剧性，在细节描写上相当成功。形象生动，语言个性化，使读者如见其人，如闻其声。

乾隆四年的冬天，我在保定直隶总督府拜见总督孙文定公。刚刚坐定，守门人进来报告说：“清河道鲁之裕前来上报工作。”我回避到东厢房去，暗中看见一个魁梧的男子，约七十多岁，大眼睛，宽额头，白胡须闪闪发光；口中讲述水利情况条条有理，洋洋数万言。我心中十分惊异，一直不能忘记。二十年后，鲁公已经去世很久了，我在南京沈氏家中停留，与友人畅论古今，谈到了鲁公，座中有位客人葛闻桥先生说：

鲁之裕，字亮侪，是一位奇男子。田文镜任河南总督，为政严厉苛刻，提、镇、司、道及其下属，奉命守职，极其谨慎，在进见田文镜面前，没有人敢东张西望的。鲁公就效力于田文镜部下。

有一天，田文镜命令鲁亮侪去摘取中牟县李县令的官印，并代理县令。鲁亮侪





改装前去,穿着粗布衣服,戴草帽,骑着毛驴进入中牟县境。只见数百个老年人互相搀扶着在大路上叹息发愁,鲁公走上去行礼,讯问原因,回答说:“听说有位鲁公要来接替我们的县令,客人您在开封知道这事吗?”鲁公故意问:“你们问这个作什么?”老人们回答说:“因为我们县令贤明,不忍心让他离去。”又走了几里路,看见许多读



书人聚集在一起商议说:“好官走了可惜,等鲁公来,何不去向他申诉?”有人摇手说:“唉!田总督早有命令,即使有十个鲁公,又有什么办法?何况鲁公正是为了代李县令职位而来的,怎么肯自己不做官而让给别人呢?”鲁公听了,心里非常尊敬李县令,但没有做声。到了县衙,见李县令的相貌温良文雅,他向鲁公作揖,请鲁公进去,说:“官印已经等公很久了!”鲁公也向他拱手回礼,说:“我看您的形状相貌,衣着服饰,并不是奢侈放荡的人,而且中牟的读书人和老百姓都知道您很贤明,怎么会刚刚上任就亏空了国库呢?”李县令回答说:“我是远在万里之外的云南人。与母亲分别后,在京师游学十年,才得到中牟县令之职,因此借了俸银去迎母亲来。母亲来了,却被弹劾去官,这是命啊!”话尚未讲完就哭了。鲁公说:“我一路走来受了暑热,请准备热水,让我洗个澡!”说罢,就一直走到别的房间中去,一面洗澡,一面思索,内心不能不有所感动。想了很久,举手击浴盆中的水,发誓说:“如果按照常规行事,就不是大丈夫了!”于是他穿戴好衣帽向李县令告辞,李县令大惊,问道:“您到哪里去?”





回答：“到省里去”。李县令交给他官印，他不接受；李县令坚决要给，说：“不要因为我而连累您！”鲁公将官印铿然一声掷在地上，厉声说：“您还不知道我鲁亮侪的为人！”说完拍马飞驰而去，全县的人民都焚香送他。



到省以后，鲁公先去拜见布政司和按察司，禀告事情的前后经过。两司都说：“你犯了丧心病了吗？像你这样做事，在别的总督巡抚面前尚且不许可，更何况是田公呢？”第二天早上，鲁公到省府衙门时，两司长官已经先在了。名片还没有投进去，全衙门已经在传呼鲁公入内。只见田人镜朝南而坐，脸色铁青，怒气冲冲地在等着他，两旁排列着

司、道以下文武官员十余人，田公斜着眼看着鲁公说：“你不管县事而来，做什么？”鲁公答：“有事要报告”。田公问：“官印在哪里？”回答说：“在中牟。”田公文：“交给了谁？”回答说：“李县令。”田公一声冷笑，朝着左右看看说：“天下有这样去摘印的人吗？”都回答：“没有。”两司马上起来向田公认罪，说：“这是我们平时没有教诫，以致有这样狂妄背理的官员，请您将鲁亮侪也一起撤职，把他交给我们，让我们来严厉审讯他们拉党结派作弊的罪行，以警戒其他官员。”鲁亮侪脱下官帽，向前叩头，大声说道：“本来我应当这样。等我讲明一下：我是一个贫寒的读书人，因为想谋求一官半职，所以来到河南。我能得到中牟县令之职，高兴非常，恨不能连夜就摆起仪仗，立即办公。没想到一入县境，耳闻目睹李县令在百姓心目中的印象竟这样好，士大夫对





他也是一样,等见到他本人,知道他挪用国库又是这样的缘故。假如大人您已经知道他的情况而命令我去,我为了自己沽名钓誉,而空手归来,那是我的罪了。如果大人您不知道他的情况而命令我去,我回来向您说明这些原因,请示大人的意旨,这样或许可以不辜负大人爱才之心以及圣上以孝来治理天下



的意旨。您若是认为李县令没有什么可以哀怜的,那么我再去取印也并不迟。不然,大人辕门外有数十名官员,都想求得一个官印而得不到,我是什么人,敢违拗您的旨意呢!”田公听了默然不言。两司给鲁公递眼色叫他退出。鲁之裕也不道谢,走了出去。刚走到屋檐外,田公变了面色走下台阶,呼叫鲁之裕:“回来!”鲁公入内跪下。田公又招呼他:“向前!”然后取下自己所佩戴的珊瑚冠戴在鲁公头上,叹息着说:“奇男子!这顶冠帽应该给你戴。没有你,我几乎错误地撤掉了贤官。可惜给皇上的奏章已经送出去了,怎么办呢?”鲁公问:“几天了?”回答:“已经五天了,即使快马也追不上了。”鲁公说:“大人有恩,我能追还。我年轻时能一天走三百里,大人真要追还奏章,请赐给我一枝令箭作为信物!”田公应允了,于是鲁公马上就走。过了五天,奏章追还了。中牟县令最后太平无事,从此鲁公名闻天下。

在此之前,鲁亮济的父亲曾任广东提督,因受三藩胁迫,与他们结了盟。当时鲁亮济只有七岁,被作为人质押在吴三桂处。吴王上朝时,鲁亮济穿了件黄夹衫,头戴插有貂蝉的武官帽子侍立在旁。他年轻英豪,读书完毕,每天与吴王帐下的健儿们学习





古秦国、越国作战时所摆的军阵以及掷涂泥、赌跳跃等各种武艺,所以他的武艺尤其超人一等。(刘明杰)



己未冬^①,余谒孙文定公于保定制府^②。坐甫定,阍启:“清河道鲁之裕白事^③。”余避东厢,窥伟丈夫年七十许,高眶,大颡^④,白须彪彪然;口析水利数万言。心异之,不能忘。后二十年,鲁公卒已久,予奠于白下沈氏^⑤,纵论至于鲁,坐客葛闻桥先生曰:

鲁字亮侪,奇男子也。田文镜督河南,严提、镇、司、道以下^⑥,受署惟谨^⑦,无游目视者。鲁效力麾下。

一日,命摘中牟李令印^⑧,即摄中牟^⑨。鲁为微行,大布之衣,草冠,骑驴入境。父老数百扶而道苦之,再拜问讯,曰:“闻有鲁公来替吾令,客在开封知否?”鲁谩曰:“若问云何?”曰:“吾令贤,不忍其去故也。”又数里,见儒衣冠者簇簇然谋曰:“好官去可惜,伺鲁公来,盍诉之?”或摇手曰:“咄!田督有令,虽十鲁公奚能为?且鲁方取其官而代之,宁肯舍己从人耶?”鲁心敬之而无言。至县,见李貌温温奇雅。揖鲁入,曰:“印待公久矣!”鲁拱手曰:“观公状貌、被服,非豪纵者,且贤称噪于士民,甫下车而库亏,何耶?”李曰:“某,滇南万里外人也。别母游京师十年,得中牟,借俸迎母,母至被劾,





命也!”言未毕,泣。鲁曰:“吾渴甚^⑩,具汤浴我!”径诣别室,且浴且思,意不能无动。良久,击盆水誓曰:“依凡而行者,非丈夫也!”具衣冠辞李,李大惊曰:“公何之?”曰:“之省。”与之印,不受;强之曰:“毋累公!”鲁掷印铿然,厉声曰:“君非知鲁亮侪者!”竟怒马驰去。合邑士民焚香送之。

至省,先谒两司告之故。皆曰:“汝病丧心耶?以若所为,他督抚犹不可^⑪,况田公耶?”明早诣轅^⑫,则两司先在。名纸未投,合轅传呼鲁令入。田公南向坐,面铁色,盛气迎之,旁列司、道下文武十余人,睨鲁曰:“汝不理县事而来,何也?”曰:“有所启。”曰:“印何在?”曰:“在中牟。”曰:“交何人?”曰:“李令。”田公乾笑,左右顾曰:“天下摘印者宁有是耶?”皆曰:“无之。”两司起立谢曰:“某等教饬亡素^⑬,至有狂悖之咒。请公并劾鲁,付某等严讯朋党情弊,以惩余官!”鲁免冠前叩首,大言曰:“固也。待裕言之:裕一寒士,以求官故来河南。得官中牟,喜甚,恨不连夜排衙^⑭视事。不意入境时,李令之民心如是,士心如是,见其人,知亏帑故又如是。若明公已知其然而令裕往,裕沽名誉,空手归,裕之罪也。若明公未知其然而令裕往,裕归陈明,请公意旨,庶不负大君子爱才之心与圣上以孝治天下之意。公若以为无可哀怜,则裕再往取印未迟。不然,公轅外官数十,皆求印不得者也,裕何人,敢逆公意耶?”田公默然。两司目之退。鲁不谢,走出,至屋霤外^⑮;田公变色下阶,呼曰:





“来!”鲁入跪。又招曰:
“前!”取所戴珊瑚冠覆鲁
头,叹曰:“奇男子!此冠
宜汝戴也。微汝^⑥,吾几
误劾贤员。但疏去矣^⑦,
奈何!”鲁曰:“几日?”曰:
“五日,快马不能追也。”
鲁曰:“公有恩,裕能追
之。裕少时能日行三百
里,公果欲追疏,请赐契箭
一枝以为信!”公许之,遂
行。五日而疏还。中牟令竟无恙。以此鲁名闻天下。



先是,亮侪父某为广东提督,与三藩要盟^⑧。亮侪
年七岁,为质子于吴^⑨。吴王坐朝,亮侪黄夹衫,戴貂蝉
侍侧^⑩。年少豪甚,读书毕,日与吴王帐下健儿学赢越
勾卒、掷涂赌跳之法^⑪,故武艺尤绝人云。

【注释】①己未:即乾隆四年(1739)。②孙文定:名嘉淦,字锡公,号懿斋,太原人。清康熙进士,官至吏部尚书,协办大学士。保定制府:即直隶总督衙门。保定:今河北保定,清直隶总督驻此。③清河道:官名,管辖正定、保定等地,兼管河务。鲁之裕:字亮侪,湖北麻城人。④颡(s ng):额。大颡,即大额头。⑤白下:故城在今江苏南京市金川门外,本名白石陂。晋代咸和年间,陶侃讨苏峻至石头城(故址在今南京清凉山),从部将李根言,于白石筑垒,后因以为城。⑥田文镜:曾任长乐县丞,雍正间官至河南、山东总督,加太子太保。提、镇、司、道:都是地方长官。提即提督,统辖全省水陆诸军。为地方高级军官。镇是镇守一地的总兵官,军阶次于提督,司,省级官署名,一省设有布政司、按察司及提学司;下文“二司”指布政司和按察司。⑦受署:凡官文书皆由长官签字,称署字,受署即受命之意。⑧中牟:今河南中牟。





⑨摄:代理、兼职。 ⑩喝(yè):中暑,受暴热。 ⑪督抚:指总督、巡抚,掌管全省民政、军政。总督则为朝廷派往各省的最高长官,位在巡抚之上。 ⑫辕:衙门。 ⑬饬:通“敕”,诫。亡同“无”。 ⑭排衙:官员陈设仪,使僚属依次谒见,称排衙。 ⑮霤(liù):屋檐下接水的长槽。 ⑯微汝:没有你。 ⑰疏:奏章。 ⑱三藩:清初封明降将吴三桂为平西王,守云南;尚可喜为平南王,守广东;耿精忠为靖南王,守福建,称为“三藩”。要盟:以势力胁迫为盟誓。要,要胁。 ⑲质:押人物以取信。吴:即下文文“吴王”,指平西王吴三桂。 ⑳貂蝉:冠饰。《后汉书·舆服志》:“武冠,一曰武弁大冠,诸武官冠之。侍中、中常侍,加黄金珥,附蝉为文,貂尾为饰,谓之赵惠文冠。” ㉑嬴:秦国。 越:越国。 勾卒:古作“句卒”,军阵之名。《左传》哀十七年:“越子伐吴,吴子御之笠泽,夹水而阵,越子为左右句卒,使夜或左或右鼓噪而进。”注:“句卒,钩伍相著,别为左右屯。” 掷涂赌跳:《资治通鉴·齐纪》明帝建武元年记明帝好于隧中“掷涂、赌跳。”注:“涂,泥也。以涂泥相掷为乐也。跳,跃也。赌跳者,以跳跃高出者为胜。”此处泛指武技。

黄生借书说

【解题】本文选自《小仓山房文集》。青年黄生允修向作者袁枚借书,袁枚写了这篇文章,连同黄生借的书一齐交给他。文章举出若干有书者不读书的事例,说明“书非借不能读”。并且说,借书的人能够知道遇吝书者不为幸,遇公书者为幸,则其读书也必专,而其归书也必速。袁枚关于借书的议论,对现代青年仍然有教育意义。



黄允修来向我借书,我将书借给他,并且对他说:只有借来的书才会去读。你不是





也知道藏书吗?七略、四库是天子的藏书,然而天子当中有几个肯读书呢?富贵人家的书,多得汗牛充栋,然而有几个富贵人家的人肯读书呢?至于像那些将父祖千方百计收藏的书都糟蹋掉的人就更不用说了。

不光书是这样,天下的东西都是这样。别人的东西,自己硬着头皮去借来,总怕人家来催还,所以十分珍惜,说:“今天我能看到,明天就见不到了,我得赶快用。”如果一旦变成自己的东西,一定会把它束之高阁,收藏起来,说:“等日后再看也不迟啊。”

我年轻时很喜欢读书,然而家里穷,买不起书。有一位姓张的人藏书很多,我去向他借,他却不肯借给我。我在夜里还梦见向他去借书,可见我借书心切了。所以我只要借到书读了,就一定下功夫记住。后来在我考中进士,入仕为官后,有了钱,买了许多书,然而书上却经常蒙着一层灰。看到这,不禁使我想到只有借书来读会专心致志,而年轻时那种借书来读的精神真是值得珍惜啊。

现在,黄允修很穷,就像我年轻时一样,家贫而努力借书来读,也和我当年一样,只是我愿意将书借给他,与当年那位不肯借给我书的张氏不同。这样说来,可能是我运气太坏,所以才遇到了张氏吧?黄允修遇上我,也是他运气好的缘故吧!知道了借书有幸有不幸,那么读书时一定会更加专心致志。而还书时也一定会很快的。因此,我将这篇文章与书一同给了他。





黄生允修借书,随园主人授以书而告之曰:书非借不能读也。子不闻藏书者乎?七略、四库^①,天子之书,然天子读书者有几?汗牛塞屋^②,富贵家之书,然富贵人读书者有几?其他祖父积,子孙弃者无论焉^③。



非独书为然,天下物皆然。非夫人之物而强假焉^④,必虑人逼取而惴惴焉^⑤,摩玩之不已^⑥,曰:“今日存,明日去,吾不得而见之矣。”若业为吾所有^⑦,必高束焉^⑧,庋藏焉^⑨,曰:“姑俟异日观云尔^⑩。”

余幼好书,家贫难致^⑪。有张氏藏书甚富,往借不与,归而形诸梦^⑫,其切如是^⑬。故有所览,辄省记^⑭。通籍后^⑮,俸去书来,落落大满^⑯,素蟫灰丝^⑰,时蒙卷轴,然后叹借者之用心专,而少时之岁月为可惜也。

今黄生贫类予,其借书亦类予,惟予之公书,与张氏之吝书若不相类。然则予固不幸而遇张乎?生固幸而遇予乎?知幸与不幸,则其读书也必专^⑱,而其归书也必速。为一说使与书俱^⑲。



【注释】①七略 汉成帝河平三年(前 26)命光禄大夫刘向校中秘书,使谒者陈农求遗书于天下。刘向每校毕一书,就把书的篇目和指意写一篇叙录,奏给皇帝。刘向死后,汉哀帝使刘向的儿子刘歆继续完成刘向的事业。刘歆遂总括群篇,撮其指要,著为《七略》:一曰辑略,二曰六艺略,





三曰诸子略,四曰诗赋略。五曰兵书略,六曰术数略,七曰方技略。四库:唐玄宗时于西都长安、东都洛阳各聚书四部,以甲、乙、丙、丁为次,列经、史、子、集四库。这些书有正本和副本。书的轴带帙签都用不同的颜色区别。

②汗牛塞屋:形容书籍之多。柳宗元《唐故给事中皇太子侍读陆文通先生墓表》:“其为书,处(ch)则充栋宇,出则汗牛马。”处,家居。充栋宇,把屋子都塞满了。出,外出。汗牛马,用牛马运载,牛马要出汗。

③无论焉:那就无须说了。④夫人:此人。夫,指示代词。强(qi ng)假:硬向人借。假,借。

⑤惴(zhuì)惴:忧惧的样子。⑥摩玩:抚摩欣赏。不已:不停止。

⑦业:已经。⑧高束:束之高阁,意思是把东西捆起来,放在高高的阁板上。

⑨度(g i)藏:保存。度,阁板。

⑩俟:等待。云尔:语气助词,用在句尾,表示述说完了。

⑪致:得到。⑫形诸梦:在梦中显现,梦见。

⑬切:恳切,用心。⑭辄省(x ng)记:就能了解、记忆。辄,就。省,明了。

⑮通籍:入仕途,作了官。⑯落落大满:意思是处处堆满书。

⑰素蟬(yín):白色的蠹鱼。蟬,老则身生白粉,又名白鱼。

灰丝:尘土蛛丝。

⑱也:句中助词,表示停顿,以舒缓语气。⑲为一说使与书俱:作一篇说指《黄生借书说》,使它和书在一块儿交给黄生。

钱大昕

钱大昕(1728—1804),字晓徵,一字及之,号辛楣,又号竹汀居士。晚年自称潜研老人,嘉定(今属上海市)人。著名史学家,乾嘉学派的代表人物之一。

钱大昕五岁开始读经,稍长以辞章著称,后转而研治经史,博览群籍。乾隆十九年(1754)中进士,选为翰林院庶吉士,历官詹事府少詹事、广东学政等职。历充山东、湖南、浙江、河南等地乡试考官,曾奉旨参修《热河志》、《续文献通考》、《续通志》及《一统志》等。乾隆四十年(1775)丁父忧后不复出仕,先后主





持、讲学于钟山、娄东、紫阳等书院。他学问渊博,“于儒者应有之艺,无弗习,无弗精”,于文字、音韵、训诂、天算、地理、氏族、金石及古人爵里、事迹、年齿等无不通晓,时人推为通儒。而以考史之功最享盛誉。主要著作有:《潜研堂集》、《二十二史考异》、《十驾斋养心录》等。

万斯同先生传

【解题】本文是一个史学家为另一个史学家写的传记。由于作者熟知传主在史学上的观点和成就,所以表现出与一般传记不同的特点。文章突出了万斯同对史的研究;突出了万斯同在以布衣主持《明史》修纂时就修史而发的几个论点,而这些言论正是传主的主要史学观点;再以“建文之书法”为例,反映了万斯同认真考证事实以求真是的史学实践;最后因为万斯同的力作是史表,所以记载了他关于表的论述,并列举传主所有的著作来反映他的史学成就。文章以纪实的笔法,突出重点,生动地概括了一位杰出史学家的可敬的一生。



万斯同先生字季野,是鄞县人。其高祖万表,是明朝的都督同知;父亲万泰,是明朝崇祯九年的举人,清朝取代明朝以后,他把经史之学分别传授给几个儿子,让他们各自专攻一门。万斯同先生是万泰

的小儿子,生下来就异常聪敏,读书过目不忘。八岁时曾当客人的面背诵扬雄的《法言》,全篇不差一字。十四五岁时把家里的





藏书全都拿来阅读,都能领会其中的大意。余姚黄宗羲先生住在宁波,万斯同先生与哥哥万斯大都拜他为老师,学到戴山刘宗周先生的学说,以“慎独”为主,认为圣人贤人的道德学问是能赶得上的。当时宁波有个五经会,万斯同先生年龄最小,但每遇到讨论中有疑难的地方,先生总是几句话就能把疑难分析明白。先生青少年时没有作过八股文,专心学习古学,通晓历代史书,对明代的制度人物掌故尤其精通,从洪武朝到天启朝的实录都十分熟悉。尚书徐乾学听到先生的名声,把先生请到自己身边。徐乾学撰写《读礼通考》,万斯同先生协助参加定稿。

正逢诏修撰《明史》,大学士徐元文任总裁,想推荐万斯同先生进入明史馆任职,先生极力推辞,于是徐元文就聘请先生住在自己家里,把修订编纂的事委托给先生。徐元文离职,继任其职务的大学士张玉书、陈廷敬、尚书王鸿绪等人,都聘请万斯同先生,礼节待遇更加优厚。万斯同先生一向把撰写明代的历史视为己任,又恐怕重犯唐代以后开设史馆、分头修撰而造成的失



误,曾说:“以前司马迁、班固才能既杰出,又继承了父辈的学问,所以叙事翔实而语言富有文采。此后史家私撰的史书,才学虽然比不上司马迁、班固,但还不至于像官修的史书那样杂乱。修史好比一个人到别人的家里去,开始周历熟悉他家的厅堂、寝室、坑厕和浴室,继而了解知道他家的积蓄、产业、礼节和习惯,时间久了,家中男女老少性格气质的刚强柔弱、地位高下和智能





贤愚,没有不了解和熟悉的,然后才能裁断他们家的事务。像官修的史书匆忙修成于众人之手,对参与修史的人无暇选择他们才能是否适宜,对职事是否熟习,这就像招呼一个过路人来与他商量家中的事一样。我所以要辞去明史馆的职务而接受邀请寓居于总裁家的原因,只是怕众人分操其事、互相割裂,使一代的治理与变乱、贤人与奸贼的事迹昏而不明罢了。”他又说:“史书的难修已经很久了!不是记事翔实而且富于文采,它的流传是不会广远的。这就是李翱、曾巩所讥笑的魏晋以后,贤人与奸贼的事迹之所以昏暗不明,是由于没有司马迁、班固的文采的缘故。但是在今天,则以记事的翔实为更难,原因在于苟且马虎的风气由来已久了,好恶之心随心所欲,而抨击和称赞也就跟着来了,一个人的事迹由三个人来撰写,所以他的传记也就各不相同了,更何况长达几百年的历史呢!言论可以歪曲附会来编造,事迹可以凭空想像来虚构,那些传播言论和事迹的人,不一定是走正道的君子,那些根据传闻而加以记载的人,未必有辨别判断的识见。不去知人论世,议论世事的得失、鉴别人物的优劣从而完整的看到他的外表和内在,那么我认为是事实但别人受到歪曲冤枉的例子是很多的。我小时候求学于某家,他家有明代的各朝实录,我把它熟读而详记了。长大后游学四方,到旧时的官宦人家向老人们请求借读前朝的书籍文稿,考察、询问往事,广及州县方志和各家私撰的记载,无不搜罗参考,但总的来说还是以实录为宗旨。因为实录是直接记载事实和言论而没有什么增删修饰的。根据他所处的时代来考查他的事迹、核对他的言论,公平地考察这些言行,那么这个人的生平始末详情就能得到十





之七八。但是言论的发表或者另有缘故,事情的开端也许别有起因,而在它流传的过程中可能又有改变,那就非得依据其他书籍的记载便不能全部搞清了。凡是实录中难以求其详情的,我就用别的书作佐证,别的书歪曲失实的,我就用从实录中得到的材料加以判断,虽然不敢说结论全都可信,但是非被人歪曲的事是很少的了。过去人们对《宋史》已经嫌它繁琐芜杂,但我所记述的将比它增加一倍,这不是我不知道简约的可贵,而是恐怕后人力求广博而不知应该有所剪裁,所以先走极端,使他们知道我所收取的还有可以删减的地方,而我所不取的都必定不是真实的事迹与言论,从而更加不可增益。”



明代建文帝一朝没有实录,因此野史中便有了建文帝逊国出亡的说法,后人大都相信。万斯同先生直截了当地判断说:“紫禁城没有水关,所以没有从水关逃出的道理,鬼门也没有这个地方。《成祖实录》记载:‘建文帝合宫自焚,皇上望见宫中烟火四起,急忙派遣太监前去救火,

到那儿已经来不及,太监从火中搬出他的尸体,回来报告皇上。’所谓中使者,是成祖的太监,怎么肯把建文帝皇帝的尸体来欺骗他们的主子?而且清宫的时候,原先被建文帝所亲信的宦官嫔妃逐个遭到毒刑拷问,如果没有自焚的确实根据,成祖怎么肯不下大肆搜捕的命令呢?而且建文帝登上皇位的二三年内,削夺近亲藩王的势力,一点也没有宽恕容忍,以至于燕王起兵攻占京城,自己被迫自尽。即使是逃亡,也是势穷力尽,这怎么可以称之为逊国呢?”因此,《明史》中关于建文帝的记载办法





就决定了。

先生在北京十几年,士大夫们没有一天不来向他请教的,每天参加两三次讲解学问的聚会,听讲者经常有几十个人。他对于前朝史书的体例融会贯通十分熟悉,指点陈述各自的优缺点,都能说中要害,即使是刘知几、郑樵等史学家也比不上他。司马迁的《史记》、班固的《汉书》都有表,但《后汉书》《三国志》以下的史书都没有,刘知几说:“有表说不上有益处,无表也说不上有损失。”万斯同先生则说:“史书的有表,是为了贯通本纪、列传记述的不足,有已写入本纪、列传再在表中加以记载的人物,也有没有写入本纪、列传而因事牵涉在表中加以记载的人物,表编成之后,本纪、列传的文字就可以省略了,所以表在史书中不可废除。读史书而不读表,不是深入研究历史的人。”



万先生康熙四十一年逝世,享年六十岁。他的著述有《历代史表》六十卷、《纪元汇考》四卷、《庙制图考》四卷、《儒林宗派》八卷、《石经考》二卷,都刻印行世。又著有《周正汇考》八卷、《历代宰辅汇考》八卷、《宋季忠义录》十六卷、《六陵遗事》一卷、《庚申君遗事》一卷、《群书疑辨》十二卷、《书学汇编》二十二卷、《昆仑河源考》二卷、《河渠考》十二卷、《石园诗文集》二十卷,我都没有见到。乾隆初年,大学士张廷玉等奉诏令定稿刻印《明史》,用王鸿绪的《明史稿》为基础而加以增删,王鸿绪的《明史稿》一大半是由万斯同先生编撰的。

(刘明杰)





万先生
斯同字季野，
鄞人^①，高祖
表，明都督同
知^②。父泰，
明崇祯丙子
举人^③，鼎革
后以经史分



授诸子^④，各名一家。先生其少子也，生而异敏，读书过目不忘^⑤。八岁在客坐中背诵扬子《法言》^⑥，终篇不失一字。年十四五取家所藏书遍读之，皆得其大意。余姚黄太冲寓甬上^⑦，先生与兄斯大皆师事之^⑧，得闻戴山刘氏之学，以慎独为主、以圣贤为必可及^⑨。是时甬上有五经会，先生年最少，遇有疑义，辄片言析之。束发未尝为时文^⑩，专意古学，博通诸史，尤熟于明代掌故，自洪武至天启实录皆能闇诵^⑪。尚书徐公乾学闻其名招致之^⑫，其撰《读礼通考》，先生予参定焉。

会诏修怒《明史》^⑬，大学士徐公元文为总裁^⑭，欲荐入史局^⑮，先生力辞，乃延主其家^⑯，以刊修委之。元文罢，继之者大学士张公玉书、陈公廷敬、尚书王公鸿绪^⑰，皆延请先生有加礼。先生素以明史自任^⑱，又病唐以后设局分修之失^⑲，尝曰：“昔迁、固才既杰出，又承父学，故事信而言文。其后专家之书^⑳，才虽不逮，犹未至如官修者之杂乱也。譬如入人之室，始而周其堂寝，匱漏，继而知其蓄产礼俗，久之其男女少长性质刚柔、轻重贤愚无不习察，然后可制其家之事。若官修之史，仓卒而成于众人，不暇择其材之宜与事之习，是犹招市人而





与谋室中之事也。吾所以辞史局而就馆总裁所者,唯恐众人分操割裂^②,使一代治乱贤奸之迹暗昧而不明耳。”

又曰:“史之难言久矣!非事信而言文,其传不显。

李翱、曾巩所讥魏晋以后^③,贤奸事迹暗昧而不明,由无迁、固之文是也。而在今则事之信尤难,



盖俗之偷久矣,好恶因心,而毁誉随之,一家之事,言者三人,而其传各异矣,况数百年之久乎!言语可曲附而成,事迹可凿空而构,其传而播之者,未必皆直道之行也,其闻而书之者,未必有裁别之识也。非论其世、知其人而具见其表里,则吾以为信而人受其枉者多矣。吾少馆于某氏,其家有列朝实录,吾读而详识之。长游四方,就故家长老求遗书^④,考问往事,旁及郡志邑乘、杂家志传之文^⑤,靡不网罗参伍,而要以实录为指归。盖实录者,直为载其事与言而无所增饰者也。因其世以考其事、核其言而平心察之,则其人之本末十得其八九矣。然言之发或有所由,事之端或有所起,而其流或有所激,则非他书不能具也。凡实录之难详者,吾以它书证之,它书之诬且滥者,吾以所得于实录者裁之,虽不敢谓具可信,而是非之枉于人者鲜矣。昔人于《宋史》已病其繁芜,而吾所述将倍焉,非不知简之为贵也,吾恐后之人务博而不知所裁,故先为之极,使知吾所取者有可损,而所不取者必非其事与言之真而不可益也。”





建文一朝无实录^②，野史因有逊国出亡之说^③，后人多信之，先生直断之曰：“紫禁城无水关^④，无可出之理，鬼门亦无其地。《成祖实录》称^⑤：‘建文阖宫自焚，上望见宫中烟起，急遣中使往救，至已不及，中使出其尸于火中，还白上。’所谓中使者，乃成祖之内监也，安肯以后尸诳其主^⑥？”

而清宫之日^⑦，中涓嫔御为建文所属意者逐一毒考，苟无自焚实据，岂肯不行大索之令耶？且建文登极二三年，削夺亲藩^⑧，曾无宽假，以至燕王称兵犯阙^⑨，逼迫自殒。即使出亡，亦是势穷力尽，谓之逊国可乎？”由是建文之书法遂定^⑩。

在都门十余年，士大夫就问无虚日，每日两三会，所讲者常数十人。于前史体例贯穿精熟^⑪，指陈得失，皆中肯綮^⑫，刘知几、郑樵诸人不能及也^⑬。马、班史皆有表^⑭，而《后汉》、《三国》以下无之，刘知几谓“得之不为益，失之不为损^⑮。”先生则曰：“史之有表，所以通纪传之穷，有其人已入纪传而表之者，有未入纪传而牵连以表之者，表立而后纪传之文可省，故表不可废。读史而不读表，非深于史者也。”

康熙壬午四月卒^⑯，年六十，所著《历代史表》六十卷、《纪元汇考》四卷、《庙制图考》四卷、《儒林宗派》八卷、《石经考》二卷，皆刊行。又有《周正汇考》八卷、《历





代宰辅汇考》八卷、《宋季忠义录》十六卷、《六陵遗事》一卷、《庚申君遗事》一卷、《群书疑辨》十二卷、《书学汇编》二十二卷、《昆仑河源考》二卷、《河渠考》十二卷、《石园诗文集》二十卷,予皆未见也。乾隆初^⑫,大学士张公廷玉等奉诏刊定《明史》^⑬,以王公鸿绪史稿为本而增损之^⑭,王氏稿大半出先生手也。

【注释】①鄞:今浙江鄞县。 ②都督同知:明代中央军事机构为中、左、右、前、后军五都督府,每府行政长官为左、右都督,都督同知为仅次于左右都督的官员,阶从一品。 ③崇祯丙子:崇祯九年,即1636年。

④鼎革:改朝换代,指清朝取代明朝。 授:传授,教授。 ⑤过目不忘:形容记忆力极强。 ⑥扬子:即扬雄(前53—18),字子云,蜀郡成都(今四川成都)人,西汉文学家、哲学家、语言学家,著有《长杨》、《甘泉》、《羽猎》等赋,《法言》、《太玄》、《方言》等哲学、语言著作。《法言》扬雄仿《论语》所著,内容以儒家传统思想为中心,兼收道家思想。

⑦余姚:今浙江余姚。 黄太冲:即黄宗羲(1610—1695),字太冲,甬上,指今浙江宁波市。 ⑧斯大:万斯大(1624—1683),字充宗,清初学者,长于经学,著有《学春秋随笔》十卷等数种。 ⑨蕺(jí)山刘氏:即刘宗周(1578—1645),字起东,号念台,山阴(今浙江绍兴)人。明末哲学家。万历进士,东林党人,天启初,官礼部主事,后任右通政。因弹劾魏忠贤而被罢官。崇祯时,官至南京左都御史。讲学蕺山(今绍兴东北),学者称其为蕺山先生。清兵南下,弘光政权覆灭后绝食而死。他的哲学思想基本属于王守仁的唯心主义体系,提倡“慎独”。著作有《易衍》、《易图说》、《证学解》、《学官》、《原旨》、《人谱》、《社约》、《会语集》等。《明史》有传。曾设证人书院,黄宗羲、陈确都是他学生。后人编其著作为《刘子全书》、《刘子全书遗编》。 慎独:宋明理学家提倡的自我修养的方法,即当独处而无人觉察时,仍谨慎使自己的行为符合道德标准。 ⑩束发:古代男孩十五岁成童时束发为髻。 时文:指明清科举考试时所采用的八股文。下句中的古学,指八股文以外的经解史论诗赋方面的学问。

⑪洪武:明太祖朱元璋年号(1368—1398)。 天启:明宗朱由校年号





(1621—1627)。实录 历代所修各皇帝在位时的编年大事纪,多为该皇帝死后由嗣君诏令史官编修,资料丰富,但于史事每多忌讳,有的甚至一再修收。

⑫尚书徐公乾学:徐乾学(1631—1694),字原一,号健庵,昆山(今属江苏)人。清初著名学者顾炎武的外甥。康熙进士,官至刑部尚书。曾充《明史》总裁官,并总纂《大清统一志》、《清会典》及《古文渊鉴》等书。所著有《读礼通考》、《憺园集》等。

⑬《明史》:清代官修的明代纪传体正史。顺治二年(1645),清政府设立明史馆,徐元文、张玉书、陈廷敬、王鸿绪等先后为总裁,先成列传,万斯同以布衣参史局,主编纂事。康熙末年,纪、志、表等皆脱稿。雍正二年,又以张廷玉任总裁,据《史稿》加以修订。雍正十三年(1735)定稿,乾隆四年(1739)刊行。全书共三百三十二卷,参加修撰的人多为当时有名的学者。虽材料丰富,体例严谨,但清王朝入关之后,压制民族思想,文网甚密。修史诸臣对建州女真及南明史迹,讳莫如深,曲文编辞,亦为前史所罕见。

⑭徐元文(1634—1691),徐乾学弟,字公肃,号立斋。顺治进士第一,授修撰,官至文华殿大学士、户部尚书。曾监修《明史》,上疏请求征集天下有关明代历史的遗书,并推荐黄虞稷、姜宸英、万言等有名学者入史馆。

⑮史局:即明史馆。⑯主:掌管、主持,这里作居住解。按万斯同不愿担任明史馆的职务,所以徐元文请他住自己家里,以友人的身份协助自己主持《明史》的编纂工作。

⑰张公玉书:张玉书(1642—1711),字素存,号澜甫,丹徒(今属江苏)人。顺治十八年进士,官至文华殿大学士兼吏部尚书,曾屡次视察黄河运河工程,多所建议,又曾谏止封禅。为相二十年,小心奉职,深得康熙倚重,卒谥文贞,后人编其所著为《文贞集》。

陈造敬(1651—1712),字子端,号说岩,泽州(今山西晋城县)人。顺治进士,官至文渊阁大学士兼吏部尚书,有文名。曾充三朝《圣训》、《方略》、《一统志》、《明史》总裁官。著有《尊闻堂集》、《午亭文编》。

王公鸿绪:王鸿绪(1645—1723),字季友,号横云,娄县(今属江苏)人。康熙进士,官至户部尚书。曾任《明史》总裁官,分任列传的撰修,后又汇刊本纪表志稿及列传稿为《明史稿》五百卷。其实《明史稿》系万斯同主持其事,其文亦大半出于万斯同之手。嗣后张廷玉为总裁,遂在《明史稿》的基础上修成《明史》。王鸿绪另有《横云山入集》。

⑱素以明史自任:指万斯同早有编纂明代史书的夙愿。

⑲唐以后设局分修:指从唐代开始由官方开设





史馆组织人力编写前代国史。 ⑳专家之书:指司马迁、班固之后史家撰的各史书,如《后汉书》、《三国志》等。 ㉑匱:储污水的坑池。 漏(bì)浴室。 ㉒众人分操割裂:指由许多人分别撰写,使史实割裂,不能成为一个整体。 ㉓李翱(722—841):字习之,陇西成纪(今甘肃秦安东)人,唐贞元进士,官至山南东道节度使。唐代古文运动参加者,著有《李文公集》等。 曾巩(1019—1083):已见前文解题。 ㉔故家:世族之家,此指明代的官宦之家。 遗书:前人的遗著,也指散逸的书籍。

㉕郡志邑乘:指明代州县的方志。 杂家志传:指明代私人撰写的与明史有关的各种著作。 ㉖建文:明建文帝朱允文,1399—1402在位。朱允文为明太祖朱元璋长子朱标之子。朱标早逝,元璋遂立朱允文为皇太孙。朱允文即皇帝位后,采取了削弱藩王的政策,朱元璋第四子燕王朱棣遂以诛奸臣为名起兵“靖难”,夺得皇位,改元永乐。朱允文在明代无谥号,史家记载一般称他为建文帝或让皇帝。清乾隆元年,追谥为恭闵惠皇帝,故《明史》立纪,以此为名。朱棣为了掩盖他夺取侄子帝位的史实,非但不为建文帝修实录,而且三次大规模修改《太祖实录》,为“靖难”辩护。后来明仁宗朱高炽时修《太宗实录》,又特别编写了《奉天靖难事迹》九卷来美化朱棣,篡改建文时期的历史事实。 ㉗野史:指古代私家编撰的史书。 逊国出亡之说:指建文帝在朱棣率兵攻至南京城下,谷王朱穗开金川门迎降朱棣时从宫中出走,把皇位让给朱棣(即“逊国”)的说法。按此说自明代中期开始流传,其中尤以史仲彬的《致身录》、程济的《从亡随笔》最为详尽、亦最为离奇。下文万斯同主要针对《致身录》予以驳斥。《致身录》及《从亡随笔》经明末、清代和近代学者考证,已定为后人托名伪造之书。 ㉘紫禁城:指皇城。 水关:按《致身录》记载,金川门失守,建文帝在奉先殿得一铁篋,系朱元璋遗命临大难时应开启者,内有袈裟、鞋帽、剃刀及度牒(政府批准僧人出家的证明文件),遂剃发换上僧装,与随从出亡的程济、杨应能等分别从水关和鬼门出逃。 ㉙成祖实录:即记载朱棣在位史实的《太宗实录》。朱棣死后庙号太宗,嘉靖十七年(1538)改为成祖。 ㉚后尸:按《致身录》等记载,建文帝得朱元璋所遗之铁篋后,急令举火焚烧宫殿,皇后马氏投火自焚而死。后朱棣的内监把马皇后的尸体谎报为建文帝的尸体。 ㉛清宫:古代皇帝行幸之前,先派人检查宫室,以确保安全。据史籍记载,朱棣入居南京皇城时的“清





宫”还包括搜捕诛杀建文帝的亲近内官和嫔妃以及待奉过重病至死亡时的朱元璋的所有宫人和医生。 ③亲藩:与皇帝有亲属关系的藩王。按朱元璋除把长子朱标封为皇太子以外,其余诸子都封为藩王,让他们“屏藩王室”,保卫边疆。其中以北方诸藩王(秦、晋、宁、燕、代、辽)势力最强。 ④称兵犯阙:指“靖难之役”,朱棣夺取皇位。阙,宫门的代称。

⑤书法:古代史官修史时,对材料处理、史事评论、人物褒贬等问题所制定的各种体例。 建文书法:指修《明史》时对建文帝逊国出亡一说的处理。 ⑥体例:著作的编写体裁和凡例。 ⑦肯綮(qìng):筋骨结合的地方。后借喻要害。

⑧刘知几(661—721):字子玄,彭城(今江苏徐州)人,唐代著名史学家,曾参与编修《三教珠英》、《唐书》及唐高宗、武则天、中宗、睿宗的《实录》。撰《史通》二十卷,对当时的史籍作了全面深入的探讨,他别论述了源流、体裁、编纂、文辞等方面的内容,系统地评述了历代史官的建置和史书的编撰。 郑樵(1106—1162),字渔仲,莆田(今属福建)人,南宋著名史学家,著纪传体通史《通志》二百卷,其本纪、世家、列传、载记系综合诸史旧文,损益而成,惟年谱、略出于创新,“二十略”尤为精心结撰之作。 ⑨马、班史:指司马迁的《史记》和班固的《汉书》,两书俱为正史的典范。 表:纪传体史书的组成部分之一,采用表格的形式纪事。创始于《史记》,一般是年表,详则有月表,略则有世表。

⑩刘知几谓:以下两句出自《史通·表历》。 ⑪康熙壬午:即康熙四十一年(1702)。 ⑫乾隆初:按《明史》于乾隆四年(1739)刊行。

⑬张公廷玉:张廷玉(1672—1755),字衡臣,一字砚斋,安徽桐城人。康熙进士,官至保和殿大学士兼吏部尚书。雍正时与鄂尔泰同为军机大臣,乾隆尤为倚任。曾先后纂康熙、雍正两朝实录,并充《明史》、国史馆、《清会典》等总裁官。谥文和。著有《澄怀园全集》。 ⑭本:事物的根源或根基,这是作依据解。

姚 鼐

姚鼐(1731—1815),字姬传,一字梦谷,有室名惜抱轩,世





称惜抱先生,安徽桐城人。少家贫,好学不倦。清高宗乾隆二十八年(1763)进士,历官庶吉士、兵部主事、刑部郎中,曾任《四库全书》编纂官,书成,以御史记名。不久辞归,历主江宁、扬州等地书院四十余年。早年随伯父姚范习经学,后学古文于刘大櫟,为桐城文派之集大成者。主张义理、考证、文章三者合一,于格、律、声、色以求神、理、气、

味,以阳刚、阴柔区别文风。强调“虽有摹拟,不可得而寻其迹也”,“虽百世之后,但识解宏通,为文精旨,辞气雅洁,自成本貌。”有《惜抱轩全集》。所选《古文辞类纂》为时人学习古文范本,流传很广。

登泰山记

【解题】本篇是作者于乾隆三十九年十二月登泰山后写的游记。精彩纷呈,逼真如画。章法严正,行文雅致。写景状形,处处扣岁暮寒冬的时令特色,繁简详略,措置得当,层次分明,细腻传神。

泰山的南面,汶水向西流去;泰山的北面,济水往东流去。山南面山谷里的水都注入汶水,山北面山谷里的水都注入济水,山谷南北分界的地方是古长城。最高的日观峰位于长城南面十五里的地方。

我在乾隆三十九年十二月,从京城冒着风雪起程,经过齐河





县、长清县,穿过泰山西北部的山谷,越过古长城艰限到达泰安府。这个月的丁未那一天,我和知府朱孝纯一起从南面山脚登山。四十五里的山路全是用石板砌成的,台阶共有七千多级。泰山正南面有三个山谷,中间山谷中的水绕过泰安城下,就是酈道元所说的“环水。”我们开始顺着中谷走进,走了一小半,翻过中岭,再顺着西边的山谷走,就到了山巅。古时候登山,沿着东面的山谷进去,路上有天门。东边的那道山谷,古时候把它叫作天门溪水,我们没有到达。这次经过中岭以及山崖横立当道的路上,一般人也把它叫天门。一路上云雾迷漫,有冰很滑,石级几乎不能攀登。等到登上了山顶,只见深青色的山峰驮着白皑皑的积雪,明亮地照耀着南方的天空。远望夕阳映照下的泰安城,汶水、徂徕山如同图画一样,而半山腰里停留着的云雾像一条带子似的。

戊申这天是月底,五更的时候,我和子颖一起坐在日观亭上,等待着日出。大风卷起积雪扑打在脸上,日观亭东面从脚下起全是迷漫的云雾。隐隐约约地看到云雾中有几十座像橐籥似的东西站立着,那是一些山峰。在天的尽头,云层中有一线奇特的色彩,片刻之间,变成了五光十色的彩霞,太阳升起,颜色纯红像丹砂一样,下面有一片晃动的红光托着它。有人说,这就是东海。回头看日观峰以西的山峰,有的被日光照着,有的没有照着,有的红,有的白,颜色错杂,都像弯腰曲背的样子。

日观亭的西面有岱岳祠,还有碧霞元君祠。皇帝的行宫在碧霞元君祠的东面。这天,观赏了沿途的各种石刻,都是唐高宗显庆年间以后的,那些年代更久远的石刻,全都磨灭缺损了。偏僻而不在路边的石刻,都来不及去看。

泰山上石头多,泥土少。石头是青黑色的,大多方正有棱角,很少有圆形的。杂树少,松树多,生长在石缝里,都是平顶的。到处是冰雪,没有瀑布,也没有鸟兽的声音和踪迹。到日观





峰的几里内没有树,而积雪深到人的膝盖。

桐城人姚鼐记。

(雒启坤)



泰山之阳^①,汶水西流^②;其阴,济水东流^③。阳谷皆入汶,阴谷皆入济。当其南北分者,古长城也^④。最高日观

峰,在长城南十五里。

余以乾隆三十九年十二月^⑤,自京师乘风雪,历齐河、长清^⑥,穿泰山西北谷,越长城之限,至于泰安。是月丁未^⑦,与知府朱孝纯子颖由南麓登^⑧。四十五里,道皆砌石为磴,其级七千有余。泰山正南面有三谷,中谷绕泰安城下,酈道元所谓环水也^⑨。余始循以入,道少半,越中岭,复循西谷,遂至其颠。古时登山,循东谷入,道有天门^⑩。东谷者,古谓之天门溪水,余所不至也。今所经中岭及山颠崖限当道者,也皆谓之天门云。道中迷雾冰滑,磴几不可登。及既上,苍山负雪,明烛天南。望晚日照城郭,汶水、徂徕如画^⑪,而半山居雾若带然。

戊申晦^⑫,五鼓,与孝纯坐日观亭待日出。大风扬积雪击面。亭东自足下皆云漫。稍见云中白若樗蒲数十立者^⑬,山也。极天云一线异色,须臾成五采,日上正赤如丹,下有红光动摇承之。或曰,此东海也。回视日观以西峰,或得日,或否,绛皛驳色,而皆若偻。

亭西有岱祠^⑭,又有碧霞元君祠^⑮。皇帝行宫在碧





霞元君祠东^⑩。是日,观道中石刻,自唐显庆以来^⑪,其远古刻尽漫失。僻不当道者,皆不及往。

山多石,少土。石苍黑色,多平方,少圜。少杂树,多松,生石罅^⑫,皆平顶。冰雪,无瀑水,无鸟兽音迹。至日观数里内无树,而雪与人膝齐。

桐城姚鼐记。

【注释】①泰山:在今山东泰安县城北,为古代五岳之首。②汶水:即大汶河。发源于山东莱芜东北之原山,向西南流经泰安。③济水:又名洸水。发源于河南济源西之王屋山,东流入山东,河道屡有变迁。今已成为黄河河道。清代中期黄河由河南开封以东夺淮入海,故有济水存在。④古长城:指战国时齐国所筑的长城。⑤乾隆三十九年十二月:以公历推算,已入1775年初。⑥齐河、长清:山东县名。⑦是月丁未:十二月二十八日。⑧朱孝纯:字子颖,号海愚,山东历城(今山东济南)人。乾隆进士,与姚鼐同为刘大櫟弟子,时任泰安知府。⑨环水:护城河。⑩天门:泰山地名,是秦、汉祭天处。⑪徂徕(cú lái):山名,在泰安城东南四十里。⑫戊申:十二月二十九日。晦:阴历每月的最后一天。⑬稍见:依稀可见。樗蒲(chúpú):古代的一种赌具。⑭岱祠:即东岳庙,奉祠泰山之神东岳大帝,在泰安城内。⑮碧霞元君:女神名,相传为东岳大帝的女儿。⑯行宫:皇帝出行时居住的地方。这里指乾隆在泰山祭祀时住的宫室。⑰显庆:唐高宗年号(656—660)。⑱罅(xià):裂缝。

袁随园君墓志铭

【解题】本文记述了袁枚的一生行迹,又评价了他的政绩、品德和才学,且能选取具体事例,着意于性格刻画。切实生动,寓情韵于叙事中,颇耐人寻味。

袁君是钱塘人,名枚,字子才。他任职期间,已经有名望政





绩。辞官之后,在江宁城西修建了一个园林居住,叫随园。当时人叫他随园先生,这是他最著名的一个字号。祖父名谿,父亲名滨,叔父名鸿,都因为贫困而到各地去当幕僚。袁君年少时,读书自学,有所成就。二十一岁,从钱塘抵达广西,到巡抚衙门中探望任幕僚的叔父。巡抚金鉷大人一见面就觉得他与众不同,叫他写一篇《铜鼓

赋》以试其才学,袁君很快就写完,而且文词瑰丽。恰逢博学鸿词科开考,金鉷就举荐了袁君。当时共举荐了二百多人,袁君年龄最小,结果应试落榜。乾隆三年应顺天府乡试,考中举人。第二年成为进士,改翰林院庶吉士。散馆后,改派到江南做县官,最后调任江宁知县。江宁本是大都市,不易治理。当时尹文端任总督,最了解袁君的才能。袁君也尽自己的能力办事,没有什么避忌,因此办事没有不成功的。不久辞官回家,后再次起用,被派往陕西。刚到陕西,因父亲去世而返回,此后一直居住在江宁。

袁君本来因文章入翰林院而享誉天下,但出乎意料地被排挤外放,等到做知县,显示了才能,却又始终得不到升迁。从陕西回来的时候,刚四十岁,就断绝了做官的念头,把他的全部才华都用到了文辞歌诗上。他游遍了东南地区的山水胜迹,那些山水的瑰丽奇异、幽邃旷远,全都表现在他的诗文之中,自我怡悦,随兴抒意。各地的读书人来到江南,必定前往随园投赠诗文,几乎每天都有人去。袁君的园林馆舍,有花、竹、水、石,幽深





宁静,景色秀丽。至于建筑、器具,也都很精美,用来款待客人的东西很丰盛。袁君殷勤好客,乐意和人交往,看到别人好的地方,总要把它说出来。后辈人的诗文,即使只有片言只语是美的,袁君也定能列举出这些句子,诵读给他人听。

袁君的古文、骈文,都能抒发自己的思想感情,通晓古人的作文之法,至于写诗,更能充分发挥他的才气功力。一般人心里想说而难以表达的意思,袁君都能表述清楚,因此许多读书人仿效他的诗体。所以

《随园诗文集》,从朝廷达官到市井小民,都懂得贵重它。海外的琉球国也有人来寻求这部书。袁君仕宦虽不显赫,然而时论认为,一百多年来,充分享受山林的乐趣,获得文章的盛名,恐怕没有及得上袁君的。

袁君刚入仕途的时候,曾任溧水县令。他的父亲从远方来到溧水县衙所在地,怀疑儿子年轻,缺乏吏治的能力,曾隐瞒自己的姓名到民间察访,大家都说:“我们县年轻的袁知县,真正是个好官啊!”袁君的父亲这才高兴地进了县衙。在担任江宁知县时候,曾经早晨治理政务,晚上邀集读书人一起饮酒赋诗,著名的轶事更多。江宁的市场中,有人把袁君所审理的案件,编为歌曲,刊刻流播四方。袁君认为这些不值得一谈,后来决意不要别人记述他做官的政绩。

袁君于嘉庆二年十一月十七日谢世,享年八十二岁。夫人姓王,没有生子,抚养堂弟袁树的儿子袁通作为自己的儿子。不久,偏房钟氏又生了儿子名叫袁迟。有两个孙子,一个叫袁初,



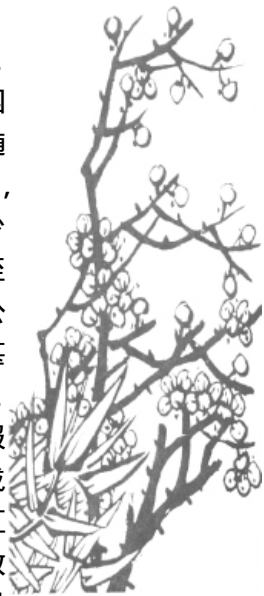


一个叫袁禧。起初,袁君把他的父母安葬在住地小仓山的北面,留下遗嘱将自己与父母合葬。嘉庆三年十二月乙卯这一天,袁君被安葬在小仓山父母墓地的左侧。因为袁君与桐城人姚鼐的先辈有交谊,而姚鼐又住在江宁,与袁君来往时间最长,袁君去世,便为他写了一篇铭文:“年高德劭,学识广博。著作丰硕,才思无穷。不事雕琢,自然精工。文士为宗隅,名播海外。和蔼可亲,清虚淡泊。生于越地,为官传江。优游终老,两代同墓。是为铭文,铭此幽宫。”

(刘明杰)

君钱塘袁氏^①,讳枚^②,字子才。其仕在官,有名绩矣。解官后,作园江宁西城居之^③,曰随园^④。世称随园先生,乃尤著云。祖讳箴,考讳滨,叔父鸿,皆以贫游幕四方。君之少也,为学自成。年二十一,自钱塘至广西,省叔父于巡抚幕中。巡抚金公箴一见异之^⑤,试以铜鼓赋,立就,甚瑰丽。会开博学鸿词科^⑥,即举君。时举二百余人,惟君最少。及试报罢,中乾隆戊午科顺天乡试^⑦,次年成进士,改庶吉士^⑧。散馆^⑨,又改发江南为知县,最后调江宁知县。江宁故巨邑,难治。时尹文端公为总督^⑩,最知君才。君亦遇事尽其能,无所回避,事无不举矣。既而去职家居。再起,发陕西,甫及陕,遭父丧归,终居江宁。

君本以文章入翰林有声,而忽擢外;及为知县,著才矣,而仕卒不进。自陕归,年甫四十,遂绝意仕宦,尽其





才以为文辞歌诗。足迹造东南山水佳处皆遍,其瑰奇幽邈,一发于文章,以自喜其意。四方士至江南,必造随园投诗文,几无虚日。君园馆花竹水石,幽深静丽,至棧檻器具^①,皆精好,所以待宾客者甚盛。与人留连不倦,见人善,称之不容口。后进少年诗文一言之美,君必能举其词,为人诵焉。

君古文、四六体^②,皆能自发其思,通乎古法。于为诗,尤纵才力所至,世人心所欲出不能达者,悉为达之,士多仿其体。故《随园诗文集》,上自朝廷公卿,下至市井负贩,皆知贵重之。海外琉球^③,有来求其书者。君仕虽不显,而世谓百余年来,极山林之乐,获文章之各,盖未有及君也。

君始出,试为溧水令^④。其考自远来县治,疑子年少,无吏能,试匿名访诸野。皆曰:“吾邑有少年袁知县,乃大好官也。”考乃喜,入官舍。在江宁尝朝治事,夜召士饮酒赋诗,而尤多名迹。江宁市中以所判事,作歌曲,刻行四方。君以为不足道,后绝不欲人述其吏治云。

君卒于嘉庆二年十一月十七日^⑤,年八十二。夫人王氏无子,抚从父弟树子通为子。既而侧室钟氏又生子迟。孙二:曰初,曰禧。始君葬父母于所居小仓山北,遗命以己祔^⑥。嘉庆三年十二月乙卯,付葬小仓山墓左。桐城姚鼐以君与先世有交,而鼐居江宁,从君游最久。君歿,遂为之铭曰:“粤有耆^⑦,才博以丰。出不可穷,匪雕而工。文士是宗,名越海邦^⑧。藹如其冲,其产越中。载官倚江^⑨,以老以终。两世阡同,铭是幽宫^⑩。”

【注释】①钱塘:今浙江杭州。

②讳:人死后书其名,名称“讳”,





- 以示尊敬。 ③江宁 :今江苏南京。 ④随园 :故址在今江苏南京清凉山东小仓山下。原为清康熙时江宁织造隋氏之园 ,后倾颓 ,为袁枚所购 ,随其高下置江楼溪亭 ,并改名“随园。” ⑤金公鉉(hóng) :金鉉 ,字震方 ,辽阳(今属辽宁)人。 ⑥博学鸿词 :科举的一种名目。康熙十七年(1678) ,清圣祖玄烨以“自古一代之兴 ,必有博学鸿儒 ,振起文运 ,阐发经史 ,润色词章 ,以备顾问”(《东华录》)为词 ,诏令地方官荐举贤才 ,次年首开博学鸿儒科 ,后改博学鸿词科。 ⑦乾隆戊午 :乾隆三年(1738)。
- 顺天 :府名 ,治所在今北京市。 乡试 :清代每三年在各省城举行的考试 ,由皇帝派遣正副主考官主持。参加乡试的是通过本省学政巡回科考、成绩优良的秀才(庠生) ,中式者称举人。各省乡试限本省人参加 ,唯顺天府例外 ,各省由贡监出身者均可应试。 ⑧庶吉士 :官名。清代翰林院设庶常馆 ,进士殿试后朝考前列者 ,得选用入馆为庶吉士。 ⑨散馆 :清朝制度 ,庶吉士三年期满再经考试 ,按等第而分别授职 ,称为散馆。
- ⑩尹文端 :名继善 ,字元长 ,满洲镶黄旗人 ,袁枚的座师。 ⑪棧(líng) :窗或栏杆上雕有花纹的木格子。 檻 :栏杆。 ⑫四六体 :即骈文 ,因多用四字六字为对偶 ,故名。 ⑬琉球 :古国名 ,即今琉球群岛。清光绪五年(1879) ,日本侵占琉球 ,改为冲绳县。 ⑭溧水 :今江苏溧水 ,清代属江宁府。 ⑮嘉庆二年 :公元 1797 年。嘉庆 ,清仁宗年号。
- ⑯祔(fù) :合葬。 ⑰粤 :语助词。耆(qí) :年高而有德望的人。 ⑱海邦 :海外国家 ,此指前文所说的琉球。 ⑲倚江 :袁枚曾官江宁县 ,江宁地处长江边 ,故云。 ⑳幽宫 :墓室。

刘 开

刘开(1784—1824) ,字方来 ,一字东明 ,号孟涂 ,安徽桐城人 ,诸生。喜交游 ,不重科举 ,终生未仕 ,专心从事古文写作与研究。姚鼐著名弟子之一 ,颇为姚鼐所倚重 ,谓“此子他日当以古文名家 ,望溪、海峰之坠绪 ,赖以复振 ,吾乡幸也。”可惜早卒 ,桐城文家常以为恨。于散文写作提倡继承前人传统 ,主张“以汉





人之气体,运八家之成法,本之以六经,参之以周末诸子”,然后变而出之,“用之于一家之言。”所写散文明白晓畅,能纵横,有才气;工古文,亦工骈体。著有《刘孟涂集》。《清史稿》有传。

问 说

【解题】《问说》一文,专论虚心好问的美德,从“虚中乐善”,好问而“有益于身”,和“师心自用”,不好问而“害于心术”,正反两方面叙述,语言晓畅,说理透辟,富于启发意义。



君子学习必然喜欢问问题,问与学相辅而行。不学习无法产生疑问,不问问题无法增广见识,喜好学习,而不勤于询问,不是真能喜好学习的人。道理虽然明白了,但有的不能用于实际,认识到了事物的大要,但有的不能知道事物的具体细节。除了询问,又怎么做出决断呢?胜过自己的人,向他们询问以便破除自己的疑问,这就是所说的向有道的人请教以足是非。不如自己的人,向他们询问以求获取一得之见,这就是所说的以有才能的人向无才能的询问,以才学多的人向才学少的人询问。与自己才学相等的人,向他们询问以便商量研讨,这就是所说的互相问难,详细查究并明白分辨疑难问题。

《尚书》上不是说过么:“喜欢提问,见识就会广博。”孟子所说的求其失掉的本心,并且称之为“学问之道”,学习就紧跟着提问。子思说崇尚道德,就必须通过“好问勤学”来达到,提问尚且先于学习。古人虚心并乐于学习他人的长处,不管什么事都询问,不分什么人都询问,不过是因为这样做有益于自己而





已。所以狂妄之人的话,圣人择善而听;草野中的卑微之人,古代的贤人也曾向他们征询意见。舜曾经以天子之尊向平民百姓征询意见,以大智而注意到浅近的意见,并非随随便便地表示谦虚,的确是为了广泛吸取别人的长处。夏、商、周三代以后,有学而没有问。朋友之间的交往,能劝善规过也就足够了;能够以经义名理相询问,勤勤勉勉只急于自己学问的增长,实在不多见,更何况流俗之人?



肯定自己而否定别人,是常见的通病。有自己没有学到的地方,勉强装作知道,心中感到不安,便妄加猜测。如果这样,那么一生几乎没有什么可问的事。胜过自己的人,心中忌妒而不愿向人家询问;不如自己的人,心中轻视而不屑于向人家询问;才学与自己相当的人,心中亲热而不甘于向人家询问。如果这样,那么天下几乎没有可以询问的人。没有人值得信服,没有事可以怀疑,这只是固执己见,自以为是。固执己见,自以为是,尚是小事,自己知道自己知识浅薄,但小心谨慎地维护不使别人知道,宁愿使自己的学问最终得不到进步,不愿虚心向别人请教,这种对于心术的危害才是大害,然而常常十人之中就有八九人这样做。

虽然不这样做,但所问的问题不是自己所学的问题。询问天下奇特的记载,无聊的事情以使自己的言论痛快,甚至自己心中已经明白的问题,故意询问别人以测试人家的能力,最难解答的问题,故意询问别人以便将别人置于一种尴尬的境地。而反对这样做的人,虽然有切于身心性命的事,可以获得吸取长处的





益处,找一个屈躬下问的人都不可能,唉!学之所以不能接近古人,不是由于这样的原因么?

况且不好询问的人,由于心中不能做到谦虚,由于好学之心不诚。也不是不潜心专力的缘故,是因为他所学的不是古人学的,他所喜好的也不是古人所喜好的。不能问,这是理所当然的事。

聪明的人考虑千遍,也有失败的时候。圣人不知道的东西,不见得愚昧的人不知道;愚昧的人能干的事,不见得不是圣人不能的。真理不能为一个人专有,而学是没有止境的。既然如此,那么问是可以缺少的么?《周礼》上说:“到朝门外边去征询平民百姓的意见。”国家的政事,尚且要问到平民百姓,所以高贵的人可以询问平贱的人,有才德的人可以向没有才德的人请教,而上了年纪的人可以问询年少的人,只要对道德学问有所帮助也就够了。孔文子不耻下问,孔子认为他贤。古代的人以问为美德,而并不见问有什么可耻的,后来的君子反而争相以问为可耻。既然如此,那么古代的人认为是可耻的事,后世的人们干这些事而不认为是可耻的多了。可悲也! (邵 石)



君子之学
必好问,问与
学相辅而行者
也。非学无以
致疑^①,非问无
以广识,好学而
不勤问,非真能

好学者也。理明矣,而或不达于事^②;识其大矣,而或不知其细。舍问^③,其奚决焉^④?贤于自己,问焉以破其疑,所谓就有道而正也^⑤。不如己者,问焉以求一得,所谓以能问于不能,以多问于





寡也。等于己者,问焉以资切磋,所谓交相问难,审问而明辨之也^⑥。

《书》不云乎:“好问则裕。”^⑦孟子论“求放心”^⑧,而并称曰“学问之道”,学即继以问也。子思言“尊德性”而归于“道问学”^⑨,问且先于学也。古之人虚中乐善^⑩,不择事而问焉,不择人而问焉,取其有益于身而已。是故狂夫之言,圣人择之^⑪;刍荛之微,先民询之^⑫。舜以天子而询于匹夫,以大知而察及迩言^⑬,非苟为谦^⑭,诚取善之弘也^⑮。三代而下,有学而无问。朋友之交,至于劝善规过足矣;其以义理相咨访^⑯,孜孜焉唯进修是急,未之多见也,况流俗乎^⑰?

是己而非人^⑱,俗之同病。学有未达,强以为知,理有未安,妄以臆度,如是,则终身几无可问之事。贤于己者,忌之而不愿问焉;不如己者,轻之而不屑问焉;等于己者,狎之而不甘问焉^⑲。如是,则天下几无可问之人。人不足服矣,事无可疑矣,此唯师心自用耳^⑳。夫自用,其小者也。自知其陋而谨护其失^㉑,宁使学终不进,不欲虚以下人,此有害于心术者大^㉒,而蹈之者常十之八九。

不然,则所问非所学焉。询天下之异文鄙事以快言论^㉓,甚且心之所已明者,问之人以试其能,事之至难解者,问之人以穷其短。而非是者,虽有切于身心性命之事,可以收取善之益^㉔,求一屈己焉而不可得也^㉕。嗟乎!学之所以不能几于古者^㉖,非此之由乎?





且夫不好问者,由心不能虚也;心之不虚,由好学之不诚也。亦非不潜心专力之故,其学非古人之学,其好亦非古人之好也。不能问,宜也²⁷。

智者千虑,必有一失。圣人所不知,未必不为愚人所知也;愚人之所能,未必非圣人之所不能也。理无专在²⁸,而学无止境也。然则问可少耶?《周礼》:“外朝以询万民。”²⁹国之政事,尚问及庶人。是故贵可以问贱,贤可以问不肖³⁰,而老可以问幼,惟道之所成而已矣³¹。孔文子不耻下问,夫子贤之³²。古人以问为美德,而并不见其有可耻也,后之君子反争以问为耻。然则古人所深耻者,后世且行之而不以为耻者多矣。悲夫!

【注释】①致疑:有疑问。 ②不达于事:不能用于实际。 ③舍:除去。 ④其奚决焉:怎样做出决断呢? ⑤就有道而正:向有道的人请教以正是非。《论语·学而》:“子曰:就有道而正焉,可谓好学也已。” ⑥审:详查,细究。 ⑦好问则裕:《尚书·仲虺之诰》:“好问则裕,自用则小。”“裕”,宽,广博。 ⑧孟子论求放心:《孟子·告子上》:“学问之道无他,求其放心而已矣。”“求放心”,求其失掉了的本心、善心。“放”,放失。 ⑨子思:战国初期思想家,孔子之孙,名伋。相传《礼记》中的《中庸》、《表记》、《坊记》是他的著作。《礼记·中庸》:“尊德性而道问学”,意为崇尚道德,必须通过勤问好学来达到。 ⑩虚中乐善:虚心并乐于学习他人的长处。“中”通衷,内心。 ⑪是故狂夫之言,圣人择之:《论语·微子》:“楚狂接舆歌而过孔子,曰:‘凤兮凤兮,何德之衰!往者不可谏,来者犹可追。已而,已而,令之从政者殆而!’”孔子听了,认为这话有可取之处。 ⑫刍荛之微,先民询之:《诗·大雅·板》:“先民有言,询于刍荛。”刍荛:割草打柴的人。先民:古代贤人。 ⑬以大知而察及迩言:《礼记·中庸》:“子曰:舜其大知(智)也与!舜好问而好察迩言。”迩,近,浅近。 ⑭非苟为谦:不是随便表示谦虚。苟,苟且,随便。 ⑮取善之弘:广为吸取别人的长处。 ⑯咨访:咨,咨询,访问。 ⑰流俗:《孟子·尽心下》:“同乎流俗,合乎污世。”朱熹注:“流俗者,风俗颓靡,如水之下流,众莫不然也。”后泛指世俗或世俗之人。





⑮是己而非人 :肯定自己而否定别人。 ⑯狎 :亲近 ,亲热。 ⑰
师心自用 :以自己的心为师 ,只相信自己的意见 ,只按自己的意见行事。
⑱谨护 :小心谨慎地维护。 ⑲心术 :《管子·七法》:“实也、诚也、
厚也、施也、度也、恕也 ,谓之心术。”亦即心意的动向和性质。 ⑳异文
鄙事 :奇异的记载 ,低级无聊的事情。 ㉑取善 :吸取长处。 ㉒屈
己 :指屈躬下问。 ㉓几于古 :接近古人。 ㉔宜 :理所当然。
㉕理无专在 :道理不能为一人所独揽。 ㉖外朝以询万民 :到朝门外边
去征求民众的意见。语见《周礼·小司寇》 ㉗不肖 :不贤。 ㉘惟
道之所成 :只要对道德学问有所帮助。 ㉙孔文子不耻下问 ,夫子翼
之 :孔文子 :春秋时卫国大夫 ,姓孔名圉 ,谥文。《论语·公冶长》:“子贡问
曰:‘孔文子何以谓之文也?’子曰:‘敏而好学 ,不耻下问 ,是以谓之文
也。’”“夫子” :孔子。

